PROYECTO / BORRADOR
ACREDITACIÓN Y ORGANISMOS ACREDITADOS
PARA LA ADOPCIÓN

PRINCIPIOS GENERALES
Y GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS

Guía Nº 2 en virtud del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la
Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional

preparado por la Oficina Permanente

Documento Preliminar Nº 2 de mayo de 2010 destinado a la
Comisión Especial de junio de 2010 sobre el funcionamiento práctico del
Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y
a la Cooperación en materia de Adopción Internacional
Guía Nº 2 en virtud del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional

preparado por la Oficina Permanente
ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

CAPÍTULO 1  LA NECESIDAD DE UN SISTEMA DE ACREDITACIÓN

CAPÍTULO 2  PRINCIPIOS GENERALES DE LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL

CAPÍTULO 3  PRINCIPIOS GENERALES DE LA ACREDITACIÓN

CAPÍTULO 4  CONSIDERACIONES DE POLÍTICA GENERAL

CAPÍTULO 5  LA DIFERENCIA ENTRE ACREDITACIÓN Y AUTORIZACIÓN

CAPÍTULO 6  LAS FUNCIONES DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS

CAPÍTULO 7  ESTRUCTURA Y PERSONAL DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS PARA LA ADOPCIÓN

CAPÍTULO 8  PROCEDIMIENTOS DE ACREDITACIÓN, SUPERVISIÓN E INSPECCIÓN DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS

CAPÍTULO 9  COSTES DE LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL: TRANSPARENCIA Y RESPONSABILIDAD DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS

CAPÍTULO 10  RETOS DE FUNCIONAMIENTO EN LOS ESTADOS DE ORIGEN

CAPÍTULO 11  RETOS DE FUNCIONAMIENTO EN LOS ESTADOS DE RECEPCIÓN

CAPÍTULO 12  COOPERACIÓN

CAPÍTULO 13  EXPERIENCIAS DE ALGUNOS ESTADOS DE ORIGEN O DE RECEPCIÓN

CAPÍTULO 14  PERSONAS Y ORGANISMOS AUTORIZADOS (NO-ACREDITADOS) SEGÚN EL ARTÍCULO 22(2)

ANEXO 1:  CRITERIOS DE ACREDITACIÓN RECOMENDADOS
5.1.1 ¿Por qué es necesaria la acreditación? .........................................................39
5.2 ¿Qué es la autorización? ................................................................................39
  5.2.1 El significado de “actuar” según el artículo 12 .............................................40
  5.2.2 ¿Por qué es necesaria la autorización? ......................................................41
  5.2.3 ¿Por qué es necesaria la cooperación entre los Estados de recepción y los Estados de origen en materia de autorización? ..................................41
  5.2.4 ¿Por qué deben usarse criterios de autorización? .......................................42
  5.2.5 Limitación del número de organismos acreditados autorizados para actuar en los Estados de origen ..........................................................43
  5.2.6 Limitación del número de organismos acreditados en el Estado de recepción.........................................................................................44
  5.2.7 La relación entre acreditación y autorización .............................................45

CAPÍTULO 6 LAS FUNCIONES DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS .......... 48
6.1 Funciones de la Autoridad Central y de los organismos acreditados..............48
  6.1.1 Funciones específicas de la Autoridad Central .......................................48
  6.1.2 Funciones de la Autoridad Central que pueden delegarse a los organismos acreditados ...................................................................... 49
6.2 Rol y funciones de los organismos acreditados .............................................50
  6.2.1 En el Estado de origen: las funciones de los organismos acreditados locales..........................................................51
  6.2.2 En el Estado de recepción ................................................................ 53
  6.2.3 En el Estado de origen: las funciones del organismo acreditado extranjero ................................................................................54

CAPÍTULO 7 ESTRUCTURA Y PERSONAL DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS . 57
7.1 Visión, misión y propósito del organismo acreditado para la adopción ....... 57
7.2 Estructura del organismo acreditado ............................................................ 58
7.3 Personal del organismo acreditado .............................................................. 58
  7.3.1 Personal profesional .......................................................................... 59
  7.3.2 Personal Técnico ............................................................................. 60
  7.3.3 Voluntarios ...................................................................................... 60
7.4 Representantes de los organismos acreditados extranjeros en el Estado de origen ......................................................................................... 60
  7.4.1 Logro de buenas prácticas entre los representantes .............................. 61
  7.4.2 Otros colaboradores del organismo acreditado extranjero en el Estado de origen ....................................................................................... 63
7.5 Otras cuestiones relacionadas con el personal del organismo acreditado para la adopción ....................................................................................... 63
  7.5.1 Especialistas en Países de los organismos acreditados en los Estados de recepción .......................................................... 63
  7.5.2 Ratio de personal ............................................................................. 64
  7.5.3 Capacitación del personal .................................................................. 64
  7.5.4 Requisitos formales (contrato de trabajo por escrito) .......................... 64
7.6 Aspectos financieros .................................................................................... 64
7.7 Procedimientos para gestionar los casos particulares .................................. 65
  7.7.1 Archivo de expedientes ...................................................................... 65
7.8 Procedimiento de reclamación ..................................................................... 66
7.9 Procedimiento de trámite de los expedientes en caso de interrupción de los servicios del organismo acreditado ......................................................... 66
CAPÍTULO 8 PROCEDIMIENTOS DE ACREDITACIÓN, SUPERVISIÓN Y CONTROL DE ORGANISMOS ACREDITADOS

8.1 Responsabilidad de los organismos acreditados
8.2 Procedimiento de acreditación
   8.2.1 Solicitud de acreditación
   8.2.2 Documentos de respaldo de la solicitud de acreditación
   8.2.3 Documentos de respaldo de la solicitud de autorización de un organismo acreditado ante un Estado de recepción para actuar en un Estado de origen
   8.2.4 Duración de la acreditación
   8.2.5 La acreditación es intransferible
   8.2.6 Denegación de la acreditación o rechazo de su solicitud

8.3 Control y supervisión de los organismos acreditados
   8.3.1 ¿Quién puede supervisar y controlar a los organismos acreditados?
   8.3.2 Cambios en la composición de los organismos acreditados
   8.3.3 Supervisión del funcionamiento de los organismos acreditados
   8.3.4 Situación financiera de los organismos acreditados
   8.3.5 Restricciones que pueden imponerse a los organismos acreditados
   8.3.6 Sanciones por incumplimiento de las condiciones

8.4 Renovación de la acreditación
   8.4.1 Condiciones para la renovación de una acreditación
   8.4.2 Condiciones para la renovación de una autorización
   8.4.3 Duración de la renovación de la acreditación
   8.4.4 Rechazo de la solicitud de renovación

CAPÍTULO 9 LOS COSTES DE LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL: TRANSPARENCIA Y RESPONSABILIDAD DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS

9.1 Preocupaciones sobre los costes
9.2 Obligaciones en virtud del Convenio
9.3 Tipos de costes relacionados con los organismos acreditados para la adopción
   9.3.1 Costes básicos de funcionamiento del organismo de adopción
   9.3.2 Remuneración de los representantes y colaboradores del organismo de adopción en el Estado de origen
   9.3.3 Otros costes por servicios (honorarios de profesionales y colaboradores que no son empleados del organismo de adopción) y gastos de viáticos
9.4 Transparencia de los costes
9.5 Pago de los costes
9.6 Costes razonables
9.7 Responsabilidad de los organismos y control de costes
9.8 Contribuciones y donaciones a través de organismos de adopción

CAPÍTULO 10 DESAFÍOS DE FUNCIONAMIENTO para los organismos acreditados EN LOS ESTADOS DE ORIGEN

10.1 Protección de niños vulnerables
10.2 La participación de los organismos acreditados para la adopción en el sistema de protección de los niños
10.3 Primera Etapa: El ingreso del niño en el sistema de protección
10.4 Segunda Etapa: La preservación de la familia
10.5 Tercera Etapa: Las medidas de protección temporal y la institucionalización ......106

10.6 Cuarta Etapa: La adopción nacional (adoptabilidad) o las medidas de protección permanente ..............................................................................................................107

CAPÍTULO 11 DESAFÍOS DE FUNCIONAMIENTO EN LOS ESTADOS DE RECEPCIÓN ..............................................................................................................111

11.1 Etapa previa a la adopción .................................................................................................................................111
  11.1.1 Información para los futuros padres adoptivos ..........................................................................................111
  11.1.2 Preparación de los futuros padres adoptivos ......................................................................................111
  11.1.3 Adecuación y aptitud de los futuros padres adoptivos ..........................................................................112
  11.1.4 Verificación de la autorización para adoptar .........................................................................................113
  11.1.5 El contrato con el organismo acreditado .............................................................................................113

11.2 Durante el procedimiento de adopción ...........................................................................................................114
  11.2.1 Preparación específica ..........................................................................................................................114
  11.2.2 Preparación y envío de solicitudes al Estado de origen ......................................................................115
  11.2.3 Verificación y envío de la propuesta de asignación a los futuros padres adoptivos ................................116
  11.2.4 Envío de la aceptación de la asignación propuesta ..............................................................................116
  11.2.5 Preparación de los futuros padres adoptivos para viajar al Estado de origen ......................................117
  11.2.6 Garantía de que los futuros padres adoptivos finalicen todos los pasos a seguir ................................117

11.3 Etapa posterior a la adopción ..........................................................................................................................118
  11.3.1 Servicios de seguimiento prestados por el organismo acreditado para la adopción .........................118
  11.3.2 Informe de seguimiento .......................................................................................................................118

CAPÍTULO 12 COOPERACIÓN ........................................................................................................................................121

12.1 Cooperación entre Estados de origen y Estados de recepción ......................................................................121
  12.1.1 La obligación de cooperación ................................................................................................................121
  12.1.2 Cooperación y corresponsabilidad: promoción de la responsabilidad compartida ..............................121
  12.1.3 Potenciar el intercambio de información .............................................................................................123
  12.1.4 El valor de las visitas personales ...........................................................................................................124

12.2 Cooperación entre Estados de recepción ......................................................................................................124
  12.2.1 Trabajo conjunto: Autoridades Centrales .............................................................................................124
  12.2.2 Trabajo conjunto: organismos acreditados ............................................................................................126
  12.2.3 Cooperación entre organismos acreditados y Autoridades Centrales en los Estados de recepción ........127

12.3 Cooperación para lograr buenas prácticas .....................................................................................................127
  12.3.1 Manejar la presión de los Estados de recepción sobre los Estados de origen .....................................127

12.4 Proyectos de cooperación, programas de ayuda humanitaria y ayuda al desarrollo ..............................................128
  12.4.1 Romper el vínculo entre los proyectos de cooperación y la adopción internacional .........................129
  12.4.2 ¿Por qué es ésta una cuestión importante en la actualidad? ...............................................................129
  12.4.3 Ejemplos de proyectos éticos ................................................................................................................130
  12.4.4 Criterios para identificar proyectos de cooperación ...........................................................................131

12.5 Cooperación entre Estados de origen o “cooperación horizontal” .............................................................132
12.6 Otros tipos de proyectos de cooperación

12.7 Malas prácticas

CAPÍTULO 13 PERSPECTIVAs de los estados de origen y los estados de recepción

13.1 ESTADO DE ORIGEN: Colombia

13.1.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

13.1.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiere); número de organismos acreditados

13.1.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

13.1.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

13.1.5 Acreditación de organismos nacionales

13.1.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art. 12)

13.1.7 Desafíos específicos en el Estado de origen

13.1.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

13.2 ESTADOS DE ORIGEN: Lituania

13.2.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

13.2.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hay); número de organismos acreditados

13.2.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

13.2.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

13.2.5 Acreditación de organismos nacionales

13.2.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art. 12)

13.2.7 Desafíos específicos en el Estado de origen

13.2.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

13.3 ESTADOS de ORIGEN: Filipinas

13.3.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

13.3.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiere); número de organismos acreditados

13.3.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

13.3.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

13.3.5 Acreditación de organismos nacionales

13.3.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art. 12)

13.3.7 Desafíos específicos en el Estado de origen: desafíos de los intermediarios locales o las Agencias de Enlace

13.3.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

13.4 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Bélgica

13.4.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad
13.4.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados
13.4.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados
13.4.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados
13.4.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación
13.4.6 Trámites de adopción con los Estados de origen
13.4.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción
13.4.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

13.5 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Países Bajos
13.5.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad
13.5.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados
13.5.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados
13.5.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados
13.5.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación
13.5.6 Trámites de adopción con los Estados de origen
13.5.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción
13.5.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

13.6 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Suecia
13.6.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad
13.6.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados
13.6.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados
13.6.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados
13.6.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación
13.6.6 Trámites de adopción con los Estados de origen
13.6.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción
13.6.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

CAPÍTULO 14 PERSONAS Y ORGANISMOS AUTORIZADOS (NO ACREDITADOS) EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 22(2)

14.1 Terminología
14.2 El significado y la intención del artículo 22
14.2.1 Delegación de las funciones atribuidas a la Autoridad Central: artículo 22(1)
14.2.2 Condiciones para la delegación de funciones a las personas autorizadas (no acreditadas): artículo 22(2)
14.2.3 Oposición a la participación de personas autorizadas (no acreditadas): artículo 22(4)
INTRODUCCIÓN

1. Una de las grandes ventajas del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional es la flexibilidad que brinda a los Estados contratantes para decidir la forma en que sus disposiciones deben ser aplicadas. Cada Estado puede adaptar sus propias leyes y procedimientos para aplicar el Convenio. Resulta irónico que esta misma flexibilidad ahora dé lugar a preocupaciones sobre la forma en que las disposiciones en materia de acreditación se están aplicando en cada Estado, concretamente, la falta de coherencia en la calidad y profesionalidad de los organismos acreditados, no sólo entre los Estados contratantes sino también entre las agencias de un mismo Estado. Las preocupaciones se justifican por la confianza de los Estados de origen en las decisiones de los Estados de recepción que conceden la acreditación a los organismos de adopción, además de la diversidad de funciones importantes que son asumidas por esos organismos, tanto en los Estados de origen como en los de recepción.

2. La adopción internacional implica la interacción continua entre numerosos agentes que intervienen en varias disciplinas, tales como la psicología, el trabajo social, el derecho, la gestión, la administración pública, la protección de información personal, y en diversos ámbitos geográficos y culturales.

3. Un elemento clave de la adopción internacional consiste en reconocer el rol de los organismos de adopción como intermediarios entre los futuros padres adoptivos, los diversos agentes mencionados anteriormente, las diversas autoridades de los Estados de recepción y los Estados de origen, y los niños que van a ser adoptados.

4. Este rol crucial y a veces complejo requiere profesionalidad y sensibilidad. También requiere un compromiso con las buenas prácticas sobre la base de un enfoque ético respecto de la adopción internacional. Más importante aún, requiere la comprensión de los objetivos comunes o la misión central de la adopción internacional y el compromiso respectivo a conseguir. Para las Autoridades Centrales, las autoridades competentes y los organismos acreditados, esta misión central consiste en la protección y el bienestar de los niños que van a ser adoptados.

5. Con la perspectiva de esa misión compartida, cada entidad del sistema de adopción internacional debería saber que desempeña, en su propio nivel, un rol en la gestión jurídica, estratégica y ética de la adopción internacional.

6. La promoción de las buenas prácticas en el ámbito de la adopción internacional requiere, por lo tanto:

   • un único objetivo central, es decir, el interés superior de los niños que van a ser adoptados;
   • una visión común del rol de la Autoridad Central, de las autoridades competentes y de los organismos acreditados;
   • el respeto mutuo entre todas estas entidades y una relación de confianza;
   • un diálogo continuo entre los agentes que intervienen respecto de las competencias y funciones de cada uno y la forma en que se ejercen.

7. Mientras que la adopción internacional es considerada demasiado a menudo por los futuros padres adoptivos como el derecho a tener un niño, las Autoridades Centrales, las autoridades competentes y los organismos acreditados se enfrentan con la necesidad ética de revisar continuamente sus declaraciones y sus acciones respecto al objetivo real de la adopción internacional, que es buscar una familia para un niño. Mejorar la comprensión de los futuros padres adoptivos de estos conceptos y manejar sus

1 Véase el Preámbulo del Convenio.
expectativas respecto de la adopción internacional es una función importante y un desafío fundamental para todas las autoridades y los organismos comprometidos.

8. El propósito de esta Guía es potenciar las buenas prácticas necesarias para alcanzar el éxito en la misión central de la adopción mencionada anteriormente.

Finalidad y Alcance de la Guía sobre Acreditación

9. La práctica de la acreditación es muy diversa. La comprensión y la puesta en práctica de las obligaciones y la terminología del Convenio varía en gran medida. Se sabe que hay una necesidad urgente de establecer acuerdos y puntos de vista comunes en este aspecto importante de la adopción internacional para conseguir mayor consistencia en el funcionamiento de los organismos acreditados.

10. El propósito de esta Guía es, por lo tanto, contar con un recurso accesible, expresado en un lenguaje sencillo, que esté disponible para los Estados contratantes, los organismos acreditados y los demás agentes involucrados en la adopción internacional. Los objetivos de la Guía son:

- Poner énfasis en que los principios y las obligaciones del Convenio se aplican a todos los agentes y participantes involucrados en las adopciones internacionales que se tramitan en virtud del Convenio de La Haya;
- Aclarar las obligaciones y los requisitos del Convenio respecto del establecimiento y funcionamiento de los organismos acreditados;
- Promover la aceptación de superar los estándares mínimos del Convenio;
- Identificar las buenas prácticas para poner en práctica estas obligaciones y requisitos;
- Proporcionar un sistema de criterios de acreditación de referencia que sirva de ayuda a los Estados contratantes para alcanzar mayor consistencia en los estándares y las prácticas profesionales de sus organismos acreditados.

11. Se espera que esta Guía ayude a las autoridades encargadas de la acreditación y la supervisión en los Estados contratantes a cumplir con sus obligaciones de forma más exhaustiva a nivel nacional y, de esta forma, conseguir mayor coherencia a nivel internacional.

12. También se espera que la guía ayude a los organismos acreditados (o a aquellos que pretendan obtener acreditación) a entender sus responsabilidades legales y éticas en virtud del Convenio de la mejor manera posible. Las sugerencias de buenas prácticas se dan como ayuda en el ejercicio de estas responsabilidades.

13. Asimismo, la Guía puede ayudar a los futuros padres adoptivos a saber qué pueden esperar de un organismo acreditado profesional, competente y experimentado.

14. Ninguna disposición de la presente Guía puede interpretarse como vinculante para los Estados, las Autoridades Centrales o los organismos acreditados, ni tampoco como una modificación de las disposiciones del Convenio. Sin embargo, se alienta a todos los Estados y organismos involucrados en la adopción internacional a revisar sus propias prácticas y, en caso de ser necesario, mejorarlas. Es necesario ver el Convenio como un instrumento flexible que puede evolucionar con el paso del tiempo, mientras que la puesta en práctica del Convenio debería considerarse como un proceso de mejora continua, progresiva o creciente.

Mandato

15. Las respuestas al Cuestionario que precedió a la Comisión Especial de 2005 y ayudó a establecer su orden del día (Doc. Prel. Nº 1, 2005) identificaron que las cuestiones relacionadas con la acreditación eran de especial preocupación para los Estados contratantes. Como consecuencia, durante el primer día de la Comisión Especial tuvo lugar un debate sobre la acreditación, basado en la "Nota sobre cuestiones relacionadas
Los objetivos de este documento eran: estimular el debate sobre cuestiones importantes relacionadas con la acreditación; ayudar a aclarar los términos del Convenio y las obligaciones de los Estados a fin de alcanzar prácticas mejores y más coherentes; estimular el debate sobre la utilidad de desarrollar una Guía de Buenas Prácticas sobre acreditación; estimular el debate sobre la posibilidad de desarrollar criterios básicos de acreditación y establecer un Grupo de Trabajo a tal fin.

16. En las conclusiones finales de la reunión se hizo una Recomendación que recogía el mandato de elaborar la segunda Guía de Buenas Prácticas:

La Comisión especial recomienda que la Oficina Permanente continúe recopilando información de los distintos Estados contratantes, relacionada con la acreditación, con miras al desarrollo de una futura parte de la Guía de buenas prácticas, que trate la cuestión de la Acreditación. La experiencia de las Organizaciones no gubernamentales en este campo se debe tomar en cuenta. Tal información debe incluir aspectos financieros y ser considerada para el desarrollo de una serie de criterios de acreditación modelo.

Fuentes

17. Cuando la Oficina Permanente desarrolla una Guía de Buenas Prácticas en virtud del Convenio de La Haya, el punto de partida es siempre el texto del Convenio, sustentado o aclarado, en caso de ser necesario, a través de explicaciones extraídas del Informe Explicativo o referencias a él. La Guía no sustituye de ninguna manera esos textos. En vez de ello, intenta explicar con un lenguaje sencillo cómo se pueden alcanzar los objetivos y cumplir con las obligaciones del Convenio siguiendo las buenas prácticas que se han desarrollado y adaptado después de años de experiencia en los procedimientos de adopción.

18. La Guía también se basa en las Recomendaciones de las Comisiones Especiales. En la presente Guía se hará referencia a todas las Recomendaciones relacionadas con la acreditación de las Comisiones Especiales anteriores. En la medida en que han sido aceptadas en reuniones internacionales mantenidas entre los Estados contratantes, consideramos que estas recomendaciones son acuerdos internacionales de buenas prácticas para la puesta en práctica del Convenio.

19. Otras buenas prácticas surgen de la experiencia práctica y la investigación, así como de las respuestas al Cuestionario sobre Acreditación. En ocasiones, las malas prácticas también deben ser tenidas en cuenta a fin de desalentarlas. En la medida de lo posible, se proporcionan ejemplos concretos de buenas prácticas en diferentes Estados.

Agradecimientos

20. Este borrador de la Guía es el resultado de la colaboración entre la Oficina Permanente, la Autoridad Central de Quebec (Canadá) y Adoptionscentrum, organismo acreditado de Suecia. También han contribuido las Autoridades Centrales de Bélgica (Comunidad francesa), Colombia, Lituania, Países Bajos, Filipinas y Suecia. La Oficina Permanente está muy agradecida por la generosa contribución de tiempo y conocimientos ofrecida por estos colaboradores. La Autoridad Central de Quebec ha sido

---

2 Véase la Nota sobre cuestiones relacionadas con la acreditación", Doc. Prel. Nº 3 de agosto de 2005, elaborado por Jennifer Degeling a la atención de la Comisión Especial de septiembre de 2005 sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional, disponible en el sitio web de la Conferencia de La Haya en <www.hcch.net>, "Sección Adopción Internacional" y "Comisiones Especiales".

3 Véanse las Conclusiones y Recomendaciones de la segunda reunión de la Comisión Especial para la revisión del funcionamiento práctico del Convenio de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (17-23 de septiembre de 2005), Recomendación Nº 4, disponible en el sitio web de la Conferencia de La Haya en <www.hcch.net>, "Sección Adopción Internacional" y "Comisiones Especiales".
especialmente generosa a la hora de asignar recursos durante varios meses para redactar varios capítulos.

21. También debemos agradecer especialmente la colaboración de los integrantes del Grupo de Trabajo de Expertos que dedicaron su valioso tiempo a ayudar a la Oficina Permanente en este proyecto. Agradecemos también a los respectivos gobiernos u organizaciones de los Expertos por relevarlos de sus deberes habituales para que pudieran participar en el Grupo de Trabajo. El Grupo de Trabajo estaba compuesto por las siguientes personas, de las que se indican sus respectivas Autoridades Centrales: Sra. Anne-Marie Crine (Comunidad francesa de Bélgica); Sra. Luce de Bellefeuille y Sra. Isabel Sourdif (Québec (Canadá)); Sra. Ilvia Ruth Cárdenas (Colombia); Sra. Edith Nowak (Francia); Sra. Daniella Bachetta (Italia); Sra. Odeta Tarvydiene (Lituania); Sr. Jan Vroomans (Países Bajos); Sra. Bernadette Abejo (Filipinas); Sra. María Jesús Montané Merinero y Sra. Laura Muñoz Pedreño (España); Sr. William Bistransky y Sra. Judith Osborn (EEUU). Los expertos independientes eran los siguientes: Sra. Birgitta Löwstedt (Adoptionscentrum, Suecia); Sra. Marlène Hofstetter (Fundación “Terre des Hommes”, Suiza); Sr. Hervé Boéchat (Servicio Social Internacional).

22. En la Oficina Permanente, tanto la coordinación del proyecto como la elaboración y corrección estuvieron a cargo de Jennifer Degeling, con la asistencia de Laura Martínez-Mora; Trinidad Crespo Ruiz; Sandrine Pépit y Alexander Kunzelmann. Es necesario agradecer al Sr. William Duncan por su lectura del borrador, así como sus comentarios, y a Stuart Hawkins y Hélène Guérin por su ayuda en la preparación del formato.
CAPÍTULO 1
LA NECESIDAD DE UN SISTEMA DE ACREDITACIÓN

1.1 Antecedentes

23. Después de muchos años de experiencia en la puesta en práctica y el funcionamiento del Convenio, puede decirse, sin lugar a dudas, que los requisitos para la adopción internacional han mejorado desde la puesta en práctica del Convenio y que, en la mayoría de los casos, el interés superior del niño está mejor protegido. Sin embargo, no debemos ser complacientes. La situación dista mucho de la perfección y los Estados contratantes deben mantener una constante vigilancia para asegurarse del mantenimiento de los requisitos y prevenir abusos de las disposiciones del Convenio.

24. Una iniciativa fundamental en el momento en que se negoció el Convenio, y que constituye una de las salvaguardas más importantes para evitar la sustracción, la venta y el tráfico de niños, es el procedimiento obligatorio para la acreditación o autorización de las agencias de adopción que llevan a cabo adopciones internacionales en virtud del Convenio de La Haya y su correspondiente supervisión por parte de las Autoridades Centrales.

25. Las disposiciones sobre acreditación incluidas en el Convenio se inspiraron en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño de 1989, (en adelante “CDN”) y en los requisitos del artículo 21 a):

"Velarán porque la adopción del niño sólo sea autorizada por las autoridades competentes, las que determinarán, con arreglo a las leyes y a los procedimientos aplicables y sobre la base de toda la información pertinente y fidedigna, que la adopción es admisible en vista de la situación jurídica del niño en relación con sus padres, parientes y representantes legales y que, cuando así se requiera, las personas interesadas hayan dado con conocimiento de causa su consentimiento a la adopción sobre la base del asesoramiento que pueda ser necesario.”

26. Este principio general se refiere exclusivamente a las “autoridades competentes”, pero es un término integral cuya intención es incluir las agencias de adopción debidamente autorizadas, según las disposiciones legales de cada Estado. Las disposiciones más detalladas relativas a los “organismos acreditados” para la adopción, tal como se conocen actualmente, se originan en el informe de investigación sobre adopción internacional elaborado por Hans van Loon en 1990, como parte del trabajo preliminar para establecer la necesidad de un nuevo convenio.

27. El Informe Van Loon identificó los muchos abusos en las adopciones internacionales de la época, y detectó el vínculo entre estos abusos y la prevalencia de las adopciones privadas e independientes, además de la ausencia de supervisión por parte de las autoridades públicas y la ausencia de agencias autorizadas profesionales. Si bien en algunos Estados ya existía una tendencia a abandonar la práctica de adopciones independientes y preferir las adopciones a través de agencias, dado el riesgo y la incertidumbre, todavía se mantenía la preferencia por las adopciones privadas por parte de los futuros padres adoptivos “para evitar lo que ellos consideraban como las desventajas de una agencia de adopción: los costes, permanecer en la lista de espera durante un período de tiempo indefinido y las restricciones inherentes al programa de adopción, tales como la edad de los niños o la imposibilidad de controlar el procedimiento personalmente”. Desafortunadamente, en un ámbito carente de regulación (tanto antes como ahora), los futuros padres adoptivos son más vulnerables a los abusos (de la

---

6 Ibid., supra, nota 5, párr. 62.
mismamente manera que lo son los niños y los padres biológicos) y no existen garantías de que el niño sea adoptable ni de que los consentimientos adecuados se hayan prestado.

28. El Informe Van Loon observó un interés creciente en la adopción internacional a partir de la década de 1960. En 1990 la "la demanda de niños por parte de las naciones industrializadas y la disponibilidad de muchos niños sin hogar en las naciones en vías de desarrollo, además de las adopciones internacionales regulares y legales, ha conducido a prácticas de tráfico internacional de niños con fines de adopción en el exterior, o bajo la apariencia de una adopción, para otros propósitos, usualmente ilegales".

29. En el Informe van Loon, se destacaron asimismo las características generales del tráfico en el contexto de la adopción, así como los métodos utilizados para obtener niños, tales como la venta de niños (usualmente por parte de padres muy pobres); el dolo o fraude cuando un intermediario convincente - usualmente una mujer buscando niños- persuade a una mujer embarazada o a una madre joven a entregar a su hijo ante la promesa de una vida mejor – y logra que acepte dinero para eliminar cualquier sospecha de secuestro; la sustracción (niños robados en la calle o en los parques); facilitar una adopción “legal” mediante la falsificación de documentos, el soborno de funcionarios, el ocultamiento del estado civil (e.g., padres “falsos” obtienen un certificado de nacimiento oficial, madre “falsa” entrega a su hijo en adopción).

30. También se observó que en algunos Estados se habían tomado medidas legales “para restringir la libertad de actuación de las agencias de adopción como intermediarias en la adopción internacional para prevenir el tráfico de niños, entre otros objetivos. Tales medidas, especialmente si se coordinan a escala internacional, deberían ayudar considerablemente a reducir los abusos en la adopción internacional.” Cada vez más Estados (de origen y de recepción) estaban tratando de supervisar las adopciones internacionales, no sólo para aumentar las posibilidades de éxito de tales adopciones, sino también para combatir los abusos. Una de las medidas cada vez más utilizadas en los Estados de origen consistía en "exigir que los futuros padres adoptivos extranjeros presenten su solicitud a través de agencias de adopción autorizadas por sus gobiernos o, al menos, demuestren que tales agencias los han declarado aptos como padres adoptivos."  

31. En cuanto a los Estados de recepción, el Sr. Van Loon escribió en 1990: “Si bien existe una tendencia a someter el procedimiento de adopción internacional a algún tipo de supervisión gubernamental, esta tendencia no se ha manifestado en todos los países de recepción y, más aún, sus prácticas difieren considerablemente tanto en relación con los tipos de control como el grado de supervisión.”

1.2 La acreditación como salvaguardia del Convenio

32. El Informe Van Loon recomendó el desarrollo del Convenio tal como se lo conoce hoy. Para reducir el peligro de las adopciones privadas e independientes, se recomendó incluir como requisito del nuevo Convenio que los futuros padres adoptivos obtuvieran permiso oficial para adoptar, que el uso de agencias autorizadas fuera obligatorio y hacer obligatorio que todos los involucrados en adopciones internacionales pasaran por las Autoridades Centrales.

33. El Informe establecía lo siguiente:

"Con independencia de que las Autoridades Centrales hayan asumido facultades y obligaciones amplias o restringidas, el requisito mínimo para que el Convenio sea eficaz y contribuya a reducir los abusos sería que únicamente

---

7 Véase J.H.A. van Loon, supra, nota 5, párr. 78.
8 El término “tráfico” en este contexto significa la “obtención” de niños para su adopción por medios ilegales y carentes de ética. La definición de “tráfico” como “la venta de niños para su explotación” no se aplica aquí. El término “obtención” fue propuesto por Nigel Cantwell.
9 Véase J.H.A. van Loon, supra, nota 5, párr. 79.
10 Ibid. supra, nota 5, párr. 83.
11 Ibid. supra, nota 5, párr. 132.
12 Ibid. supra, nota 5, párr. 136.
13 Ibid. supra, nota 5, párr. 137.
14 Ibid. supra, nota 5, párr. 178.
las agencias autorizadas por el Estado donde están establecidas y son supervisadas por la Autoridad Central puedan actuar como intermediarias […] El Convenio podría definir el cumplimiento de ciertos criterios mínimos para que tales agencias sean autorizadas, ya sea como agencias “de colocación” o agencias “de escrutinio”, en particular, respecto de su carácter no lucrativo. Las Autoridades Centrales podrían proporcionar información sobre tales agencias autorizadas, tanto a nivel local como a otros Estados, y recomendar su uso.”

34. De esta conclusión se desprende claramente que las agencias de adopción continuarían desempeñando un rol activo en las adopciones internacionales, pero que tendrían que estar debidamente autorizadas (acreditadas) y ser mejor supervisadas en el futuro. La inclusión de los requisitos mínimos de acreditación para las agencias de adopción sería una de las características principales del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (en adelante, el “Convenio de La Haya de 1993” o “el Convenio”).

35. Sin embargo, era tal la preocupación en ese momento en cuanto a las prácticas poco éticas de adopción de algunas agencias e individuos que, durante la negociación del Convenio, varios delegados deseaban la exclusión de las agencias y los individuos del procedimiento. El Informe Explicativo describe el debate sobre este punto:

"242. La cuestión de si las responsabilidades atribuidas por el Convenio a las Autoridades Centrales pueden ser ejercitadas por individuos u organizaciones privadas es muy delicada, puesto que, de acuerdo a la experiencia, la mayoría de los abusos en materia de adopción internacional resultan de la intervención de "intermediarios" de este tipo en las diversas etapas del procedimiento. Por esta razón, muchos de los participantes en la Comisión Especial no quisieron aceptar que las Autoridades Centrales puedan delegar sus responsabilidades a organismos acreditados, mientras que otros insistieron en que cada Estado contratante pudiera determinar la forma en la cual ejecutar las obligaciones convencionales.

243 La solución aceptada en el proyecto (artículo 11) representaba un compromiso, en la medida en que solo se permitía la delegación a las autoridades públicas y a los organismos debidamente acreditados que cumplieran, al menos, ciertas condiciones mínimas establecidas por el Convenio. Sin embargo, como ya hemos puesto de relieve, este compromiso se restringió aún más cuando la cuestión se discutió en la Conferencia diplomática, puesto que el artículo 8 del Convenio no permite la delegación a los organismos acreditados. No obstante, dentro de los límites del Convenio, cada Estado contratante es libre de decidir cómo se han de ejecutar las obligaciones atribuidas a la Autoridad Central, así cómo permitir o no la eventual delegación de sus funciones”.

36. Actualmente, la intervención de los organismos acreditados en la adopción internacional es la norma y la acreditación de las agencias de adopción se asume como una de las importantes salvaguardas introducidas por el Convenio de La Haya de 1993. Constituye un paso esencial para mejorar la calidad y seguridad de las adopciones internacionales, ahora y en el futuro. Cualquier agencia privada que desee llevar a cabo adopciones internacionales en los Estados parte del Convenio debe estar autorizada por la autoridad que la supervisa o acredita y ser responsable ante ella (ver arts. 10–12).

37. Durante las negociaciones del Convenio, la cuestión de permitir llevar a cabo adopciones en virtud del Convenio a individuos no acreditados, involucrados en

---

15 Ibíd, supra, nota 5, párr. 177.
adopciones privadas e independientes, fue aún más controvertida. Sin embargo, se tenía que llegar a un compromiso y éste se refleja en el artículo 22 del Convenio. La cuestión de las personas autorizadas (no acreditadas) se analiza en detalle en el capítulo 14.

38. Si bien las normas básicas de acreditación ya están claras, la práctica indica una falta de consistencia en su aplicación. Las recomendaciones de buenas prácticas contenidas en esta Guía se han redactado para estimular una mayor cooperación y coherencia entre los Estados, a fin de lograr una mejor aplicación de las normas de acreditación.

---

17 Ibid., supra, nota 16, párr. 373.
CAPÍTULO 2
PRINCIPIOS GENERALES DE LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL

2.1 Principios generales

39. Los principios generales del Convenio de La Haya de 1993 se aplican a todas las entidades o individuos que intervengan en adopciones internacionales en virtud del Convenio, ya sean Estados contratantes, Autoridades Centrales, autoridades públicas, organismos acreditados, personas u organismos autorizados (no acreditados) u otros intermediarios.

40. Para los Estados parte del Convenio, los principios de la CDN son también primordiales para la adopción internacional. Esta Convención establece los derechos fundamentales de los niños, tales como el derecho a conocer a sus padres y a ser cuidados por ellos (art. 7(1)). Los derechos de los niños que van a ser adoptados se establecen en el artículo 21. El Convenio de La Haya de 1993 hace referencia en su Preámbulo al hecho de que se han tenido en cuenta los principios establecidos en la CDN.

41. Los principios del Convenio de La Haya de 1993 y de la CDN se analizan en detalle en el capítulo 2 de la Guía Nº 1: La Puesta en Práctica y el Funcionamiento del Convenio de La Haya de 1993 sobre Adopción Internacional: Guía de Buenas Prácticas (en adelante, “Guía de Buenas Prácticas Nº 1”). No es nuestra intención repetir toda esa información aquí, pero un resumen breve puede ayudar a recordar a los lectores los principios fundamentales que deberían estar detrás de todos los actos y las decisiones relacionados con la adopción internacional de un niño.

2.1.1 Principios del Convenio de La Haya de 1993

42. Los principios fundamentales del Convenio de La Haya de 1993 son:

a) principio de interés superior: el interés superior del niño es la consideración primordial en todas las cuestiones relacionadas con las adopciones en virtud del Convenio;

b) principio de subsidiariedad: la subsidiariedad es un elemento que debe tenerse en cuenta al aplicar el principio de interés superior.

c) principio de garantía: el desarrollo de garantías es necesario para prevenir la sustracción, la venta y el tráfico de niños;

d) principio de cooperación: se debe establecer y mantener una cooperación eficiente entre las autoridades para asegurar que las garantías sean eficaces, y

e) principio de autoridades competentes: únicamente se debe permitir que las autoridades competentes, designadas o nombradas a tal fin en cada Estado, autoricen las adopciones internacionales.

43. Estos principios no deben considerarse en forma aislada. Todos están relacionados entre sí y, cuando se aplican en conjunto, sustentan el logro de los objetivos del Convenio de La Haya de 1993, tal como están resumidos en su título: la protección del niño y la cooperación en materia de adopción internacional.

---

2.1.2 Breve descripción de los principios fundamentales

a) Garantizar que las adopciones tengan lugar en consideración al interés superior del niño y en el respeto de sus derechos fundamentales

44. Podría decirse que todos los objetivos y garantías del Convenio están dirigidos hacia la protección del interés superior del niño. Por ejemplo, los deberes del Convenio que sustentan la protección del interés superior del niño incluyen: garantizar que el niño sea realmente adoptable; verificar la obtención de los consentimientos establecidos en el artículo 17 para permitir que se proceda con la adopción; conservar la información sobre el niño y su familia biológica; asignar al niño una familia que tenga la capacidad para satisfacer sus necesidades. Además de estas medidas generales de protección, deben tenerse en cuenta las circunstancias individuales de cada niño.

45. Dos principios adicionales importantes sustentan el principio general de que el interés superior del niño es la consideración primordial: el principio de subsidiariedad (en el art. 4) y el principio de no discriminación (en el art. 26). La aplicación del principio de no discriminación protegerá el interés superior del niño, garantizando que goce en el Estado de recepción de los mismos derechos y la misma protección que un niño adoptado en su propio Estado. En efecto, el niño sujeto a una adopción internacional debería gozar de los mismos derechos y la misma protección que cualquier otro niño que sea ciudadano del Estado de recepción. El principio de subsidiariedad se desarrolla en los párrafos que siguen.

b) Asegurar la consideración del principio de subsidiariedad

46. El principio de subsidiariedad puede explicarse brevemente del siguiente modo: la familia biológica es la mejor opción para un niño; la protección familiar permanente es preferible a la protección temporal; la adopción nacional o la atención familiar es preferible a la adopción internacional. Sin embargo, debe recordarse que el principio de interés superior del niño es el primordial.

47. Aplicar el principio de subsidiariedad protegerá el interés superior del niño, ya que primero intenta mantener al niño con su familia biológica o familia extensa y luego considera soluciones de familias permanentes nacionales antes de recurrir a la adopción internacional. La institucionalización debería ser el último recurso.

c) Establecer garantías para prevenir la sustracción, la venta y el tráfico de niños para la adopción

48. El principio de establecer garantías está dirigido a la protección de las familias - el niño, la familia biológica y la familia adoptiva – tanto antes como durante el procedimiento de adopción. La prevención de los abusos en los procedimientos de adopción subyace a muchos de los deberes del Convenio.

49. Combatir la sustracción, la venta y el tráfico de menores para la adopción constituye uno de los objetivos principales del Convenio. La forma de lograrlo depende en gran medida de las leyes de cada Estado contratante. Sin embargo, en varios aspectos, el Convenio es muy específico con respecto a las medidas de protección que deben aplicarse, por ej., garantizar la obtención de los consentimientos requeridos por parte de la persona adecuada; que el consentimiento sea dado libremente y no sea inducido u obtenido de manera indebida y con pleno conocimiento de las consecuencias de la adopción internacional; prevenir los beneficios materiales indebidos y la corrupción; y prever la acreditación de las agencias de adopción.

d) Establecer la cooperación entre Estados y dentro de los Estados

50. Surge claramente del título del Convenio que su intención siempre fue facilitar la cooperación administrativa y legal en la adopción internacional. El establecimiento de Autoridades Centrales y de canales de comunicación entre ellas, a nivel interno y externo, es la clave para lograr una cooperación eficaz y, en última instancia, alcanzar el
éxito del Convenio. La cooperación en el intercambio de información sobre el nivel real de necesidad de adopción internacional en cada Estado debería ser una prioridad. En forma similar, las Autoridades Centrales y los organismos acreditados deberían procurar intercambiar información sobre los requisitos de cada Estado relacionados con los procedimientos del Convenio y el uso de medidas de protección, para garantizar que los derechos de todas las partes que intervienen estén protegidos. La cooperación para prevenir los abusos y la evasión del Convenio es una obligación que se menciona en los artículos 7, 8 y 33.

e) Garantizar la autorización de las autoridades competentes

51. En cumplimiento de las disposiciones del artículo 21 de la CDN, según el cual la adopción de un niño sólo debería ser “autorizada por las autoridades competentes”, el Convenio de La Haya de 1993 establece obligaciones para una serie de autoridades competentes y se las impone. El significado del término “autoridad competente” varía según la situación o la etapa particular del procedimiento de adopción. Por lo tanto, podría hacer referencia a una corte o tribunal o un organismo gubernamental (una autoridad pública), pero también puede aludir a una Autoridad Central o un organismo acreditado o, en circunstancias limitadas, a una persona autorizada (no acreditada).

2.1.3 Principios operativos clave

52. Además de los principios fundamentales del Convenio, en el capítulo 3 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, se desarrollaron una serie de principios operativos clave. Estos son los principios que deberían observarse para lograr buenas prácticas en el funcionamiento diario del Convenio, a saber:

   a) Implementación progresiva del Convenio como medio de lograr buenas prácticas;
   b) Recursos y facultades suficientes para que las Autoridades Centrales funcionen eficazmente;
   c) Cooperación de los Estados a nivel interno y externo para mejorar el funcionamiento del Convenio;
   d) Comunicación eficiente que refuerce la cooperación eficaz;
   e) Implementación de procedimientos rápidos sin poner en peligro las garantías esenciales;
   f) Transparencia en los procedimientos, las cuestiones financieras y en el manejo de todas las partes que intervienen, lo que ayuda a mantener la integridad y la credibilidad del procedimiento de adopción y del Convenio;
   g) El Convenio sólo establece requisitos mínimos; la meta es fijar estándares más elevados.

2.1.4 Conclusiones y Recomendaciones de las Comisiones Especiales

53. Las reuniones de las Comisiones Especiales por lo general se llevan a cabo en intervalos de cuatro años para revisar la implementación y puesta en práctica y el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 1993. Las Conclusiones y Recomendaciones que surgen de las reuniones de las Comisiones Especiales acentúan y desarrollan la pertinencia de los principios generales en la práctica diaria. Las Conclusiones y Recomendaciones que se refieren a las Autoridades Centrales se aplican por igual a los organismos acreditados y a las personas autorizadas (no acreditadas),

---

22 Véase la definición de “autoridad competente” incluida en el glosario de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18.
23 Estos principios se analizan minuciosamente en el capítulo 3 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18.
24 Hasta el momento, la Comisión Especial se ha reunido tres veces. La primera fue en 1994. Sólo en la segunda, en 2000, y la tercera, en 2005, se revisó el funcionamiento del Convenio.
cuando éstas desempeñan las funciones de las Autoridades Centrales. Las Conclusiones y Recomendaciones son declaraciones no vinculantes pero que, no obstante, deberían seguirse como una cuestión de buenas prácticas. Los Estados contratantes tienen la responsabilidad de difundir la información de las Comisiones Especiales entre los organismos y las personas, a los que se dirigen las Conclusiones y Recomendaciones.

2.2 Principios de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño (CDN)

54. Como el Preámbulo del Convenio de La Haya de 1993 hace referencia al hecho de que se tuvieron en cuenta los principios contenidos en la CDN, cabe hacer una breve referencia a estos principios. El principio rector del artículo 21 establece que el interés superior del niño será la consideración primordial. Este principio se apoya en los siguientes principios adicionales contenidos en el mismo artículo:

a) que la adopción de un niño debe ser autorizada exclusivamente por las autoridades competentes, las cuales determinan si la adopción es admisible y si cuenta con el asesoramiento y los consentimientos requeridos;

b) que la adopción internacional puede considerarse sólo si el niño no puede ser cuidado en forma adecuada en su Estado de origen (principio de subsidiariedad);

c) que el niño a ser adoptado debería gozar de todas las salvaguardas y normas equivalentes a las existentes respecto de la adopción en el país de origen (principio de no discriminación);

d) que debe prevenirse la obtención de beneficios materiales indebidos;

e) que la colocación del niño en otro Estado debe ser llevada a cabo por autoridades u organismos competentes.

55. Se pone énfasis en el estrecho vínculo entre la CDN y el Convenio de La Haya de 1993. La CDN establece amplios principios para proteger al niño afectado por una adopción internacional. El Convenio de La Haya de 1993 parte de los amplios principios de la CDN. Los Estados que son parte de la CDN pero no del Convenio de La Haya de 1993 están también obligados por los principios y obligaciones en materia de adopción internacional establecidos en el artículo 21 de la CDN. Sus artículos 3, 7, 9, 11, 20 y 35 también se aplican a los niños privados del cuidado parental.

56. Más aún, los Estados parte del Convenio de La Haya de 1993, al aceptar la Recomendación de la Comisión Especial, se han comprometido a aplicar los principios del Convenio de La Haya de 1993 en sus acuerdos en materia de adopción internacional con Estados fuera del Convenio. Esta Recomendación establece lo siguiente:

"Reconociendo que el Convenio de 1993 se funda en principios universalmente aceptados y que los Estados Partes están "convencidos de la necesidad de adoptar medidas que garanticen que las adopciones internacionales tengan lugar en consideración al interés superior del niño y al respeto a sus derechos fundamentales, así como para prevenir la sustracción, la venta o el tráfico de niños", la Comisión Especial recomienda a los Estados

25 Véase el “Informe de la Comisión Especial sobre la puesta en práctica del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (17-21 de octubre de 1994), elaborado por la Oficina Permanente, Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, en Proceedings of the Eighteenth Session, Tomo I, Miscellaneous matters, pp. 277-315; "Informe y Conclusiones de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (28 de noviembre – 1 diciembre de 2000), en Proceedings of the Nineteenth Session, Tomo I, Miscellaneous matters, pp. 481 y ss (en adelante, "Informe de la Comisión Especial de 2000") e "Informe y Conclusiones de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (17-23 de septiembre de 2005), elaborado por la Oficina Permanente, Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, agosto de 2006 (en adelante, "Informe de la Comisión Especial de 2005"). Todos los informes están disponibles en el sitio web de la Conferencia de La Haya < www.hcch.net > en "Sección Adopción Internacional" y "Comisiones Especiales".

26 Véase también el capítulo 2.1 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18.

27 El principio primordial de la Convención consagrado en el art. 3 establece que "una consideración primordial a que se atenderá será el interés superior del niño".
Partes, en la medida de lo posible, aplicar los estándares y salvaguardas del
Convenio a los acuerdos de adopción internacional que efectúen con Estados
que no formen parte del Convenio. Los Estados Partes deben también alentar
a estos Estados a que con la mayor urgencia posible tomen las medidas
necesarias, que pueden incluir la promulgación de legislación y la creación de
una Autoridad Central, que posibiliten su adhesión o ratificación del
Convenio.”

57. El Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la
Venta de Niños, la Prostitución Infantil y la Utilización de Niños en la Pornografía (en
adelante, “Protocolo Facultativo sobre la venta de niños”) también es pertinente. El
artículo 3 (5) establece que “los Estados Partes adoptarán todas las disposiciones legales
y administrativas pertinentes para que todas las personas que intervengan en la
adopción de un niño actúen en conformidad con los instrumentos jurídicos
internacionales aplicables”.

2.2.1 Otros instrumentos que pueden proporcionar principios rectores

58. Varios instrumentos internacionales y regionales son también pertinentes para el
bienestar de los niños que necesitan de una familia. Estos instrumentos contienen
principios y normas importantes que han inspirado la CDN y el Convenio de La Haya de
1993 o, en el caso de las Directrices, están basados en ellos. Estos instrumentos son:

- Declaración de Naciones Unidas sobre los principios sociales y jurídicos aplicables
da la protección y al bienestar de los niños, considerados sobre todo desde el
ángulo de las prácticas en materia de adopción y de colocación familiar en los
planos nacional e internacional,” (1986).

- Directrices de las Naciones Unidas para el Cuidado Alternativo de Niños (2009).

- Carta Africana sobre los Derechos y el Bienestar del Niño (1999).

28 Véase el “Informe y Conclusiones de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio de
29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional
(28 de noviembre – 1 de diciembre de 2000)” disponible en el sitio web de la Conferencia de La Haya
< www.hcch.net > en “Sección Adopción Internacional” y “Comisiones Especiales”. La Comisión Especial de
2005 apoyó la aplicación continua de esta Recomendación, la que fue confirmada por la posterior
Recomendación Nº 19.

29 Protocolo Facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la Venta de Niños, la
Prostitución Infantil y la Utilización de Niños en la Pornografía, adoptado por la resolución de la Asamblea
30 Adoptada por resolución de la Asamblea General 41/85 de 3 diciembre de 1986. Disponible en <
CAPÍTULO 3
PRINCIPIOS GENERALES DE ACREDITACIÓN

59. El desarrollo de esta Guía de Buenas Prácticas sobre acreditación presenta una oportunidad ideal para elaborar un conjunto de principios de acreditación. Estos principios pueden derivarse de diversas fuentes, pero especialmente de las mismas disposiciones del Convenio, al igual que del Informe Explicativo y de las Conclusiones y Recomendaciones de las Comisiones Especiales que aclaran el modo en que tales disposiciones del Convenio deberían interpretarse y ponerse en práctica para alcanzar los objetivos del Convenio. Entre otras fuentes, se incluyen: los Criterios de Acreditación de EurAdopt / Consejo Nórdico de Adopción, los informes del Servicio Social Internacional y de otras organizaciones no gubernamentales e información extraída de las reuniones con Autoridades Centrales y organismos acreditados.

60. Algunos principios de acreditación son útiles como punto de referencia de buenas prácticas recomendables para los organismos acreditados. Estos principios recogen obligaciones específicas y buenas prácticas esenciales. Proporcionan, mediante un enunciado breve, una descripción de lo que un organismo acreditado puede hacer para alcanzar estándares elevados de práctica ética.

61. Los Estados de origen dependen de los Estados de recepción para acreditar organismos profesionales. Si se siguen los principios de la acreditación, se puede obtener una mayor consistencia en la calidad de los organismos acreditados. Esto podría remitir a uno de los principales reclamaciones de los Estados de origen con respecto a los organismos acreditados, a saber, que la acreditación no garantiza un alto nivel de calidad en la conducta profesional y el conocimiento de la materia.

62. Para elaborar un conjunto de principios de acreditación, primero es necesario revisar las disposiciones pertinentes del Convenio, que establecen los requisitos para los organismos acreditados. Estos requisitos deben incluirse en los principios de acreditación.

3.1 Requisitos para los organismos acreditados

63. En el capítulo III del Convenio se establecen las normas y los requisitos básicos de acreditación, especialmente en los artículos 10, 11 y 12. Cuando los organismos de adopción son acreditados de conformidad con el Convenio, es con el propósito de que desempeñen ciertas funciones de las Autoridades Centrales o las autoridades competentes, descriptas en los capítulos III y IV del Convenio. Es, por lo tanto, importante que los organismos acreditados comprendan plenamente no sólo la naturaleza y el alcance de tales funciones, sino que ellos son responsables de cumplir con las obligaciones impuestas a su Estado por el Convenio. Estas funciones procedimentales incluidas en el capítulo IV del Convenio se analizan en el capítulo 7 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1 (El Procedimiento de Adopción Internacional de acuerdo al Convenio).

64. Los organismos que reúnen los requisitos establecidos en los artículos 6 al 13 del Convenio y que cumplen también con los criterios para la acreditación establecidos por las autoridades competentes de su Estado, pueden ser acreditados para ejecutar dentro de su Estado ciertas funciones de la Autoridad Central establecidas por el Convenio.33

65. El Convenio establece requisitos mínimos que los organismos acreditados deben cumplir. Estos deberán:

- demostrar su aptitud para cumplir correctamente las funciones que pudieran confiárseles,34
- perseguir únicamente fines no lucrativos;35

---

33 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 203.
34 Art. 10.
35 Art. 11 a).
ser dirigidos y administrados por personas cualificadas por su integridad moral y por su formación o experiencia de trabajo en el ámbito de la adopción internacional;\textsuperscript{36}

estar sometidos al control de las autoridades competentes en cuanto a su composición, funcionamiento y situación financiera;\textsuperscript{37} y

sus directores, administradores y empleados no deben recibir remuneraciones desproporcionadas en relación con los servicios prestados.\textsuperscript{38}

3.2 Principios de acreditación

Los principios de acreditación son:

- Principio Nº 1: Principio de profesionalidad y ética en la adopción
- Principio Nº 2: Principio de fines no lucrativos
- Principio Nº 3: Principio de prevención de beneficios materiales indebidos
- Principio Nº 4: Principio de demostración y evaluación de la competencia utilizando criterios de acreditación y autorización
- Principio Nº 5: Principio de responsabilidad de los organismos acreditados
- Principio Nº 6: Principio de utilización de representantes con actitud ética
- Principio Nº 7: Principio de asignación de facultades y recursos adecuados a las autoridades

3.2.1 Principio Nº 1: Principio de profesionalidad y ética en la adopción

Los organismos acreditados deberían estar obligados a mantener la competencia profesional y las prácticas éticas necesarias en la adopción internacional.\textsuperscript{39} La competencia profesional implica, entre otras cosas, experiencia amplia y pertinente en el ámbito de la adopción internacional. El principio de profesionalidad y ética se apoya directamente en los artículos 10 y 11\textsuperscript{b}) y es exigido en forma implícita por aplicación de los artículos 1 (objetivos), artículo 4 (subsidiariedad, adoptabilidad y consentimientos) y artículo 5 (selección de padres adoptivos). Estos principios son también aplicables a las organizaciones de voluntariado y a las personas que intervienen como voluntarias en la adopción internacional.

68. El artículo 10 establece:

"Sólo pueden obtener y conservar la acreditación los organismos que demuestren su aptitud para cumplir correctamente las funciones que pudieran confiárseles."

69. El artículo 11\textsuperscript{b}) establece:

"Un organismo acreditado debe –

b) ser dirigido y administrado por personas cualificadas por su integridad moral y por su formación o experiencia para actuar en el ámbito de la adopción internacional."

70. En relación con el artículo 11\textsuperscript{b}), el personal del organismo acreditado se aclara en el Informe Explicativo, cuando establece:

"259. El apartado b establece unas condiciones personales mínimas en relación a la composición de los organismos acreditados, prescribiendo que 'ha de ser dirigido y administrado por personas cualificadas por su integridad moral’. Deben cumplir esta condición todas las personas que trabajan para los

\textsuperscript{36} Art. 11\textsuperscript{b}).
\textsuperscript{37} Art. 11\textsuperscript{c}).
\textsuperscript{38} Art. 32(3) y Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 204.
\textsuperscript{39} Por ejemplo, la organización "EurAdopt" requiere que sus miembros complementen las normas y la legislación existentes con Reglas Éticas de aceptación general. Las Reglas Éticas pueden encontrarse en <www.euradopt.org> (en adelante, "Reglas Éticas de Euradopt").
organismos acreditados tantos los directores como los demás miembros del personal” [énfasis agregado].

260. Las palabras ‘para actuar’ se añadieron para especificar que los directores y demás miembros del personal, que trabajen personalmente en el ámbito de la adopción internacional, han de estar cualificados por su formación y experiencia para hacerlo. Los directores y empleados que no trabajen personalmente en este ámbito, no han de estar cualificados por su formación o experiencia pero deben presentar todas las garantías de integridad moral”.

71. Para poner en práctica este principio, el organismo acreditado debería guiarle por las declaraciones del Preámbulo del Convenio y también por determinadas consideraciones éticas fundamentales, tales como:

a) la adopción internacional es, ante todo, una medida de protección del niño y un procedimiento centrado en él. No es, en principio, una medida para satisfacer las necesidades de los futuros padres adoptivos. Los organismos acreditados deben trabajar siempre por el interés superior del niño;

b) el organismo acreditado debería tener la capacidad de ponderar su obligación primaria de proteger el interés del niño con las exigencias de sus clientes, los futuros padres adoptivos. Esto significa no sólo adoptar las medidas adecuadas para garantizar la aplicación del principio de subsidiariedad y la consideración de las soluciones nacionales en cada caso, sino asimismo garantizar que el organismo acreditado para la adopción tiene la capacidad (la formación y la experiencia) para hacer una selección cualitativa de los futuros padres adoptivos y que éstos han recibido una preparación minuciosa para serlo y para la adopción internacional;

c) el organismo acreditado deberá ser capaz de adaptarse a los cambios en el ámbito de la adopción internacional. Dado que los niños adoptables son cada vez más a menudo niños con necesidades especiales, el organismo acreditado para la adopción debe saber que el número y el perfil de los niños adoptables está cambiando, y que muchos bebés saludables de los Estados de origen están siendo adoptados a nivel nacional. Esto significa que los organismos acreditados deberán desarrollar experiencia en la adopción de niños con necesidades especiales y seleccionar futuros padres adoptivos que tengan la capacidad especial de adoptar niños mayores, grupos de hermanos y niños con problemas físicos, mentales y emocionales.

d) Además, el organismo acreditado debería poseer la competencia profesional para dar apoyo a los futuros padres adoptivos durante el procedimiento de adopción y, asimismo, asesorarles durante el periodo de integración, derivar a la familia a otras autoridades y servicios para que reciban apoyo continuo, así como mantener el seguimiento de la adopción a fin de elaborar los informes de seguimiento.

e) el trabajo de adopción debería llevarse a cabo de forma que se evite la competencia por los niños y por los representantes locales (intermediarios).

72. Es indispensable para el éxito del Convenio que los Estados contratantes seleccionen organismos con estándares profesionales y éticos elevados. Se espera que éstos jueguen un papel eficaz respaldando los principios del Convenio y previniendo prácticas ilegales e indebidas en materia de adopción.

73. Con el propósito de satisfacer los requisitos de competencia profesional establecidos en el artículo 10, se recomienda que el organismo acreditado para la adopción esté conformado por un equipo multidisciplinario compuesto por profesionales del trabajo social, la psicología y el derecho y posea un nivel adecuado de competencia y experiencia práctica. Cuando no sea posible que estos profesionales sean miembros del

41 Los organismos acreditados están obligados por los objetivos del Convenio según el artículo 1, en la medida en que todos ellos son agentes involucrados en procedimientos de adopción en aplicación del Convenio.
42 Véanse las “Reglas Éticas de EurAdopt”, supra, nota 39, art. 25.
43 Véase la “Guía de Buenas Prácticas Nº 1”, supra, nota 18, párr. 195.
personal habitual, por ejemplo, en el caso de organismos acreditados pequeños, es esencial que se tenga acceso a la experiencia profesional de tales individuos. En determinadas etapas del procedimiento, puede ser especialmente importante contar con profesionales de la medicina o la pediatría, en particular, en los Estados de origen donde es vital contar con informes precisos sobre la salud y el estado físico de los niños.

74. La experiencia práctica del organismo acreditado para la adopción debe corresponderse con las necesidades de los niños susceptibles de adopción internacional en el Estado de origen donde funciona el organismo acreditado.

El principio de competencia profesional y prácticas éticas implica la aceptación del concepto de corresponsabilidad (responsabilidad conjunta o compartida) de los Estados de recepción y los Estados de origen para encontrar soluciones a los retos y los problemas que presenta la adopción internacional. Por ejemplo, el organismo acreditado del Estado de recepción debería garantizar siempre que “el contacto con que la organización cuente en el país de origen del menor, tiene que ser una autoridad, organización o institución autorizada para intermediar en el campo de adopción internacional, conforme las Leyes de ese país.”

44 (véase el Principio Nº 6: Utilización de representantes con actitud ética).

3.2.2 Principio Nº 2: Principio de fines no lucrativos

75. El artículo 11 a) impone a los organismos acreditados la obligación directa de perseguir únicamente fines no lucrativos. Establece lo siguiente:

“Un organismo acreditado debe –

a) perseguir únicamente fines no lucrativos, en las condiciones y dentro de los límites fijados por las autoridades competentes del Estado que lo haya acreditado;”

76. El Informe Explicativo aclara que se espera que cada Estado contratante regule este aspecto del funcionamiento de los organismos acreditados:

La obligación impuesta por el apartado a) de ‘perseguir únicamente fines no lucrativos’ se formula en términos generales si bien se somete a ‘las condiciones y... los límites fijados por las autoridades competentes del Estado que lo haya acreditado’. Existe, por tanto, un amplio margen de regulación que puede diferir en los distintos Estados contratantes, si bien se habrán de respetar los objetivos del Convenio.45

77. En cuanto a las actividades del organismo acreditado, el requisito de “fines no lucrativos” significa que el proceso de toma de decisiones no deben verse influenciado por el propósito de obtener beneficios materiales. Sin embargo, el organismo acreditado tiene derecho a:

a) cobrar honorarios razonables a los futuros padres adoptivos para recuperar costes, entre los que se incluyen los costes de sus servicios profesionales (art. 32(2));

b) pagar a sus directores, profesionales y empleados un salario o remuneración que no sea desproporcionada, en relación con la naturaleza y la calidad de los servicios prestados (art. 32(3));

c) acumular fondos suficientes para garantizar la viabilidad de la organización (gastos generales, tales como espacio para oficinas, equipamiento, salarios), al menos, durante la duración del período de acreditación.

78. Los honorarios que cobren otros profesionales por trabajo realizado en nombre de la organización o de los futuros padres adoptivos deberían ser acordes al trabajo llevado a cabo y a los costes de un trabajo similar en el Estado respectivo.46 Los “honorarios razonables” mencionados en el artículo 32(2) se refieren a los honorarios de cualquier

44 Véanse las “Reglas Éticas de Euradopt”, supra, nota 39, art. 18.
45 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 256.
46 Véanse las “Reglas Éticas de Euradopt”, supra, nota 39, art. 21.
persona involucrada en el procedimiento de adopción (no sólo al personal del organismo acreditado), por ejemplo, abogados, psicólogos y médicos.47

3.2.3 Principio Nº 3: Principio de prevención de beneficios materiales indebidos

79. Los Estados contratantes y las Autoridades Centrales tienen una responsabilidad especial para regular los costes de la adopción internacional tomando medidas para prevenir beneficios materiales indebidos e inducciones similares (véanse los artículos 4 c)(3), 4 d)(4), 8, 11 y 32 del Convenio). Algunas de estas medidas se indican en el capítulo 4.2.1 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1. Como agentes involucrados en el procedimiento de adopción, los organismos acreditados comparten asimismo esta responsabilidad. Los aspectos financieros de las adopciones internacionales se analizan de forma más detallada en el capítulo 9 de la presente Guía (Los costes de la adopción internacional: transparencia y responsabilidad de los organismos acreditados).

80. Se insistió mucho en la importancia de prevenir los beneficios materiales indebidos durante las negociaciones destinadas a desarrollar el presente Convenio, donde se recordó que “la situación actualmente existente revela que no son tan solo los organismos intermediarios los que se sienten atraídos por la posibilidad de obtener beneficios materiales indebidos”, sino que “ha ocurrido que abogados, notarios, funcionarios públicos, incluidos jueces y profesores universitarios, han solicitado o aceptado cantidades excesivas de dinero o regalos suntuosos de los futuros padres adoptivos”.48

81. Cuando una agencia de adopción solicita acreditación en virtud del Convenio y ésta se le otorga, se compromete a actuar en lugar de su autoridad gubernamental, de la Autoridad Central o de la autoridad competente. Por lo tanto, debe aceptar la responsabilidad de cumplir con las obligaciones impuestas a su Estado por el Convenio, una de las más importantes es prevenir los beneficios materiales indebidos en la adopción internacional.

82. La prohibición respecto de la obtención de beneficios materiales indebidos está claramente expresada en el artículo 32(1). Se aplica a toda persona, organismo o autoridad involucrada en adopciones en virtud del Convenio - nadie está exento. Se aplica igualmente a las entidades del Estado de recepción y del Estado de origen.

83. El artículo 32 establece:

“(1) Nadie puede obtener beneficios materiales indebidos, como consecuencia de una intervención relativa a una adopción internacional.
(2) Sólo se podrán reclamar y pagar costes y gastos, incluyendo los honorarios profesionales razonables de las personas que han intervenido en la adopción.
(3) Los directores, administradores y empleados de organismos que intervengan en la adopción no podrán recibir remuneraciones desproporcionadas en relación a los servicios prestados.”

84. El artículo 32(1) confirma en términos generales en una disposición autónoma, la obligación impuesta a los Estados contratantes en virtud del artículo 21 d) de la CDN de “adoptar todas las medidas apropiadas para garantizar que, en el caso de una adopción en otro país, la colocación no dé lugar a beneficios financieros indebidos para quienes participan en ella”. Este mismo principio también se establece como condición de validez de la adopción en los artículos 4 c)(3) y 4 d)(4) del Convenio de La Haya de 1993.49

85. El artículo 32(3) extiende la misma prohibición en relación a directores, administradores y empleados de organismos, acreditados o no (no se hace distinción alguna), que no pueden recibir remuneraciones desproporcionadas en relación a los servicios prestados.50

47 Véase el “Informe Explicativo”, supra, nota 16, párr. 532.
48 Véase el “Informe Explicativo”, supra, nota 16, párr. 527.
49 Ibid., supra, nota 16, párr. 526.
50 Ibid., supra, nota 16, párr. 533
86. En realidad depende de cada Estado contratante determinar cuándo una remuneración es desproporcionada, de manera que las decisiones respecto a casos similares pueden diferir.\textsuperscript{51}

87. Como agentes involucrados en la adopción internacional, los organismos acreditados tienen la responsabilidad de apoyar y cumplir todas las medidas de prevención tomadas por su propio Estado o por la Autoridad Central.\textsuperscript{52} El artículo 32 no menciona las consecuencias de su violación, ya que esto se deja en manos de cada Estado contratante. Una consecuencia podría ser la retirada de la acreditación.\textsuperscript{53}

88. El artículo 32(2) y (3) impone a los organismos acreditados obligaciones directas de reglamentar sus honorarios, salarios y cobros. Los artículos 8 y 32, cuando se leen en conjunto, indican la necesidad de supervisión, por parte de las Autoridades Centrales, las autoridades públicas o las autoridades competentes, de los honorarios y cobros de los organismos acreditados y esto es confirmado por el artículo 11 c). La cuestión de la supervisión de los organismos acreditados se analiza en detalle en el capítulo 8 de esta Guía.

89. En el artículo 32 está implícito que todos los agentes que intervengan en el procedimiento de adopción, ya sea que trabajen o no para un organismo acreditado, entre los que se incluyen las personas autorizadas (no acreditadas), adoptarán las medidas adecuadas para rechazar y prevenir los beneficios materiales indebidos. Entre las medidas que los organismos acreditados podrían adoptar, pueden mencionarse las siguientes:

   a) brindar información a las autoridades competentes, tanto de los Estados de origen como de los Estados de recepción, concerniente al tráfico de menores, ganancias inapropiadas y cualquier otro abuso;\textsuperscript{54}

   b) Hacerse responsable de los métodos de trabajo de sus representantes y colaboradores. Los representantes y colaboradores que pudieran influir en el número de menores colocados en adopción no deberían recibir pago por caso. El honorario pagado a los representantes y colaboradores debería ser razonable teniendo en cuenta el coste de vida en el Estado, así como también la magnitud y condiciones del trabajo.\textsuperscript{55}

90. Se cree erróneamente en algunos Estados que permitir el cobro de honorarios por parte de los organismos acreditados contradice la obligación en virtud del Convenio de prevenir los beneficios materiales indebidos. El Convenio establece claramente que los beneficios materiales indebidos están prohibidos. Esto implica que los beneficios materiales “debidos” están permitidos. El Informe Explicativo despeja toda duda al respecto:

   “El párrafo 1 del artículo 32 tan solo prohíbe los beneficios materiales ‘indebidos’, ya sean económicos o de otro tipo. Se permiten, por tanto, todos los beneficios legítimos y, por ello, el párrafo 2 permite no tan sólo el reembolso de costes y gastos, directos e indirectos,, sino también el pago de honorarios profesionales razonables a las personas que han intervenido en la adopción, incluyendo también a los juristas.”\textsuperscript{56}

91. No debe permitirse ningún debate sobre qué es “razonable” y “debido” que distraiga la atención de la cuestión central: prevenir los beneficios materiales indebidos e implementar medidas eficaces para ello, tanto en los Estados de recepción como en las Estados de origen. Estas cuestiones se analizan en más detalle en el capítulo 9 de esta Guía.

\textsuperscript{51} Ibíd., supra, nota 16, párr. 534
\textsuperscript{52} Véase la Guía de Buenas Prácticas N° 1, supra, nota 18, párr. 222.
\textsuperscript{53} El Protocolo Facultativo relativo a la venta de niños también establece que, en los casos en los que un niño sea vendido, deberían aplicarse sanciones penales.
\textsuperscript{54} Véanse las “Reglas Éticas de Euradopt”, supra, nota 39, art. 23.
\textsuperscript{55} Ibíd., supra, nota 39, art. 20.
\textsuperscript{56} Véase el “Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 528
3.2.4  Principio Nº 4: Principio de demostración y evaluación de la competencia utilizando criterios de acreditación y autorización

3.2.4.1 Criterios de acreditación

92. Aunque la expresión “criterios de acreditación” no se utiliza en el Convenio en sí mismo, el contenido del Convenio sugiere que será necesario desarrollar criterios de acreditación propios de cada Estado contratante si los organismos estuvieran “debidamente acreditados”, según el artículo 9 o si la acreditación “[se] obt[endrá]” según el artículo 10. Esto significa que deben existir condiciones o criterios según los cuales se otorgue la acreditación. Al desarrollar sus reglas de acreditación, el Convenio no impide que los Estados contratantes impongan obligaciones o requisitos adicionales a los organismos que la solicitan.57 Las obligaciones directas del Convenio conjuntamente con estos requisitos adicionales pueden plantearse como criterios de acreditación.

93. Los criterios deberían desarrollarse en el marco de la estrategia nacional para la protección y el cuidado de la infancia y, en particular, deberían facilitar la acreditación de los organismos que respondan a las necesidades reales de los niños. Los criterios de acreditación deberían ser explícitos y ser el resultado de una política general de adopción internacional.58 Estos criterios deberían establecerse mediante leyes o cualquier otro instrumento similar, proporcionar instrucciones claras y amplias; y publicarse.59

94. Los criterios de acreditación también se necesitan como referencia a la hora de medir el desempeño del organismo acreditado, y cuando dicho organismo solicita la renovación de su acreditación.

95. Para mantener la consistencia, justicia y uniformidad en la obtención y el mantenimiento de la acreditación, sería recomendable acordar una serie de criterios de acreditación modelo para todos los Estados. Con este fin, en el anexo 1 de esta Guía puede encontrarse una serie de criterios acreditación modelo.

3.2.4.2 Criterios de autorización

96. Se recomienda, asimismo, que los Estados desarrollen criterios para autorizar a los organismos acreditados a actuar en otros Estados, tal como se indica en el artículo 12. Esto atañe especialmente a los Estados de origen, los cuales pueden recibir muchas solicitudes de organismos acreditados extranjeros para que se les permita trabajar allí. Los Estados de origen deben contar con criterios que les ayuden a determinar cuáles son los organismos más éticos y profesionales y cuáles contribuirán positivamente a mejorar las condiciones de los niños que necesitan de una familia.60 Los criterios podrían indicar también una preferencia por organismos acreditados extranjeros que posean experiencia y cuenten con un equipo multidisciplinario que proporcione un profundo apoyo personalizado durante el procedimiento de adopción. Algunos criterios de autorización pueden también alentar al Estado de origen a valorar el número de organismos acreditados extranjeros que se necesitan en su territorio y su perfil. Estas cuestiones se tratan en más detalle en el capítulo 4.2.4.

97. El Estado de recepción debe, a su vez, actuar en forma responsable y no gravitar todo el peso de la autorización en el Estado de origen. Siguiendo el principio de cooperación y corresponsabilidad,61 el Estado de recepción no debería conceder

57  Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 205.
58  Véase el Informe de la Comisión Especial 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4c.
59  Por ejemplo, la respuesta de Italia al Cuestionario sobre Organismos Acreditados de 2009 en el marco del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional, elaborado por la Oficina Permanente, Doc. Prel. Nº 1 de agosto de 2009 a la atención de la Comisión Especial de junio de 2010 sobre el funcionamiento práctico del Convenio de la Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (en adelante, “Cuestionario de 2009”), indica una estructura sólida con facultades y recursos para la supervisión efectiva de los organismos acreditados. El Cuestionario y las respuestas de los Estados están disponibles en el sitio web de la Conferencia de La Haya < www.hcch.net > en “Sección Adopción Internacional” y “Comisiones Especiales”.
61  Este principio se trata en el capítulo 12.1.2.
autorizaciones cuando la información sobre la necesidad real de organismos acreditados en el Estado de origen indique que éste no necesita más organismos acreditados en ese momento.

98. Los criterios de autorización deberían incluir como requisito que los servicios del organismo acreditado extranjero en el Estado de origen (por medio de su presencia allí o la de su representante o intermediario) sean los adecuados para atender a la necesidad real de servicios de adopción de determinados grupos de niños en ese Estado de origen. Por ejemplo, un Estado de origen puede tener demasiados organismos acreditados extranjeros, mientras que otro Estado con un gran número de niños adoptables con necesidades especiales (problemas de salud, discapacidades físicas o psíquicas) puede no tener organismos acreditados suficientes que cuenten con la experiencia adecuada para ayudar a la colocación de estos niños en adopción.  

3.2.5 Principio Nº 5: Principio de responsabilidad de los organismos acreditados

99. Del contenido del Convenio, al igual que de sus objetivos e histórico, puede extraerse el principio de responsabilidad de los organismos acreditados. Recordando que la necesidad del Convenio surgió de los acontecimientos ocurridos en las décadas de 1970 y 1980, cuando la adopción internacional estaba escasamente regulada, las adopciones privadas eran la norma y las agencias de adopción autorizadas eran algo raro, resulta fácil entender el motivo por el que proliferaron las prácticas de adopción contrarias a la ética. Es fácil también comprender la razón por la cual el desarrollo de un marco regulatorio internacional en el cual, entre otras cosas, las agencias de adopción fueran debidamente autorizadas, era la solución a elegir.

100. La responsabilidad de los organismos acreditados puede incluir los siguientes aspectos:

   a) la supervisión adecuada del organismo por parte de la autoridad que acredita o supervisa;
   b) la supervisión adecuada de las actividades del organismo acreditado extranjero o de su representante en el Estado de origen;
   c) el envío por parte del organismo acreditado de informes periódicos sobre sus actividades a la autoridad supervisora;
   d) el informe de sus actividades a las autoridades de otro Estado cuando se está autorizado para actuar en tal Estado (generalmente, un Estado de origen);
   e) la transparencia de la organización y las actividades del organismo acreditado, para el beneficio de sus clientes, autoridades y otros.

101. La responsabilidad de los organismos acreditados posee elementos obligatorios y voluntarios. La responsabilidad obligatoria se lleva a cabo por medio de la supervisión del organismo acreditado, lo que constituye una obligación de la autoridadcompetente del Estado que lo acredita (véase el artículo 11 c)). Un Estado contratante debe, por tanto, indicar en su legislación o sus procedimientos de implementación qué autoridad tiene la responsabilidad de supervisar al organismo acreditado y qué implica dicha supervisión. El Convenio aclara en el artículo 11 c) que los requisitos mínimos exigen la supervisión de la estructura, el funcionamiento y la situación financiera del organismo acreditado.

102. La responsabilidad voluntaria se logra por medio de la transparencia en sus actividades. La transparencia inspira confianza y respeto. Para alcanzar la transparencia de su organización y sus actividades, el organismo acreditado debe proporcionar información precisa y actualizada que sea de fácil acceso para el público interesado en sus servicios y la autoridad competente de su propio Estado y de cualquier otro Estado donde el organismo acreditado actúe. El organismo acreditado es responsable ante sus clientes y ante la autoridad que lo acredita.

103. En el capítulo 8 de esta Guía (Procedimientos de acreditación, supervisión y control de organismos acreditados), se hace un análisis detallado de la supervisión.

62 Véase la Nota sobre cuestiones relacionadas con la acreditación", supra, nota 2, p. 10.
3.2.6 **Principio Nº 6: Principio de utilización de representantes con actitud ética**

104. Éste es uno de los principios en los que debería haber cooperación y corresponsabilidad entre los Estados de recepción y los Estados de origen.

105. Los Estados de recepción, ya sea a través de sus Autoridades Centrales o sus organismos acreditados, deberían asegurarse de que, cuando emplean o contratan a un representante en el Estado de origen para facilitar el procedimiento de adopción, éste posea el nivel profesional y ético más elevado. La persona debería comprender que está sometida a los principios y procedimientos del Convenio y debería conocer las leyes del Estado de origen y adoptar una actitud ética respecto de las adopciones internacionales.

106. Los Estados de origen podrían contar con un sistema destinado a autorizar a los representantes que intervienen en casos de adopción internacional. El sistema de autorización debería exigir conocimientos y experiencia de carácter profesional. El conocimiento del sistema de protección de la infancia en el Estado de origen se considera esencial. También será necesario que se establezca un método destinado a reglamentar la remuneración del representante. Es importante que el sistema incluya también un método de supervisión e información sobre los méritos profesionales y el comportamiento ético de estas personas. El sistema de autorización de representantes no debería suponer la inhibición de la responsabilidad del Estado de recepción. Más aún, tampoco debería suponer una carga para el Estado de origen.

107. Cuando no se pueda contar con capacitación o formación profesional para los representantes en el Estado de origen, los organismos acreditados del Estado de recepción pueden considerar la posibilidad de desarrollar un proyecto de cooperación con las autoridades del Estado de origen para brindar este entrenamiento, o garantizar que se brinde. Algunos Estados de recepción invitan a sus representantes a acudir a su Estado para capacitarse profesionalmente.

108. La cuestión de los representantes se analiza en más detalle en el capítulo 7.4 de esta Guía relativo al personal de los organismos acreditados.

3.2.7 **Principio Nº 7: Principio de asignación de facultades y recursos suficientes a las autoridades**

109. La autoridad o autoridades competentes para conceder la acreditación, supervisar a los organismos acreditados o dar autorizaciones deben ser designadas conforme a las disposiciones legales claramente establecidas, y deben tener las facultades legales, el personal y los recursos materiales necesarios para cumplir con sus responsabilidades eficazmente.

110. Las facultades legales de estas autoridades deben incluir la facultad de llevar a cabo cualquier investigación necesaria, y en el caso de la autoridad encargada de la supervisión, la facultad de retirar o recomendar la retirada de una acreditación o autorización de conformidad con la ley.

111. Una supervisión eficiente necesita recursos. Como parte de la estrategia de puesta en práctica, el Estado contratante o el Estado que desee adherirse al Convenio debería conocer la necesidad de supervisar el procedimiento de adopción y todos los agentes que intervienen en él. En consecuencia, es evidente la necesidad de asignar a las autoridades responsables recursos adecuados para que la puesta en práctica del Convenio sea eficaz.

---

63 Para ver los Estados de origen que cuentan con un sistema de autorización de representantes, incluido Lituania, véase la respuesta a la pregunta Nº 23 del Cuestionario de 2009.
64 SSI ha elaborado un cuestionario sobre el sistema de protección de la infancia en los Estados de origen, que puede ser una herramienta útil para mejorar el entendimiento por parte del Estado de recepción de la situación en el Estado de origen, así como la formación profesional del representante.
65 E.g., Canadá, Francia, Italia.
66 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4a.
CAPÍTULO 4
CONSIDERACIONES DE POLÍTICA GENERAL

112. En el capítulo anterior, se plantearon algunos principios generales de acreditación con el objeto de guiar el procedimiento de acreditación, entre los que se incluyen la supervisión y el control de los organismos acreditados. Estos principios se basan en las disposiciones del Convenio y se amplían con las explicaciones contenidas en el Informe Explicativo y las declaraciones de buenas prácticas extraídas de diversas fuentes.

113. Este capítulo examina algunas de las cuestiones de política y las consideraciones generales que surgen cuando un Estado planea unirse al Convenio o cuando se establece o se mejora un sistema de acreditación. Algunas de estas consideraciones incluyen: quién otorgará la acreditación; cuántos organismos acreditados para la adopción se necesitan y si es necesario tramitar adopciones con todos los Estados parte del Convenio.

114. El Convenio define requisitos mínimos de acreditación, pero el listado no es exhaustivo. Cada Estado contratante tiene la libertad de regular, prescribir o añadir sus propios requisitos de acreditación siempre que no contradigan el Convenio. Además, puede que deban tenerse en cuenta ciertas cuestiones de política.

4.1 ¿Es obligatorio utilizar organismos acreditados?

115. El Convenio permite que los Estados contratantes recurran a organismos acreditados, pero no obliga a ningún Estado a designar o utilizar organismos acreditados. No obstante, todo Estado de origen o Estado de recepción puede requerir por ley el uso de organismos acreditados, tal como ocurre cada vez en más Estados.

116. El uso de organismos acreditados se considera una buena práctica puesto que permite que los Estados los involucren en la lucha contra el abuso, el tráfico y las irregularidades relacionadas con las adopciones independientes.

117. Por otra parte, algunos Estados de origen han denunciado problemas cuando no se utilizan organismos acreditados y la adopción se tramita entre Autoridades Centrales. Por ejemplo, cuando los futuros padres adoptivos van al Estado de origen sin la ayuda de un organismo profesional, los padres deben confiar en los (habitualmente) escasos recursos de la Autoridad Central del Estado de origen para obtener asesoramiento y apoyo. En algunos casos, los representantes de la Embajada de los padres adoptivos tienen que asumir este rol. Algunas soluciones posibles son: el Estado de origen podría permitir adopciones solamente cuando ha establecido acuerdos con ciertos Estados de recepción sobre “acuerdos de funcionamiento” a efectos de adopción. Estos arreglos pueden especificar que el Estado de recepción debe tener un organismo acreditado o un representante en el Estado de origen para apoyar a los padres adoptivos durante su visita. Otra solución posible se encuentra en el modelo chino, donde no se permite a los padres adoptivos viajar a China hasta que se haya dado la “autorización para viajar”. Otro modelo es el de los Países Bajos: cuando los futuros padres adoptivos desean adoptar en un Estado donde su organismo acreditado no opera, los padres deben encontrar un intermediario fiable en el Estado de origen que les brinde asistencia.

68 “Informe y Conclusiones de la Comisión Especial sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional (17-23 de septiembre de 2005), elaborado por la Oficina Permanente, Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, agosto de 2006 (en adelante, “Informe de la Comisión Especial de 2005”), párr. 54.

69 Véanse las leyes de Brasil (Ley Nº 12.010 de 3 de agosto de 2009, art. 52, §1), Chile (Ley 19620 de 3 de agosto de 2007, art. 6), Quebec (Canadá) (Youth Protection Act [Ley de Protección de la Juventud], R.S.Q. c. P-34.1, Division VII, §2), Italia (Ley Nº 184 de 4 de mayo de 1983, art. 31(1), Noruega (Ley de 28 de febrero de 1986 Nº 8 sobre Adopción, sección 16(f), y Suecia (Intercountry Adoption Intermediation Act [Ley de Intermediación para la Adopción Internacional] (número 1997:192), sección 4).

organismo acreditado holandés investiga al intermediario para confirmar su buena reputación antes de permitir que el procedimiento continúe.

4.2 Obligación de informar a la Oficina Permanente

118. Si un Estado utiliza organismos acreditados, el artículo 13 del Convenio dispone que cada Estado contratante debe comunicarle a la Oficina Permanente de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado los nombres y las direcciones de los organismos acreditados. Debería informarle, asimismo, acerca de los cambios que puedan afectar a los organismos acreditados, entre los que se incluyen, especialmente, la retirada o la suspensión de una acreditación o el otorgamiento de autorización. Cuando se designen personas autorizadas (no acreditadas) para desempeñar funciones en virtud del Convenio de conformidad con el artículo 22(2), sus datos de contacto deben comunicarse a la Oficina Permanente en consonancia con el artículo 22(3).

4.3 Elección de la autoridad competente para conceder la acreditación

119. El Convenio dispone la utilización de organismos debidamente acreditados para intervenir en el procedimiento de adopción, pero no hace mención de la autoridad que debe conceder o retirar la acreditación. El Informe Explicativo proporciona claridad sobre este punto, especificando que no es necesariamente el rol de la Autoridad Central: “como la acreditación no es una función específica de la Autoridad Central, no se incluyó ni en el artículo 7 ni en los artículos 8 y 9”.71

120. En su Informe, la Comisión Especial del año 2000 hizo una recomendación con respecto a la designación de la autoridad o autoridades competentes que pueden otorgar acreditación. “La autoridad o autoridades competentes para conceder la acreditación, supervisar a los organismos acreditados o dar autorizaciones deben ser designadas conforme a las disposiciones legales claramente establecidas, y deben tener las facultades legales, el personal y los recursos materiales necesarios para cumplir con sus responsabilidades eficazmente.”72 En otras palabras, el Estado debería efectuar una designación pública oficial de las autoridades competentes para otorgar acreditación, supervisar a los organismos acreditados u otorgar autorizaciones, preferentemente en su legislación de implementación74. En muchos Estados, una única autoridad (generalmente la Autoridad Central) desempeña todas estas funciones, pero naturalmente, puede intervenir más de una autoridad.75

121. Es importante señalar que no debería existir competencia, y en consecuencia, no debería haber conflicto de intereses alguno, entre el organismo acreditado y la autoridad competente que otorga la acreditación.76 Puede surgir un conflicto de intereses si, como ocurre en algunos Estados, la autoridad de acreditación o supervisión interviene asimismo en el trámite de adopciones, i.e., desempeña el mismo trabajo que el organismo acreditado.

122. La autoridad competente para expedir la acreditación habitualmente será la misma que está autorizada a negarla, prorrogarla, suspenderla o retirarla. Deberían asignársele las herramientas legislativas, administrativas y financieras necesarias para el desempeño de las funciones a ella encomendadas. Véase el Principio de acreditación Nº 7 en el capítulo 3.2.7.

123. El artículo 36 del Convenio ofrece normas adicionales relativas a las autoridades competentes de un Estado donde existan dos o más sistemas jurídicos aplicables en

71 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendaciones Nº 2(f) y 2(g). Véase también “Nota sobre cuestiones relacionadas con la acreditación”, supra, nota 2, p. 7 (Sección 4.1) y p. 19 (Sección 9 a).
72 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, parr. 245.
73 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4(a).
74 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2005, supra, nota 55: los Estados de recepción compartieron la misma práctica, i.e., que “el organismo acreditado era designado por una autoridad competente según criterios públicos y supervisado por la Autoridad Central u otra autoridad gubernamental”.
75 Véase, por ejemplo, la respuesta de los Estados Unidos de América a la pregunta Nº 18 del Cuestionario de 2009.
76 Véase la Nota sobre cuestiones relacionadas con la acreditación, supra, nota 2, p. 7.
diferentes unidades territoriales con respecto a la adopción. En tales Estados, la referencia del Convenio a una Autoridad Central, autoridad competente u organismo acreditado en ese Estado también alude a tales autoridades u organismos en una unidad territorial de ese Estado.

4.4 Control del número de organismos acreditados

124. Como regla general, el número de organismos que han sido acreditados o han solicitado acreditación debería estar siempre sometido al control del Estado que acredita. La caída del número de adopciones internacionales en los últimos años debería llevar a que los Estados de recepción tengan en cuenta no sólo sus propias necesidades, sino también las necesidades de los Estados de origen. La adopción internacional ha evolucionado significativamente debido a una acumulación de factores, tales como el establecimiento de sistemas de protección de los derechos del niño y el desarrollo de la adopción nacional en ciertos Estados de origen. Es por ello que el número de bebés en buen estado de salud que requieren adopción internacional está disminuyendo y el perfil de los niños con necesidad de adopción internacional ha cambiado. Por lo tanto, es importante obtener información sobre las necesidades reales en materia de adopción internacional del Estado de origen al igual que sobre sus requisitos legales, a fin de trabajar dentro de esos parámetros y, cuando sea necesario, limitar el número de organismos acreditados y autorizados para actuar en el Estado de origen elegido.

4.4.1 En el Estado de recepción

125. Los Estados de recepción deberían, en la medida de lo posible, limitar el número de organismos acreditados en su territorio. Algunos métodos para alcanzar este objetivo se mencionan en el capítulo 5.2.6.

126. Los Estados de recepción tendrán que garantizar que su número de organismos acreditados y el número de organismos acreditados que autorizan a trabajar en ciertos Estados de origen sea razonable y realista en función del número de adopciones factibles en los Estados de origen.

127. Los Estados deberían, en la medida de lo posible, eliminar cualquier obstáculo para el funcionamiento del Convenio tomando todas las medidas necesarias. La cuestión del control del número de solicitudes de futuros padres adoptivos se menciona en los capítulos 6.2.2, 12.1.2 y 12.3.1.

4.4.2 En el Estado de origen

128. La información contenida en las respuestas al Cuestionario y en el sitio web de la Conferencia de La Haya indica que en algunos Estados el número de organismos acreditados parece ser desproporcionado en comparación con el número de niños adoptables. En efecto, el número de organismos acreditados parece estar en relación con el número de futuros padres adoptivos con la consecuente presión sobre los Estados de origen de “suministrar” niños.

129. Tal como se menciona en el Principio Nº 4 del capítulo 3, uno de los criterios de acreditación o de autorización de un organismo acreditado es que se haya demostrado la necesidad de los servicios de ese organismo en el Estado de origen. El número de organismos acreditados que se necesitan debería relacionarse con el número y el perfil de los niños que necesitan una familia por medio de la adopción internacional. Algunas consideraciones adicionales sobre la limitación del número de organismos acreditados extranjeros en el Estado de origen se encuentran en el capítulo 5.2.5.

130. Los Estados de origen deberán adoptar una actitud más proactiva cuando los Estados de recepción no puedan controlar su número de organismos acreditados. El
Estado del origen debe hacer una declaración pública de que no necesita más organismos acreditados.

4.5 Elección de Estados extranjeros con los que cooperar en materia de adopción

131. Los Estados de origen no están obligados a trabajar con todos los Estados de recepción que son parte del Convenio. Los Estados de origen más pequeños pueden considerar como buena práctica cooperar sólo con un número reducido de Estados de recepción y esto puede considerarse beneficioso para el interés superior de los niños adoptables en el Estado de origen. Los Estados de origen de escasos recursos pueden encontrar que sus Autoridades Centrales no pueden manejar las presiones de un gran número de Estados de recepción y sus organismos acreditados. Para elegir ciertos Estados como colaboradores, son razones suficientes un historial de buenas relaciones y adopciones éticas con estos Estados. Además, el número de organismos de otros Estados de recepción que ya están autorizados para trabajar en el Estado de origen y la naturaleza satisfactoria (o no) de su trabajo permitirán saber si se necesita la cooperación de otros Estados de recepción y sus organismos acreditados.

132. Del mismo modo, los Estados de recepción no están obligados a trabajar con todos los Estados de origen que son parte del Convenio. Los Estados de recepción deberían intentar cooperar con los Estados de origen que tengan una necesidad real de adopción internacional. Los Estados de origen donde los procedimientos de adopción son claros y transparentes, aquellos que ofrecen garantías suficientes en cuanto a la protección de los niños y aquellos que apoyan principios acordes al Convenio son los colaboradores preferentes de algunos Estados de recepción.

4.6 Protección de datos

133. El Convenio contiene disposiciones específicas relativas a conservación de los registros de adopción y el acceso a tales registros. Cada Estado debería establecer procedimientos claros para cumplir estas obligaciones. Por ejemplo, los registros podrían estar centralizados, i.e., los organismos acreditados podrían entregar a una autoridad competente (que podría ser la Autoridad Central), los expedientes finalizados o cerrados a fin de conservarlos y facilitar su disponibilidad en el futuro para la información de los interesados acerca de los orígenes del niño, cuando se considere apropiado.

134. Los organismos acreditados deberían garantizar que no habrá acceso no autorizado a tales registros y que la seguridad física de aquellos está protegida contra daños o pérdidas. La autoridad competente debería verificar el funcionamiento de las medidas de protección.

135. Las autoridades competentes designadas para supervisar a los organismos acreditados también desarrollarán prácticas tendientes a proteger la confidencialidad de la información relativa a las solicitudes de acreditación de los organismos de adopción: las autoridades competentes o las agencias oficiales relacionadas con la adopción deberían conservar la información relativa a los organismos que están o estuvieron acreditados y todas las solicitudes presentadas por los organismos que no obtuvieron acreditación.

136. Los documentos referentes a casos de adopción deberían ser conservados durante al menos 50 años y estar disponibles a petición de los adoptados. En caso de que el organismo acreditado para la adopción deje de funcionar, debería asegurarse

82 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 8.2.2.
83 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulos 8.2.2 y 8.2.3.
84 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2005, párr. 42 (c). Véase también capítulo 11 de esta Guía.
85 Véase el art. 6 (a) de Swedish Intercountry Adoption Intermediation Act [Ley Sueca de Intermediación para la Adopción Internacional] (1997:192), sección 6(a). Véanse también las respuestas de Bélgica (Comunidad flamenca), Italia y Nueva Zelanda a la pregunta Nº 28 del Cuestionario de 2009.
86 Arts. 9 y 30 del Convenio.
87 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Luxemburgo y Quebec (Canadá) a la pregunta Nº 17 del Cuestionario de 2009.
adecuadamente la preservación continua de sus registros. Los organismos acreditados para la adopción deberían conservar los expedientes de adopción finalizados o gestionar su almacenamiento en archivos puesto que pueden ser buscados cuando se investigan los orígenes de una persona adoptada.

4.7 Subvenciones concedidas a los organismos acreditados

137. Ciertos Estados de recepción prestan apoyo financiero a los organismos acreditados mediante subvenciones.88 Estas subvenciones pueden concederse con el propósito de garantizar la viabilidad del organismo acreditado o simplemente para financiar determinados proyectos.89

138. En los Estados en donde los organismos acreditados son totalmente subvencionados, las razones políticas son claras: al eliminar la necesidad de que los organismos acreditados busquen activamente nuevos clientes, es decir, futuros padres adoptivos cuyos honorarios se necesitarían para mantener la viabilidad financiera del organismo acreditado, se evita la competencia por los clientes entre estos organismos y se evita la creación de una demanda excesiva entre los posibles adoptantes que quizás nunca podría ser satisfecha. Otra ventaja de ese apoyo es que puede ejercerse una supervisión y un control más estrechos, puesto que la concesión de subvenciones implica que las entidades deben rendir cuentas de forma más exhaustiva al Estado.

139. El hecho de que las Autoridades Centrales deleguen funciones en los organismos acreditados podría justificar la concesión de subvenciones. De hecho, los organismos acreditados están desempeñando funciones que de otro modo deberían desempeñar las autoridades gubernamentales para cumplir con las obligaciones impuestas al Estado por el Convenio. El desarrollo de tales subvenciones podría tener un efecto positivo en el futuro, si su uso se extendiera más. El tema de las subvenciones también se menciona en el capítulo 9.3.1 relativo a los costes operativos básicos de los organismos acreditados.

140. Sin embargo, una mala práctica que debe evitarse es la de otorgar las subvenciones según el número de niños adoptados. Esto alienta la competencia entre los organismos acreditados y deteriora las buenas prácticas mencionadas anteriormente.

4.8 Publicidad en Internet

141. Las buenas prácticas y el uso de Internet es posible. Puede hacerse en forma ética por medio de una página web de acceso muy restringido que contenga información detallada acerca de los niños adoptables que son difíciles de colocar en familia (generalmente debido a sus necesidades especiales). Sería necesaria una contraseña personal para entrar en este tipo de sitio web. Si uno de los socios de un Estado de origen pide que un organismo acreditado de un Estado de recepción encuentre a una familia con ciertas características para un niño con “necesidades especiales”, y éste no puede identificar una familia así entre las solicitudes que ya se encuentran en ese país, éste tiene la posibilidad de proporcionar información breve sobre el niño pero sin identificarlo en este sitio web de acceso restringido. Con frecuencia se encuentran familias adecuadas mediante este procedimiento. Esto es beneficioso para el superior interés del niño en cuestión, pues acorta el tiempo que tendrá que esperar una familia. Por supuesto, esto sólo puede hacerse cuando el colaborador del Estado de origen con el que se trabaja ha aceptado el procedimiento.

142. No obstante, han surgido malas prácticas a pesar de los intentos de regular con eficacia el sitio web de acceso restringido. Por ejemplo, la identidad del niño podría ser divulgada a personas no autorizadas o podría proporcionarse demasiada información sobre un niño en particular. En algunos casos, los organismos acreditados han obtenido la información sobre un niño desde un sitio web de acceso restringido y la han publicado en su propio sitio web público en busca de padres. Esto está claramente en contra de los

88 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica, España, Francia, Luxemburgo, Reino Unido y Suecia a la pregunta Nº 47 del Cuestionario 2009.
89 Véase, por ejemplo, la respuesta de Francia a la pregunta Nº 15 del Cuestionario de 2009: “la Autoridad Central recomienda enérgicamente a los OAA mejorar la formación de sus miembros […] esta formación es financiada cada año por la Autoridad Central mediante un subvención.”
métodos aceptables por los que un organismo acreditado obtuvo la información y podría suponer la violación de las leyes de privacidad, que podría implicar sanciones penales. El Estado de origen tendría derecho a cancelar la autorización de ese organismo acreditado. Los padres que no se han evaluado podrían ponerse en contacto con el organismo acreditado en relación con ese niño. Pero no debería darse a los futuros padres adoptivos que no se hayan evaluado información alguna sobre un niño en particular.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA TODOS LOS ESTADOS

143. El uso de organismos acreditados no es obligatorio, pero la intervención de organismos acreditados profesionales y éticos se considera buena práctica. Si un Estado decide utilizar organismos acreditados, debería designar una autoridad competente para conceder y supervisar la acreditación conforme a las disposiciones legales claramente establecidas.

144. Las autoridades supervisoras no deberían intervenir directamente en la prestación de servicios de adopción, puesto que podrían entrar en competencia con los organismos acreditados.

RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS ESTADOS DE RECEPCIÓN

145. Los Estados de recepción deberían controlar las necesidades de adopción internacional de los Estados de origen. El número y el perfil de los organismos acreditados autorizados por un Estado de recepción para trabajar en un Estado de origen en particular deberían ser razonables y realistas, teniendo en cuenta la capacidad de ese Estado de origen de trabajar con un número determinado de organismos acreditados extranjeros.

146. La necesidad de adopciones internacionales y la solidez de los procedimientos de adopción y las garantías que se dan en un Estado de origen determinado son consideraciones legítimas para que un Estado de recepción establezca y defina acuerdos en materia de adopción con ese Estado de origen.

147. Subvencionar el trabajo de los organismos acreditados puede ser una medida apropiada para evitar la competencia entre los organismos acreditados.

RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS ESTADOS DE ORIGEN

148. El número de organismos acreditados extranjeros autorizados, u organismos acreditados, por un Estado de origen debería estar vinculado al número y perfil de los niños que necesitan una familia por medio de la adopción internacional.

149. El Estado de origen debe mantener informados a los socios de los Estados de recepción con los que colabora acerca del número y perfil de los niños que necesitan una adopción internacional.

150. El Estado de origen debería informar públicamente a todos los Estados de recepción acerca del número de organismos acreditados extranjeros que necesita.

151. Los estándares profesionales y éticos de los organismos acreditados en un Estado de recepción son consideraciones legítimas para que un Estado de origen establezca y defina acuerdos en materia de adopción con ese Estado de recepción.
CAPÍTULO 5
LA RELACIÓN ENTRE ACREDITACIÓN Y AUTORIZACIÓN

152. El proceso de acreditación de las agencias de adopción es una de las garantías importantes del Convenio para la protección de los niños. El requisito de autorización por parte de ambos Estados de un organismo acreditado para funcionar en el Estado de origen es una garantía adicional.\textsuperscript{90} Aunque algunos Estados tienen muy buenas prácticas,\textsuperscript{91} esta doble garantía no parece estar siendo utilizada al máximo.

5.1 ¿Qué es la acreditación?

153. La acreditación es el proceso formal mediante el cual una agencia u organismo de adopción solicita que la autoridad competente de su propio Estado le autorice a desarrollar determinados procedimientos relacionados con adopciones en virtud del Convenio, según lo establecido en los artículos 10 y 11. Estos artículos del Convenio sólo imponen requisitos mínimos y, por tanto, la agencia de adopción, para poder convertirse en organismo acreditado, debe satisfacer generalmente algunas condiciones adicionales para la acreditación que impone el Estado que la acredita. Una vez que la acreditación ha sido concedida, el organismo acreditado habitualmente tendrá que desempeñar ciertas funciones del Convenio en lugar de, o junto con, la Autoridad Central.

154. Tanto los Estados de origen como los Estados de recepción podrán acreditar organismos de adopción. Sin embargo, la mayoría de los organismos acreditados lo son por Estados de recepción.

5.1.1 ¿Por qué es necesaria la acreditación?

155. La necesidad de un sistema de acreditación se explica en detalle en el capítulo 1 de esta Guía. También se ha mencionado en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1.

156. En resumen, la acreditación de agencias se convirtió en una garantía importante del Convenio de La Haya, al imponer a las agencias de adopción, a nivel internacional, una serie de requisitos mínimos en cuanto a su estructura, responsabilidad, ética y profesionalidad. Sin embargo, el acto de acreditación por sí mismo no genera las garantías requeridas. En primer lugar, el organismo acreditado debe cumplir con las obligaciones del Convenio, al igual que con los principios descritos en los capítulos anteriores, es decir, los principios del Convenio y los principios de acreditación.

157. En segundo lugar, la autoridad que acredita debe asegurarse de que se mantenga un elevado nivel de requerimientos respecto de sus organismos acreditados. En la práctica, el proceso de acreditación permite a la autoridad que acredita en cada Estado desarrollar estándares más uniformes para las agencias, basados en los requisitos del Convenio, mantenerlos mediante el control periódico de las actividades de las agencias y la retirada o la cancelación de la acreditación de toda agencia que contravenga sus condiciones de acreditación o no mantenga los estándares establecidos.

5.2 ¿Qué es la autorización?

158. La autorización es el proceso que se prevé en el artículo 12 del Convenio mediante el cual un organismo acreditado de un Estado contratante solicita permiso para trabajar en otro Estado contratante. El organismo acreditado debe, en primer lugar, obtener permiso o autorización de las autoridades competentes de su propio Estado para “actuar” en el otro Estado. La “autorización” se convierte de esta forma en la garantía adicional que se ha mencionado anteriormente, al otorgarle al Estado de origen la facultad de conceder o rechazar el permiso para que un organismo acreditado actúe en su territorio.

159. El artículo 12 establece:

\textsuperscript{90} Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 213.
\textsuperscript{91} Véanse las respuestas de Colombia, Filipinas y Lituania a la pregunta Nº 5 y las de Chile y Costa Rica a la pregunta Nº 23 del Cuestionario de 2009.
"Un organismo acreditado en un Estado contratante sólo podrá actuar en otro Estado contratante si ha sido autorizado por las autoridades competentes de ambos Estados”.

160. El Convenio dispone claramente en el artículo 12 que la autorización es un proceso diferente de la acreditación. El lenguaje del artículo 12 indica que la autorización podría ser un proceso menos formal, pero éste es un requisito mínimo. En el Convenio sólo se mencionan dos condiciones para la autorización, i.e., que la autorización sea otorgada únicamente después que la agencia de adopción haya sido acreditada y que es necesario el acuerdo entre ambos Estados. Por tanto, cada Estado puede decidir por sí mismo los requisitos para la autorización. Algunos Estados de origen requieren un procedimiento formal de autorización que en algunos casos es similar al proceso de acreditación, y hasta puede denominarse así.92 La recomendación de aplicar un proceso minucioso de autorización ya se mencionó en el capítulo 3.2.4 con relación al principio de demostración y evaluación de la competencia mediante el uso de criterios de acreditación y autorización.

161. Aunque el lenguaje del Convenio es neutro, la autorización por lo general se aplica al organismo acreditado de un Estado de recepción que pretende desempeñar funciones relativas a la adopción en un Estado de origen.

162. En este contexto, actualmente, los Estados de recepción están concediendo tres tipos de autorización: (i) una única autorización que permite al organismo trabajar exclusivamente en un Estado específico, en una región de dicho Estado o solamente con determinados orfanatos; (ii) una autorización limitada, que permite al organismo trabajar sólo en un reducido número de Estados concretos para los que cuenta con experiencia; o (iii) una autorización abierta, que permite al organismo actuar en cualquier Estado.

163. Con el fin de respetar las circunstancias del Estado de origen y realizar una supervisión más efectiva del organismo, la mayor parte de los Estados de recepción otorgan autorización para un Estado determinado o para un número reducido de Estados específicos.93 Si el territorio del Estado de origen es extenso o si su organización lo requiere, puede ser conveniente conceder autorización para una región específica. Un único organismo con amplios recursos podría asimismo obtener autorización para varios Estados siempre que demuestre su capacidad y conocimientos relativos a tales Estados y si la situación de los niños así lo requiere.

164. Además de los límites geográficos, también debería considerarse la posibilidad de establecer en la normativa todas las limitaciones relativas a la autorización, tales como su duración, los requisitos para su conservación y su carácter intransferible.

165. Cuando se autoriza a un organismo acreditado en un Estado contratante a actuar en otro Estado contratante, conforme al artículo 12, las autoridades competentes de ambos Estados deberán comunicar esta autorización a la Oficina Permanente sin dilaciones.94

5.2.1 El significado de “actuar” según el artículo 12

166. Con referencia a lo establecido en el artículo 12, hay poca claridad acerca el significado preciso de la palabra “actuar” y esto se evidencia en la falta de coherencia en la práctica. La amplia gama de funciones de los organismos acreditados que se desprenden del término “actuar” tampoco está definida. En algunos Estados, “actuar” significa que el organismo acreditado debe tener presencia física en el Estado de origen (una oficina con personal y no solamente un representante).

92 En El Salvador y Filipinas, el proceso se denomina “acreditación”. Véanse sus respectivas respuestas a la pregunta Nº 1 de Cuestionario de 2009. Los criterios de acreditación aplicables en Filipinas se mencionan en el capítulo 13.3.6.0.
94 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 2e. La Recomendación Nº 2 de 2000 fue confirmada por las Conclusiones y Recomendaciones de la Comisión Especial de 2005, supra, nota 3, en su Recomendación Nº 3. Véase también la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 212.
167. En la mayoría de los Estados, “actuar” significa que el organismo acreditado interviene de cualquier forma en el Estado de origen (a través de un representante o a través de una oficina instalada allí).

168. Según el Informe Explicativo, esta última es la interpretación propuesta. Éste establece:

> El artículo 12 se formula en términos generales. Al no efectuarse distinción alguna, ha de obtenerse la “autorización” de ambos Estados, tanto para actuar “directamente”, como para hacerlo “indirectamente”.95

169. Según esta interpretación, el artículo 12 también se aplica cuando un organismo acreditado de un Estado de recepción trabaja directamente con la Autoridad Central del Estado de origen. Filipinas sigue este modelo y, además, no permite que los organismos acreditados extranjeros tengan representantes en Filipinas.96

5.2.2 ¿Por qué es necesaria la autorización?

170. La autorización es necesaria para darle al Estado de origen algún control sobre el número y las actividades de los organismos acreditados extranjeros que intervienen o desean intervenir en las adopciones internacionales del Estado de origen. El Informe Explicativo, en su párr. 268, lo aclara aún más:

> "268. El artículo 12 permite la intervención de organismos acreditados, pero, como se ha señalado anteriormente, su actuación en materia de adopción internacional es una cuestión muy delicada para muchos países y, por esta razón, el artículo 12 reconoce que todo Estado contratante es libre de permitir o prohibir sus actividades dentro de su territorio, sin perjuicio de que se les haya permitido actuar en otro. En consecuencia, cuando un organismo ya acreditado en un Estado contratante desee actuar en otro Estado Contratante, deberá obtener la autorización de este último, que puede serle denegada si este Estado es contrario a la intervención, en materia de adopción internacional, de organismos privados en su territorio.”

171. En otras palabras, está claro que ningún Estado de origen tiene la obligación de aceptar organismos acreditados, un organismo acreditado en particular, o a todos los organismos acreditados que soliciten autorización. El Estado de origen puede optar por la posibilidad de que los organismos públicos se hagan cargo de los procedimientos relacionados con la aplicación del Convenio.

5.2.3 ¿Por qué es necesaria la cooperación entre los Estados de recepción y los Estados de origen en materia de autorización?

172. El diálogo y la cooperación internacional entre las autoridades de los dos Estados son necesarios para determinar el perfil y el número de organismos acreditados del Estado de recepción que se necesitan para atender a las necesidades reales de adopción internacional en el Estado de origen.97 Basarse en la realidad para conceder, mantener o retirar una autorización es fundamental. Esta perspectiva de colaboración es especialmente fácil en los Estados de recepción que tienen la capacidad de limitar voluntariamente el número de agencias que acreditan o autorizan para actuar en determinados Estados de origen. Esta información puede ayudar también a ambos Estados a evaluar el perfil y el número de familias requeridas.98

173. En determinadas circunstancias, el organismo acreditado, antes de pedir la autorización de su propio Estado y del Estado de origen, podría hacer una investigación

95 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 269.
96 Filipinas acredita agencias locales de protección de niños como “Agencias de Enlace” (actualmente hay seis). Estas agencias tienen autorización para celebrar memorandos de entendimiento (previa aprobación de la Autoridad Central) con otras agencias de adopción extranjeras debidamente autorizadas para atender a las familias cuando llegan a recoger a su hijo. Sin embargo, dada su designación como “Agencia de Enlace”, los niños que están bajo sus cuidados se excluyen automáticamente de las asignaciones que se realizan a las agencias de adopción extranjeras con las que tienen acuerdos.
97 Véase el capítulo 4: Consideraciones de Política General, capítulo 4.4.
98 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 214.
previa de las necesidades de servicios de adopción internacional del Estado de origen y del perfil de sus niños adoptables, si los hubiera. El cuestionario elaborado por el SSI podría utilizarse para este propósito. El Estado de origen puede controlar el número de organismos acreditados extranjeros mediante el proceso de autorización al que se hace referencia en el artículo 12 del Convenio.

174. La cooperación será necesaria para que el Estado de origen obtenga del Estado de recepción la información que necesita sobre los organismos acreditados extranjeros que solicitan autorización. Cada vez que un organismo acreditado solicita una autorización, el Estado de origen puede pedir una copia del informe y de la decisión relativa a la acreditación, para conocer los criterios por los que se concedió la acreditación (y la autorización) en cada caso.

175. Si el Estado de origen ha decidido no conceder más autorizaciones, éste debería explicar las razones a los otros Estados contratantes, i.e., cuando se deba poner límites al número de organismos acreditados extranjeros que se necesitan. También debería explicarse cuando el estado de origen no vaya a renovar una autorización porque los servicios del organismo acreditado ya no son necesarios en ese Estado. También se señala en el capítulo 8.3.3 que los organismos acreditados extranjeros o sus representantes deberían ser supervisados en el Estado de origen. El Estado de recepción puede entonces confiar en que el Estado de origen suministrará informes sobre las actividades de los organismos acreditados extranjeros en su territorio, de los que dependerá la renovación o no de su acreditación o autorización. Se anima al Estado de recepción y al Estado de origen a asumir la responsabilidad conjunta de la supervisión del organismo acreditado autorizado.

176. Cada uno o ambos Estados tienen la potestad de retirar la autorización otorgada a un organismo acreditado extranjero si su conducta no se ajusta a las leyes de cualquiera de los Estados o a las condiciones de su acreditación o autorización. Además, el Estado de recepción supervisará también el comportamiento ético de sus propios organismos acreditados y, cuando proceda, podrá cancelar su autorización o aprobación para actuar en un Estado determinado.99

5.2.4 ¿Por qué deben usarse criterios de autorización?

177. Este interrogante se analiza en detalle en el capítulo 3.2.4 relativo a los principios de acreditación, en el Principio Nº 4: Principio de demostración y evaluación de la competencia utilizando criterios de acreditación y autorización. El capítulo 8 presenta una lista de documentos que pueden acompañar una solicitud de autorización.

178. Cuando un Estado de origen considera una solicitud de autorización, el Estado debería tener la posibilidad de obtener toda la información necesaria sobre el procedimiento de acreditación en el Estado de recepción, así como cualquier informe sobre la acreditación del organismo de que se trate en el Estado de recepción. Parece innecesario hacer las mismas preguntas que se tuvieron en cuenta cuando se acreditó al organismo en el Estado de recepción100. Si los organismos acreditados que solicitan autorización son más que los que el Estado necesita, podría compararse su calidad y su trayectoria profesional. Si el número de organismos con experiencia ya es alto, el Estado puede negarse a autorizar nuevas entidades.

5.2.4.1 Utilización de criterios para establecer el perfil de los organismos acreditados extranjeros que se necesitan en el Estado de origen

179. El Estado de origen debería investigar y evaluar adecuadamente cualquier solicitud de autorización presentada por organismos acreditados extranjeros. El organismo acreditado debería ser capaz de demostrar que acepta y observa los principios de acreditación analizados en el capítulo 3.

99 Véanse las respuestas de Italia y Suecia a la pregunta Nº 34 y las de Dinamarca, Italia y Noruega a la pregunta Nº 36 del Cuestionario de 2009. Véase además la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 211.

180. El organismo acreditado extranjero debe tener conocimiento del número estimado y del perfil de los niños con necesidad de adopción internacional en el Estado de origen y estar dispuesto a encontrar familias para esos niños y ser capaz de hacerlo.

181. El organismo acreditado extranjero debería estar dispuesto a trabajar bajo las condiciones impuestas por el Estado de origen y comprometerse a no ejercer presión, e.g., promesas de ayuda para el desarrollo u otros incentivos económicos, directamente o a través de terceros, sobre las instituciones o autoridades del Estado de origen, para aumentar el número y/o mejorar el perfil de los niños adoptables cuya colocación sea propuesta a sus futuros padres adoptivos.

182. El organismo acreditado extranjero debería estar conformado por profesionales del trabajo social, la psicología, el derecho y la medicina o pediatría, con el nivel adecuado de competencia y experiencia práctica.

183. El organismo acreditado extranjero debería tener la competencia, el entrenamiento y la capacidad para hacer una selección cualitativa de los futuros padres adoptivos. Asimismo, debería demostrar que brinda a los futuros padres adoptivos una preparación integral en relación con la paternidad adoptiva y la adopción internacional.

184. La experiencia práctica del organismo acreditado debe ser adecuada para las necesidades de los niños susceptibles de adopción internacional en el Estado de origen. Por ejemplo, los organismos acreditados deberían estar especialmente calificados profesionalmente para brindar apoyo a los futuros padres adoptivos de niños con necesidades especiales.

185. Si los organismos acreditados que están solicitando autorización en un Estado de origen han llevado a cabo adopciones internacionales anteriormente en otros Estados de origen, el Estado cuya autorización está siendo solicitada podría buscar información acerca de las actividades de tal organismo en los otros Estados. Si un Estado de origen ha retirado o cancelado la autorización de un organismo acreditado extranjero por incumplir los requisitos de autorización, esta información podría publicarse en el sitio web del Estado de origen. Esto puede justificarse sobre la base de la cooperación y el intercambio de información entre los Estados de origen con intereses e inquietudes similares.

186. Las Autoridades Centrales podrían establecer también mecanismos para que los padres adoptivos puedan manifestar sus reclamaciones sobre la forma en que el organismo acreditado ha gestionado su caso.

5.2.5 Limitación del número de organismos acreditados autorizados para actuar en los Estados de origen

187. Algunos Estados de origen tienen un número limitado de niños adoptables y, por tanto, no necesitan autorizar un elevado número de organismos acreditados para actuar en sus Estados. Algunos Estados de origen tienen más niños en situación de desprotección que recursos para evaluar su adoptabilidad y, del mismo modo, desean limitar el número de organismos acreditados autorizados para actuar en su Estado según sus recursos. Además, las tendencias en la adopción internacional, entre las que se incluye el aumento de adopciones nacionales en muchos Estados de origen, pueden hacer que el número de adopciones fluctúe significativamente con el transcurso del tiempo. Así, muchos Estados de origen y de recepción consideran aconsejable controlar periódicamente el número de organismos que han sido acreditados o han solicitado acreditación y autorización.

188. Tal como se menciona en el Principio Nº 4 contenido en el capítulo 3, uno de los criterios de autorización de un organismo acreditado es que se haya demostrado la necesidad de los servicios de ese organismo en el Estado de origen. Varios Estados ya han implementado la práctica de relacionar el número de organismos acreditados que se necesitan con el número y el perfil de los niños que necesitan una familia por medio de la adopción internacional.101 Cabe destacar las buenas prácticas de la República Checa y

---

101 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Burkina Faso, Colombia, Ecuador, Lituania y República Checa a la pregunta Nº 31 del Cuestionario de 2009.
Ecuador en este aspecto. En virtud del reducido número de niños adoptables de la República Checa, la Autoridad Central checa usualmente autoriza sólo un organismo acreditado por país.\textsuperscript{102}

189. El Estado de origen puede optar por dejar de aceptar organismos acreditados nuevos por completo.\textsuperscript{103} Éste puede comunicar su decisión mediante la publicación de un anuncio en su propio sitio web e informar por separado a las Autoridades Centrales de los Estados de recepción, al igual que a la Oficina Permanente. La Oficina Permanente podría colaborar mediante la divulgación del anuncio entre todas las Autoridades Centrales y los Órganos Nacionales. En el supuesto de que los organismos acreditados ignoren el anuncio y continúen solicitando autorización, la Autoridad Central del Estado de origen puede informar a su Autoridad Central. La Autoridad Central del Estado de recepción puede considerar que dicha conducta basta para cancelar la acreditación continua de tal organismo o perseguir acciones correctivas. En cualquier caso, los Estados de origen tienen la facultad de decidir si desean autorizar organismos acreditados para actuar en sus Estados y determinar el momento de hacerlo.

190. Los organismos acreditados que dicen estar trabajando en el Estado de origen sin autorización lo hacen contraviniendo el Convenio y posiblemente también las leyes de implementación tanto del Estado de recepción como del Estado de origen, lo que podría dar lugar a sanciones legales.

5.2.6 Limitación del número de organismos acreditados en el Estado de recepción

191. En consonancia con el deseo de establecer un equilibrio adecuado, tal como se ha destacado previamente, muchos Estados de recepción consideran aconsejable limitar el número de organismos que acreditan conforme al número de adopciones que tales organismos puedan lograr en los Estados de origen en los que operan. Aquéllos lo hacen a través de diversos medios: indirectamente, mediante la imposición de requisitos de acreditación estrictos o, directamente, mediante el establecimiento de un número máximo de agencias que acreditarán o la supervisión rigurosa del número de agencias que autorizan para actuar en Estados determinados. Los Estados de recepción pueden trabajar en coordinación con los Estados de origen a fin de adaptar cualquier limitación a las preferencias e inquietudes particulares de éste. El objetivo consiste en evitar o, al menos, mitigar, la competencia entre los organismos acreditados por un número limitado de niños adoptables y la presión resultante que algunos Estados de origen pueden experimentar.

192. Limitar el número de organismos que un Estado de recepción acredita puede ser un modo de respaldar este objetivo; sin embargo, no es el único. Los retos vinculados a la satisfacción de las necesidades de los niños en los Estados de origen son diversos y complejos y no descansan en una única solución. Asimismo, puede que el Estado de recepción no goce de la facultad legal de limitar el número de organismos que acredita. La colaboración abierta entre los Estados contratantes para apoyar las necesidades propias y la autonomía de los Estados de origen, al igual que la consideración del contexto de las leyes y políticas de implementación de los Estados de recepción, son vitales para el funcionamiento armonioso del Convenio.


\textsuperscript{103} Véase la respuesta de Estonia a la pregunta Nº 23 [5(e)] del Cuestionario de 2005 sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional: ("Ha sido difícil de entender para otros países que el número de adopciones internacionales es bajo por falta de niños adoptables, y no por la intención de mantener a los niños bajo el cuidado institucional. Debido a ello, Estonia se ha mantenido bastante cerrada a cooperar con nuevos Estados y esto ha sido difícil de explicar a los posibles Estados de recepción"). El Cuestionario de 2005 y las respuestas están disponibles en el sitio web de la Conferencia de La Haya, en < www.hcch.net >, "Sección Adopción Internacional" y "Comisiones Especiales" (en adelante, "Cuestionario de 2005"). Véase también la respuesta de Lituania a la pregunta Nº 7 del Cuestionario de 2009 y la declaración pública en el sitio web de la Autoridad Central de Lituania, en < http://www.ivaikinimas.lt >, “Adopción” y “Especificaciones” (consultado por última vez el 22 de abril de 2010).
5.2.7 La relación entre acreditación y autorización

193. La mayoría de los Estados de recepción establecen una distinción entre el proceso de acreditación en virtud del artículo 10 y la autorización para actuar en un Estado en particular prevista en el artículo 12. Esto puede combinarse con la opinión según la cual la autorización por parte del Estado de recepción debería otorgarse sólo después de consultar al Estado de origen a efectos de determinar si es necesario contar con más organismos acreditados y con los servicios de dicho organismo acreditado en particular en ese Estado específico. En otras palabras, se considera que el Estado de recepción es responsable de evaluar el perfil profesional y ético del organismo acreditado en función de las necesidades del Estado de origen en particular, conjuntamente con éste. Esto también puede interpretarse como un modo de ayudar a aliviar toda la carga de recibir grandes cantidades de solicitudes de organismos acreditados extranjeros que pesa sobre el Estado de origen.

194. Por otro lado, otros Estados de recepción no separan el proceso de acreditación del proceso de autorización, sino que, en cambio, consideran que la autorización fluye automáticamente de la acreditación. Esto hace imposible la evaluación individualizada por parte del Estado de recepción a fin de determinar si un organismo acreditado para actuar en un Estado de origen en particular es adecuado, y necesariamente asigna la responsabilidad principal al Estado de origen. Cuando éste es el caso, el Estado de recepción tiene la responsabilidad especial de asistir al Estado de origen en la toma de decisiones relativas a la autorización, por ejemplo, mediante la provisión de la mayor información posible sobre el organismo acreditado en cuestión. Este enfoque general se basa en la premisa de que el Estado de origen tiene el derecho y la responsabilidad principal, que no deberían limitarse, de decidir qué organismos extranjeros podrían ser autorizados para actuar en su territorio.

195. Independientemente del enfoque que se adopte, los Estados de recepción deberían respetar y apoyar las decisiones tomadas por los Estados de origen respecto del número y el tipo de organismos acreditados que los Estados de origen autorizan para actuar en sus territorios. Ya sea que la limitación se imponga mediante acreditación o autorización, y que lo haga el Estado de recepción o el Estado de origen, el objetivo es el mismo: proveer el equilibrio adecuado de organismos acreditados, cuando sean necesarios, a fin de satisfacer las necesidades de los niños en los Estados de origen.

196. La decisión por parte de un Estado de origen de conceder autorización a un organismo acreditado extranjero no debería tomarse automáticamente. Esta decisión debería adoptarse después de hacer una evaluación apropiada de la necesidad de los servicios del organismo acreditado extranjero en su Estado, al igual que de la evaluación del perfil profesional y ético de este último.

197. En algunas ocasiones, la terminología del artículo 12 del Convenio no se usa, o no se usa consistentemente, en su aplicación práctica. En algunos Estados de origen debe otorgarse acreditación a las agencias de adopción extranjeras que ya han sido acreditadas en su propio Estado (lo que parece ser equivalente a una autorización). En al menos un Estado la palabra “autorización” se usa en la legislación nacional para lo que correspondería a una acreditación en los términos del Convenio. Aunque esto puede causar confusión, lo más importante es la naturaleza del procedimiento.

---

104 Éste es el enfoque adoptado por el CNA, la Autoridad Central de Guatemala, en su proyecto piloto para seleccionar un número reducido de organismos acreditados extranjeros, que le ayudarán a iniciar la adopción internacional bajo condiciones cuidadosamente controladas. El CNA recibió asistencia de la Oficina Permanente desde su Programa de Asistencia Técnica. Véanse también las respuestas de los países a la pregunta Nº 23 del Cuestionario de 2009, por ejemplo, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Filipinas, Lituania y Perú.

105 El Cuestionario de 2009, en su Introducción, solicitó a los países que explicaran qué términos utilizaban y su correspondiente significado.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS DE ACREDITACIÓN Y AUTORIZACIÓN

Acreditación

198. La acreditación de agencias es una garantía importante del Convenio de La Haya destinada a imponer a las agencias de adopción, a nivel internacional, requisitos mínimos en cuanto a su composición, responsabilidad, ética y profesionalidad.

199. Los artículos del Convenio en materia de acreditación constituyen sólo requisitos mínimos a cumplir. Se recomienda que los Estados contratantes impongan condiciones de acreditación adicionales a fin de mejorar la profesionalidad y la calidad de los servicios prestados por un organismo acreditado.

200. Tal como se destaca en el Principio Nº 4: Principio de demostración y evaluación de la competencia utilizando criterios de acreditación y autorización, los criterios de acreditación deberían desarrollarse en el marco de la estrategia nacional para la protección y el cuidado del los niños y, en particular, deberían facilitar la acreditación de los organismos que respondan a las necesidades reales de los niños. Los criterios de acreditación deberían ser explícitos y ser el resultado de una política general de adopción internacional. Estos criterios deberían establecerse mediante leyes o cualquier otro instrumento similar, proporcionar instrucciones claras y precisas y ser publicados.

201. La autoridad que acredita en cada Estado debería adoptar una actitud proactiva a fin de asegurarse de que se mantenga un elevado nivel de estándares respecto de sus organismos acreditados. Esto puede lograrse mediante la supervisión y el control periódico de las actividades de las agencias y la retirada o la cancelación de la acreditación de toda agencia que contravenga sus condiciones de acreditación o no mantenga los estándares establecidos.

202. El acto de acreditación por sí mismo no genera las garantías requeridas. El organismo acreditado debe seguir los principios y cumplir con las obligaciones del Convenio, al igual que con los principios de acreditación y las buenas prácticas desarrollados en esta Guía.

203. Se recomienda que los Estados contratantes del Convenio utilicen los términos “acreditación” y “autorización” tal como se emplean en el Convenio a efectos de facilitar el entendimiento internacional común de los procesos en cuestión.106

Autorización

204. Del artículo 12 se desprende claramente que la autorización debería considerarse en forma separada de la acreditación.

205. Algunos criterios para establecer el perfil de un organismo acreditado que se necesita en el Estado de origen se describen en el presente capítulo 5.2.4.

206. Sobre la base de las obligaciones de cooperación, toda decisión en materia de autorización debería ser preferentemente responsabilidad conjunta del Estado de recepción y del Estado de origen y tomarse después de un proceso de consulta entre ambos Estados.

207. El Estado de origen puede solicitar información al Estado de recepción acerca del organismo acreditado antes de tomar una decisión en materia de autorización.

208. En los procedimientos de autorización, el organismo acreditado debería ser capaz de demostrar que el Estado de origen necesita sus servicios.

---

209. Como buena práctica, antes de solicitar autorización, el organismo acreditado podría realizar una investigación previa de las necesidades de servicios de adopción internacional en el Estado de origen y del perfil de sus niños adoptables, si los hubiera. A tal efecto, podría utilizarse un cuestionario desarrollado por el SSI.

210. En los procedimientos de autorización, el organismo debería demostrar que posee conocimiento suficiente del procedimiento y de los requisitos de adopción aplicables en el Estado donde desea trabajar, al igual que de las leyes, las autoridades gubernamentales y otras organizaciones involucradas.

211. En la resolución de autorización, la autoridad competente debería especificar todas las condiciones y los límites de la autorización, tales como su duración, los requisitos para su conservación y su carácter intransferible.

212. La decisión por parte de un Estado de origen de conceder autorización a un organismo acreditado extranjero debería adoptarse sólo después de realizar una evaluación apropiada de su necesidad de contar con los servicios del organismo acreditado extranjero en su Estado, al igual que de la evaluación del perfil profesional y ético de éste último.

213. Si el Estado de origen ha decidido no otorgar más autorizaciones, debería explicar sus razones a los otros Estados contratantes, i.e., cuando deban ponerse límites al número de organismos acreditados extranjeros que se necesitan.

Cooperación

214. Para que el uso de los criterios de autorización sea más efectivo, se necesita cooperación entre los Estados a fin de establecer una base fáctica para conceder, mantener o retirar una autorización.

215. El diálogo y la cooperación internacional entre las autoridades de los dos Estados son necesarios para determinar el perfil y el número de organismos acreditados del Estado de recepción que se necesitan para atender a las necesidades reales de adopción internacional en el Estado de origen.

216. El Estado de recepción y el Estado de origen deberían asumir la responsabilidad conjunta de la supervisión del organismo acreditado autorizado.
CAPÍTULO 6
LAS FUNCIONES DE LOS ORGANISMOS ACREDITADOS

217. Este capítulo describe las disposiciones del Convenio referentes a las funciones de los organismos acreditados y revisa las funciones prácticas relacionadas con los casos individuales. Puesto que el texto del Convenio asigna estas funciones a la Autoridad Central (o autoridad competente) con la posibilidad de que algunas puedan delegarse a los organismos acreditados, resulta necesario distinguir aquí entre las funciones que deben ser desempeñadas por la Autoridad Central y las que pueden delegarse a otras autoridades u organismos, entre los que se incluyen los organismos acreditados.

6.1 Funciones de la Autoridad Central y de los organismos acreditados

218. El Convenio requiere que cada Estado designe a una Autoridad Central para que realice muchas de las funciones del Convenio. Si bien estas funciones son de cumplimiento obligatorio, no todas deben ser desempeñadas siempre por la Autoridad Central. El Convenio otorga cierta libertad a cada Estado contratante en la elección de quién o qué organismo desempeñará tales funciones. Por ejemplo, si un Estado en particular decide que su Autoridad Central no intervenirá directamente en los procedimientos de adopción, entonces sus funciones según el capítulo IV del Convenio podrán delegarse a otras autoridades públicas u organismos acreditados (art. 22(1)).

219. Es importante destacar que los organismos acreditados no pueden desempeñar la totalidad de las funciones de las Autoridades Centrales. Las funciones contenidas en los artículos 7, 8 y 33 no pueden delegarse a los organismos acreditados, mientras que aquellas descritas en los artículos 9 y 14 a 21 pueden ser desempeñadas por las Autoridades Centrales, las autoridades públicas o los organismos acreditados.

6.1.1 Funciones específicas de la Autoridad Central

220. En los artículos 7 y 33 se describen las funciones que las Autoridades Centrales deben desempeñar y que no pueden delegarse a los organismos acreditados.

221. El artículo 7(1) exige que las Autoridades Centrales “deberán cooperar entre ellas y promover una colaboración entre las Autoridades competentes de sus respectivos Estados para asegurar la protección de los niños y alcanzar los demás objetivos del Convenio”. ¹⁰⁷

222. El artículo 7(2) enumera las acciones que deben realizar las Autoridades Centrales relativas a la comunicación de la información relativa a la adopción y garantía del funcionamiento apropiado del Convenio. ¹⁰⁸ El artículo 7(2) b) establece que las Autoridades Centrales deben, en la medida de lo posible, suprimir cualquier obstáculo que impida el funcionamiento eficiente del Convenio. El artículo 7(2) b) debería “relacionarse con el artículo 33, que impone a la Autoridad Central la responsabilidad de asegurar que se tomen las medidas adecuadas para evitar que no se respeten las disposiciones del Convenio o que exista un riesgo manifiesto de que no se respeten.”¹⁰⁹

223. El artículo 33 requiere que la Autoridad Central tome las medidas necesarias cuando alguna autoridad competente informe que el Convenio no ha sido respetado, o que existe un riesgo manifiesto de que tal incumplimiento ocurra. Por tanto, todas las autoridades u organismos tienen la obligación de informar a la Autoridad Central acerca de cualquier acto que suponga un incumplimiento del Convenio.

224. Adicionalmente, las disposiciones del artículo 8 describen las funciones que las Autoridades Centrales pueden decidir desempeñar por sí mismas o con la ayuda de otras autoridades públicas. En consecuencia, la Autoridad Central tomará todas “las medidas apropiadas para prevenir beneficios materiales indebidos en relación a una adopción y para impedir toda práctica contraria a los objetivos del Convenio”. En el artículo 8 se

¹⁰⁷ Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párrs. 183 y 184. En el párr. 184 se enumeran los aspectos que deben mejorararse para lograr una mejor cooperación entre los Estados.

¹⁰⁸ Ibid., Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 4.2.2.

¹⁰⁹ Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 212.
menciona a las autoridades públicas para dejar en claro que deberían colaborar en la prevención de beneficios materiales indebidos, ya que es poco probable que una Autoridad Central pueda, por sí misma, responder a tal desafío de manera eficiente.\textsuperscript{110}

225. Respecto de estas obligaciones, sería útil si las propias Autoridades Centrales tuvieran la potestad de tomar medidas contra los infractores del Convenio o, al menos, de derivar estas infracciones a la fiscalía para que inicie las acciones legales correspondientes. En el Estado de origen, estas potestades podrían llegar a la acción contra el organismo acreditado extranjero o su representante por infringir el Convenio o las leyes del Estado.

226. Tal como se destaca en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, aunque la Autoridad Central puede delegar las funciones relativas a los procedimientos de adopción, en muchos casos, intervendrá a la hora de “desarrollar, o asesorar en el desarrollo de políticas, procedimientos, estándares y directrices para el procedimiento de adopción”.\textsuperscript{111} Además, “a la Autoridad Central a menudo se le otorga una función importante con respecto a la acreditación, control y supervisión de agencias y organismos que operan dentro de su Estado, o que están autorizados para actuar en el Estado de origen.”\textsuperscript{112}

227. Los recursos disponibles para la Autoridad Central variarían ”en relación con la organización interna de cada Estado: particularmente en cuanto a su nivel de competencia en la toma de decisiones y el control, su capacidad para el trabajo psicosocial (no sólo cuestiones legales y administrativas), al igual que sus posibilidades de contacto internacional.”\textsuperscript{113} La Autoridad Central desempeña un rol clave, con independencia de que los organismos acreditados ayuden a desempeñar algunos de los procedimientos de adopción. En consecuencia, debe asignarse a las Autoridades Centrales facultades y recursos suficientes para desempeñar estas funciones: véase Guía de Buenas Prácticas Nº 1, capítulo 2.1.2 (Principios Operativos Clave). Véase también el Principio de Acreditación Nº 7: Principio de asignación de facultades y recursos suficientes a las autoridades contenido en el capítulo 3.2.7.

6.1.2 Funciones de la Autoridad Central que pueden delegarse a los organismos acreditados

228. En el artículo 9 del Convenio se incluyen ciertas obligaciones y responsabilidades de naturaleza general que pueden ser desempeñadas por la Autoridad Central, una autoridad pública o un organismo acreditado, tales como la recopilación y la conservación de la información, y la promoción de servicios para el seguimiento de las adopciones.

229. Los artículos 14 a 21 del Convenio, relativos al procedimiento de adopción internacional, se refieren a las funciones que la Autoridad Central puede elegir desempeñar por sí misma o delegar a las autoridades públicas o a los organismos acreditados. Sólo las funciones establecidas en los artículos 15 a 21 pueden delegarse a las personas autorizadas (no acreditadas) a las que se hace referencia en el artículo 22(2) del Convenio.\textsuperscript{114}

230. Cuando un Estado contratante decide que algunas de las funciones de la Autoridad Central sean desempeñadas por agencias u organismos de adopción, éstos deben ser primero oficialmente acreditados y designados. La designación de los organismos acreditados, requerida por el artículo 13, al igual que sus detalles de contacto, deberían comunicarse a la Oficina Permanente al momento de su acreditación.\textsuperscript{115}

\begin{flushleft}
\textsuperscript{110} Este desafío también se reconoce en la inclusión, en el artículo 32, de la obligación directa de los Estados contratantes de prohibir beneficios materiales indebidos.
\textsuperscript{111} Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 173
\textsuperscript{112} Ibíd., supra, nota 18, párr. 174.
\textsuperscript{113} Véase I. Lammerant, M. Hofstetter, Adoption: at what cost? For an ethical responsibility of receiving countries in international adoptions, Terre des hommes, Lausanne, Suisse, 2007, p. 46 (en adelante, “Adoption: at what cost?”).
\textsuperscript{114} Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 2d. La Recomendación Nº 2 de 2000 fue confirmada por las Conclusiones y Recomendaciones de la Comisión Especial de 2005, supra, nota 3, en su Recomendación Nº 3.
\end{flushleft}
231. También debería explicarse el alcance de las funciones de los organismos acreditados.\textsuperscript{116} La división de responsabilidades o funciones entre la Autoridad Central y los organismos acreditados debería también ser expuesta con claridad ante otros Estados contratantes, por ejemplo, mediante el uso de Fichas de Perfil de País, disponibles en el sitio web de la Conferencia de la Haya.\textsuperscript{117}

232. El Informe Explicativo también aclara que no se puede acreditar a personas físicas:

\begin{quote}
249. El artículo 10 se refiere a “organismos”\textsuperscript{’} y, por ello, las personas físicas no pueden ser acreditadas de acuerdo con el Capítulo III del Convenio. Esta restricción fue objeto de críticas, porque los ‘organismos’, tengan o no personalidad jurídica, no necesariamente ofrecen mejores garantías que los particulares en relación a la ejecución de las obligaciones que el Convenio impone a las Autoridades Centrales.

250. El artículo 10 se refiere tan sólo a “organismos”, lo que deja abierta la cuestión si, para otorgar la acreditación, han de poseer una personalidad jurídica propia. La ley de cada Estado contratante aportará la respuesta a esta cuestión.
\end{quote}

233. El Informe Explicativo del Convenio identifica algunos límites adicionales relativos a la delegación de las funciones de las Autoridades Centrales. En primer lugar, la libertad para delegar las funciones del artículo 9 “no es ilimitada puesto que la delegación sólo puede ser a otras autoridades públicas u organismos acreditados”\textsuperscript{118}. Así, estas obligaciones pueden ser asumidas directamente por la Autoridad Central o con la colaboración de otras autoridades públicas o de los organismos acreditados, especialmente en lo relativo a la preparación, el apoyo y el seguimiento de la adopción. Además, "la delegación de responsabilidades sólo es posible en la medida permitida y en las condiciones establecidas por la ley de cada Estado contratante."\textsuperscript{119}

234. La delegación de ciertas funciones a los organismos acreditados puede ser una necesidad en muchos Estados. Las Autoridades Centrales de esos Estados a menudo no poseen los recursos materiales, humanos y financieros que se requieren para desempeñar adecuadamente las funciones de preparación, apoyo y seguimiento de los futuros padres adoptivos, los niños y los padres biológicos. Al optar por la delegación de algunas funciones, las Autoridades competentes pueden ser más eficientes en el desempeño de sus funciones específicas y, por tanto, pueden ser capaces de alcanzar los objetivos del Convenio.\textsuperscript{120}

\section*{6.2 Rol y funciones de los organismos acreditados}

235. El Convenio define los requisitos mínimos que deben cumplir los organismos acreditados, los cuales se analizan en el capítulo 3.1. Estos requisitos deben ser cumplidos por los organismos acreditados cuando desempeñan las funciones de la Autoridad Central establecidas en el Convenio.

236. El rol principal de los organismos acreditados es actuar como intermediarios en el procedimiento de adopción: son el nexo real entre los futuros padres adoptivos, las Autoridades Centrales y otras autoridades en el Estado de recepción y el Estado de origen.\textsuperscript{121}

237. Para desempeñar esta función primordial, el organismo acreditado debe mantenerse concentrado en el principal objetivo de todos los agentes involucrados en la adopción internacional: defender los derechos del niño, promover sus intereses y mejorar

\begin{quote}
\textsuperscript{116} Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 2f.
\textsuperscript{117} Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 202. El modelo de formulario está disponible en <www.hcch.net>, "Sección Adopción Internacional" y "Perfiles de Países".
\textsuperscript{118} Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 221.
\textsuperscript{119} Ibíd., párr. 222.
\textsuperscript{120} Véase Servicio Social Internacional / Centro de Referencia Internacional por los Derechos de los Niños Privados de sus Familias (en adelante SSI/CRI), “Organismos de adopción acreditados de los Estados de recepción (I): Naturaleza y ventajas de su intervención”, Ficha de Formación del SSI Nº 38 de julio de 2007 (en adelante “Ficha de Formación del SSI Nº 38”).
\textsuperscript{121} Ibíd., supra, nota X.
\end{quote}
sus condiciones de vida. Su prioridad debe ser el interés superior del niño, y el organismo acreditado debería también ser consciente del carácter subsidiario y específico de la adopción internacional.122

238. Cualquier organismo de adopción tiene responsabilidades éticas, legales y administrativas. Debe cumplir con las leyes, las regulaciones y las políticas del Estado de recepción y del Estado de origen. Desde el Servicio Social Internacional se ha manifiestado que los organismos acreditados “deberían ser garantes de la ética, del profesionalismo y del carácter interdisciplinario del proceso de adopción internacional”. Sin embargo, la intervención de los organismos acreditados sólo constituye “una garantía efectiva para los derechos del niño si los Estados aseguran paralelamente el apoyo, la formación y el control de los OAA, así como el establecimiento de un sistema de regulación cualitativa y cuantitativa”.123

239. Al usar el término “en la medida prevista por la ley de este Estado”, el objetivo del artículo 22(1) del Convenio es otorgar flexibilidad a los Estados con el fin de mejorar la aplicación del Convenio: el alcance de las responsabilidades de los organismos acreditados puede ampliarse en la medida prevista por la ley de su Estado, siempre que tal ampliación no entre en conflicto con el Convenio. Según el sistema de protección de los niños en cada Estado, a los organismos acreditados se les atribuirán diferentes roles y responsabilidades.124

240. En el artículo 9 se enumeran varias responsabilidades amplias que pueden delegarse a los organismos de acreditación como parte de su rol primario, tales como:

- acompañar a los futuros padres adoptivos durante el procedimiento de adopción, y más específicamente, ayudarles, apoyarles y asesorarles (art. 9 a) y b));
- promover o ayudar a la Autoridad Central en su esfuerzo de promover “el desarrollo de servicios de asesoramiento en materia de adopción y para el seguimiento de las adopciones” (art. 9 c));
- adquirir experiencia en materia de adopción internacional (art. 9 d)); y
- responder a cualquier solicitud de información con el fin de responder a una situación en particular. (Art. 9 e)).

241. A continuación se enumeran las funciones particulares que se asocian a estas responsabilidades generales y a las obligaciones de los artículos 14 a 21. Más específicamente, a los organismos acreditados se les podrán asignar funciones tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen.

6.2.1 En el Estado de origen: las funciones de los organismos acreditados locales

242. En primer lugar, cabe señalar que muchas de las funciones que se enumeran en esta sección, que son medidas públicas destinadas a la protección de los niños, serían desarrolladas habitualmente por un organismo público. Sin embargo, la realidad es que muchos Estados no tienen los recursos necesarios para proporcionar estos servicios, y se requiere que las organizaciones no gubernamentales o las agencias privadas los asuman.125

243. En los Estados de origen, muchas agencias dedicadas a la protección de los niños también pueden proporcionar servicios de adopción como parte de sus servicios genéricos de trabajo social. Tales agencias pueden obtener acreditación en su Estado para las adopciones nacionales e internacionales y es, por lo tanto, inevitable que la misma organización, con toda probabilidad, tenga que encargarse del ingreso del niño en el sistema, la toma de decisiones de los padres biológicos (sobre la custodia o la entrega directa de su hijo) y el proceso de asignación. En el mejor de los casos, la organización tendrá trabajadores sociales especialistas en adopción como responsables de estas funciones.

122 Véanse los arts. 20 y 21 de la CDN, supra, nota 4. Véase también Ficha de Formación del SSI Nº 38, supra, nota X.
123 Véase la Ficha de Formación del SSI Nº 38, supra, nota X.
124 Véase la Ficha de Formación del SSI Nº 38, supra, nota X.
244. Antes del ingreso del niño en el sistema de protección, el organismo acreditado local puede tener la responsabilidad de poner en marcha programas de preservación familiar y programas de intervención temprana, y puede emprender programas de concienciación y educación dirigidos a la prevención en las escuelas y universidades.

245. Las siguientes funciones se enumeran como posibles tareas de los organismos acreditados locales a falta de un organismo público que las asuma. Si las funciones son desempeñadas por un organismo acreditado local, esto debería hacerse bajo la supervisión del organismo público sobre el que recae el deber jurídico de estas funciones.

**Ingreso del niño en el sistema**
- Intervención legal dirigida a los niños que parecen necesitar protección según lo establecido en la legislación pertinente relacionada con la protección de los niños.
- Intervención legal dirigida a los niños huérfanos o abandonados.
- Servicios terapéuticos, médicos y jurídicos dirigidos a los padres biológicos que se plantean la entrega directa voluntaria. (Los servicios pueden también incluir la vivienda, el desarrollo de habilidades y otros servicios de apoyo y continuarán hasta después de la adopción).

**Etapas formal de evaluación**
- Trabajo para la reunificación familiar.
- Posible colocación en un establecimiento alternativo de protección temporal pendiente del resultado de la evaluación.
- Trabajo en red con otras organizaciones que dispongan de recursos y programas específicos (e.g. programas de preservación familiar) para el niño y la familia.
- Si es posible, devolver al niño al cuidado de su familia o personas allegadas y continuar proporcionando ayuda.
- Desarrollar un proyecto alternativo y permanente de vida si no hay pronóstico de reunificación familiar.
- En los casos de niños huérfanos, el proceso de evaluación requerirá la investigación de otras posibilidades, tales como la disponibilidad de otros miembros de la familia, hermanos, apoyo de la comunidad, etc.
- En los casos de abandono, la evaluación exigirá una investigación policial y un proceso de búsqueda.

Nota: La etapa de evaluación no debería durar, preferentemente, más de seis meses. Después, deberá establecerse un proyecto de vida permanente para el futuro del niño, teniendo en cuenta todas las posibles opciones de encontrar un entorno familiar permanente para el niño antes de que se tome la decisión final. En esta etapa de evaluación es esencial considerar sólo el interés superior del niño y aplicar el principio de subsidiariedad.

**Puesta en práctica del proyecto de vida permanente**
- Reunión del niño con la familia biológica, la familia extensa o la comunidad cercana.
- Colocación en acogimiento familiar a largo plazo (dependiendo del pronóstico de reunificación futura o si la familia necesita ayuda económica o de otro tipo).
- Los niños pequeños huérfanos o abandonados deberían ser considerados adoptables con urgencia si no hay miembros de la familia disponibles y/o adecuados que se puedan localizar o encontrar.
- Establecer la adoptabilidad legal del niño y asegurarse de que reciba un cuidado de calidad de forma previa a la adopción.
- Concluir el proceso legal en el tribunal competente que corresponda al niño.

**Desarrollo de un programa de adopción nacional**
- Campañas de educación y concienciación respecto a la adopción.
- Campañas de búsqueda de padres adoptivos en el mismo Estado.
- Valoración y preparación (capacitación) de padres adoptivos.
- Asignación y colocación de niños (esto puede hacerse también mediante el establecimiento de una red de colaboración entre dos organizaciones distintas).
- Desarrollo de procedimientos para la finalización legal de la adopción.
• Trabajo en red con otras organizaciones para encontrar padres adoptivos adecuados en el Estado lo más rápidamente posible.
• Desarrollo de un registro nacional de futuros padres adoptivos y niños adoptables desde donde se distribuirá la información en un intento de localizar un entorno familiar adecuado para la asignación y la colocación en el mismo país.
• Desarrollo de procedimientos para asesorar o llevar a cabo investigaciones sobre el origen.

Adopciones internacionales

• Si un organismo acreditado local va a intervenir en una adopción internacional, debe obtener acreditación de parte de la autoridad competente.
• Gestionar acuerdos de funcionamiento conjunto con la autoridad competente o la Autoridad Central y proporcionar servicios de adopción internacional según el acuerdo de funcionamiento.
• Presentar los expedientes de los niños propuestos para la adopción internacional para su aprobación por la autoridad competente.
• Presentar los estados contables anuales auditados de los pagos realizados y los honorarios percibidos ante la Autoridad Central.

6.2.2 En el Estado de recepción

246. En primer lugar se debe observar que, en el ejercicio de sus funciones, los organismos acreditados deberían evitar cualquier presión indebida sobre los Estados de origen, concretamente la presión que procede de los esfuerzos por encontrar más niños adoptables. Los organismos acreditados pueden también intentar controlar la presión de los futuros padres adoptivos y aceptar sólo el número de solicitudes que sea coherente con las necesidades del Estado de origen y que proporcione una estimación razonable del tiempo de espera, según la información disponible.

247. Estas funciones pueden ser las siguientes:

Antes de la adopción:

a) informar a las personas interesadas en adoptar un niño acerca de la adopción en general y de la situación actual de la adopción internacional en el mundo;
b) informar a los futuros padres adoptivos sobre los requisitos de adopción en el Estado de origen, los procedimientos que deben cumplirse, los documentos exigidos, el perfil y el estado de salud de los niños adoptables y los servicios que ofrece el organismo;
c) organizar cursos de preparación para padres adoptivos sobre la situación de la adopción internacional;
d) proporcionar información, mediante un contrato con los futuros padres adoptivos, relativa a los roles, las responsabilidades y las funciones de cada parte, los costes de adopción y los servicios ofrecidos;127
e) garantizar que los futuros padres adoptivos reciban el asesoramiento necesario para satisfacer los requisitos del Estado de origen, mediante la preparación de expedientes completos y correctos;
f) enviar el expediente completo al Estado de origen que corresponda;
g) establecer buenas relaciones de colaboración con todas las partes que intervienen en el Estado de recepción, con el fin de garantizar que cada caso de adopción se tramite correctamente;

125 Esto debería aplicarse también a las adopciones nacionales.
126 Véanse los requisitos de los Países Bajos en el capítulo 13.5.7.
127 Véanse las respuestas de Bélgica (Comunidades francesa y flamenca), Canadá (Columbia Británica, Manitoba, Ontario, Quebec) Dinamarca, Alemania, Italia, Luxemburgo, Nueva Zelanda, Noruega, España y Suiza a la pregunta Nº 14 del Cuestionario de 2009.
h) mantener a los futuros padres adoptivos informados acerca de la evolución de su solicitud;

Después de la asignación

i) enviar información detallada acerca del niño asignado a los futuros padres adoptivos y asegurarse de que hayan recibido toda la información y el asesoramiento necesario para tomar una decisión informada, garantizando además que la asignación sea consistente con las recomendaciones procedentes del estudio efectuado sobre aptitud de los futuros padres adoptivos para adoptar;

j) dar respuesta a cualquier solicitud adicional de la autoridad del Estado de recepción encargada de la supervisión de las adopciones, y del Estado de origen, respecto de cada caso de adopción, si procede;

k) obtener la conformidad de la autoridad competente para que continúe el procedimiento de adopción, según el artículo 17 c), y enviarla junto con la aceptación de la asignación de los padres adoptivos.

l) ofrecer asistencia y asesoramiento sobre la propuesta de adopción, que incluya aspectos sobre la preparación para el viaje;

Después de la adopción

m) mantenerse en contacto con las autoridades pertinentes para asegurarse de que se emita el certificado del artículo 23;

n) informar de la llegada del niño a las autoridades pertinentes del Estado de recepción;

o) asegurarse de que los futuros padres adoptivos finalicen todos los trámites para regularizar el estado legal del niño, entre los que se incluye la obtención de la nacionalidad del Estado de recepción, además de informar sobre ello al Estado de origen, si así lo requiere;

p) preparar y enviar los informes de seguimiento del niño al Estado de origen;\footnote{Véanse las respuestas de Bélgica, Canadá (Columbia Británica, Manitoba, Ontario, Quebec), España, Estados Unidos de América, Italia y Suecia y a la pregunta Nº 58 del Cuestionario de 2009.}

q) colaborar en las solicitudes de información sobre los orígenes;\footnote{Véanse las respuestas de Dinamarca y Suecia a la pregunta Nº 58 del Cuestionario de 2009.}

r) participar en el desarrollo de buenas prácticas relativas a la adopción internacional.

6.2.3 En el Estado de origen: las funciones del organismo acreditado extranjero

248. Las funciones del organismo acreditado extranjero pueden ser las siguientes:

a) mantener relaciones de colaboración armoniosas con las autoridades relacionadas con el procedimiento de adopción y de inmigración en el Estado de origen y dar respuesta a cualquier solicitud que se reciba;

b) mantener informadas a las autoridades del Estado de origen sobre el estado de cada expediente de adopción en el Estado de recepción;

c) ayudar a las autoridades del Estado de origen a encontrar familias para niños con necesidades especiales;\footnote{Véase la respuesta de Ecuador a la pregunta Nº 35 y la de Lituania a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.}

d) dirigir y capacitar al representante o los representantes del organismo en el Estado de origen;

e) evitar que se ejerza cualquier presión indebida sobre el Estado de origen;

f) evaluar, consultando a las autoridades del Estado de origen, las necesidades de familia de los niños adoptables.
Durante la estancia de los padres adoptivos en el Estado de origen

g) orientar a los futuros padres adoptivos durante toda su estancia en el Estado de origen, ofreciéndoles servicios adecuados y confiables a través de personas competentes bajo la responsabilidad del organismo (por ej., guía, intérprete, chofer, transporte, alojamiento, etc.);

h) asegurarse, en colaboración con el Estado de origen, de que el contacto entre el niño y los futuros padres adoptivos se lleve a cabo con delicadeza y sólo después de la asignación. La entrega física permanente del niño a los futuros padres adoptivos no debe ocurrir hasta que se hayan cumplido los requisitos que se establecen en el artículo 17;

i) asegurarse de que los futuros padres adoptivos cumplan con los requisitos legales y administrativos relativos a la adopción del niño en el Estado de origen;

j) ayudar a los futuros padres adoptivos cuando se presente alguna situación problemática imprevista con el niño;

Las funciones del representante en el Estado de origen pueden consistir en desempeñar algunas de las anteriormente descritas, pero de forma más específica. Las funciones del representante se enumeran en el siguiente capítulo 7.4.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS

249. Cuando un Estado contratante decide que algunas de las funciones de la Autoridad Central sean desempeñadas por agencias u organismos de adopción, éstos deben ser primero oficialmente acreditados y designados. La designación de los organismos acreditados, requerida por el artículo 13, al igual que sus detalles de contacto, deberían comunicarse a la Oficina Permanente al momento de su acreditación.

250. Cuando las funciones de las Autoridades Centrales se delegan a otras autoridades públicas o a organismos acreditados, debería explicarse el alcance de sus funciones y la división de las responsabilidades entre ellas. Esto podría hacerse mediante el uso de Fichas de Perfil de País, disponible en el sitio web de la Conferencia de La Haya.

251. Cuando la Autoridad Central ejerce su rol con respecto a la acreditación, la autorización, la supervisión y el control de agencias u organismos, debería tener las facultades y los recursos necesarios para desempeñar esas funciones con eficacia.

252. Cuando las Autoridades Centrales no poseen los recursos materiales, humanos y financieros que se requieren para desempeñar adecuadamente las funciones de preparación, apoyo y seguimiento de los futuros padres adoptivos, los niños y los padres biológicos, será necesario delegar algunas funciones a los organismos acreditados. Al optar por la delegación de algunas funciones, las Autoridades Centrales pueden ser más eficientes en el desempeño de sus funciones específicas y, por tanto, ser capaces de alcanzar los objetivos del Convenio.

253. El rol principal de los organismos acreditados es actuar como intermediarios en el procedimiento de adopción: son el nexo real entre los futuros padres adoptivos, las Autoridades Centrales y otras autoridades en el Estado de recepción y el Estado de origen.

254. Para desempeñar esta función primordial, el organismo acreditado debe mantenerse concentrado en el principal objetivo de todos los agentes involucrados en la adopción internacional: defender los derechos del niño, promover sus intereses y mejorar sus condiciones de vida. Su prioridad debe ser el interés superior del niño, y el organismo acreditado debería también ser consciente del carácter subsidiario y específico de la adopción internacional.

255. Cualquier organismo de adopción tiene responsabilidades éticas, legales y administrativas. Debe cumplir con las leyes, las regulaciones y las políticas del Estado de recepción y del Estado de origen.

256. Cuando los organismos acreditados asumen las funciones enumeradas en este capítulo, deben tener suficientes recursos y personal profesionalmente calificado para desempeñar esas funciones.
CAPÍTULO 7
ESTRUCTURA Y PERSONAL DE LOS ORGANISMOS ACRÉDITADOS

257. La estructura y organización de un organismo acreditado puede variar significativamente de un Estado a otro, e incluso dentro del mismo Estado. Sin embargo, algunas normas y requisitos mínimos deberían aplicarse a todos.

258. La adopción, y la adopción internacional, es una medida oficial de protección de los niños que requiere personal cualificado profesionalmente y conocimiento especializado. Es en interés superior del niño que sus necesidades sean siempre atendidas por profesionales e individuos especializados en el ámbito de la infancia y la adopción. Debería rechazarse plenamente la idea de que la adopción es un asunto privado de los futuros padres adoptivos.

7.1 Visión, misión y propósito del organismo acreditado para la adopción

259. La visión, la misión, el propósito y las funciones del organismo deberían estar claramente definidas por escrito en la ley o instrumento de constitución del organismo. Como se sostiene en el capítulo anterior y en la introducción de esta Guía, el rol y el objetivo principal del organismo acreditado es actuar como intermediario entre los futuros padres adoptivos, las diversas autoridades de los respectivos Estados y el niño a ser adoptado. Sin embargo, la filosofía del organismo debe ser que su trabajo se centre en los niños y debe también comprometerse a respetar la posibilidad de preservación y reunificación de la familia y su entorno familiar biológico en el Estado de origen de los niños. Por tanto, los organismos acreditados deben abstenerse de ejercer presión para encontrar niños con el fin de satisfacer la demanda de sus clientes, los futuros padres adoptivos.

260. El organismo debería tener sus propios reglamentos o normas internas para el ejercicio de sus funciones profesionales y su gestión interna.

261. Los organismos acreditados para la adopción deben cumplir con los principios morales y de ética profesional universalmente reconocidos con respecto a la adopción internacional. En cada Estado podría desarrollarse un código de ética para todos los organismos acreditados, donde se haga una referencia clara a su visión, misión, propósito y funciones, y proporcione un conjunto de reglas precisas para la gestión de estos organismos.

262. En resumen, el organismo acreditado debería poseer la competencia y experiencia profesional necesaria para seguir, conocer, comprender y supervisar el procedimiento de
adopción, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, usando un especialista o un equipo especializado en cada Estado o región, junto con organizaciones asociadas o representantes, cuando sea necesario. También es esencial que se mantenga una colaboración positiva y fructífera con las Autoridades Centrales y otras autoridades.

7.2 Estructura del organismo acreditado

263. El Convenio de La Haya de 1993 hace referencia a la calificación personal y profesional de la dirección y el personal del organismo acreditado. Sin embargo, el Convenio no hace referencia alguna respecto del tamaño ni de la estructura de los organismos acreditados para la adopción; la única directriz en ese punto es que el organismo no puede ser un sólo individuo. En consecuencia, se deja que los Estados determinen la estructura básica que deberían tener sus organismos acreditados.

264. Todo el personal, ya sea retribuido o voluntario, que trabaja en un organismo acreditado para la adopción no debería tener conflictos de intereses relacionados con la visión, la misión y el propósito de dicho organismo, y tampoco antecedentes penales. Por ejemplo, los futuros padres adoptivos involucrados en un procedimiento de adopción no deberían formar parte de la Junta Directiva.

265. En el caso de organismos medianos y grandes, se recomienda tener una junta directiva con un número suficiente de miembros para formar un equipo multidisciplinario y permitir un proceso de toma de decisiones más informado y profesional.

266. La creación de los organismos de adopción basados exclusivamente en la experiencia de adopción de una pareja debería evitarse siempre. De la misma manera, "el simple hecho de ser padres adoptivos o el simple hecho de haber asistido a cursos de capacitación para parejas, organizados por entidades autorizadas o por entidades públicas, no se considera experiencia suficiente en el ámbito de la adopción".

267. La organización de las funciones que desempeñará el organismo acreditado para la adopción será diferente de un Estado a otro, según la distribución de tareas que se establezca entre la Autoridad Central, las autoridades públicas, las autoridades competentes y los organismos acreditados.

7.3 Personal del organismo acreditado

268. El Convenio, en el artículo 11 b), es claro sobre los requisitos del personal profesional de un organismo acreditado. Debe “ser dirigido y administrado por personas cualificadas por su integridad moral y por su formación o experiencia para actuar en el ámbito de la adopción internacional.”

269. Las cualidades concretas de “integridad, competencia profesional, experiencia y responsabilidad” mencionadas en el artículo 22 2), se refieren a las personas autorizadas (no-acreditadas). Sin embargo, los principios del Convenio, en general, y los requisitos de los organismos acreditados, en particular, asegurarán que estas mismas cualidades sean esperables entre el personal de los organismos acreditados.

270. El organismo acreditado necesita una dotación suficiente de personal profesional, técnico y administrativo que sea competente y suficiente para su funcionamiento.

---

134 Art. 11 b).
135 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 249.
136 Véase, por ejemplo, Canadá (Columbia Británica), donde es condición de acreditación que el organismo acreditado estude los antecedentes penales de todo administrador, empleado o particular con el que contrate durante el plazo de duración de su acreditación: Adoption Agency Regulation 1996, sección 5(1). Véase también la respuesta de Lituania a la pregunta Nº 5 del Cuestionario de 2009.
137 En Italia, los organismos deben contar con una estructura organizativa adecuada, véase la respuesta a la pregunta Nº 9 del Cuestionario de 2009 y el art. 39-ter de la Ley Nº 184 de 4 de mayo de 1983. Véase también Canadá (Quebec), Order respecting the certification of intercountry adoption bodies, RQ c. P-34.1, r.0.02.
138 Véanse los criterios de acreditación de las agencias de adopción establecidos por la Autoridad Central Italiana.
139 Algunos Estados imponen requisitos con respecto a la gestión del personal. En Columbia Británica, los organismos que persiguen obtener acreditación deben presentar un plan de negocios que contenga, entre otras cosas, la gestión de personal propuesta. Véanse la respuesta a la pregunta Nº 11 del Cuestionario de 2009 y Adoption Agency Regulation 1996, sección 2(3). En Italia, los organismos acreditados deben contar con el
271. Los miembros del personal que no intervienen directamente en adopciones internacionales necesitarán también cumplir los requisitos de “integridad moral” a los que se refiere el artículo 11 b), aunque no necesariamente deban cumplir los demás requisitos. No obstante, sí estarán obligados por la ley, por los estatutos del organismo y por determinadas normas del Convenio de aplicación universal, tales como la confidencialidad de la información personal y la prevención de beneficios materiales indebidos.

7.3.1 Personal profesional

272. Los organismos acreditados para la adopción deberían contar con un equipo multidisciplinario, formado principalmente por psicólogos, psiquiatras, trabajadores sociales y abogados, o tener acceso a uno.

273. Todos estos profesionales deberían estar suficientemente cualificados y deberían tener la formación y la experiencia necesarias para actuar en el ámbito de la adopción.

274. Las funciones del organismo acreditado se describen con detalle en el capítulo 6.2: Rol y funciones de los organismos acreditados. Las siguientes funciones generales deberían ser responsabilidad específica del equipo profesional:

- proporcionar los servicios necesarios a los solicitantes de adopción para ayudarles a entender y conocer mejor la adopción así como para valorar por sí mismos si están preparados o no para adoptar un niño;
- proporcionar orientación sobre la adopción ya sea por medio de entrevistas individuales, información grupal o foros sobre adopción. Esto debería incluir información sobre los criterios para determinar la capacidad para la paternidad adoptiva y la situación y las características de los niños disponibles para la adopción;
- ayudar a los solicitantes de adopción a preparar los documentos requeridos para proporcionar información al Estado de origen, entre los que se incluyen la valoración de idoneidad y los trámites de inmigración;
- valorar a los solicitantes de adopción y a los miembros de su familia en cuanto a sus habilidades y capacidad de adaptarse a las necesidades básicas o especiales de un niño adoptado;
- proporcionar apoyo durante el período de espera desde que la familia es declarada idónea para adoptar hasta que se le haya asignado un niño;
- preparar la colocación del niño adoptivo y ayudar a los padres adoptivos, a los miembros de su familia y al niño, a adaptarse mutuamente, prestando su apoyo durante el periodo de seguimiento;
- proporcionar servicios de apoyo a la familia adoptiva y al niño a su vuelta al Estado de recepción o derivarlos a donde se les proporcione la atención adecuada, e.g., atención médica;
- ayudar en los trámites de finalización de la adopción;
- proporcionar u organizar la provisión de asesoramiento posterior a la adopción tanto a los padres adoptivos como al adoptado para los problemas que puedan presentarse una vez finalizada la adopción, que incluye tareas de seguimiento para garantizar una adaptación armoniosa entre el niño y la familia.

"personal necesario para funcionar adecuadamente en los países extranjeros en los que desean operar” (art. 39-ter la Ley N° 184 de 4 de mayo de 1983). Véase también Filipinas, cuyos criterios se encuentran resumidos en el Anexo 13B de la presente Guía.

140 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, pár. 260.
141 Algunos Estados requieren que los organismos de adopción tengan y conserven personal multidisciplinario. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica (Comunidades francesa y flamenca), Canadá (Quebec), España, Islandia, Italia y Portugal a la pregunta N° 12 del Cuestionario de 2009. Otros Estados sólo exigen tener acceso a personal multidisciplinario. Véase, por ejemplo, la respuesta de Canadá (Ontario) a la pregunta N° 12 del Cuestionario de 2009.
142 Para algunos Estados, se requieren calificaciones específicas. Véase, por ejemplo, la respuesta de Dinamarca a la pregunta N° 12 del Cuestionario de 2009.
7.3.2 Personal Técnico

275. El término “personal técnico” se usa en este contexto para aludir a aquellos miembros del personal que están profesionalmente cualificados en áreas ajenas a la de adopción internacional, la protección de los niños y los derechos del niño. El equipo técnico desempeñará funciones relativas a su campo de especialización y formación. El manejo de la contabilidad constituye una alta prioridad, debido a la importancia otorgada a la transparencia financiera de los organismos acreditados y a la prohibición de beneficios materiales indebidos.

276. La gestión de los expedientes, la conservación de los registros y el acceso a la información son funciones importantes y obligaciones existentes en virtud del Convenio relacionadas con estas tareas.

7.3.3 Voluntarios

277. Puesto que los organismos acreditados para la adopción deberían perseguir sólo objetivos no lucrativos, en muchos casos solicitan la ayuda de voluntarios para que desempeñen alguna función. Estos voluntarios deberían firmar también un código de ética y un acuerdo de confidencialidad mientras colaboran con el organismo acreditado.

278. Los voluntarios pueden a veces estar profesionalmente cualificados en ámbitos relacionados con la adopción y desean ofrecer su tiempo y sus servicios a la organización. Los voluntarios que no estén profesionalmente cualificados y cuya experiencia en adopción internacional procede únicamente de haber adoptado ellos mismos deberían recibir la capacitación adecuada para las tareas que vayan a realizar. No deberían realizar funciones profesionales. El hecho de que algunos organismos acreditados para la adopción y, concretamente, algunos pequeños, sólo tengan voluntarios como personal puede ser problemático: ¿puede ese organismo proporcionar la gama de servicios que se necesita para brindar un apoyo cabal y acompañar a los futuros padres adoptivos a través del procedimiento y, al mismo tiempo, tener el conocimiento y la comprensión de los Estados de origen que se considera necesaria para un organismo acreditado? Si un organismo tiene solamente entre su personal o sus voluntarios personas sin la formación profesional y la experiencia necesarias no debería ser acreditado pues no satisface los estándares requeridos por el artículo 11 del Convenio.

279. Las funciones que desempeñan los voluntarios pueden variar según su formación profesional y su experiencia. Entre otras, ellos pueden desempeñar las siguientes funciones:

- ayudar al personal administrativo;
- si tienen experiencia personal en adopción, contribuir a dar información y apoyo a otros futuros padres adoptivos;
- si son profesionales en el ámbito de la infancia y la adopción y tienen experiencia, pueden ayudar al equipo multidisciplinario.

7.4 Representantes de los organismos acreditados extranjeros en el Estado de origen

280. En algunos Estados de origen, el organismo acreditado para la adopción tendrá una oficina permanente, mientras que en otros tendrá únicamente un representante. Esto variará dependiendo de los requisitos del Estado de origen, del Estado de recepción y del propio organismo acreditado.

281. El “representante” es la persona elegida por el organismo acreditado extranjero para actuar en su nombre en el Estado de origen. La cualificación del representante y las

---

143 En Italia, la mayoría de los organismos acreditados para la adopción son dirigidos por voluntarios y/o utilizan colaboradores voluntarios. Todos ellos deben satisfacer los requisitos de formación y calificación aplicables. Véase la respuesta de Italia a la pregunta Nº 13 del Cuestionario de 2009.


145 Por ejemplo, la Federación Rusa exige el establecimiento de una oficina en Rusia. En México, debería establecerse una oficina, véase la respuesta a la pregunta Nº 32(a) del Cuestionario de 2009.
funciones a desempeñar variarán de un organismo a otro y de un Estado a otro, al igual que su remuneración.

282. Por ejemplo, algunos Estados de origen requieren (por ley o en sus procedimientos) que el organismo acreditado del Estado de recepción tenga un representante o persona de contacto en el Estado de origen. En algunos Estados de origen se exige tener un representante legal que desempeñe funciones bastante amplias. Estos representantes son el nexo oficial entre la Autoridad Central y otras autoridades o instituciones del Estado de origen y el organismo de adopción acreditado en el Estado de recepción. Puede exigirse que ellos desempeñen determinadas funciones y tareas para las autoridades del Estado de origen. En estos casos, se pide que la persona posea ciertas características, tales como determinada formación y una trayectoria profesional acreditada. Estas responsabilidades requieren que el organismo acreditado sea muy cauto y prudente antes de contratar a una persona para este cometido.

283. Por otra parte, algunos Estados de origen no permiten el uso de representantes. Estos Estados prefieren que su propia Autoridad Central proporcione la información y el apoyo necesarios a los futuros padres adoptivos.

284. Se recomienda que los representantes en el Estado de origen sean también profesionales de la protección de los niños y posean conocimientos sobre adopción. Además, deberían ser aprobados o autorizados por la Autoridad Central del Estado de origen. La aprobación o autorización del representante podría formar parte del procedimiento de autorización de organismos acreditados extranjeros del Estado de origen.

285. Las funciones del organismo acreditado se enumeran en el capítulo 6.2. El representante en el Estado de origen podrá desempeñar algunas de dichas funciones y también, entre otras, las siguientes funciones:

- representar al organismo acreditado extranjero en el Estado de origen;
- informar al organismo acreditado extranjero sobre los requisitos legales del Estado de origen y sobre cualquier cambio que pueda ocurrir;
- controlar y verificar que todos los documentos exigidos estén incluidos en el expediente de los futuros padres adoptivos, antes de presentarlo ante la Autoridad Central del Estado de origen;
- representar a los futuros padres adoptivos en el Estado de origen;
- proporcionar asistencia práctica a los futuros padres adoptivos mientras permanezcan en el Estado de origen;
- informar oportunamente a todas las partes involucradas en el procedimiento de adopción (futuros padres adoptivos, Autoridades Centrales, etc.) sobre cualquier cambio en el procedimiento.

7.4.1 Logro de buenas prácticas entre los representantes

286. Los problemas relativos a los representantes son: la falta de regulación y de supervisión, la falta de claridad en sus funciones y la naturaleza y el monto de su remuneración.

---

146 Véanse las respuestas de Burkina Faso, Chile, Colombia, Ecuador y Lituania a la pregunta N° 32(b) del Cuestionario de 2009.
147 Éste es el caso de Colombia (véase el capítulo 13.1.2 de esta Guía) y Ecuador (véase la respuesta a la pregunta N° 32 del Cuestionario de 2009).
148 Éste es el caso de Filipinas (véase el capítulo 13.3.8 de esta Guía), Letonia y República Checa (véanse las respuestas a la pregunta N° 32 del Cuestionario de 2009).
149 Véase, por ejemplo, Colombia, analizado en el capítulo 13.1.7 de esta Guía.
287. En materia de buenas prácticas, el Estado de origen (a través de su Autoridad Central o de otra entidad pública) debería tener un sistema de normas o criterios para la aprobación o autorización de los representantes, guías, intérpretes y demás personas involucradas con el organismo acreditado extranjero.\textsuperscript{150}

288. Si el organismo acreditado para la adopción del Estado de recepción no está seguro de la confiabilidad o reputación de la persona contratada, el organismo debería pedir a su Autoridad Central que obtenga información de parte de su misión diplomática en el Estado de origen. Otra recomendación sería consultar con otros representantes de derechos humanos o derechos del niño en el Estado, tales como el representante del SSI, Save the Children o UNICEF.

289. Los organismos acreditados extranjeros deberían estar obligados a celebrar contratos escritos con sus representantes. El Estado de origen (la Autoridad Central y los organismos acreditados locales) deberían tener copias de tales contratos escritos.\textsuperscript{151}

290. El nivel y el sistema de remuneración debe ser transparente y aceptado por las Autoridades Centrales, tanto del Estado de origen como del Estado de recepción. El nivel adecuado puede ser verificado con facilidad por medio de comunicaciones con la Embajada del Estado de recepción, UNICEF, o el SSI.

291. El organismo acreditado extranjero es responsable de las personas que contrata o emplea. Estos deberían ser supervisados y controlados, además de recibir información constante y capacitación adecuada\textsuperscript{152}. Esta última puede llevarse a cabo durante las visitas programadas del organismo acreditado extranjero al Estado de origen, o durante las visitas regulares del representante al Estado de recepción.

292. El representante debería tener la oportunidad de visitar el Estado de recepción para entender plenamente los principios éticos, el código de conducta y la complejidad del trabajo que el organismo acreditado desempeña con respecto a la preparación de los futuros padres adoptivos. Se deberá entrenar al representante no sólo en los principios de la CDN y del Convenio de La Haya de 1993, sino también en la forma de mantener actualizado al organismo acreditado extranjero sobre la legislación en materia de adopción del Estado de origen y de mantenerse al día sobre la legislación en materia de adopción del Estado de recepción.

293. El tema del representante se estudia también en el capítulo 3.2.6 de esta Guía (Principio de utilización de representantes con actitud ética).

\textsuperscript{150} Véanse, por ejemplo, Lituania y Filipinas. En Lituania, el propósito de la Especificación del Procedimiento para otorgar autorización a los organismos de adopción acreditados extranjeros consiste en “garantizar que sólo personas competentes, en términos de su educación, experiencia laboral y antecedentes éticos necesarios para trabajar en el ámbito de la adopción internacional, sean autorizadas a participar en la adopción internacional en la República de Lituania”, disponible en <http://www.ivaikinimas.lt/document_db/tfiles/150.doc>, consultado por última vez el 23 de abril de 2010. Véase también el debate contenido en la respuesta de Lituania a la pregunta Nº 1 del Cuestionario de 2009. En Filipinas, el proceso es regulado a través de la acreditación de agencias de enlace locales (lo que se analiza en profundidad en el Anexo 3B de esta Guía). Asimismo, algunos Estados de recepción pretenden supervisar las actividades de los representantes en los Estados de origen mediante la supervisión de sus relaciones contractuales con organismos acreditados de adopción nacionales como parte del proceso de acreditación. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Francia y Estados Unidos de América a la pregunta Nº 11 y la respuesta de Noruega a la pregunta Nº 19 del Cuestionario de 2009. En Suecia, es condición habitual de acreditación que los organismos acreditados consulten a la Autoridad Central antes de celebrar un acuerdo escrito con un intermediario en un Estado de origen.

\textsuperscript{151} Tal como se menciona en la nota 150, algunos Estados de recepción supervisan los acuerdos contractuales entre el organismo acreditado de adopción nacional y los representantes en los Estados de origen. Como ejemplo de esta práctica en un Estado de origen puede mencionarse el caso de Lituania, donde el organismo acreditado extranjero debe celebrar un acuerdo con el representante local y presentar información acerca del representante ante la Autoridad Central lituana antes de otorgarse la autorización.

\textsuperscript{152} En Filipinas, la Autoridad Central ofrece sesiones de capacitación a las agencias locales a fin de asegurarse de que estén actualizadas acerca de las políticas y los requisitos más recientes en materia de adopción internacional. Véase la respuesta de Filipinas a la pregunta Nº 15. En Italia, la Autoridad Central ha organizado programas de capacitación para el personal en los Estados de origen y alienta a los organismos acreditados a congregarse en el mismo Estado y a organizar cursos de capacitación o apoyar proyectos. Véase: Adoption: at what cost?: supra, nota X, pp. 38-39.
7.4.2 Otros colaboradores del organismo acreditado extranjero en el Estado de origen

294. Podrían existir también otros colaboradores (intérpretes, guías, personas de contacto, etc.) que trabajen para el organismo acreditado extranjero en el Estado de origen. Aunque no se les considera como parte del “personal” del organismo acreditado extranjero, siempre debe quedar muy claro que éste último es responsable de las personas que contrata o emplea como se dijo anteriormente respecto de los representantes. Los intérpretes, guías, abogados, choferes y otros colaboradores deberían ser personas que cumplan los estándares éticos y de elevada integridad moral. Estos colaboradores podrían recibir formación e información apropiada. Puede solicitarse a los futuros padres adoptivos que proporcionen información sobre su experiencia con tales personas en el Estado de origen.

295. Cuando no hay representante legal se utiliza a veces una “persona de contacto”. Esta persona presta servicios a la familia adoptiva mientras se encuentra en el Estado de origen y puede ser el intérprete, pero no tiene ningún contacto directo o función con respecto a las autoridades en el Estado de origen. Aunque la figura de la persona de contacto es menos formal, el organismo acreditado para la adopción debería investigar cuidadosamente los estándares éticos de la persona antes de contratarla.

296. En aras de mejorar el desempeño profesional y minimizar los riesgos de beneficios materiales indebidos, debería existir un contrato escrito de trabajo o de prestación de servicios entre los colaboradores que trabajan con regularidad y el organismo acreditado para la adopción. En él deberían especificarse con claridad las funciones y responsabilidades, además del acuerdo financiero entre las partes. Cuando se producen este tipo de acuerdos, también debería existir algún tipo de responsabilidad y supervisión de todas las transacciones financieras.

7.5 Otras cuestiones relacionadas con el personal del organismo acreditado para la adopción

7.5.1 Especialistas en Países de los organismos acreditados en los Estados de recepción

297. Como una buena práctica, sería ideal que el organismo acreditado contara con una persona o un equipo especializado dedicado a países o regiones específicas. Esto es esencial para que el organismo pueda prestar el servicio más competente y profesional posible. Con el fin de lograr tal conocimiento y competencia, serían necesarias las visitas periódicas al Estado de origen. Para desarrollar las tareas profesionales descritas en el capítulo 6, los especialistas tendrán que:

- poseer suficiente conocimiento de la legislación relativa a la adopción internacional del Estado de recepción y del Estado de origen respectivos;
- poseer suficiente conocimiento de la realidad cultural, económica y socio-política, y de las necesidades de los niños en el Estado de origen;
- haber desarrollado relaciones de trabajo confiables y duraderas con las organizaciones y autoridades pertinentes en ambos Estados;
- poseer los recursos necesarios para informar, educar y preparar a los futuros padres adoptivos sobre los requisitos para la adopción en países particulares y, en especial, conocer el perfil y el estado de salud de los niños adoptables.

298. La mejor forma de obtener información especializada sobre el Estado de origen es mediante visitas periódicas realizadas al menos una vez al año. El personal de la Autoridad Central y los organismos acreditados del Estado de origen deberían también visitar el Estado de recepción. Ésta es la única manera de entender y valorar plenamente los países y sistemas de cada uno. Por muchas razones, una buena relación basada en la confianza mutua es importante entre el Estado de origen y el Estado de recepción. Después de todo, el niño está recibiendo un nuevo “país de origen” y los futuros padres adoptivos tendrán un segundo “país de origen”.
7.5.2 Ratio de personal

299. Para una mejor prestación de un servicio de calidad a los niños, la proporción de personal por niños/familias o por número de casos debe ser razonable y factible. El número de miembros del personal profesional deberá ser proporcional a la carga de casos y trabajo del organismo. Por ejemplo, en Filipinas debe haber por lo menos un miembro del personal profesional (e.g., trabajador social) empleado a tiempo completo por cada 20 o 30 casos.153

7.5.3 Capacitación del personal

300. Para responder a las obligaciones del Convenio y de la legislación pertinente, el personal de los organismos acreditados para la adopción debería ser profesional y estar debidamente capacitado.

301. Cada miembro del equipo de trabajo debería recibir orientación previamente a la asunción de sus funciones, que puede incluir los objetivos y las normas del organismo acreditado para la adopción, las leyes sobre adopción del Estado, así como los principios de la adopción internacional, además de las funciones que debe desempeñar en su trabajo, sus deberes y sus responsabilidades. De esta forma, se brinda al personal la oportunidad de adquirir los conocimientos que necesiten sobre la adopción internacional y los derechos de cada una de las partes: el niño, los padres biológicos y los padres adoptivos. Esto les llevará a tener una actitud apropiada respecto de su trabajo en el organismo y les proporcionará la información necesaria sobre el programa, los servicios y los destinatarios de los servicios prestados por el organismo.154

302. Para mantener los estándares de servicio, podría llevarse a cabo un programa de desarrollo continuo del personal. Se deberá proporcionar a cada miembro del personal la ayuda que necesite para aplicar al máximo sus conocimiento y sus habilidades y desarrollar nuevas aptitudes en el trabajo con niños y familias adoptivas. Con respecto a los organismos acreditados pequeños, la Autoridad Central podría asumir la responsabilidad de brindar la capacitación profesional continuada a su personal o asegurarse de que reciba ese entrenamiento.155

7.5.4 Requisitos formales (contrato de trabajo por escrito)

303. Todo el personal empleado por el organismo acreditado para la adopción debería tener un contrato de trabajo escrito, en el cual se incluya la descripción de su puesto, el salario, las conductas no permitidas, los beneficios e incentivos que recibirá.

7.6 Aspectos financieros

304. Según lo establecido en el artículo 11 del Convenio, el organismo acreditado debe ser una organización sin ánimo de lucro (art. 11 a)) y no debe obtener o estar involucrado en ningún tipo de beneficio material indebido (art. 32). La situación financiera de la organización deberá estar sometida a supervisión (art. 11 c)).

305. Como consecuencia de estas condiciones, los registros contables de todos los recibos, desembolsos, activos y pasivos deben estar actualizados156 y los libros de contabilidad deberían ser auditados cada año por un auditor autorizado.157

306. Como mínimo, debería enviarse una copia del informe financiero del organismo a la Autoridad Central y a la agencia que acredite una vez al año158. Véase también el

---

153 Esto se dispone en: Minimum Standards for Accreditation of Foreign Adoption Agencies, resumido en el Anexo 13B de esta Guía.
155 Ibíd, supra, nota X, pp. 44-45. Véase también la respuesta de Bélgica (Comunidad francesa) a las preguntas Nº 15 y 19 del Cuestionario de 2009.
156 Con relación a este requisito específico, véanse, por ejemplo, las respuestas de Noruega a la pregunta Nº 34 y de Alemania e Italia a la pregunta Nº 51 del Cuestionario de 2009.
157 Esta práctica se adopta en la mayoría de los Estados de origen y en algunos Estados de recepción. Véanse, en general, las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 34 del Cuestionario de 2009.
capítulo 9 donde se estudian detalladamente las cuestiones financieras y los costes relativos a las adopciones.

7.7 Procedimientos para gestionar los casos particulares

307. Cada organismo acreditado en los Estados de recepción debería firmar un contrato con los futuros padres adoptivos. En él deberían especificarse las obligaciones y los deberes de cada una de las partes. El contrato debería cubrir desde el comienzo del procedimiento de adopción hasta el otorgamiento de la nacionalidad o ciudadanía del Estado de recepción al niño adoptado y, cuando corresponda, hasta que finalice la obligación de enviar los informes de seguimiento del niño. La Autoridad Central podría ofrecer un modelo estándar de contrato.

7.7.1 Archivo de expedientes

308. El organismo debe mantener archivos completos y actualizados de las familias adoptivas y los niños adoptados, así como de toda la información relativa a las familias biológicas, en la medida en que sea posible. Estos archivos deben ser confidenciales y su inspección estará limitada a quienes intervienen en el caso o dispongan de la autorización adecuada, según la legislación nacional. Véase también el capítulo 4.4: Protección de datos.

309. El organismo debería conservar los siguientes documentos acreditativos:

7.7.1.1 Familia adoptiva
- Formularios de solicitud debidamente completados
- Certificado de nacimiento
- Registro de antecedentes penales o su equivalente
- Certificados de salud de los miembros de la familia
- Fotos de los solicitantes y su familia
- Copia fiel certificada del certificado de matrimonio, si son casados
- Copia de la última declaración jurada del impuesto de la renta o declaración jurada de solvencia económica
- Valoración de idoneidad y aprobación para adoptar.

7.7.1.2 Niño adoptado
- Informe de examen del menor
- Certificado de nacimiento o documento de identidad y circunstancias en las que fue encontrado
- Declaración judicial de abandono, certificado de entrega directa voluntaria informada por parte de los padres y certificados de defunción de los padres, si fuera el caso
- Registro de exámenes médicos, dentales, mentales, psicológicos y psiquiátricos, que incluyen el tratamiento, la evaluación correspondientes y las vacunas administradas
- Autorización de colocación
- Todas las comunicaciones y correspondencia relativa a la solicitud de adopción, la familia biológica, la familia adoptiva y el niño
- Resolución de adopción.

159 Esta práctica se adopta en muchos Estados de recepción. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Alemania, Bélgica (Comunidades francesa y flamencas), Canadá (Ontario y Quebec), España, Luxemburgo, y Suiza a la pregunta Nº 14 del Cuestionario de 2009.

160 Para un debate acerca de las obligación de conservación de registros en virtud del Convenio, véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 61, y el capítulo 9.1.
7.8 Procedimiento de reclamación

310. El organismo acreditado para la adopción debería establecer una política de actuación para las reclamaciones que se produzcan con respecto a su personal, sus trabajadores, sean remunerados o no, y la propia organización. Debería explicarse a los clientes la política y el procedimiento a seguir en caso de reclamación. De la misma forma, la autoridad competente debería implantar un mecanismo para recibir y procesar toda reclamación relativa al funcionamiento de los organismos acreditados. Véase capítulo 8.3.3 d): Supervisión del funcionamiento de los organismos acreditados.

7.9 Procedimiento de trámite de los expedientes en caso de interrupción de los servicios del organismo acreditado

311. La Autoridad Central y el organismo acreditado deberían establecer el procedimiento a seguir en cuanto al trámite de los expedientes en caso de interrupción de los servicios del organismo acreditado, e.g., a causa de la pérdida de la acreditación o del cierre de un caso (principalmente, por abandono del procedimiento de adopción por parte de los futuros padres adoptivos), o de la retirada de la autorización por el Estado de origen.

312. Para los casos activos, los expedientes pueden entregarse a la Autoridad Central o a otro organismo acreditado. Para los casos terminados, los expedientes pueden enviarse a los archivos oficiales.

313. Los problemas relacionados con la interrupción de los servicios no deberían dar lugar a costes adicionales para los padres adoptivos. Cuando los servicios se han pagado y no se han prestado, el organismo acreditado debería devolver el dinero a los padres adoptivos o entregarles los comprobantes de que el dinero se ha transferido a otro organismo que prestará los servicios.

314. Si un Estado de recepción cancela una acreditación o un organismo acreditado deja de funcionar, la Autoridad Central debería informar sin demora al Estado de origen y explicar las razones. Tales comunicaciones son muy importantes para mantener una relación de confianza entre los dos Estados.

---

161 En varios Estados, la consideración de los procedimientos de gestión de reclamaciones de un organismo de adopción forma parte del proceso de toma de decisiones. Véase, por ejemplo, la respuesta de Canadá (Columbia Británica) a la pregunta N° 18 del Cuestionario de 2009.

162 Como ejemplo de esta práctica, puede mencionarse el caso de Estados Unidos de América, donde la Autoridad Central mantiene un registro de reclamaciones en soporte web que es respaldado por los procedimientos establecidos de gestión de reclamaciones impuestos como condición de acreditación. Véase la respuesta de Estados Unidos de América a la pregunta N° 34 del Cuestionario de 2009.

163 Este es el procedimiento aplicable en Italia.
315. La adopción y la adopción internacional es una medida oficial de protección de los niños que requiere personal cualificado profesionalmente y conocimiento especializado. Es en el interés superior del niño que sus necesidades sean siempre atendidas por profesionales e individuos capacitados en materia de infancia y adopción.

316. La visión, la misión, el propósito y las funciones del organismo deberían estar claramente definidas en la ley o instrumento de constitución del organismo. El objetivo del organismo debe ser que su trabajo se centre en los niños y debe también comprometerse a respetar los derechos de los niños y de sus familias biológicas en el Estado de origen.

317. El organismo acreditado para la adopción debería poseer la competencia y experiencia profesional necesaria para seguir, conocer, comprender y supervisar el procedimiento de adopción, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, usando un especialista o un equipo especializado en cada Estado o región, junto con organizaciones asociadas o representantes, cuando sea necesario.

318. Ninguna persona que trabaje en un organismo acreditado para la adopción debería tener conflictos de intereses relacionados con la visión, la misión y el propósito de dicho organismo, ni tampoco antecedentes penales.

319. El equipo profesional de los organismos acreditados para la adopción debería contar con un equipo multidisciplinario de profesionales, concretamente, psicólogos, psiquiatras, trabajadores sociales, abogados y médicos o pediatras.

320. Los representantes de un organismo acreditado extranjero deberían elegirse cuidadosamente, teniendo especialmente en cuenta su actitud ética y sus conocimientos sobre los sistemas de protección de los niños cuando vayan a trabajar para ese organismo en el Estado de origen.

321. Los representantes deberían ser aprobados o autorizados por la Autoridad Central en el Estado de origen. La aprobación o autorización del representante podría ser parte del procedimiento de autorización de un organismo acreditado extranjero en el Estado de origen.

322. Los organismos extranjeros acreditados para la adopción deberían estar obligados a celebrar acuerdos escritos con sus representantes y colaboradores. El contrato debería indicar, entre otras cosas, el nivel de remuneración y se debería dar una copia a las autoridades de ambos Estados.

323. El organismo acreditado para la adopción es responsable de las personas las que contrata o emplea.

324. Cada miembro del personal debe recibir orientación antes de asumir sus funciones. Esto puede incluir la formación en los objetivos y las normas del organismo acreditado para la adopción, las leyes en materia de adopción del Estado y los principios de la adopción internacional, así como las tareas propias de su trabajo, sus deberes y responsabilidades.

325. Los registros contables de todos los recibos, desembolsos, activos y pasivos deben estar actualizados y los libros de contabilidad deberían ser auditados cada año por un auditor autorizado.

326. Como mínimo, debería enviarse una copia del informe financiero del organismo a la Autoridad Central y a la agencia que acredite una vez al año.

327. Cada organismo acreditado en los Estados de recepción debería firmar un contrato con los futuros padres adoptivos. En él deberían especificarse las obligaciones y los deberes de cada una de las partes. La Autoridad Central podría ofrecer un modelo estándar de contrato.
328. El organismo acreditado para la adopción debería establecer una política de actuación para las reclamaciones que se produzcan con respecto a su personal, sus trabajadores, remunerados o no, y la propia organización. La autoridad competente debería implantar un mecanismo para recibir y procesar las reclamaciones relativas al funcionamiento de los organismos acreditados.

329. La Autoridad Central y el organismo acreditado deberían establecer el procedimiento a seguir en cuanto al trámite de los expedientes en caso de interrupción de los servicios del organismo acreditado. Los problemas relacionados con la interrupción de los servicios no deberían dar lugar a costes adicionales para los padres adoptivos. Si un Estado de recepción cancela una acreditación o un organismo acreditado deja de funcionar, la Autoridad Central debería informar sin demora al Estado de origen y explicar las razones.
CAPÍTULO 8
PROCEDIMIENTOS DE ACREDITACIÓN, SUPERVISIÓN Y CONTROL DE ORGANISMOS ACREDITADOS

8.1 Responsabilidad de los organismos acreditados

330. La importancia de la acreditación de los organismos de adopción como salvaguarda del Convenio y las razones por las cuales los organismos deben ser responsables ante la autoridad que los supervisa o acredita se analizan en el capítulo 1 (La necesidad de un sistema de acreditación) y en el capítulo 3.5 (Principio de responsabilidad).

331. El Convenio reconoce que cada Estado contratante que decide trabajar con organismos acreditados debería establecer, al menos, los mismos requisitos básicos para su acreditación. El Estado debe además de desarrollar un procedimiento de acreditación, establecer los criterios y las condiciones para la supervisión de los organismos acreditados y la renovación de su acreditación. El principio de usar criterios de acreditación se analiza en el capítulo 3.2.4. La supervisión y el control de las actividades del organismo acreditado se llevarán a cabo y se evaluarán utilizando los estándares, los criterios y demás condiciones impuestas para otorgar la acreditación. En particular, debería considerarse la observancia de los tres principios más importantes en materia de protección de los niños: el interés superior del niño, el principio de subsidiariedad y la ausencia de beneficios indebidos.

8.2 Procedimiento de acreditación

8.2.1 Solicitud de acreditación

332. Puede presentar la solicitud de acreditación todo organismo que cumpla con los requisitos del Convenio y con los requisitos legales del Estado que acredita. Tales organismos pueden ser públicos o privados y estar integrados principalmente por profesionales, voluntarios o una combinación de ambos, según los requerimientos legales del Estado respectivo. Una persona física no puede solicitar ni obtener acreditación. La estructura organizativa de los organismos acreditados se analiza en el capítulo 7 (Estructura y personal de los organismos acreditados).

333. La solicitud de acreditación debería presentarse por escrito en el Estado donde el organismo tiene una oficina y base de operaciones establecida. Con el fin de facilitar la consideración de la solicitud, cada Estado podría proveer un formulario estándar para iniciar el proceso de solicitud de acreditación, e impartir instrucciones claras para completar todo el procedimiento. Adicionalmente, cada organismo solicitante deberá suministrar toda la información requerida por la autoridad competente.

334. La autoridad competente para otorgar la acreditación debería comunicar al interesado su decisión dentro de un periodo de tiempo razonable, a partir de la fecha de recepción de la solicitud de acreditación completa, tramitada en el formulario adecuado. Obviamente, el organismo de adopción no debe intervenir en adopciones internacionales en virtud del Convenio de La Haya hasta tanto no se le otorgue la acreditación.

8.2.2 Documentos de respaldo de la solicitud de acreditación

335. Con el fin de cerciorarse de si el organismo acreditado cumple o no con los requisitos de acreditación, la autoridad competente debería pedir a cada organismo que presente determinados documentos e información para respaldar su solicitud. Estos se utilizarán en la evaluación del nivel de compromiso del organismo, de sus estándares.

---

164 Artículo 11 c).
165 Véanse la CDN, supra, nota 4, y el Convenio, tal como se analiza en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 2.
166 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párrs. 249-250. Véase también el capítulo 7.2 de esta Guía.
167 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Quebéc (Canadá), Suecia y Suiza a la pregunta Nº 18 del Cuestionario de 2009.
ética y su competencia profesional, además garantizaría la protección del interés superior del niño, así como los intereses de las familias adoptivas y las familias biológicas168.

336. Por ejemplo, el organismo de adopción debería suministrar información detallada sobre:

   (i) el acta de constitución del organismo169, que debería estar debidamente inscripto en un registro público del Estado de recepción;

   (ii) los estatutos y/o el reglamento del organismo acreditado;

   (iii) las personas que integran el organismo (directorio, personal, voluntarios) y su perfil profesional:

       a) declaración jurada de ausencia de condenas penales y una declaración de ausencia de conflictos de intereses;

       b) cualificación profesional del personal que trabaja en el Estado de recepción y en el Estado de origen y, si procede, la descripción de las funciones de cada puesto;

       c) obligaciones y responsabilidades de los voluntarios, si procede;

       d) compromiso de cumplir con los principios morales y de ética profesional prestado por escrito por los funcionarios y el personal;

   (v) el conocimiento y la comprensión por parte del organismo acreditado de las legislaciones en materia de adopción del Estado de recepción y del Estado de origen;

   (vi) previsión de presupuesto para un periodo determinado. La Autoridad Central o la autoridad competente podrían proporcionar un modelo contable;

   (vii) la lista de servicios que se ofrecen a los futuros padres adoptivos y, en concreto, la capacitación que recibirán, reuniones (individuales y en grupo), documentación, información del sitio web y servicios para el seguimiento de la adopción;

   (viii) las medidas que se han implantado para garantizar la confidencialidad y la protección de los registros;

   (ix) la descripción del sistema de capacitación profesional del personal, que incluye a sus representantes.

8.2.3 Documentos de respaldo de la solicitud de autorización de un organismo acreditado ante un Estado de recepción para actuar en un Estado de origen170

337. Queda claramente establecido en el Convenio que los procedimientos de acreditación y autorización deben considerarse independientemente, puesto que se aplican diferentes criterios. Un organismo puede ser adecuado para ser acreditado en su propio Estado, pero el Estado de origen puede no necesitar sus servicios. Las autorizaciones, de conformidad con el artículo 12 del Convenio, deberían otorgarse solamente después de un intercambio de información entre el Estado de recepción y el Estado de origen para establecer las necesidades de este último.

338. Cuando un organismo acreditado de un Estado de recepción solicita la autorización de su propio Estado para intervenir en procesos de adopción internacional en un Estado

168 La Autoridad Central holandesa sigue una buena práctica en su Protocolo operativo de la Autoridad Central con respecto al otorgamiento de autorizaciones de mediación en materia de adopción internacional o con respecto a las prórrogas de dicha autorización (véase el capítulo 13.5.5 de esta Guía).


170 El tema de la autorización se analiza en detalle en los capítulos 3 (Principios de Acreditación), 4 (Consideraciones de Política General) y 5 (Relación entre acreditación y autorización).
de origen, entre los documentos que debe presentar el organismo acreditado a fin de respaldar su solicitud podrían incluirse:

(i) demostración de que los servicios del organismo acreditado se necesitan en el Estado de origen;\footnote{171}

(ii) conocimiento del organismo acreditado sobre el Estado de origen\footnote{172}, que incluye, en particular:
  • perfil de los niños adoptables, especialmente, su salud, edad, sexo, y niños con necesidades especiales;
  • sistema de protección de los niños en el Estado de origen;
  • procedimiento de adopción (procedimientos legales y administrativos);
  • criterios y requisitos para la adopción;
  • evidencia de procedimientos destinados a investigar los orígenes del niño;
  • condiciones de vida de los niños en las instituciones;
  • información relativa a los contactos en el Estado de origen (instituciones, Autoridad Central, autoridades competentes);
  • relación con estas autoridades;
  • requisitos relativos a los informes de seguimiento;
  • períodos de espera.

(iii) desglose de los costes de una adopción en el Estado de origen;\footnote{173}

(iv) acuerdos con orfanatos u otras agencias, si procede;\footnote{174}

(v) los términos en los que se ha establecido la colaboración con los representantes y colaboradores en el Estado de origen. Deberían especificarse la cualificación profesional, las tareas y la remuneración de estos representantes o colaboradores\footnote{175};

(vi) legislación, los reglamentos, procedimientos y la información práctica referente a la adopción en el Estado de origen. Estos documentos deberían archivarse en la lengua oficial del Estado de origen y las copias deben ser certificadas. Los documentos deberían traducirse en la lengua oficial del Estado de recepción (el Estado de acreditación) que puede conceder su autorización.

8.2.4 Duración de la acreditación

339. El Convenio no especifica la duración de la acreditación. Sin embargo, una buena práctica consistiría en otorgar acreditación por un período determinado. La mayoría de los Estados otorgan acreditación por un periodo específico. Por lo general, se otorga por un periodo de dos a cinco años.\footnote{176}

340. Se ha propuesto que el plazo de duración no debería ser inferior a tres años, con el fin de garantizar la continuidad y reducir la labor administrativa relacionada con la renovación de la acreditación.\footnote{177}

341. Algunos Estados han elegido otorgar la acreditación inicial por un periodo inferior a tres años, con el fin de facilitar una mejor supervisión y evaluación de las competencias y...
del manejo apropiado de las adopciones en el Estado por parte del organismo.\textsuperscript{178} Por ejemplo, en Canadá, algunas provincias conceden acreditación y la autorización sólo por dos años cuando se empieza a cooperar con nuevos Estados.

342. Los Estados deberían evitar la práctica de la prórroga automática de la acreditación sin una revisión adecuada. La prórroga automática no se considera apropiada ni adecuada para la supervisión y el control de los organismos acreditados ni a efectos de su responsabilidad.\textsuperscript{179} Los mismos principios serían aplicables a la prórroga de una autorización.

\subsection*{8.2.5 La acreditación es intransferible}

343. La acreditación debería ser concedida a un organismo concreto. Debería mencionarse también su plazo de validez y, según el caso, las condiciones, restricciones o prohibiciones relacionadas. Si un organismo cambia de nombre solamente, deberá emitirse un nuevo documento de acreditación con la nueva denominación para evitar confusiones en los Estados de origen.

344. La acreditación es intransferible. Aún si el organismo deja de funcionar y otro organismo va a asumir los expedientes del primero, la acreditación no puede transferirse. Si la identidad legal del organismo acreditado se modifica, como podría ocurrir en el caso de dos entidades fusionadas en una, la nueva entidad deberá solicitar una nueva acreditación.

\subsection*{8.2.6 Denegación de la acreditación o rechazo de su solicitud}

345. No debería otorgarse ninguna acreditación a menos que la autoridad que acredita considere que ésta responde al interés de los niños, las familias de origen y las familias adoptivas y que el organismo cumple con los requisitos aplicables. Las causas de denegación de una acreditación o rechazo de su solicitud consistirán normalmente en la incapacidad de la organización para cumplir los estándares o requisitos necesarios para la acreditación impuestos por el Estado que acredita.

346. Si se deniega la acreditación o su prórroga, el organismo debería tener la posibilidad de impugnar la decisión.\textsuperscript{180} La posibilidad de sucesivas apelaciones dependerá de la legislación del Estado respectivo.

\subsection*{8.3 Control y supervisión de los organismos acreditados}

347. Como parte del proceso de desarrollo de un sistema de acreditación, cada Estado debería establecer las reglas que permitan el control y la supervisión del organismo acreditado y especificar cómo se llevarán a cabo estas funciones y quién será responsable de ello. El Estado debería asignar los recursos necesarios para el desempeño de tales funciones.

348. El artículo 11 c) del Convenio especifica que la autoridad competente debería supervisar a los organismos acreditados, al menos, en lo que respecta a su composición, funcionamiento y situación financiera. Cada Estado podrá responder a esta obligación estableciendo criterios de supervisión más detallados.

349. Se alienta a los Estados a que implementen ciertas buenas prácticas en materia de supervisión de los organismos:\textsuperscript{181}

\begin{enumerate}
\item promulgar y hacer cumplir la regulación sobre acreditación, autorización o supervisión que sean precisos, transparentes y ejecutables;
\item comunicar eficazmente tal regulación a los demás Estados y al público en general para promover la transparencia y responsabilidad;
\end{enumerate}

\textsuperscript{178} Véanse, por ejemplo, las respuestas de Quebec (Canadá) y Suecia a la pregunta Nº 21 del Cuestionario de 2009. Quebec (Canadá): “La acreditación se otorga por un período máximo de dos años, contados a partir de la fecha de la presentación de la solicitud inicial de acreditación…”; Suecia: “Algunas veces, por ej., cuando la solicitud es presentada por una nueva asociación o se relaciona con un nuevo país, se aplica un período de tiempo más breve.”

\textsuperscript{179} Véase: “Adoption: at what cost?, supra, nota X, p. 43.

\textsuperscript{180} Véase, por ejemplo, la respuesta de Noruega a la pregunta Nº 18 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{181} Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 207.
(iii) asignar recursos suficientes y apropiados para el desempeño de las funciones de supervisión; y
(iv) conservar el control o supervisión de las partes del proceso que son más propensas al abuso o la explotación.

350. Como parte de sus facultades de supervisión, y debido a que el organismo acreditado desempeña funciones que el Convenio asigna a la Autoridad Central, la autoridad competente debería también, cuando se considere necesario y conveniente, brindar a los organismos acreditados el mejor apoyo profesional posible en relación con sus obligaciones. Por ejemplo, mediante el establecimiento de una colaboración efectiva que proporcione a los organismos acreditados herramientas, asesoramiento y entrenamiento, que incluya capacitación específica sobre cómo aplicar el Convenio de La Haya de 1993. Esta colaboración estaría orientada a lograr el difícil equilibrio entre supervisión y apoyo.

8.3.1 ¿Quién puede supervisar y controlar a los organismos acreditados?

351. En la práctica, cada organismo debería estar sujeto a una supervisión periódica por parte de las autoridades competentes de su propio Estado. Por ello, la supervisión y el control requieren que las autoridades competentes de cada Estado contratante establezcan herramientas adecuadas.

352. En la mayoría de los casos, la Autoridad Central es la designada como autoridad competente para ello. No obstante, ciertos Estados han preferido designar una autoridad competente diferente para desempeñar estas funciones.

353. Aunque la Autoridad Central no sea la designada por el Estado como autoridad competente a cargo de la supervisión y el control de los organismos acreditados, aquella debe, sin embargo, mantenerse atenta en la vigilancia de la eficacia del procedimiento de acreditación, como parte de sus obligaciones generales de “promover una colaboración entre las Autoridades competentes” de su propio Estado y “suprimir los obstáculos” que se interpongan en el funcionamiento del Convenio. Con este propósito, la Autoridad Central podría organizar reuniones de trabajo periódicas con los organismos acreditados, hacer visitas ocasionales a las oficinas corporativas de estas entidades y planear reuniones periódicas con la autoridad que emite las acreditaciones.

354. Las instituciones del Estado de origen desempeñan también un rol importante en la supervisión de los organismos acreditados extranjeros: al autorizar a un organismo acreditado para funcionar en su territorio, el Estado de origen debería evaluar a cada organismo periódicamente e informar de sus observaciones al Estado de recepción. Si las circunstancias lo requieren y el Estado de origen lo considera conveniente, éste podrá suspender o cancelar su autorización y brindará información al respecto al Estado de recepción y al organismo acreditado.

8.3.2 Cambios en la composición de los organismos acreditados

355. El organismo acreditado debería estar obligado a informar a la autoridad competente acerca de cualquier cambio que se presente durante su acreditación y, en particular, acerca de los cambios de funcionarios y de personal. La autoridad competente podría proporcionar formularios a tal efecto, con el fin de garantizar la uniformidad del contenido de la información aportada.

182 Véanse, por ejemplo, las prácticas de Quebec (Canadá) e Italia, que se analizan en sus respectivas respuestas a la pregunta Nº 15 del Cuestionario de 2009.
183 Véanse el Informe Explicativo, supra, nota 16, párrs. 263-264, y el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4.
184 Véanse las respuestas a la pregunta Nº 18 del Cuestionario de 2009.
185 Ésta es la práctica aplicable en Estados Unidos de América, véase la respuesta a la pregunta Nº 18 del Cuestionario de 2009.
186 Art. 7.
188 Éste es un requisito en muchos Estados de recepción. Véanse, en general, las respuestas a la pregunta Nº 11 del Cuestionario de 2009.
74

356. El objetivo de este requisito consiste en determinar si los organismos continúan siendo “dirigido[s] y administrado[s] por personas cualificadas por su integridad moral” y si poseen la formación o experiencia adecuadas para actuar en el ámbito de la adopción internacional, junto con la capacidad de desempeñar adecuadamente las tareas que se les pudieran encomendar.189

357. En consecuencia, si el organismo acreditado detecta un problema en su dirección o entre su personal, debería informar de ello a la autoridad competente y explicar la forma en que pretende resolverlo.

8.3.3 Supervisión del funcionamiento de los organismos acreditados

358. Varios aspectos del funcionamiento de los organismos acreditados pueden ser supervisados por los Estados, particularmente, su funcionamiento organizativo y administrativo. Quedará al criterio de cada Estado definir los medios para garantizar esa supervisión. La autoridad competente debería cerciorarse de la capacidad del organismo acreditado para cumplir con sus obligaciones en forma honesta y profesional.

359. En el contexto del artículo 11, el acto de supervisión puede incluir, a mero título enunciativo, uno o más de las siguientes intervenciones: reuniones periódicas entre la autoridad encargada de la supervisión y el organismo acreditado190; envío de información por parte del organismo acreditado sobre su composición, funcionamiento y situación financiera191; o visitas a las instalaciones del organismo acreditado192. La autoridad que supervisa o acredita puede imponer cualquier otro requisito necesario o deseable que el organismo acreditado deba cumplir193.

360. Se recomiendan los siguientes mecanismos de supervisión:

a) Informes:

361. Un sistema eficaz de supervisión requiere informes periódicos por parte del organismo acreditado. En las reuniones de la Comisiones Especiales de 2000 y 2005 se recomendó que:

Debe exigirse que los organismos acreditados informen anualmente a la autoridad competente, en particular, con respecto a las actividades para las cuales les fue otorgada la acreditación.194

362. La preparación de informes anuales debería ser un requisito legal en cada Estado. En él deberían detallarse las actividades del organismo y su situación financiera, y debería entregarse cada año en la misma fecha a la autoridad competente para su estudio. Los Estados pueden imponer criterios en cuanto al contenido y la forma del informe y establecer las acciones correspondientes en caso de que se entregue tarde o no se entregue.

Con el fin de garantizar una supervisión más exhaustiva, existen otros tipos de informes, tales como informes de misión (sobre las visitas a diferentes Estados), informes de capacitación, informes de incidentes y auditorías financieras. Pueden obtenerse también informes sobre el organismo acreditado de distintas fuentes (véase el capítulo 12.5: Cooperación entre Estados de origen o “cooperación horizontal”).

189 Art. 11 del Convenio.
190 Esta es la práctica aplicable en algunos Estados de recepción y Estados de origen. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Alemania, Bélgica (Comunidades francesa y flamenca), Francia y Suecia a la pregunta Nº 34 y la respuesta de Burkina Faso a la pregunta Nº 35 del Cuestionario de 2009.
192 Esta es la práctica aplicable en algunos Estados de recepción. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica (Comunidades francesa y flamenca), Francia y Suecia a la pregunta Nº 34 y Canadá (Ontario y Quebec), España, Luxemburgo y Nueva Zelanda a la pregunta Nº 37 del Cuestionario de 2009.
193 En Estados Unidos de América, la supervisión de los organismos acreditados de adopción se desarrolla en gran parte a través de un proceso centralizado de trámite de reclamaciones administrado por la Autoridad Central. En su respuesta a la pregunta Nº 34, Italia destaca “una compleja red de computadoras que facilita la supervisión online sistemática de la labor de las agencias y de los procedimientos de adopción”.
194 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4 d.
363. Toda información que suministre el organismo acreditado a la Autoridad Central o a la autoridad encargada de la supervisión debería ser registrada. Además, la autoridad encargada de la supervisión debería registrar y hacer un resumen de su análisis. Esta información es esencial para la evaluación futura de cualquier solicitud por parte del organismo acreditado para renovar su acreditación o autorización.

364. Todas las observaciones de la autoridad encargada de la supervisión deberían registrarse o informarse mencionando las buenas prácticas, al igual que las prácticas pobres y las propuestas para mejorar el funcionamiento de un organismo acreditado. Además, la Autoridad Central de cada Estado debería preparar informes sobre los defectos procesales que hayan ocurrido en el Estado de origen y en el Estado de recepción, para que éstos los analicen conjuntamente, en la medida en que se considere necesario y apropiado. El informe puede llevar a la formulación de recomendaciones de mejoras o solicitudes de cambio, cuyo incumplimiento podría acarrear la retirada de la acreditación.

b) Inspección

365. Varios Estados prevén otras formas de control, entre las que se incluye la inspección de las oficinas del organismo acreditado.

366. Una inspección significa que un inspector entrará en las instalaciones de un organismo acreditado y puede solicitar o exigir ver cualquier documento relacionado con el funcionamiento y las actividades del organismo. Por esta razón, el procedimiento debe estar regulado por las leyes del Estado respectivo para que cada una de las partes conozca y comprenda sus derechos y facultades. Con el fin de evitar perturbar al organismo acreditado, la inspección debería usarse sólo ocasionalmente.

367. Las inspecciones pueden asumir diversas formas, tales como inspecciones posteriores a la presentación de alguna reclamación o informe e inspecciones de supervisión, que pueden ocurrir con o sin notificación previa.

368. El propósito de una inspección es cerciorarse de que se está cumpliendo con la legislación del Estado y de que no hay irregularidades en el funcionamiento del organismo. La inspección debe ser realizada por un inspector designado y autorizado por la autoridad competente. El Estado determina las facultades que se le confieren, pero todo inspector debe tener al menos la facultad de examinar cualquier documento relacionado con el funcionamiento del organismo y sus actividades y exigir copias de tales documentos.

369. Otra forma de inspección que debería ser requerida por la autoridad competente es la auditoría financiera, tal como se sugiere en el capítulo 9.

c) Supervisión de los sitios web de los organismos acreditados

370. La Autoridad Central (y la autoridad que supervisa, si es diferente) debería revisar periódicamente los sitios web de los organismos acreditados para examinar la calidad, exactitud y actualidad de su información. Los detalles de los costes deberían mantenerse al día, al igual que la información sobre los Estados de origen donde actúan...
los organismos acreditados. Véase el capítulo 5.2.5: Limitación del número de organismos autorizados para actuar en los Estados de origen (párrafo 195), con respecto a las reclamaciones infundadas efectuadas por un organismo acreditado.

d) **Mecanismo de reclamación**

371. Una forma de supervisión podría consistir en establecer un sistema para recibir y registrar reclamaciones referentes a los organismos acreditados. Los futuros padres adoptivos, especialmente, pueden tener alguna mala experiencia con un organismo acreditado, tal como la recepción de información engañosa, el incremento progresivo de los costes o la falta de ayuda en el Estado de origen. Los particulares o las autoridades en el Estado de origen también pueden utilizar el mecanismo de reclamación, pero las autoridades del Estado de origen deberían comunicarse directamente con la Autoridad Central del Estado de recepción cuando hay problemas con un organismo acreditado.

372. Si los futuros padres adoptivos presentan una reclamación sobre un organismo acreditado, éste deberá ser investigado convenientemente. La reclamación puede ser indicio de un problema sistémico grave.

e) **Otras formas de supervisión**

373. Para complementar las inspecciones y los informes, como ya se hace en ciertos Estados, la autoridad competente puede controlar al organismo de diversas formas, por ejemplo, mediante reuniones periódicas con los organismos acreditados (individual o grupalmente).

374. Los Estados de recepción deberían asimismo comprometerse a llegar a cabo misiones o visitas para evaluar las actividades de los organismos acreditados en los Estados de origen y entender la situación actual de la adopción internacional en ese Estado.

f) **Informes dirigidos al Estado de origen**

375. Las autoridades del Estado de origen deberían, en la medida de los recursos de que dispongan, mantener cierto control y supervisión de los organismos acreditados extranjeros. Esto puede lograrse mediante la participación de la Autoridad Central en la revisión periódica de los expedientes de los futuros padres adoptivos y a través del proceso de asignación. Puede también lograrse a través de un sistema de autorización de los representantes de los organismos acreditados extranjeros. Cuando los organismos acreditados extranjeros tienen una oficina en el Estado de origen, sería deseable supervisar su funcionamiento de modo similar al Estado de recepción.

376. Dado que un Estado de origen deposita mucha confianza en que el organismo acreditado actuará para proteger el interés superior de los niños de su Estado, el organismo acreditado extranjero que es autorizado para actuar en el Estado de origen debería responder por sus actividades ante las autoridades de dicho Estado. Lo ideal sería que el Estado de origen tenga criterios y requisitos establecidos para autorizar a organismos acreditados extranjeros a desempeñar funciones en materia de adopción. Uno de estos requisitos debería ser el de informar sobre todas sus actividades. El Estado de origen debería tener derecho a recibir, al menos, el informe anual que el organismo acreditado presenta ante su propia autoridad de acreditación. Como parte de su corresponsabilidad por los organismos acreditados, las autoridades del Estado de origen deberían informar a la Autoridad Central del Estado de recepción sobre los aspectos positivos y negativos de las actividades de sus organismos acreditados. Esta información es esencial para el proceso de obtención de una nueva acreditación o conservación de la existente, tal como lo dispone el artículo 10. Los Estados de recepción

---

201 Véase el capítulo 11.1.4 de esta Guía (Verificación de la aprobación para adoptar).
202 Véase supra, nota 204.
203 Véanse las respuestas de Dinamarca y Suecia a la pregunta Nº 35 del Cuestionario de 2009.
204 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Brasil, Burkina Faso, Chile y Lituania a la pregunta Nº 34 del Cuestionario de 2009.
205 Véanse, por ejemplo, las prácticas de las Autoridades Centrales de Dinamarca y Francia, mencionadas en sus respectivas respuestas a la pregunta Nº 35 del Cuestionario de 2009.
deberían hacer los esfuerzos del caso en aras de obtener esta información antes de otorgar una renovación de la acreditación o autorización.

377. Hay varias formas de conseguir esta información. Por ejemplo, el Estado de recepción podría elaborar un cuestionario sobre las actividades y el desempeño de sus organismos acreditados para que el Estado de origen lo complete. El Estado de recepción podría pedir también que sus Embajadas o representaciones diplomáticas proporcionen informes sobre el Estado de origen en cuestión. También podría pedirse a los futuros padres adoptivos, desde su Autoridad Central, que completen un cuestionario cuando vuelven a su país de origen o cuando solicitan el visado de su hijo.

378. Realizar una encuesta sobre las experiencias de los padres adoptivos con su organismo acreditado, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, podría resultar beneficioso. Esto podría coordinarse entre los dos Estados involucrados con vistas a una cooperación futura.

8.3.4 Situación financiera de los organismos acreditados

379. Un elemento principal del control de los organismos acreditados es la revisión de su situación financiera. Perseguir fines no lucrativos es uno de los criterios de acreditación de un organismo, tal como lo dispone el artículo 11 a) del Convenio. Este criterio específico justifica una estrecha supervisión financiera y los artículos 8 y 32 contienen las disposiciones del Convenio en cuanto a los aspectos específicos que se deben supervisar:

- beneficios indebidos (ya sean financieros o materiales);
- el cobro de honorarios razonables;
- la compensación razonable de los miembros de los organismos acreditados con relación a los servicios que prestan.

380. La autoridad competente debería requerir un informe financiero anual. Deberían contemplarse diversos métodos que garanticen el cumplimiento de este requisito, por ejemplo, que la elaboración de ese informe sea condición para obtener y conservar la acreditación. Estos temas se estudian con mayor grado de detalle en el capítulo 9: Los costes de la adopción internacional: transparencia y responsabilidad de los organismos acreditados).

8.3.5 Restricciones que pueden imponerse a los organismos acreditados

381. Con el fin de proteger el interés superior del niño y alcanzar los objetivos del Convenio, los Estados pueden imponer restricciones a los organismos acreditados. Algunos ejemplos son:

- limitar el número de Estados con los que el organismo acreditado puede trabajar;
- limitar el número de solicitudes de futuros padres adoptivos:
  a) cuando se otorga la acreditación a un organismo, tras una evaluación profunda, una de las formas de reducir la presión sobre los Estados de origen es restringir el número de solicitudes de futuros padres adoptivos al inicio de las operaciones e incrementarlo gradualmente según la necesidad y la calidad de las adopciones;\(^{207}\)
  b) el organismo acreditado es responsable de aceptar sólo el número de solicitudes de padres adoptivos que permita un periodo de espera razonable para completar las adopciones;\(^{208}\)

---


\(^{207}\) Quebec (Canadá) limita a los organismos acreditados nuevos y a los organismos existentes que trabajan con un nuevo Estado a cinco adopciones. Antes de levantarse tal restricción, las primeras adopciones son evaluadas conjuntamente por los futuros padres adoptivos, el organismo y la Autoridad Central.

\(^{208}\) Véase, por ejemplo, el Código de ética de los organismos acreditados para la adopción internacional de Quebec (Canadá), disponible en <http://publications.msss.gouv.qc.ca/acrobat/f/documentation/2000/00-116-2.pdf>. Véase también la práctica de los Países Bajos para limitar las solicitudes de las que trata el capítulo 13.5.7 de esta Guía.
• prohibir la publicidad de determinados niños en el sitio web del organismo;
• prohibir la divulgación de información sobre los niños adoptables;
• suspender las solicitudes debido a situaciones excepcionales en Estado de origen, que no afecten la credibilidad del organismo acreditado.

8.3.6 Sanciones por incumplimiento de las condiciones

382. Una vez que la acreditación y la autorización se han obtenido, los organismos acreditados deben cumplir con las leyes y regulaciones en materia de adopción, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen. También deben cumplir con los principios y obligaciones del Convenio de La Haya de 1993, al igual que con cualquier otra ley o regulación pertinente relacionada con el procedimiento de adopción internacional. Además, deben cumplir en todo momento con las condiciones requeridas para el otorgamiento de su acreditación y las restricciones que se les hayan impuesto, si las hubiere.

383. Para que la regulación de la acreditación sea eficaz, es importante que cada Estado establezca un sistema de sanciones dentro de su propia legislación de implementación. Se recomienda el establecimiento de un sistema progresivo de sanciones. Por ejemplo, si no se presenta el informe anual, podría imponerse una multa, pero si el organismo no cumple sus obligaciones respecto de los futuros padres adoptivos o comete una infracción grave, su acreditación podría suspenderse o retirarse.

a) Advertencias, multas o sanciones

384. Cada Estado puede tomar cualquier medida que considere adecuada ante el incumplimiento de condiciones, por ejemplo, en el caso de no entregar informes, no proporcionar información actualizada, negarse a realizar cambios necesarios, prácticas precarias o negarse a una inspección. Cualquier infracción, aunque sea leve, puede reprenderse mediante advertencias, multas o sanciones. Por ejemplo, en Italia, se utiliza la sanción de “reprobación oficial”. Si un organismo acreditado recibe varias reprobaciones oficiales, su autorización para trabajar en un Estado de origen puede retirarse. En los Estados Unidos de América, si un organismo acreditado abandona el cumplimiento sustancial de la normativa federal en materia de acreditación, la entidad que acredita debe tomar acciones adecuadas contra los organismos acreditados. Estas acciones contra los organismos acreditados incluyen requerir a un organismo acreditado o a una persona autorizada (no-acreditada) que tome medidas correctivas específicas para adecuarse a la reglamentación, suspendiendo o cancelando la acreditación o la autorización y denegando la renovación de la acreditación o la aprobación.

385. Los Estados de origen deberían tener acceso a la información sobre las sanciones aplicadas a un organismo acreditado en un Estado de recepción, puesto que el Estado de origen puede tener que reconsiderar su colaboración con dicho organismo. La cooperación entre el Estado de origen y el Estado de recepción es necesaria a la hora de planificar la forma de gestionar los casos que estaban a cargo del organismo acreditado en cuestión, si se va a retirar la acreditación o autorización.

b) Retirada o suspensión de la acreditación

386. Debería contemplarse la retirada de una acreditación únicamente en caso de comportamiento reprochable muy grave por parte del organismo. Según la importancia de la irregularidad, el organismo acreditado puede ser advertido de antemano. La retirada estaría justificada cuando el organismo incumple las condiciones requeridas por el Estado de recepción o el Estado de origen, o si está justificada por el interés superior del niño o por cualquier otra razón que la autoridad competente considere esencial.

---

209 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica (Comunidad flamenco), Brasil, España y Noruega a la pregunta Nº 42 del Cuestionario de 2009.
210 Véase la respuesta de Italia a la pregunta Nº 39 del Cuestionario de 2009.
211 Véase la respuesta de Italia a la pregunta Nº 39 del Cuestionario de 2009.
212 Véase la respuesta de Estados Unidos de América a la pregunta Nº 39 del Cuestionario de 2009.
387. Si la autoridad competente decide retirar una acreditación, debería seguirse un procedimiento estricto, como la notificación por escrito al organismo de la intención de retirar la acreditación, con la posibilidad de que el organismo acreditado, de forma previa a la retirada de la acreditación, presente sus alegaciones en contra de la retirada. Adicionalmente, debería preverse la posibilidad de apelar cualquier decisión relacionada con la retirada o la suspensión de una acreditación.

388. En casos menos graves, puede contemplarse la suspensión, i.e., la suspensión temporal de la acreditación y el establecimiento de un periodo dentro del cual el organismo pueda remediar las irregularidades que se le imputan. Por otra parte, una vez concluido dicho periodo, si el organismo no ha respondido en forma favorable a las demandas de la autoridad competente, podría retirarse la acreditación.

389. Puede ser problemático solicitar una nueva acreditación cuando a un organismo se le ha retirado la acreditación o se le ha denegado en oportunidades anteriores: si se le otorgara acreditación en estas circunstancias, podría verse afectada la reputación de la Autoridad Central, puesto que el nombre del organismo acreditado siempre está asociado con la Autoridad Central, a través de la delegación de funciones. Naturalmente, sería imposible denegarle la acreditación a un organismo que cumple con los requisitos legales y los estándares de un Estado en particular, pero la necesidad real de más organismos acreditados en tal Estado podría ser un factor importante a la hora de considerar una solicitud de acreditación o autorización.

390. El Estado de origen tiene derecho a conocer el historial del organismo acreditado, incluyendo cualquier sanción que se le haya aplicado, de forma que pueda tomar decisiones debidamente informadas acerca de su posible autorización para funcionar en ese Estado.

8.4 Renovación de la acreditación

8.4.1 Condiciones para la renovación de una acreditación

391. El artículo 10 hace referencia al otorgamiento y a la conservación de la acreditación. Para conservar la acreditación y ser susceptible de obtener una nueva acreditación cuando la actual esté por expirar, el organismo acreditado debe demostrar su competencia continua en el ámbito de la adopción internacional.

392. Se recomienda que el examen o la nueva acreditación de los organismos acreditados sea llevada a cabo periódicamente por la autoridad competente.

393. La solicitud de renovación de la acreditación debería ser enviada a la autoridad competente con una antelación razonable respecto de la expiración de la acreditación actual.

394. La autoridad competente podría diseñar un formulario especial con este propósito. Las condiciones para la renovación de la acreditación deberían ser similares a las establecidas para obtener la acreditación original. El organismo está obligado a proporcionar los documentos y la información que la autoridad competente le solicite dentro del periodo que se determine.

---

213 Véase, por ejemplo, la respuesta de España a la pregunta Nº 39 del Cuestionario de 2009. Véase también la legislación de Nueva Zelanda (Adoption (Intercountry) Act 1997, incisos 19(1)-(3)). Una práctica similar se incorpora al proceso de autorización de organismos acreditados extranjeros en Filipinas. Véase Implementing Rules and Regulations on Inter-Country Adoption [Reglas y Reglamento de implementación sobre la adopción internacional (RA 8043), art. VII.

214 Véase, por ejemplo, la legislación de Suecia (Intercountry Adoption Intermediation Act [Ley de Intermediación para la Adopción Internacional] (número 1997:192), sección 14).

215 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Canadá (Quebec) y Suecia a la pregunta Nº 39 del Cuestionario de 2009 Una práctica similar se incorpora al proceso de autorización de organismos acreditados extranjeros en Filipinas. Véase Implementing Rules and Regulations on Inter-Country Adoption [Reglas y Reglamento de implementación sobre la adopción internacional (RA 8043), art. VII.

216 Véase la práctica de Suecia en el capítulo 13.6 de esta Guía.

217 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 4e.

218 Véanse, en general, las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 22 del Cuestionario de 2009.
395. Antes de renovar una acreditación, la autoridad competente debería evaluar el trabajo y las competencias demostradas por el organismo durante el periodo de acreditación anterior. La evaluación debería incluir una revisión del historial del organismo en aspectos tales como las buenas prácticas o las reclamaciones recibidas, el cumplimiento de las regulaciones administrativas específicas de cada Estado, las relaciones con la Autoridad Central y los informes sobre su trabajo en el Estado de origen\textsuperscript{219}.

8.4.2 Condiciones para la renovación de una autorización

396. Cuando se está considerando renovar una autorización, es el momento propicio para evaluar la necesidad de tal renovación.

397. Como cuestión de buenas prácticas, el Estado de recepción debería consultar a las autoridades del Estado de origen para obtener información sobre la calidad y profesionalidad de las actividades del organismo acreditado durante el periodo anterior de autorización. Éste es también el momento propicio para evaluar nuevamente las necesidades del Estado de origen en materia de adopción internacional en general y de los servicios de este organismo acreditado en particular, con el fin de justificar la prórroga de una autorización\textsuperscript{220}.

8.4.3 Duración de la renovación de la acreditación

398. Al igual que con la primera acreditación, la renovación de una acreditación debería tener una duración específica\textsuperscript{221}.

399. La autoridad competente puede decidir renovar la acreditación por un periodo más corto, si el organismo es deficiente en ciertos aspectos, por ej., si el organismo no cumple con todas las condiciones de renovación o si el organismo presentó incumplimientos en el periodo anterior, pero tales incumplimientos no justifican la retirada de la acreditación. El propósito es facilitarle al organismo la adopción de medidas correctivas. Este enfoque le permite a la autoridad competente llevar a cabo un control más estrecho y reevaluar la situación del organismo acreditado.

8.4.4 Rechazo de la solicitud de renovación

400. Cualquier solicitud de renovación de una acreditación puede ser denegada si la autoridad competente observa, concretamente, que los requisitos iniciales ya no se están cumpliendo, si el funcionamiento del organismo ya no satisface los principios y las normas establecidas en el Convenio y las legislaciones del Estado de recepción y del Estado de origen; o si el organismo ya ha tenido varias oportunidades de subsanar sus defectos y no ha podido hacerlo\textsuperscript{222}.

401. En caso de que se deniegue la renovación de una acreditación, la autoridad competente debería organizar un sistema para administrar y trasladar los expedientes, tanto activos como cerrados\textsuperscript{223}. Según las razones de la denegación de la renovación, el organismo podrá disponer de un periodo de tiempo razonable para terminar algunos trámites. Véase también el capítulo 7.9 (Procedimiento de trámite de los expedientes en caso de interrupción de los servicios del organismo acreditado).

\textsuperscript{219} Véanse, por ejemplo, las respuestas de Canadá (Ontario) y Nueva Zelanda a la pregunta Nº 36 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{220} En Colombia, la autoridad competente (ICBF) contrasta el desempeño de los organismos de adopción extranjeros acreditados contra los criterios de evaluación cada dos años como parte del proceso de renovación de la acreditación. Véase, en general, la respuesta de Colombia al Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{221} Esta práctica se adopta en varios Estados de recepción. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica, Canadá, España, Noruega, y Suiza a la pregunta Nº 21 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{222} Véanse, en general, las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 22 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{223} En Italia, la Autoridad Central se hace cargo de los expedientes.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS

Acreditación

402. Cada Estado contratante con organismos acreditados debería aplicar los mismos estándares y criterios para que su acreditación mantenga la consistencia a la hora de su funcionamiento práctico.

403. Cuando solicita acreditación, el organismo acreditado debe poder demostrar que cumple con los requisitos de acreditación, que sigue estándares éticos y posee la capacidad profesional adecuada, así como el compromiso de asegurar la protección del interés superior del niño y de los intereses de las familias adoptivas y las familias biológicas.

404. Se recomienda otorgar acreditación por un período determinado, preferentemente alrededor de tres años, con el fin de garantizar la continuidad y reducir la labor administrativa relacionada con la renovación de la acreditación.

405. Los Estados deberían evitar la práctica de la prórroga automática de la acreditación. La prórroga automática no se considera apropiada ni adecuada para la supervisión y el control de los organismos acreditados ni a efectos de su responsabilidad. Los mismos principios serían aplicables a la prórroga de una autorización.

406. La acreditación debería ser concedida a un organismo concreto. Debería mencionarse también su plazo de validez y, si procede, las condiciones, restricciones o prohibiciones relacionadas. La acreditación es intransferible. Si la identidad legal del organismo acreditado se modifica, la nueva entidad deberá solicitar una nueva acreditación.

Supervisión

407. Cada organismo debería estar sometido a la supervisión periódica de las autoridades competentes de su Estado. Será necesario establecer reglas que especifiquen cómo se llevarán a cabo estas funciones y quién será responsable de ello. El Estado debería asignar los recursos necesarios para el desempeño de tales funciones.

408. Si la Autoridad Central no es designada como autoridad encargada de la supervisión debe, sin embargo, mantenerse atenta en la vigilancia de la eficacia del procedimiento de acreditación como parte de sus obligaciones generales de “promover una colaboración entre las Autoridades competentes” de su propio Estado y “suprimir los obstáculos” que se interpongan en el funcionamiento del Convenio.

409. La autoridad competente debería también, cuando se considere necesario y conveniente, brindar a los organismos acreditados el mejor apoyo profesional posible en relación con sus obligaciones, incluso capacitación sobre cómo aplicar el Convenio de La Haya de 1993.

410. El acto de supervisión puede incluir, por ejemplo, reuniones periódicas entre la autoridad encargada de la supervisión y el organismo acreditado; envío de información por parte del organismo acreditado sobre su composición, funcionamiento y situación financiera; o visitas a las oficinas del organismo acreditado (párr. 290). De ser posible, deberían llevarse a cabo visitas para evaluar las actividades de los organismos acreditados en los Estados de origen y entender la situación actual de la adopción internacional en ese Estado.

411. La Autoridad Central (y la autoridad que supervise, si es diferente) debería revisar periódicamente los sitios web de los organismos acreditados para examinar la calidad, exactitud y actualidad de su información.
412. La autoridad de supervisión debería establecer un sistema para recibir y registrar reclamaciones referentes a los organismos acreditados. La investigación de las reclamaciones puede descubrir debilidades del sistema que deben ser rectificadas.

413. Se recomienda el establecimiento de un sistema progresivo de sanciones para los casos de incumplimiento de las condiciones. Para las infracciones menos importantes, pueden imponerse sanciones leves. Deberían contemplarse sanciones severas, tales como la retirada de la acreditación, en caso de irregularidades graves cometidas por el organismo.

414. El Estado de origen tiene un rol importante en la supervisión de organismos acreditados extranjeros en su territorio. Esto debería hacerse en la medida de los recursos disponibles.

415. La prohibición de beneficios indebidos (ya sean financieros o materiales) y el fin no lucrativo son garantías importantes del Convenio que justifican una estrecha supervisión financiera de los organismos acreditados.

**Renovación de la acreditación o la autorización**

416. Se recomienda que el examen o la nueva acreditación de los organismos acreditados se lleve a cabo periódicamente por la autoridad competente.

417. La evaluación debería incluir una revisión del historial del organismo en aspectos tales como las buenas prácticas o las reclamaciones recibidas, el cumplimiento de las regulaciones administrativas específicas de cada Estado, las relaciones con la Autoridad Central y los informes sobre su trabajo en el Estado de origen.

418. Cualquier solicitud de renovación de una acreditación puede ser denegada si la autoridad competente observa, concretamente, que ya no se da cumplimiento a los requisitos iniciales. En el caso de que la renovación de una acreditación sea denegada, la autoridad competente debería organizar un sistema para administrar y trasladar los expedientes, tanto activos como cerrados.

419. Para la renovación de una autorización, el Estado de recepción debería consultar a las autoridades del Estado de origen acerca de la calidad y profesionalidad del organismo acreditado y de sus necesidades en materia de adopción internacional, con el fin de justificar la prórroga de una autorización.
CAPÍTULO 9
LOS COSTES DE LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL:
TRANSPARENCIA Y RESPONSABILIDAD DE LOS
ORGANISMOS ACREDITADOS

420. Las cuestiones financieras y su influencia sobre la adopción internacional continúa siendo uno de los retos principales en nuestros días.

421. Este capítulo intenta dar una nueva mirada a los costes de la adopción internacional, así como proponer un posible modelo de clasificación y cálculo de estos costes. 224

422. Este capítulo parte de las recomendaciones que se hicieron en el capítulo 5: Regulación de los costes de la adopción internacional de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1. En el presente capítulo de la Guía Nº 2, el tema de los costes se relacionará con los organismos acreditados y con la forma en que éstos pueden lograr transparencia y responsabilidad. Los principios generales de fines no lucrativos y prevención de beneficios materiales indebidos se analizan en los capítulos 3.2.2 y 3.2.3 de esta Guía.

9.1 Preocupaciones sobre los costes

423. Debido a la presión que ejercen los Estados de recepción sobre los Estados de origen 225 para la asignación de niños, la influencia ejercida por ciertos organismos acreditados y la creciente demanda de niños, algunos organismos acreditados ocasionalmente han logrado “saltarse la cola” para obtener asignaciones de niños de forma más rápida o favorable que otros futuros padres adoptivos que también estaban esperando. Muchas prácticas generan una situación de competencia insalubre entre los Estados y entre los organismos acreditados. Los principales afectados por estas prácticas son los niños, ya que con frecuencia son las primeras víctimas de ese proceso de puja. Los problemas de competencia se pusieron de relieve en 1993, cuando EurAdopt estableció reglas éticas que sirven como guía para tratar la relación entre la adopción internacional y el dinero: el artículo 25 dispone que “El trabajo de adopción debería ser realizado en tal forma que evite la competencia con respecto al número de niños para colocar en adopción y con respecto a contactos en el exterior.” 226

424. Se debe resaltar que aún persiste la incomodidad entre la comunidad internacional acerca del empleo de la palabra “competencia” con respecto a la adopción internacional. Pero a menos que este asunto se afronte con franqueza, todos serán cómplices de permitir que continúen estas situaciones de negociación. 227

425. Los Estados de origen han expresado especial preocupación por la falta de control de los Estados de recepción respecto de los cobros aplicados por sus organismos acreditados. Por ejemplo, los Estados de origen han informado que algunos organismos acreditados cobran por el trabajo que la Autoridad Central hace gratuitamente en el Estado de origen. 228

426. Una solución es que el Estado de origen difunda (en su sitio web o informando de ello a las Autoridades Centrales y los organismos acreditados) sus costes reales (tasas y costes establecidos y conocidos de la Autoridad Central y otros organismos públicos) y la estimación de los costes de los servicios prestados por otros 229. Cualquier servicio que se preste gratuitamente debería ser señalado. Al mismo tiempo, se debería exigir a los

224 Las ideas originales de este capítulo fueron escritas por Claudel Tchokonté, MBA, asesor de la Autoridad Central de Quebec, graduado de HEC Montréal. Lituania, en su carácter de Estado de origen, ha dado a conocer su intención de modificar su legislación a fin de seguir este modelo.

225 Se dan ejemplos de presiones en el capítulo 12.3.1.

226 Reglas Éticas de EurAdopt, supra, nota 39.

227 Véase la respuesta de Quebec (Canadá) a la pregunta Nº 10(8) del Cuestionario de 2005.

228 En un caso, un organismo acreditado cobró USD 3.000 por la asignación, que, en realidad, había sido efectuada por la Autoridad Central. Otro organismo acreditado cobró USD 7.000 por ayuda humanitaria que nunca se brindó. Cuando el Estado de origen plantgó estas cuestiones ante la Autoridad Central del Estado de recepción, se le dijo que los organismos acreditados son independientes y pueden cobrar lo que deseen.

229 Véase la práctica de Colombia en el capítulo 13.1.7 de esta Guía.
organismos acreditados que publiquen sus tasas y costes reales, entre los que se incluyen los costes para cada Estado de origen. Los Estados de origen plantean que no saben cuál es la práctica habitual de cobro en los Estados de recepción, ni qué sumas son razonables. El Estado de recepción y el Estado de origen deberían, antes de conceder cualquier autorización, iniciar su cooperación mediante un intercambio de información sobre los costes reales. La información debería publicarse tan ampliamente como sea posible para alcanzar la máxima transparencia.

9.2 Obligaciones en virtud del Convenio

428. El Estado contratante y la Autoridad Central tienen la responsabilidad concreta de regular los costes de la adopción internacional, adoptando medidas para prevenir los beneficios materiales indebidos o cualquier otro beneficio y desalentar todas las prácticas que sean contrarias a los objetivos del Convenio. Todas las demás entidades que intervienen en la adopción internacional, en especial los organismos acreditados para la adopción, tienen la responsabilidad de apoyar y cumplir con tales medidas.

429. El Convenio de La Haya permite el pago de honorarios profesionales y servicios prestados para la adopción internacional y hace referencia específica a los organismos que intervienen en una adopción. El artículo 32 dispone que:

"(1) Nadie puede obtener beneficios materiales indebidos, como consecuencia de una intervención relativa a una adopción internacional.
(2) Sólo se podrán reclamar y pagar costes y gastos, incluyendo los honorarios profesionales razonables de las personas que han intervenido en la adopción.
(3) Los directores, administradores y empleados de organismos que intervengan en la adopción no podrán recibir remuneraciones desproporcionadas en relación a los servicios prestados."

430. Según este artículo, los costes que demande un organismo acreditado en el marco de una adopción internacional deberían ser razonables y proporcionados con relación a los servicios prestados. Estos servicios y sus costes respectivos se relacionan con las medidas tomadas por el Estado de recepción y por el Estado de origen del niño que va a ser adoptado.

431. Este capítulo propone algunas buenas prácticas para permitir la creación de un marco que determine lo que es razonable, a fin de fomentar la cooperación entre los Estados, mejorar la colaboración entre los organismos acreditados y generar una competencia sana entre estos últimos y los diversos proveedores de servicios que intervienen en el procedimiento de adopción internacional. Estas prácticas, por tanto, favorecerían un mejor control sobre los costes de la adopción internacional en los Estados de origen y en los Estados de recepción. Este capítulo está igualmente acompañado de Anexos, que resaltan las diferentes clases de costes, presentan varias situaciones sensibles o abusos y sugieren una metodología de fijación de precios.

9.3 Tipos de costes relacionados con los organismos acreditados para la adopción

432. Con el fin de comprender mejor los costes relativos a la adopción internacional a cargo de los futuros padres adoptivos sería útil clasificarlos. Por ejemplo, podrían analizarse desde el punto de vista de los futuros padres adoptivos y desde el punto de vista del organismo acreditado.

433. Desde el punto de vista de los futuros padres adoptivos, los costes pueden dividirse en dos categorías principales:

---

230 Véanse, en general, las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 49 del Cuestionario de 2009.
231 Véase el artículo 8: “Las Autoridades Centrales tomarán, directamente o con la cooperación de autoridades públicas, todas las medidas apropiadas para prevenir beneficios materiales indebidos en relación a una adopción y para impedir toda práctica contraria a los objetivos del Convenio.”
434. La primera categoría se relacionaría con el pago de los servicios de adopción a los organismos acreditados y por tanto incluiría: (1) el coste de la etapa previa a la adopción; (2) el coste de las medidas adoptadas en el Estado de origen, dentro del que se incluyen el coste relativo a la historia médica del niño; (3) el coste del viaje y la estancia de los futuros padres adoptivos en el Estado de origen del niño; y (4) los gastos de seguimiento. En el Anexo A de este capítulo se presenta la descripción detallada de cada coste. Muchos de estos servicios pueden ser prestados por los organismos de adopción, pero esto varía según cada Estado.

435. La segunda categoría se relacionaría con los fondos destinados al funcionamiento de la adopción internacional en el Estado de origen, e incluiría principalmente las contribuciones y donaciones que hagan los futuros padres adoptivos para apoyar los servicios de protección del niño (e, indirectamente, para garantizar el principio de subsidiariedad de la adopción internacional) y con algunos proyectos de ayuda humanitaria (véase también la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, en su capítulo 6, “El contexto nacional de protección de los niños y la adopción internacional”).

436. Desde el punto de vista de los organismos acreditados, en las categorías anteriores hay costes que deben cubrir los organismos acreditados y que se recuperan mediante las tasas pagadas por los futuros padres adoptivos. Estos costes consisten en los costes básicos de funcionamiento del organismo de adopción; los honorarios de los representantes y colaboradores del organismo de adopción en el Estado de origen; otros costes de servicios (honorarios de profesionales y colaboradores que no sean empleados directos del organismo de adopción); y los gastos de desplazamiento del personal del organismo acreditado para su trabajo en los Estados de origen y en los Estados de recepción. Estos costes se analizan con detalle posteriormente.

437. La Autoridad Central del Estado de recepción debería tener la potestad de establecer, para cada organismo acreditado, el precio de coste de una adopción en un Estado específico. El objetivo es determinar lo que le costaría una adopción internacional al organismo acreditado en un Estado en concreto. Es decir, la suma de todos los costes incurridos para completar un caso de adopción. En consecuencia, los organismos acreditados deberían establecer claramente lo siguiente:

   a) sus gastos fijos - i.e., los costes que asumen con independencia del número de casos atendidos, tales como salarios, alquileres, seguros, etc.; y

   b) sus costes variables, es decir, aquellos que están directamente relacionados con el número de casos atendidos, tales como los gastos de traducción.

438. Un buen conocimiento del precio de coste permitiría a la autoridad competente cerciorarse de que los cobros administrativos y de coordinación que los organismos acreditados aplican a un determinado Estado son razonables. En el Anexo B de este capítulo, se muestra un ejemplo práctico de costes.

9.3.1 Costes básicos de funcionamiento del organismo de adopción

439. Los costes de funcionamiento son los gastos generales de mantenimiento o gastos fijos del organismo acreditado. En otras palabras, los costes que se asumen sin tener en cuenta el volumen de actividad del organismo, tales como los salarios de gerentes, personal profesional y administrativo, alquileres, seguros y equipamiento y material de oficina. Estos costes también podrían existir en el Estado de origen, si el organismo acreditado tiene oficinas allí.

440. Al igual que en el caso de un negocio tradicional, el organismo acreditado debería seguir prácticas sanas de gestión financiera, basadas en la efectividad y la eficiencia. Si bien, debido a su estrategia de negocio, sus costes de funcionamiento podrían ser diferentes de los de sus competidores, tales costes deberían ser razonables.

441. La Autoridad Central o la autoridad encargada de la supervisión es responsable de garantizar que estos costes sean razonables, y podría proporcionar a los organismos acreditados una guía para la elaboración de sus proyecciones financieras.

---

232 Esta división está basada en la realizada por la Autoridad Central de Quebec (Canadá).
442. Con el fin de autofinanciarse, los organismos pueden recurrir a cuatro fuentes posibles de recursos, tal como se muestra en el ejemplo del modelo italiano\(^{233}\): (1) el coste de procesar el expediente del caso de los futuros padres adoptivos; (2) los honorarios anuales percibidos por los servicios de los miembros del organismo acreditado; (3) las subvenciones;\(^{234}\) y (4) las donaciones al organismo de adopción. Véase también el capítulo 4. 7 (Subvenciones concedidas a los organismos acreditados).

443. Tal como se mencionó anteriormente, las sumas que se les piden a los futuros padres adoptivos deberían permitir la financiación del funcionamiento del organismo acreditado, al igual que el mantenimiento de una reserva financiera para cumplir con sus otras obligaciones económicas, tales como la financiación de proyectos de ayuda humanitaria y otras contribuciones. Por tanto, basándose en todos estos elementos, (costes de funcionamiento, obligaciones financieras, subvenciones) la Autoridad Central garantiza que las sumas solicitadas son razonables.

9.3.2 Remuneración de los representantes y colaboradores del organismo de adopción en el Estado de origen

444. Las normas del Convenio sobre los beneficios materiales indebidos y el nivel de los honorarios profesionales y la remuneración del personal de los organismos acreditados se analizan en el capítulo 9.2. La prohibición de beneficios materiales indebidos es un principio general que recae sobre todos, incluso los representantes y colaboradores. De modo similar, las normas relacionadas con los honorarios razonables (artículo 32(2)) resultan de aplicación a todas las “personas que han intervenido en la adopción” tales como los representantes y colaboradores. Por tanto, es necesario aplicar los estándares éticos generales para desarrollar buenas prácticas sobre lo que se considera “razonable”.

445. Un ejemplo procede del artículo 20 de las Reglas Éticas de EuroAdopt que dispone que:

“La organización es la responsable de los métodos de trabajo de sus representantes y colaboradores. Los representantes y colaboradores que pudieran influir en el número de menores colocados en adopción no deberían recibir pago por caso. El honorario pagado a los representantes y colaboradores debería ser razonable teniendo en cuenta el coste de vida en el país, así como también la magnitud y condiciones de trabajo.”\(^{235}\)

446. Como una cuestión de buenas prácticas, los representantes y colaboradores del organismo acreditado en el Estado de origen, en el mejor de los casos, deberían ser empleados asalariados, con remuneración mensual fija y estar en la nómina de empleados del organismo acreditado con todas las de la ley, y no ser compensados por caso atendido. Sin embargo, si el servicio prestado es muy irregular debido al número reducido de adopciones, podría contemplarse la alternativa de pagar por caso atendido si, más allá de toda duda, el representante no tiene posibilidad de influir en el número de adopciones. No obstante, es importante tener la opción de cambiar las condiciones del contrato si la situación laboral cambiase.

447. La forma de compensación debería ser un salario anual predeterminado según las tareas a desempeñar, las competencias requeridas y los estándares laborales locales vigentes en el Estado de origen para puestos similares.\(^{236}\) En consecuencia, es importante que el organismo acreditado tenga, para esa clase de puestos, información pertinente sobre el nivel de salarios, la cobertura de los beneficios sociales, la compensación adicional y las políticas de reembolso de gastos de desplazamiento (hotel, transporte y comidas).

\(^{233}\) Véase la respuesta de Italia a la pregunta Nº 47 del Cuestionario de 2009.

\(^{234}\) Véase supra, nota 92.

\(^{235}\) Véase, supra, nota X.

\(^{236}\) Por ejemplo, la metodología de remuneración del personal local en las embajadas canadienses y otras misiones diplomáticas en determinados países consiste en, primero, una clasificación de los puestos a contratar, y luego una estimación de la nómina realizada por una empresa especializada, la cual verifica y coteja los datos relativos a salarios, vacaciones y prestaciones sociales de empresarios públicos y privados locales. Estos indicadores locales contrastables permiten determinar el nivel de remuneración de cada puesto para ese país.
448. El organismo acreditado en el Estado de recepción puede actuar de forma responsable y pagar al representante un salario apropiado a nivel local, pero el mismo representante podría trabajar para otros organismos acreditados y percibir de ellos diversas sumas. El representante puede favorecer al organismo que más le paga. Se alienta la cooperación entre los organismos acreditados del mismo Estado o de diversos Estados, al seleccionar y contratar representantes. En el contrato de trabajo, el representante debería declarar con qué otros organismos acreditados está trabajando o tiene intención de trabajar.

449. Con el fin de proteger la integridad de la adopción internacional y reducir los riesgos de corrupción, el salario del representante podría ser un poco más alto que el salario local de referencia, dentro de límites razonables. Los Estados parte del Convenio deberían ponerse de acuerdo sobre un tope máximo razonable.

450. Una compensación en forma de salario minimizaría o eliminaría eventuales situaciones en donde se ejerza presión para la asignación de niños. Esta clase de compensación también favorecería la observancia correcta de las listas de espera, sin preocupación por obtener dinero por “tasas para agilizar” el trámite o cualquier otro tipo de inducción.

451. Se recomienda que el Estado de recepción y el Estado de origen cooperen e intercambien información para determinar qué remuneración es razonable para el representante y los colaboradores. La observancia de estos estándares podría convertirse en uno de los criterios para que el organismo acreditado obtenga y conserve su acreditación.

**9.3.3 Otros costes por servicios (honorarios de profesionales y colaboradores que no son empleados del organismo de adopción) y gastos de viáticos**

452. El coste de servicios incluirá los honorarios de profesionales (abogados, notarios, médicos) y de otros colaboradores (chóferes, traductores, intérpretes), tanto en los Estados de recepción como en los Estado de origen. Incluirá además los gastos de desplazamiento del personal o de otros prestadores de servicios.

453. Con el objeto de evitar los monopolios y de obtener precios competitivos y razonables, los organismos acreditados podrían identificar y colaborar con más de un proveedor por clase de servicio. Mediante licitaciones, por ejemplo, podrían tener la oportunidad de comparar costes y obtener el mejor valor por cada clase de servicio. Los términos de la colaboración con estos profesionales se enviarían entonces a las Autoridades Centrales del Estado de recepción y del Estado de origen, en el momento de presentar la solicitud de acreditación o de renovación de la acreditación, o la solicitud de autorización, según sea el caso. Esa licitación se realizaría ventajosamente con regularidad para reevaluar los costes y la calidad del servicio prestado.

454. El nivel de los honorarios debería determinarse por comparación con servicios locales que requieran una clase y una cantidad de trabajo similar. En consecuencia, los honorarios deberían ser consistentes con la naturaleza propia de la adopción y no deberían tratarse en la misma forma que una transacción comercial internacional. Las organizaciones humanitarias, las organizaciones internacionales sin fines lucrativos y los organismos nacionales de profesionales pueden ser fuentes de referencia que ayudarían en la determinación de los niveles aceptables de compensación por Estado.

455. Los asesores legales que representan a los futuros padres adoptivos no deberían representar también al niño o al organismo acreditado en el mismo proceso. Esto debería quedar claramente especificado en el contrato vinculante entre el asesor y el organismo acreditado.

456. En cuanto a los exámenes o tratamientos médicos, los organismos acreditados deberían buscar los mejores estándares de calidad a un coste razonable. El nivel de los honorarios debería ser comparable al que se le pide a pacientes locales. Sin embargo, los requerimientos específicos, tales como la fluidez en un idioma extranjero o la necesidad

---

Véanse, por ejemplo, las Reglas Éticas de EurAdopt, supra, nota 39, art. 21 según el cual: “Los importes depositados en la cuenta de la organización deberían serlo en proporción al trabajo cumplido.”
de emitir certificados por escrito de acuerdo con estándares internacionales, podrían justificar honorarios más altos.

457. Si la legislación y los procedimientos de adopción tanto del Estado de recepción como del Estado de origen así lo permiten, la traducción de los documentos podría realizarse donde sea más barato y de buena calidad.

458. Junto con la remuneración de los representantes, se recomienda que el Estado de recepción y el Estado de origen cooperen e intercambien información para determinar cuál es la escala apropiada de honorarios para los diversos tipos de servicios profesionales.

9.4 Transparencia de los costes

459. Con el fin de alcanzar la transparencia, el importe del coste de cada servicio debería determinarse y notificarse con anticipación a los futuros padres adoptivos. Por tanto, cada organismo acreditado debería publicar información acerca de los costes de adopción en cada uno de los Estados donde está acreditado y autorizado para trabajar. Esto podrá hacerse mediante la utilización de los modelos que se proponen en el Anexo B de este capítulo. Esta información podría ayudar también a los futuros padres adoptivos a tomar una decisión informada a la hora de seleccionar el organismo acreditado que les ayude.

460. Cada organismo acreditado debería publicar la oferta detallada de servicios prestados por profesionales, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, explicando la naturaleza del servicio, el profesional a cargo y el coste. La ventaja de esta práctica sería la de promover la coherencia entre los distintos prestadores de servicios, sobre la base de la calidad del servicio y no exclusivamente de un proceso financiero de licitación. Esto tendría el beneficio adicional de facilitarle a la Autoridad Central una mejor evaluación del desempeño de los organismos acreditados en relación con la misión real de la adopción internacional.

461. La Autoridad Central de cada Estado debería publicar todos los costes de la adopción por organismo acreditado y por Estado. Colombia constituye un buen ejemplo en este aspecto, ya que la Autoridad Central publica en su sitio web los costes detallados de los organismos acreditados extranjeros, independientemente de su origen. Las copias de los acuerdos sobre honorarios y contribuciones pagadas por los organismos acreditados extranjeros en el Estado de origen deberían presentarse ante las Autoridades Centrales, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen.

462. Los futuros padres adoptivos deberían conocer de forma detallada y totalmente transparente las sumas directamente relacionadas con la adopción internacional, y las contribuciones o donaciones destinadas a apoyar los servicios de protección de los niños y los programas de ayuda humanitaria.

463. Alcanzar la transparencia en los costes es una meta de cooperación importante entre los Estados. Los Estados de origen tienen interés en que se disponga de más información pública sobre los costes en los Estados de origen y los Estados de recepción, pues temen que algunos organismos acreditados oculten a los futuros padres adoptivos sus actividades.

---

238 Este principio está basado en el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación N° 10 relativa a las contribuciones financieras no relacionadas con los costes reales de la adopción, cuando así se requiera. Véanse, en general, las respuestas de los Estados a las preguntas N° 48 y 49 del Cuestionario de 2009. En algunos Estados, las tasas son establecidas exclusivamente por los organismos acreditados para la adopción (por ejemplo, Alemania, Estados Unidos de América, Finlandia, Noruega, Nueva Zelanda y Portugal), o con la aprobación de la autoridad competente (por ejemplo, Bélgica (Comunidad flamenco), Canadá (Columbia Británica) y Suiza). En otros Estados, las tasas son establecidas por la autoridad competente previa consulta a los organismos acreditados para la adopción (por ejemplo, Canadá (Manitoba) e Italia).

239 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación N° 8. Véanse también las respuestas de los Estados a la pregunta N° 50 del Cuestionario de 2009.

240 Este detalle puede incluirse en el contrato o acuerdo que algunos Estados requieren que los organismos acreditados para la adopción firmen con los futuros padres adoptivos. Véanse las respuestas de los Estados a la pregunta N° 14 del Cuestionario de 2009.

241 Véase la respuesta de Colombia a la pregunta N° 49 del Cuestionario de 2009. Esta práctica se trata más extensamente en el capítulo 13.1.7 de esta Guía.
los costes reales incurridos en el Estado de origen\textsuperscript{242}. Los futuros padres adoptivos quieren más información pública en materia de costes porque quieren saber que están pagando costes razonables, no aumentados, por los servicios que se les proporciona.

9.5 Pago de los costes

464. Los organismos acreditados deberían buscar también los mejores costes posibles para los futuros padres adoptivos. Con este objeto, todos los gastos involucrados en la adopción deberían, en la medida de lo posible, canalizarse a través del organismo acreditado. La ventaja de este enfoque es que confiere y concentra algún poder de negociación en el organismo acreditado, facilitándole la posibilidad de conseguir precios razonables por los servicios profesionales que presta, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, tales como los costes de alojamiento y viaje de los futuros padres adoptivos, los costes de abogados y notarios y los honorarios por servicios de traducción.

465. En consecuencia, los futuros padres adoptivos no deberían pagar nada directamente a un tercero\textsuperscript{243}. Todos los costes y otros gastos involucrados en el procedimiento de adopción deberían estar incluidos en la suma total que los futuros padres adoptivos pagan al organismo acreditado para la adopción. Aquí se incluye la remuneración de representantes, abogados e intérpretes en el Estado de origen. Todo debería ser pagado directamente por el organismo acreditado al Estado de origen y no por los futuros padres adoptivos cuando viajan al Estado de origen. Si tal práctica fuese obligatoria para todos los gastos incurridos en el extranjero, debería también ponerse en práctica en el Estado de recepción, en cumplimiento de los requisitos administrativos y legales. Los futuros padres adoptivos deben ser informados acerca de los riesgos y ser disuadidos firmemente de pagar directamente en el Estado de origen por cualquier concepto (con excepción de algunos medios de transporte y el alojamiento). Si les solicitasen hacer cualquier pago extra relacionado con el procedimiento de adopción, deberían informar de ello sin demora al representante legal de su organismo acreditado o a la Autoridad Central del Estado de origen. Asimismo, deberían informar de ello a su organismo acreditado en el Estado de recepción.

466. La transferencia de fondos entre el organismo acreditado y los futuros padres adoptivos, o entre los organismos acreditados y los prestadores de servicios locales y extranjeros, debería realizarse siempre de modo tal que permita su rastreo (preferentemente debería hacerse mediante una transacción que quede registrada y contabilizada).

467. Todo gasto relacionado con el procedimiento de adopción debería estar acompañado por documentos acreditativos para los futuros padres adoptivos. El formato contable utilizado por el organismo acreditado debería permitir que tales documentos queden archivados y sean de fácil acceso a efectos de su auditoría, entre otras cosas.

468. Todas estas prácticas favorecerían la sana competencia para minimizar los costes de los servicios prestados a los futuros padres adoptivos, garantizando al mismo tiempo que los servicios prestados por las distintas partes que intervienen en el proceso sean de la mejor calidad posible.

9.6 Costes razonables

469. En las cuestiones relacionadas con la adopción internacional, los organismos acreditados pueden tener diversas estrategias con respecto a los servicios, i.e., basados en diferentes ventajas competitivas. Estas ventajas podrían ser, por ejemplo, una gama variable de servicios, un enfoque al cliente más o menos elaborado, facilitando a un organismo acreditado a que sobresalga de los demás, y dando como resultado costes totales diferentes. La Autoridad Central debería, sin embargo, mantener la

\textsuperscript{242} Véanse, por ejemplo, las respuestas de Burkina Faso y Colombia a la pregunta Nº 55 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{243} Véase, por ejemplo, el sistema de cuenta fiduciaria utilizado en Ontario, que se describe en la respuesta de Canadá a la pregunta Nº 51 del Cuestionario de 2009. En Quebec, se ha implementado un sistema similar.
responsabilidad de evaluar si los costes solicitados son o no razonables. Y lo que es razonable no es necesariamente lo menos oneroso.

470. Con el fin de determinar qué es razonable, las Autoridades Centrales de los Estados de recepción deberían estar al tanto de los costes siguientes. Es responsabilidad de los organismos acreditados obtener esa información y proporcionársela a la Autoridad Central cuando solicita la acreditación o su prórroga:

- el precio de coste de una adopción internacional en un Estado de origen específico,
- los salarios vigentes allí, tanto para el personal local como para los extranjeros, incluyendo complementos habituales (tales como días de descanso especiales y prestaciones sociales) o que se requieran por ley, y
- honorarios pagados a profesionales por servicios prestados en el Estado de origen similares a los que se aplican a los casos de adopción nacional.

471. Algunos Estados de origen declaran que en su Estado “la adopción no tiene coste”. Esto puede ser muy engañoso y tales Estados deberían aclarar qué partes del proceso son gratis. Como el trabajo de adopción es un servicio profesional que requiere cobros profesionales, puede ser difícil afirmar que algún Estado tiene un sistema gratis.

472. Es comprensible que los organismos acreditados cobren costes superiores al precio de coste, pues el margen de utilidad que así se genera les permitirá contar con la reserva financiera que se requiere para mantener su solidez económica y para proveer fondos para los distintos programas de ayuda humanitaria a los que se les solicite contribuir. No obstante, la Autoridad Central debería garantizar que este margen de utilidad sea razonable. Sobre el cálculo de un margen razonable, véase el Anexo B. Teniendo en cuenta su carácter legal como entidades sin fines lucrativo, los beneficios obtenidos deberían reinvertirse para mejorar la prestación de los servicios o para aumentar la intervención en proyectos de ayuda humanitaria no relacionados con la adopción (véase el capítulo 12.4).

473. En el caso específico de los servicios profesionales prestados en el Estado de origen, sería importante no tratarlos de la misma forma que los servicios prestados en el ámbito de los negocios internacionales y garantizar que los honorarios sean consistentes con la naturaleza propia de la adopción. Por tanto, el organismo acreditado debería presentar ante la Autoridad Central la información que posea sobre costes que puedan contrastarse con servicios similares en un determinado Estado de origen.

474. Con el fin de definir mejor los costes de la adopción internacional, la Autoridad Central, en colaboración con los organismos acreditados, debería, en cuanto sea posible, establecer las sumas mínima y máxima para cada categoría de costes, según la información macro-económica en el Estado de recepción y en el Estado de origen (en particular el producto interior bruto (PIB) per cápita y el salario promedio por tipo de empleo)\textsuperscript{244}. Al presentar la solicitud de acreditación o renovación, el organismo acreditado debería demostrar que posee tal información y que la ha incluido en la presentación de sus costes de adopción internacional. La ventaja principal de esta práctica sería la de favorecer una reducción en situaciones eventuales de beneficios indebidos.

475. Los costes totales que deben cubrir los organismos acreditados y que se deben recuperar con las tarifas aplicadas a los futuros padres adoptivos son los costes básicos de funcionamiento del organismo acreditado; la remuneración de sus representantes y colaboradores en el Estado de origen; y otros costes de servicios (honorarios de profesionales y colaboradores que no son empleados del organismo de adopción) y los gastos de desplazamiento del personal del organismo acreditado.

\textsuperscript{244} En Manitoba (Canadá) e Italia, las autoridades competentes imponen un límite máximo al monto y tipo de tasas que un organismo acreditado para la adopción puede cobrar. Véanse las respuestas a la pregunta Nº 48 del Cuestionario de 2009. En Manitoba, estos límites máximos se establecen en el Anexo A de Adoption Regulation [Reglamento de Adopción] 19/99.
476. La Autoridad Central del Estado de recepción deberá asumir una actitud más proactiva en la obtención de información sobre costes de parte del Estado de origen y de los organismos acreditados y en el establecimiento de pautas en materia de costes y tasas y honorarios. Los futuros padres adoptivos deberían tener fácil acceso a las pautas a fin de establecer comparaciones con los cobros reclamados por su organismo acreditado.

9.7 Responsabilidad de los organismos y control de costes

477. La responsabilidad de los organismos acreditados por sus actividades (incluso la actividad financiera) se reflejará en el requisito de proporcionar información a la Autoridad Central sobre la forma en que desempeñan sus actividades, cualquier problema que surja y las acciones adoptadas para resolver estos problemas. El principio de responsabilidad se analiza en el capítulo 3.2.5 y en el capítulo 8.3: “Control y supervisión de los organismos acreditados” y trata las posibles medidas a tomar cuando un organismo acreditado infringe las condiciones de su acreditación.

478. El informe anual debería ser el medio preferido para tal divulgación. Debería incluir los estados contables verificados por un auditor externo independiente y toda la información pertinente relativa al último año de funcionamiento, por ejemplo, cambios importantes y sucesos excepcionales.

479. La evaluación eficaz de estos costes es un aspecto de la responsabilidad de crucial importancia. Toda evaluación eficaz debería involucrar una auditoría contable y financiera (la forma moderna de evaluación, verificación, inspección y supervisión de cuentas). La Autoridad Central del Estado de recepción, como parte de su responsabilidad de supervisar, podría a su vez encargar auditorías periódicas a los organismos acreditados, con el fin de evaluar mejor su capacidad financiera real para realizar adopciones internacionales.

480. Sobre la base del análisis coste-beneficio, el coste de la auditoría no debería superar sus beneficios esperados. Por consiguiente, por debajo de cierto nivel de ingresos para el organismo, la Autoridad Central podría decidir aceptar informes contables sin auditar. Sin embargo, el estudio de estos informes debería hacerse cuidadosamente.

481. Las auditorías deberían ser realizadas por un experto independiente designado por la Autoridad Central. Esta independencia garantizaría la objetividad y la neutralidad en la realización de tales auditorías. Podría notificarse al organismo acreditado sujeto a la auditoría con una anticipación razonable. Lo ideal sería que tales auditorías se realizaran al menos una vez durante el periodo de acreditación del organismo, teniendo en cuenta ciertos factores como su tamaño, el volumen de sus operaciones, sus ingresos y el número de Estados de origen con los cuales está autorizado a trabajar.

245 En Italia, los costes incurridos en el Estado de origen (incluidos los costes procesales y los costes de funcionamiento) son establecidos por la autoridad competente. En cambio, en Bélgica (Comunidad francesa), siempre que sea posible, estos costes son fijados de común acuerdo con las autoridades pertinentes en el Estado de origen y/o los socios locales antes de que los trámites de adopción con dicho Estado hayan finalizado. Véanse las respuestas respectivas a la pregunta Nº 48 del Cuestionario de 2009.

246 Tal como se establece en el capítulo 7 de esta Guía, una vez al año, debería proveerse una copia del informe financiero del organismo. Véase supra, nota 169. Con respecto al requisito de presentar informes financieros ante auditores independientes, véanse los ejemplos en supra, nota 168.

247 Éste es un examen de los estados contables del organismo acreditado, diseñado para verificar su exactitud, periodicidad, cumplimiento y capacidad para proporcionar un reflejo justo del organismo. Este examen lo realiza un profesional independiente conocido como “auditor”.

248 Para un ejemplo de la práctica de auditoría por parte de las Autoridades Centrales, véanse las respuestas de Nueva Zelanda a la pregunta Nº 11, de Alemania a la pregunta Nº 34, y de Dinamarca, Estados Unidos de América y Luxemburgo a la pregunta Nº 51 del Cuestionario de 2009. En otros Estados, es responsabilidad de los organismos acreditados para la adopción gestionar auditorías por parte de auditores matriculados (véanse los ejemplos en supra, nota 168) o auditores “independientes” (véanse, por ejemplo, las respuestas de Canadá (Columbia Británica, Manitoba y Quebec) a la pregunta Nº 34 y de España a la pregunta Nº 51 del Cuestionario de 2009.
En consecuencia, la Autoridad Central podría proporcionar un formato contable\textsuperscript{249} que podría ser usado por todos los organismos. Esta propuesta permitiría la similitud en el manejo de los libros contables y, especialmente, la uniformidad en la presentación de los informes financieros, lo cual sería muy útil en términos de comparación, año tras año, de un organismo con otro, y de un Estado de origen con otro\textsuperscript{250}.

9.8 Contribuciones y donaciones\textsuperscript{251} a través de organismos de adopción

Las contribuciones y donaciones en general se examinan en los capítulos 5.4 y 5.5 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1. Las contribuciones destinadas a proyectos humanitarios se analizan en el capítulo 12.3 de esta Guía. Se hace énfasis en las siguientes recomendaciones:

"Se exhorta a los Estados de recepción a apoyar los esfuerzos en los Estados de origen para mejorar los servicios nacionales de protección del niño, incluidos los programas para la prevención del abandono. Sin embargo, esta ayuda no debe ser ofrecida o solicitada de manera que comprometa la integridad del procedimiento de adopción, o cree dependencia en los ingresos que derivan de la adopción internacional. Además, las decisiones relativas a la colocación de los niños para la adopción internacional no deben ser influenciadas por niveles de pagos o contribuciones. Estos no deben tener relación con la posibilidad de que un niño se encuentre disponible, ni con la edad, salud o cualquier otra característica del niño que será adoptado."\textsuperscript{252}

"Las donaciones por parte de los futuros padres adoptivos a los organismos involucrados en el procedimiento de adopción no deben ser solicitadas, ofrecidas o realizadas."\textsuperscript{253}

En el ámbito de la adopción internacional, los futuros padres adoptivos algunas veces pagan a los organismos acreditados ciertas sumas que no se relacionan directamente con un servicio prestado en conexión con el procedimiento de adopción. Estas sumas de dinero pueden dividirse en tres categorías:

- contribuciones obligatorias pedidas por el Estado de origen, las cuales están o relacionadas con la adopción o destinadas a los servicios de protección del niño y/o a proyectos humanitarios;
- las contribuciones requeridas por el organismo acreditado, que por lo general están destinadas a los orfanatos. Sin embargo, los pagos directos a los orfanatos no son consistentes con las prácticas éticas en materia de adopción. Estos pagos pueden ser en forma de gastos de mantenimiento, participación en programas de protección del niño o proyectos de ayuda humanitaria;
- las donaciones, que son contribuciones voluntarias de los futuros padres adoptivos como forma de apoyar los programas de protección de los niños o

\textsuperscript{249} Un formato contable consiste en un conjunto de reglas para la valoración y el mantenimiento de registros contables. La contabilidad puede ser manual o computarizada.

\textsuperscript{250} En Italia, los organismos acreditados para la adopción deben preparar sus informes contables de conformidad con los requisitos legales vigentes al igual que las directivas y circulares emitidas por las diversas autoridades involucradas. Véase la respuesta a la pregunta Nº 51 del Cuestionario de 2009.

\textsuperscript{251} Como en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18 (párrs. 223 y 224), el término "contribución" se utilizará en este capítulo para hacer referencia a una suma de dinero que se requiere en el Estado de origen cuando se presenta la solicitud de adopción. La contribución puede ser una suma fija, pagada directamente a las autoridades del Estado de origen. En este contexto se trata por lo general de una contribución obligatoria que se destina al apoyo de los servicios de protección de la infancia o de adopción y, por tanto, este requerimiento es bastante transparente. La Comisión Especial de 2000 aprobó en principio las contribuciones que satisfacen los requerimientos de transparencia y responsabilidad. El término "donación" se utiliza para aludir a una suma que puede ser ofrecida por los padres o pretenderse de ellos antes o después de que haya ocurrido el procedimiento de adopción. Se puede ofrecer o pedir en privado y la suma no es conocida por los demás. Puede solicitarse con el fin de "facilitar" la adopción. En este sentido, las donaciones no son transparentes y no se registran y lo que se destina a facilitar una adopción es indebido. Las donaciones que no influyen en el resultado de una adopción y que son transparentes, se registran y se rinde cuentas sobre ellas adecuadamente, son una característica aceptable de la adopción internacional.

\textsuperscript{252} Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 10.

\textsuperscript{253} Ibíd, supra, nota 28, Recomendación Nº 9.
proyectos de ayuda humanitaria. Estas donaciones se dirigen con frecuencia a los orfanatos o a las instituciones relacionadas con el niño que se ha adoptado.

485. En aras de la transparencia, tales sumas deberían ser diferenciadas claramente en el desglose detallado de costes, si es aplicable254.

486. En el caso especial de las contribuciones obligatorias requeridas por un Estado de origen, la suma ha de ser fija e idéntica para todos los Estados de recepción que trabajan en ese Estado de origen, y habría de constituir una parte integrante del coste de la adopción internacional en donde tal contribución está relacionada con la adopción.

487. Cuando un Estado de origen exige gastos de mantenimiento del niño en una institución, éstos deberían ser fijados por la Autoridad Central del Estado de origen y no por los mismos orfanatos o guarderías. Esto permitiría evitar la pretensión de obtener ventajas o sobornos para acelerar la adopción.

488. En el caso específico de contribuciones requeridas por los organismos acreditados, éstas deberían ser determinadas con la colaboración de la Autoridad Central del Estado de recepción. Se les podría sugerir un método para calcular los límites razonables, tales como un mínimo y un máximo.

489. En el caso específico de las donaciones, no se debería solicitar ninguna a los padres durante el proceso de adopción, ya que éstas no deberían tener influencia sobre la asignación de niños.255 Esto evitaria posibles “beneficios particulares” o intentos de aventajar a otros adoptantes. Como cuestión de buenas prácticas, sólo deberían abonarse una vez que la adopción haya finalizado.256

490. De conformidad con el espíritu de las recomendaciones mencionadas en el inicio de este capítulo, sería útil que las Autoridades Centrales de los Estado de origen determinen el importe de la contribución financiera de los futuros padres adoptivos a los programas de protección de los niños. Este importe podría pagarse directamente al organismo acreditado en el que la futura familia adoptiva esté inscrita. En ese caso, el organismo acreditado haría llegar la contribución a la Autoridad Central o a la autoridad competente del Estado de origen. Es necesario que en el Estado de origen se establezca un procedimiento regulado de forma estricta con el fin de asegurar que el dinero se utilice en los programas de protección de los niños y no se pierda entre los ingresos generales.

491. Esta práctica evitaría la necesidad de que los futuros padres adoptivos viajen con grandes sumas de dinero y garantizaría la posibilidad del seguimiento recomendado.

492. Como asunto de buenas prácticas, y para fomentar la confianza mutua entre los Estados, el Estado de origen que ha recibido contribuciones de ayuda humanitaria a través de las adopciones internacionales debería informar sobre el estado de los programas de protección del niño que están siendo financiados con tales contribuciones provenientes de los Estados de recepción.

254 En Canadá (Québec), las donaciones provenientes de los futuros padres adoptivos se contabilizan mediante el mecanismo de cuenta fiduciaria. Véase la respuesta a la pregunta Nº 52 del Cuestionario de 2009.

255 Véase el Informe de la Comisión Especial de 2000, supra, nota 28, Recomendación Nº 9.

256 Por ejemplo, en Francia e Italia, las donaciones se realizan una vez finalizado el procedimiento de adopción. Véanse las respuestas de Francia e Italia a la pregunta Nº 52 del Cuestionario de 2009.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA TODOS LOS ESTADOS

493. Todos los Estados deberían tener como meta la transparencia de los costes a fin de garantizar que éstos sean razonables y prevenir la obtención de beneficios materiales indebidos y la usura.

494. Las Autoridades Centrales en los Estados de recepción y los Estados de origen deberían compartir información acerca de los costes reales y los costes estimados de llevar a cabo adopciones en su Estado a efectos de determinar si las tasas cobradas por los organismos acreditados y otros organismos son razonables.

495. El Estado de recepción y el Estado de origen deberían, antes de conceder cualquier autorización, iniciar su cooperación mediante un intercambio de información sobre los costes reales. La información debería publicarse tan ampliamente como sea posible para alcanzar la máxima transparencia.

496. Se recomienda que el Estado de recepción y el Estado de origen cooperen e intercambien información para determinar qué remuneración es razonable para el representante y los colaboradores al igual que para los servicios de profesionales. La observancia de estos estándares podría convertirse en uno de los criterios para que el organismo acreditado obtenga y conserve su acreditación.

497. En la medida de lo posible, los empleados de los organismos acreditados, incluidos los representantes y colaboradores en el Estado de origen deberían recibir un salario fijo y no una compensación por caso. La remuneración debería ser razonable y calculada en función de la cualificación y las obligaciones del empleado al igual que de la necesidad de promover la integridad del personal involucrado en el ámbito de la adopción internacional.

498. Los honorarios profesionales, e.g., honorarios médicos y legales, deberían ser proporcionados respecto de los honorarios cobrados por servicios profesionales en ámbitos similares a la adopción en el Estado en cuestión.

499. Todo pago obligatorio u opcional vinculado a servicios ajenos a la adopción (e.g., para proyectos de ayuda humanitaria) proveniente de los futuros padres adoptivos debería recibirse a través del organismo acreditado y tales sumas deberían ser diferenciadas claramente en el desglose detallado de costes. Dichos pagos no deberían solicitarse durante el procedimiento de adopción a fin de evitar que influyan en la oferta de niños.

RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS ESTADOS DE RECEPCIÓN

500. Las Autoridades Centrales del Estado de recepción deberían asumir una actitud más proactiva en la obtención de información sobre costes por parte del Estado de origen y de los organismos acreditados. Asimismo, deberían establecer pautas en materia de costes y tasas y honorarios razonables en cada Estado de origen.

501. Para alcanzar la transparencia en los Estados de recepción, debería pedirse a los organismos acreditados que publiquen sus tasas y costes reales.

502. Se alienta a las Autoridades Centrales de los Estados de recepción, en colaboración con los organismos acreditados, a que establezcan el precio de coste de la adopción en un Estado de origen concreto usando la Tabla de Cálculo que figura en el anexo B de este capítulo. La información debería estar disponible para el público en general.

503. Cada organismo acreditado debería publicar la oferta detallada de servicios prestados por profesionales, tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen, a fin de promover la coherencia entre los distintos prestadores de servicios.
504. Los futuros padres adoptivos deberían recibir información desde el principio sobre los servicios que se les ofrecerá y sus costes. Ellos deberían conocer en forma detallada y totalmente transparente las sumas directamente relacionadas con la adopción internacional, y las contribuciones o donaciones destinadas a apoyar los servicios de protección de los niños y los programas de ayuda humanitaria.

505. Los organismos acreditados deberían, en la medida de lo posible, ser el centro de recepción de pagos de los futuros padres adoptivos y efectuar los pagos en concepto de servicios profesionales y otros servicios que se presten durante el procedimiento de adopción. Esto se aplica a los pagos de servicios en el Estado de origen y en el Estado de recepción. Esta práctica potencia la capacidad de negociación de los organismos acreditados a la hora de buscar estos servicios y proporciona mayor seguridad a los futuros padres adoptivos respecto de requerimientos adicionales y presiones similares.

506. Todos los pagos, con la posible excepción de los gastos de viaje y estancia en el Estado de origen, deberían ser abonados al organismo acreditado por los futuros padres adoptivos antes de que viajen al Estado de origen.

507. Los organismos acreditados deberían seguir prácticas sanas de gestión financiera. Se les debería pedir que presenten estados contables anuales que se elaboran según los métodos estandarizados de contabilidad. Como regla general, deberían auditarse los estados contables.

RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS PARA LOS ESTADOS DE ORIGEN

508. Los Estados de origen pueden alentar la transparencia en los costes mediante la publicación de los costes reales y estimados de la tramitación de adopciones en su Estado como forma de identificar las tasas excesivas o fraudulentas cobradas por algunos organismos acreditados extranjeros. Los costes publicados deberían también incluir qué servicios se prestan gratuitamente en el Estado de origen.

509. Si un Estado de origen impone contribuciones obligatorias en las adopciones internacionales, la suma ha de ser fija e idéntica para todos los Estados de recepción que trabajan en ese Estado de origen.

510. Se alienta a los Estados de origen que reciben contribuciones de ayuda humanitaria en el marco de adopciones internacionales a informar acerca del estado de los programas financiados por tales contribuciones.

511. Cuando están permitidas las donaciones de los futuros padres adoptivos a instituciones de cuidado de los niños u orfanatos, estas donaciones no deberían hacerse nunca antes de que se realice la asignación y, preferentemente, sólo deberían hacerse cuando la adopción haya finalizado.
Anexo 9A: Propuesta de clasificación de costes en el ámbito de la adopción internacional

Categoría 1 Gastos incurridos en el Estado de recepción
Categoría 2 Gastos incurridos en el Estado de origen
Categoría 3 Costes de desplazamiento
Categoría 4 Donaciones / Contribuciones a proyectos de ayuda humanitaria
Categoría 5 Gastos de seguimiento

Categoría 1 - Gastos incurridos en el Estado de recepción
Estos gastos corresponden a los costes administrativos, tales como costes de adhesión, tasas de inscripción, tasas de administración y coordinación, costas legales, costes de evaluación psicosocial (el informe del examen de idoneidad), los costes de los distintos procedimientos de inmigración y certificaciones. Pueden incluir:

(1) costes destinados al organismo acreditado, tales como:
- costes de adhesión del organismo;
- tasas para la apertura del expediente del caso de adopción;
- cobros para el desarrollo del programa;
- costes de administración y coordinación;
- costes de comunicación;
- costes de traducción del expediente del caso de los futuros padres adoptivos.

(2) costes destinados a terceros, tales como:
- coste de certificado del expediente y honorarios legales;
- coste de preparación para la evaluación psicosocial;
- honorarios notariales;
- coste de legalización de documentos;
- costes de inmigración;
- costes de obtención de certificados (médicos, de nacimiento, de matrimonio, antecedentes penales);
- costes de obtención de pasaportes;
- costes de la evaluación psicosocial.

Categoría 2 - Gastos incurridos en el Estado de origen
En esta categoría se incluyen todos los gastos incurridos en el Estado de origen, excepto los costes de alojamiento y transporte de los futuros padres adoptivos, a saber:

- costes de administración y coordinación;
- costas legales (notario, abogado, tribunal y costes de traslados);
- honorarios médicos para la historia médica del niño;
- costes de traducción;
- costes de mantenimiento del niño;
- costes de actualización de registros.

Categoría 3 - Costes de desplazamiento
Estos gastos se relacionan con el viaje de los futuros padres adoptivos al Estado de origen e incluyen:
- pasaje aéreo ida y regreso;
- costes de alojamiento: hotel y comidas;
- pasaje aéreo de ida para el niño;
- costes de guía e intérprete, si procede;
- costes de viajes dentro del Estado.

Categoría 4 - Donaciones y contribuciones a proyectos de ayuda humanitaria
Por lo general estos costes son impuestos por los Estados de origen, que le solicitan a los futuros padres adoptivos una contribución para proyectos de ayuda humanitaria y / o donaciones para orfanatos u otras instituciones públicas o privadas relacionadas con la protección de los niños. También pueden ser impuestos por los propios organismos acreditados.
Categoría 5 - Gastos posteriores a la adopción
En esta categoría se incluyen todos los gastos que se requieren para finalizar un caso de adopción y aquellos en los que se incurre una vez que termina la adopción, tales como:

- para adopciones fuera del Convenio, el reconocimiento de la resolución;\(^{257}\)
- sellos para el reconocimiento de adopciones fuera del Convenio;
- traducción de la sentencia o el fallo del Estado de origen;
- informes sobre el desarrollo del niño;
- traducción de los informes de desarrollo;
- certificación de informes y envío al Estado de origen.

\(^{257}\) Para las adopciones en virtud del Convenio de La Haya no se requiere ningún procedimiento adicional de reconocimiento. El reconocimiento es automático, tal como lo dispone el artículo 23.
Anexo 9B - Cálculo modelo del precio de costes de una adopción y establecimiento del precio cobrado a los futuros padres adoptivos

En el desarrollo de sus operaciones, un organismo acreditado generará dos tipos diferentes de costes:

- costes directos: en otras palabras, los costes directamente relacionados con el procesamiento de un caso determinado. Según esto se trata de todos los recursos utilizados directamente para realizar una adopción en un Estado determinado, tales como los salarios de los trabajadores y del coordinador en el Estado de origen, los honorarios por los diversos servicios profesionales prestados en el Estado de recepción y en el Estado de origen. Estos costes son variables, i.e., aumentan o disminuyen según el número de casos de adopción que se manejan;

- costes indirectos: son aquellos que se comparten entre todos los casos de adopción que se realizan durante el año. Son por lo general costes estructurales (alquiler, electricidad, publicidad, salario de los gerentes, etc.) y costes de intereses si es el caso. Por lo general se trata de gastos fijos, i.e., no están afectados por variaciones en el volumen de la actividad, excepto en determinadas circunstancias: un bajo nivel de actividad puede requerir que algunos costes se reduzcan o eliminen (por ej., mediante la elección de instalaciones más pequeñas y la resultante reducción del coste del alquiler); mientras que un elevado nivel de actividad puede resultar en la necesidad de aumento de los gastos (por ej., mediante la elección de instalaciones más grandes y el aumento resultante del coste del alquiler).

La Autoridad Central debería ser capaz de determinar la viabilidad de las adopciones de cada Estado, especialmente, en el caso de los organismos acreditados que cuentan con más de una autorización. A tal fin, podría solicitar ver los costes de acuerdo con un método específico de costes, que asigne costes relacionados exclusivamente con un objeto de coste. Un objeto de coste sería, por ejemplo, la autorización de un Estado determinado. Consecuentemente, ese método permite, en la presentación de los resultados, la separación de todos los costes fijos y variables incurridos para una autorización determinada.

Para ello, el organismo acreditado debería proporcionar información detallada de acuerdo con la tabla modelo que se incluye a continuación (véase tabla 1). Una vez que se haya establecido el precio de coste, el organismo acreditado entonces sabrá el precio base por debajo del cual no tendrá incentivo para ofrecer sus servicios. Con el fin de recaudar fondos para una reserva y asegurar su viabilidad, el organismo acreditado puede fijar el precio que les cobrará a los futuros padres adoptivos. Este precio tendría en cuenta los costes variables de los servicios y coincidiría con el precio base más un margen razonable para la viabilidad a largo plazo del organismo (margen de utilidad).

La Autoridad Central sería responsable de evaluar la razonabilidad de los costes y del margen de viabilidad recibido por el organismo acreditado. En otras palabras, el organismo acreditado debería recomendar un precio que le genere un margen de utilidad sobre los costes variables que sea suficiente para mantener la infraestructura (i.e., los gastos fijos) y recaudar fondos para una reserva.

\[
\text{Precio}^{258} = \text{precio de coste} + \text{margen de utilidad} = \text{precio de coste} \times (1 + \% \text{margen de viabilidad})
\]

---

258 Véase el ejemplo de establecimiento de precios en la Tabla 2 de este Anexo.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Costes Variables</th>
<th>Autorización Estado 1</th>
<th>Autorización Estado 2</th>
<th>Autorización Estado 3</th>
<th>Administración</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Costes legales en Estado de recepción</td>
<td>500</td>
<td>500</td>
<td>500</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes legales en Estado de origen</td>
<td>1500</td>
<td>1200</td>
<td>1000</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Honorarios por servicios profesionales en Estado de recepción</td>
<td>3500</td>
<td>3500</td>
<td>3500</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Honorarios por servicios profesionales en Estado de origen</td>
<td>2000</td>
<td>1700</td>
<td>2400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traducción de documentos en Estado de recepción</td>
<td>500</td>
<td>300</td>
<td>700</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traducción de documentos en Estado de origen</td>
<td></td>
<td>100</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de comunicación en Estado de origen</td>
<td>500</td>
<td>900</td>
<td>200</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de comunicación en Estado de recepción</td>
<td>2300</td>
<td>6000</td>
<td>300</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de desplazamiento</td>
<td>4000</td>
<td>4500</td>
<td>4000</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de inmigración</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Coste de pasaporte</td>
<td>170</td>
<td>170</td>
<td>170</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Certificados (matrimonio, nacimiento)</td>
<td>110</td>
<td>110</td>
<td>110</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Actualización de registro</td>
<td>200</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mantenimiento del niño</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1500</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de finalización</td>
<td>500</td>
<td>1000</td>
<td>600</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gastos de seguimiento</td>
<td>180</td>
<td>280</td>
<td>100</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total Coste unitario variable</td>
<td>16360</td>
<td>20660</td>
<td>15480</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Volumen de actividad (número de casos gestionados)</td>
<td>12</td>
<td>35</td>
<td>20</td>
<td></td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Costes específicos</strong></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes salariales directos</td>
<td>24000</td>
<td>30000</td>
<td>28000</td>
<td></td>
<td>82000</td>
</tr>
<tr>
<td>Costes de acompañantes</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5000</td>
<td></td>
<td>5000</td>
</tr>
<tr>
<td>Coste de acreditación en Estado de origen</td>
<td></td>
<td>700</td>
<td></td>
<td></td>
<td>700</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Autorización Estado 1</td>
<td>Autorización Estado 2</td>
<td>Autorización Estado 3</td>
<td>Administración</td>
<td>Total</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>----------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>Costes salariales indirectos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>140000</td>
<td>140000</td>
</tr>
<tr>
<td>Otros</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>5000</td>
<td>5000</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>24000</td>
<td>30700</td>
<td>33000</td>
<td>145000</td>
<td>232700</td>
</tr>
<tr>
<td>Otros costes fijos compartidos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alquiler</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>12000</td>
</tr>
<tr>
<td>Electricidad</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>600</td>
</tr>
<tr>
<td>Seguros</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Transporte</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>4500</td>
</tr>
<tr>
<td>Publicidad</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>2500</td>
</tr>
<tr>
<td>Comunicación</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>3850</td>
</tr>
<tr>
<td>Amortización</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>24950</td>
</tr>
<tr>
<td>Total precio de coste</td>
<td>220320</td>
<td>753800</td>
<td>342600</td>
<td>145000</td>
<td>1486670</td>
</tr>
<tr>
<td>Precio de coste por adopción</td>
<td>18360</td>
<td>21537</td>
<td>17130</td>
<td></td>
<td>22189</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tabla 2 - Fijación del precio de una adopción que se cobra a los futuros padres adoptivos y cálculo de los diversos márgenes de utilidad. Se asume una utilidad del 15%.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Autorización Estado 1</th>
<th>Autorización Estado 2</th>
<th>Autorización Estado 3</th>
<th>Administración</th>
<th>Total</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Precio de coste de una adopción</td>
<td>18360</td>
<td>21537</td>
<td>17130</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Margen de viabilidad</td>
<td>15%</td>
<td>15%</td>
<td>15%</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Precio de venta</td>
<td>21114</td>
<td>24768</td>
<td>19700</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Volumen</td>
<td>12</td>
<td>35</td>
<td>20</td>
<td>67</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ventas</td>
<td>253368</td>
<td>866870</td>
<td>393990</td>
<td>1514228</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes variables</td>
<td>196320</td>
<td>723100</td>
<td>309600</td>
<td>1229020</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Utilidad sobre costes variables</td>
<td>57048</td>
<td>143770</td>
<td>84390</td>
<td>285208</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Costes específicos</td>
<td>24000</td>
<td>30700</td>
<td>33000</td>
<td>145000</td>
<td>232700</td>
</tr>
<tr>
<td>Utilidad Neta</td>
<td>33048</td>
<td>113070</td>
<td>51390</td>
<td>- 145000</td>
<td>52508</td>
</tr>
<tr>
<td>Otros costes fijos compartidos</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>24950</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ganancias Netas</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>27558</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Como puede observarse, con un margen de viabilidad del 15%, el organismo acreditado genera ingresos suficientes para permitir una utilidad sobre los costes variables de USD 285208, monto suficiente para cubrir los gastos fijos (USD 232700 + USD 24950) y generar ingresos de USD 27558 para garantizar la viabilidad futura del organismo.

Margen sobre costes variables = ingreso variable - costes variables = (cantidad x precio) - costos variables.
CAPÍTULO 10
DESAFÍOS DE FUNCIONAMIENTO PARA
LOS ORGANISMOS ACREDITADOS
EN LOS ESTADOS DE ORIGEN

512. El objetivo de este capítulo es presentar los aspectos o desafíos operativos más importantes que afectan el trabajo de los organismos acreditados en los Estados de origen en el contexto de la adopción internacional.

513. Para los Estados de origen, se hace necesario iniciar este examen en un momento muy anterior a que ocurra la adopción internacional. Para las familias en crisis, algunos Estados de origen pueden tener medidas de protección, tales como los programas de preservación familiar y los programas de intervención temprana para ayudar a las familias a permanecer juntas. Sin embargo, estas medidas iniciales pueden no estar siempre disponibles o ser exitosas. Cualquiera que sean las circunstancias por las que se detecte que un niño necesita de la protección de las autoridades o entre en el sistema de protección (sea cual sea el modo de establecerlo o el modo en que lo defina cada Estado), es el momento de adoptar medidas de protección apropiadas para ese niño. Estas medidas pueden llevar o no a una adopción internacional. En el Estado de origen, pueden existir autoridades públicas, Autoridades Centrales, organizaciones no gubernamentales, organismos acreditados nacionales y organismos acreditados extranjeros que proporcionen las medidas de protección que necesita el niño.

10.1 Protección de niños vulnerables

514. Véase el capítulo 6 (El contexto nacional de protección de los niños y la adopción nacional) de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, para una discusión más detallada del contexto en el cual deberían utilizarse varias medidas de protección. Los siguientes temas en particular se consideraron en ese capítulo:

Primera etapa: *El ingreso del niño en el sistema de protección*
   a. Identificación de niños y familias que necesitan protección
   b. Abandono y sustracción
   c. Entrega directa voluntaria

Segunda etapa: *La preservación de la familia*
   a. La preservación de la familia y la reunificación familiar
   b. Estrategias para ayudar a la preservación de la familia y la reunificación
   c. Mantener las familias intactas
   d. Reunificación familiar
   e. Desarrollo de programas para la preservación de la familia
   f. Prestación de servicios
   g. Utilización otros recursos
   h. Acuerdos de cooperación

Tercera etapa: *Las medidas de protección temporal y la institucionalización*
   a. Razones para aplicar medidas de protección temporal
   b. Tipos de medidas de protección temporal

---

259 Uno de los servicios de preservación de la familia que pueden ser pasados por alto son los programas destinados a prevenir la discriminación de los niños hijos de madres jóvenes o extramatrimoniales.
260 Las medidas de protección incluidas las de prevención deberían adoptarse antes del ingreso del niño al "sistema" Véanse las Directrices para el Cuidado Alternativo de Niños.
Cuarta etapa: La adopción nacional o las medidas de protección permanente

a. Proyecto de vida permanente
b. El retraso en la elaboración de un proyecto de vida permanente no responde al interés superior del niño
c. Diseño del sistema nacional de adopción
d. Promoción de la adopción nacional
e. Capacitación y aprobación de las familias adoptivas
f. Asignación del niño y la familia
g. Prestación de servicios

515. La intención no es repetir la información anterior en esta Guía, sino relacionar estos procesos específicamente con el trabajo de los organismos acreditados, tanto nacionales como extranjeros, en el Estado de origen. Se reconoce que es un desafío importante para algunos Estados de origen desarrollar sistemas públicos de bienestar y protección de los niños. Sin embargo, la ausencia de un sistema de protección de los niños tiene serias implicaciones para el procedimiento de adopción internacional.

516. Otro desafío significativo es que algunos Estados no tienen trabajadores sociales. La profesión no existe en esos Estados. Otros Estados pueden tener muy pocos trabajadores sociales, que ciertamente no son suficientes para proporcionar de forma adecuada los diferentes servicios que son necesarios para las madres o las familias con necesidades apremiantes de ayuda.

517. La carencia de trabajadores sociales expertos es un problema general en muchos Estados. La falta de comprensión y formación en la protección de los niños y los derechos de los niños proviene de la falta de trabajadores sociales y sistemas de bienestar social.

518. Además, puede haber una carencia de regulación legal que guíe a las autoridades por el camino adecuado para informar sobre el niño a la autoridad pertinente dentro del plazo de tiempo impuesto. Incluso si las regulación existen, puede haber una falta de seguimiento o aplicación de esta regulación.

10.2 La participación de los organismos acreditados para la adopción en el sistema de protección de los niños

519. Dependiendo de la estructura de cada Estado, pueden darse varias opciones en cuanto a la participación de los organismos acreditados, ya sean nacionales o extranjeros, en las tres primeras etapas ya mencionadas anteriormente, (El ingreso del niño en el sistema de protección, la preservación de la familia y las medidas de protección temporal y la institucionalización) en el Estado de origen. Algunas de estas opciones, que pueden combinarse, son las siguientes:

520. En primer lugar, hay Estados en donde estas tres etapas previas a la declaración de adoptabilidad son gestionadas por autoridades públicas, organismos privados y organizaciones no gubernamentales, y los organismos acreditados no intervienen para nada. No obstante, tal como se explica en el capítulo 9 de esta Guía relativo a los costes, se pueden hacer algunas contribuciones y donaciones a estas autoridades y ONG a través de los organismos acreditados extranjeros. El objetivo de tales contribuciones y donaciones debería ser ayudar a mejorar el sistema de protección de los niños y garantizar que el principio de subsidiariedad se aplique con eficacia.

521. Este sistema puede funcionar bien cuando no hay conexión entre la contribución y la adopción internacional. Sin embargo, el primer desafío de esta clase de sistema surge cuando existe un vínculo directo entre las contribuciones financieras o materiales y la adopción internacional, o cuando se ejerce presión para conseguir más niños adoptables. Estas contribuciones y donaciones no deberían estar condicionadas por la “obtención” de niños adoptables ni ser “proporcionales” al número de niños adoptables que “obtiene” un Estado determinado.

261 Véase, en particular, el párr. 483.
522. Si hay un sistema de organismos acreditados locales, éstos pueden ser los que estén mejor calificados para hacer la evaluación de la situación del niño. Sin embargo, deben implantarse normativas y procedimientos claros para evitar la posibilidad o la sospecha de parcialidad por parte del organismo acreditado o los hogares de niños implicados en la evaluación. Filipinas ha encontrado una buena solución a este problema: si una organización hace la evaluación, después no puede participar en una futura propuesta de asignación. Eso debe hacerlo otra organización.262

523. En segundo lugar, en otros Estados, las autoridades de protección de los niños junto con las instituciones públicas o en lugar de ellas, delegan competencias del sistema de protección de los niños a organismos privados. Algunos de estos organismos privados pueden desempeñar varias funciones, a saber:

- trabajar en la preservación de la familia y prestar asesoramiento a las madres biológicas que desean hacer entrega directa de su hijo;
- cuidar y atender a los niños entregados directamente, a los niños declarados adoptables y a otros niños;
- trabajar con los futuros padres adoptivos (para adopción nacional y/o internacional). Específicamente, para ejercer esta última función, deben ser acreditados como organismos de adopción nacionales.

524. Este es el caso de varios Estados de América Latina.263 Este tipo de sistema también enfrenta el reto que se mencionó anteriormente de la verdadera utilización y del verdadero propósito de las contribuciones y donaciones. Algunos de estos organismos acreditados nacionales desempeñan un trabajo muy bueno en la preservación de la familia y el asesoramiento orientado hacia la reintegración del niño con su familia biológica. Pero el verdadero desafío es que, en otros casos, el objetivo de algunas instituciones y organismos acreditados es tener el mayor número posible de niños adoptables con el fin de obtener más contribuciones y donaciones de los padres adoptivos.

525. En tercer lugar, algunos Estados cuentan con instituciones públicas o privadas de menores, que pueden ser también organismos acreditados nacionales, que sólo reciben y cuidan niños adoptables. Esta clase de sistema puede ser problemático también, especialmente cuando sólo estas instituciones reciben las contribuciones y donaciones de los organismos acreditados extranjeros, creando así dos tipos de instituciones: las que albergan niños adoptables con altos estándares y buenas instalaciones, y las otras que albergan niños no adoptables con instalaciones muy precarias y falta de personal.

A. ANTES DE LA ADOPCIÓN NACIONAL O INTERNACIONAL

10.3 Primera Etapa: El ingreso del niño en el sistema de protección

526. Esta primera etapa se relaciona con el ingreso del niño en el sistema de protección: identificación de niños y familias necesitados; abandono y sustracción, y entrega directa voluntaria.

527. En esta etapa, los organismos acreditados no deberían intervenir directamente en los procesos por los un niño puede ingresar al sistema de protección. No obstante, como se explicó anteriormente, en la práctica este no es siempre el caso, ya que existen algunas instituciones privadas y organizaciones no gubernamentales nacionales que también pueden ser acreditadas como organismos de adopción.

528. Una buena práctica sería que los trabajadores sociales u otros profesionales de las autoridades públicas se hagan cargo de estas etapas. Sin embargo, en algunos Estados, tales servicios no existen o son muy limitados, y un organismo acreditado nacional puede asumir esta responsabilidad, dependiendo del sistema del Estado.

262 Véase la Perspectiva de Filipinas en el capítulo 13.3.5 (Acreditación de organismos nacionales).
263 Por ejemplo, Chile y Colombia. Véanse sus respuestas respectivas a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.
529. Puede existir un conflicto de intereses y un riesgo de parcialidad si el organismo acreditado local está involucrado en la identificación de los niños y las familias necesitadas, en las etapas iniciales de abandono y en la entrega directa voluntaria, cuando los servicios de protección de los niños deberían primero buscar la preservación de la familia antes de considerar la adopción. Podría existir un conflicto de intereses si el organismo acreditado nacional realiza la evaluación del abandono, o recibe el consentimiento voluntario para la adopción de los padres biológicos y más tarde el mismo organismo interviene en la asignación y la colocación del niño con los futuros padres adoptivos. En esos casos, debería buscarse una solución objetiva, con el fin de desalentar declaraciones de adoptabilidad de niños que en la realidad no necesitan ser adoptados. Esto constituye un gran desafío: equilibrar la posibilidad de conflicto de intereses contra el uso y la disponibilidad de recursos profesionales de los organismos acreditados.

530. En cualquier caso, la investigación de los antecedentes de un niño no debería ser realizada por el organismo acreditado extranjero. El riesgo de conflicto de intereses es demasiado alto. Los organismos acreditados extranjeros no deberían, en principio, tener contacto con el niño antes de que sea declarado “adoptable” y preferentemente, tampoco antes de que sea asignado a los futuros padres adoptivos. Sin embargo, la realidad es que un organismo acreditado extranjero tiene, con frecuencia, los recursos y es más efectivo a la hora de asegurar la precisión de la información sobre el niño, y puede garantizar la aplicación del principio de subsidiariedad.

10.4 Segunda Etapa: La preservación de la familia

531. El objetivo de esta segunda etapa es la preservación de la familia y el mantenimiento de las familias intactas. Cuando esto no ha sido posible y se separa al niño de su familia, debería buscarse su reunificación con la familia extensa.

532. El trabajo práctico de asesoramiento y apoyo a los padres biológicos también debería ser realizado por trabajadores sociales y profesionales cualificados y con experiencia, preferentemente, por aquellos que están especializados en trabajar con madres biológicas y familiares. La cultura y las tradiciones pueden influir mucho en la decisión de la madre y, por tanto, los trabajadores sociales deben conocer muy bien estas situaciones. Por ejemplo, es bastante habitual que las madres biológicas que se presentan y admiten que no están en condiciones de cuidar de su hijo sean juzgadas duramente y discriminadas por la policía u otras autoridades.

533. Cuando la madre está involucrada en el procedimiento de adopción, la experiencia ha demostrado que tendrá un “proceso de recuperación” mucho mejor si se le anima y autoriza a participar en las decisiones con respecto al futuro de su hijo.

534. Tal como se explicó anteriormente, en muchos Estados, son los organismos de protección de los niños y las instituciones públicas o privadas las que están a cargo de estas cuestiones importantes. En ese caso, los organismos acreditados no intervienen directamente. Pueden intervenir indirectamente a través de ayuda financiera, material o de otro tipo.

535. En algunos Estados, sin embargo, los organismos acreditados nacionales intervienen en los programas de preservación y reunificación de la familia y en la prestación de servicios debido a la inexistencia o al número muy limitado de servicios públicos, o porque el sistema se desarrolló de esta forma.

536. En algunos de estos Estados, los organismos acreditados nacionales especializados tienen programas exitosos para este trabajo. El desafío de estos organismos es...
mantener una separación absoluta entre sus programas de preservación y reunificación de la familia, por un lado, y sus programas de adopción, por el otro. Una manera de medir la objetividad de su trabajo sería conocer el porcentaje de madres que deseaban entregar a sus hijos y, finalmente, después de recibir asesoramiento e información, decidieron conservarlos. También se necesitan programas específicos de ayuda continua (que incluye el apoyo material y práctico de la madre) a estas familias, con el fin de evitar situaciones en las cuales más tarde se vean obligadas a entregar a su hijo.

537. Hay algunos aspectos negativos en los intentos de mantener a un niño con su familia biológica. Por ejemplo, un niño puede ser llevado a una institución por su madre para su cuidado “temporal”.

538. La madre biológica puede ir y venir del hogar de niños, sin tomar ninguna decisión clara. Esto mantiene al niño en un “limbo” y ninguna autoridad se atreve a tomar decisiones sobre su futuro. El niño puede permanecer durante años en un hogar de niños sin recibir visitas frecuentes de su familia, pero no puede ser adoptado porque no se ha prestado consentimiento.

539. Otro ejemplo se da cuando las familias extensas son, en ocasiones, “forzadas” a cuidar de un niño simplemente porque son parientes de la madre biológica. Estos familiares no quieren al niño y no tienen recursos para asumir su cuidado, pero las autoridades les hacen tener la sensación de que no tienen otra opción. El niño puede sufrir abusos, ser estigmatizado o abandonado nuevamente.

540. Es necesario establecer plazos claros y concretos de tiempo. El niño no puede quedar en un “limbo” jurídico o emocional”. Después de cierto tiempo, el tribunal o la autoridad pública deberán tomar la decisión de romper el lazo de filiación con la familia biológica.

10.5 Tercera Etapa: Las medidas de protección temporal y la institucionalización

541. Muchos niños necesitan medidas de protección temporal (mientras se determina su situación legal, social y psicológica) están con familias de acogida o en instituciones por varias razones y durante periodos de tiempo variables.

542. Algunas veces, las instituciones que acogen a estos niños son acreditadas como organismos de adopción. Muy a menudo, estos organismos acreditados (ya sean organizaciones no gubernamentales u organismos acreditados extranjeros) tienen mejores recursos y formación y son más experimentados en el cuidado y la protección de niños que las instituciones gubernamentales.

543. Este tipo de sistema genera fácilmente una diferencia grande e inaceptable en la calidad de la protección y la infraestructura de las instituciones, puesto que aquellas que son también organismos acreditados siempre reciben más fondos mediante contribuciones y donaciones. Una buena práctica para evitar tal problema sería que las contribuciones y donaciones se entreguen a un fondo público nacional que sea el responsable de distribuirlas equitativamente entre todas las instituciones de protección de los niños. Sin embargo, el Estado de origen debe mantener controles estrictos que garanticen que los fondos se utilicen para los objetivos propuestos.

544. El desafío aquí es evitar tener dos tipos diferentes de instituciones: aquellas que albergan niños que no son adoptables o que están en un programa de protección temporal y aquellas que atienden a niños adoptables (que pueden ser también organismos acreditados).

adopción internacional además de sus otros servicios de protección de los niños (véase el capítulo 15 de Children’s Act [Ley de Menores] Nº 38 de 2005).

267 Por ejemplo, en Guatemala en 2008, cuando las madres que tenían la intención de entregar directamente a sus hijos recibían apoyo, 28 de 32 decidieron conservar a sus hijos (Consejo Nacional de Adopciones de Guatemala, “Memoria de Labores 2008”). En la “Fundación San José”, organismo local chileno acreditado para la adopción, algunos años atrás, el 50% de las madres biológicas decidían conservar a sus hijos después de recibir asesoramiento. En la actualidad, este porcentaje ha ascendido a 70%.

268 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Estados Unidos de América, Estonia y Filipinas a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.
B. DESPUÉS DE DECLARARSE LA ADOPTABILIDAD

10.6 Cuarta Etapa: La adopción nacional (adoptabilidad) o las medidas de protección permanente

545. Esta sección debería leerse junto con el capítulo 6.4 “Cuarta etapa: La adopción nacional o las medidas de protección permanente” y el capítulo 7.2 “El Niño” de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1.

546. Con el fin de respetar el principio de subsidiariedad, los Estados tienen que considerar diferentes soluciones para un niño necesitado de una familia antes de proceder a determinar que el niño es adoptable.

547. La evaluación de la adoptabilidad de un niño es uno de los pasos más importantes del procedimiento de adopción269. La evaluación puede derivar en la conclusión de que un niño no es adoptable o no es adoptable en ese momento, e.g., si se hicieron esfuerzos insuficientes en la etapa de preservación de la familia. La adopción no debe tener lugar a menos que se les haya dado cumplimiento a los principios contenidos en el artículo 4 del Convenio de La Haya de 1993 en materia de adopción internacional.

548. El asunto de la declaración de adoptabilidad debería resolverse por una autoridad competente especializada en cuestiones sociales, familiares y de la infancia en el Estado de origen y no por un organismo acreditado para la adopción. En la mayoría de los casos, la decisión será tomada por un tribunal judicial o arbitral o una autoridad pública cualificada. El procedimiento debe estar estrictamente legislado y regulado. Parte del trabajo práctico involucrado, en el cual se basa la decisión de adoptabilidad, puede ser realizado por un trabajador social cualificado y con experiencia de la autoridad competente. En algunos Estados, se delega a un organismo acreditado local o a la institución responsable del niño270, pero en estos casos se corre el riesgo de un conflicto de intereses si el organismo acreditado o la institución tienen una relación estrecha con un organismo acreditado extranjero y dirige a los niños hacia ese organismo.

549. Debería abrirse un expediente para el niño en el momento en que ingresa al sistema de protección como niño privado del cuidado de sus padres. Toda la información acerca del niño, incluido todo objeto personal tales como fotografías, debería quedar recopilada en el expediente en cada etapa del proceso y por cada persona, autoridad o institución, relacionada con la situación del niño.

550. En lo referente al expediente, la Autoridad Central, la autoridad pública y el organismo acreditado deben entender y asumir la obligación y la responsabilidad de preservar toda la información sobre el pasado del niño (incluso cualquier objeto como una fotografía que se haya dejado con un niño). Incluso el detalle más pequeño es importante y proporciona un nexo con el pasado cuando el niño, ya adulto, busca conocer sus orígenes271.

551. Las personas que no están cerca del niño no entienden la importancia de esta información o sus pertenencias y podrían no darle ninguna prioridad o incluso desecharlas (las autoridades, policía, etc.).

552. Debería ofrecerse también entrenamiento sobre la forma de cuidar y tratar a un niño abandonado, además de capacitación acerca de la importancia de obtener y preservar toda la información y los documentos posibles sobre la situación del niño.

553. Que esta información figure en el expediente es esencial para la persona que ha de tomar la decisión de adoptabilidad. En cuanto la adoptabilidad haya sido declarada, se preparará un informe acerca del niño orientado a su posible adopción. Esta tarea también puede ser desempeñada por un organismo acreditado local. Una vez se haya preparado el informe sobre el niño, todos los esfuerzos deberían concentrarse en tratar de encontrar una familia adoptiva a través de la adopción nacional o un arreglo similar permanente con el fin de garantizar el principio de subsidiariedad.

269 La adoptabilidad debe incluir no sólo la adoptabilidad legal, sino también la adoptabilidad psicosocial.
270 Véanse, por ejemplo, las respuestas de Estados Unidos de América y Estonia a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.
271 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 2.1.3.2.
Una autoridad competente o el organismo acreditado local puede estar a cargo de recibir la solicitud de los futuros padres adoptivos, informarles, prepararles y evaluarles (en muchos Estados, esto está a cargo de un organismo judicial), y prepara el informe de los futuros padres adoptivos locales.

El organismo acreditado local o una unidad especializada de adopción de una autoridad pública puede ser responsable del procedimiento de asignación en el marco de la adopción nacional. El comité de asignaciones debería obtener toda la información sobre el niño del hogar u hogares de niños y toda la información sobre los futuros padres adoptivos procedente de la unidad responsable de tramitar las solicitudes de adopción.

Después de que se haya hecho la asignación, frecuentemente el organismo acreditado local se encarga de los diferentes trámites al igual que de las cuestiones posteriores a la adopción.

Si es imposible encontrar una familia adecuada en el Estado de origen, las autoridades de dicho Estado deberían recurrir a la adopción internacional. Los retos que enfrentan los organismos acreditados para la adopción, con posterioridad a la asignación, se tratan en el capítulo siguiente.

---

272 Para ejemplos de organismos acreditados para la adopción que desempeñan funciones respecto de la decisión de asignación, véanse las respuestas de Estados Unidos de América y Estonia a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS

558. Los Estados de origen deberían ser apoyados para poder desarrollar sistemas públicos de bienestar y protección de los niños. La ausencia de un sistema de protección de niños tiene serias implicaciones para la integridad del procedimiento de adopción internacional.

559. Puede funcionar bien un sistema de contribuciones y donaciones para ayudar a mejorar el sistema de protección de niños y a garantizar que el principio de subsidiariedad se aplique con eficacia, si no hay conexión entre la contribución y las adopciones internacionales.

560. Los Estados de origen deberían recibir apoyo para desarrollar la profesión de los trabajadores sociales. Ellos son parte esencial del sistema de protección de niños de un país a la hora de proporcionar consejo y ayuda a los niños y familias en situación de vulnerabilidad.

561. El trabajo práctico de asesoramiento y consejo a los padres biológicos también debería ser realizado por trabajadores sociales y profesionales calificados y con experiencia, preferentemente, por aquellos que están especializados en trabajar con madres biológicas y familiares. También deberían ser independientes de los que serán responsables de asignar a un niño en adopción.

562. Los organismos acreditados locales (nacionales) pueden ser una fuente beneficiosa de ayuda a lo largo de las distintas etapas del sistema de protección de niños de un Estado de origen. Estos organismos están generalmente mejor preparados y cuentan con mejores recursos y experiencia en la protección de niños que las autoridades públicas.

563. Los organismos acreditados deben ser conscientes de la necesidad de seguir el principio de subsidiariedad del artículo 4 del Convenio. El principal objetivo de este principio es la preservación de la familia y mantener a las familias intactas antes de considerar la adopción. Los Estados de origen tienen que considerar diversas soluciones para un niño que necesita una familia antes de proceder a determinar que un niño es adoptable.

564. Cuando los organismos acreditados nacionales intervienen en los programas de preservación y reunificación de la familia deberían mantener una separación absoluta entre sus programas de preservación y reunificación de la familia, por un lado, y sus programas de adopción, por el otro.

565. Cuando los organismos acreditados nacionales están involucrados en las etapas iniciales, es importante que las normativas y procedimientos sean claros para evitar conflictos potenciales o percibidos entre la etapa de evaluación y la de asignación en las adopciones internacionales. Por esta razón, en algunos sistemas, no es conveniente que los organismos de adopción o las instituciones privadas participen en decisiones sobre la colocación del niño con los padres adoptivos extranjeros. Sin embargo, habrá momentos en que deban ser consultados pues son quienes generalmente saben más sobre el niño y sus necesidades.

566. No es apropiado que los organismos acreditados estén involucrados en la declaración de adoptabilidad de un niño. El asunto de la declaración de adoptabilidad debería ser resuelto por una autoridad competente independiente especializada en cuestiones sociales, familiares y de la infancia en el Estado de origen.

567. El trabajo de campo sobre el que se basa la decisión de adoptabilidad debería ser realizado por un trabajador social cualificado y con experiencia de la autoridad competente. Si un organismo acreditado local interviene en el desarrollo de la investigación de los antecedentes de un niño, debería ser supervisado para evitar cualquier riesgo en la integridad del proceso. La investigación de los antecedentes no debería ser realizada exclusivamente por el organismo acreditado extranjero.
568. Un niño no debería dejarse indefinidamente en una institución. Se necesitan plazos de tiempo claros y concretos para decidir sobre la situación del niño. El niño no debería dejarse en un “limbo” jurídico o emocional. Después de cierto tiempo, el tribunal o la autoridad pública debería tomar la decisión de romper los lazos de filiación con la familia biológica para que el niño pueda ser adoptado. El plazo de tiempo debería imponerse y determinarse por ley o reglamento.

569. Cada persona, autoridad, organismo o institución relacionados con la situación del niño debe entender la importancia de recoger y preservar toda la información que sea posible sobre él. Contar con la mayor cantidad de información posible ayudará a la autoridad competente a decidir si el niño es adoptable o no. Para el niño, el detalle más pequeño es importante y proporciona un nexo con el pasado cuando el niño, ya adulto, busca conocer sus orígenes.

570. Los hogares de niños o las instituciones gestionadas por los organismos acreditados reciben más fondos a través de contribuciones y donaciones que otras instituciones de protección de niños, gubernamentales o no gubernamentales. Para evitar un sistema que genere una diferencia grande e inaceptable en la calidad de la protección y los recursos de las instituciones, una buena práctica sería que las contribuciones y donaciones se entreguen a un fondo público nacional en el Estado de origen que sea el responsable de distribuirlas equitativamente entre todas las instituciones de protección de los niños.
571. En este capítulo se analizan los desafíos operativos más importantes – las actividades o los desafíos más importantes - de un organismo acreditado en el Estado de recepción. Estos aspectos obviamente hacen referencia en especial a las actividades relacionadas con los futuros padres adoptivos, en particular, con su evaluación, su preparación y los servicios que se les prestan.

572. Tal como en el capítulo anterior relativo a los Estados de origen, las funciones se presentan en este capítulo desde el punto de vista de la intervención de los organismos acreditados para la adopción. En el capítulo 7 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1 (El procedimiento de adopción internacional de acuerdo al Convenio), y en especial, en el capítulo 7.4 (Los futuros padres adoptivos), se describen en forma detallada los aspectos procesales de una adopción internacional en virtud del Convenio de La Haya de 1993, desde el punto de vista del Convenio.

11.1 Etapa previa a la adopción

11.1.1 Información para los futuros padres adoptivos

573. En los momentos iniciales del procedimiento, los Estados de recepción deberían ofrecer a las personas interesadas en la adopción internacional sesiones informativas sobre los temas relacionados con la adopción en general y los temas y los desafíos actuales relacionados con la adopción internacional. Estas sesiones deberían organizarse y prepararse conjuntamente entre los organismos acreditados y la Autoridad Central (u otra autoridad competente)\(^273\).

574. Uno de los desafíos de estas sesiones de información es transmitir mensajes claros a las personas interesadas en la adopción para asegurarse de que perciban totalmente las realidades de la adopción internacional. La información proporcionada por los organismos debe ser clara y objetiva con respecto a la situación actual de la adopción internacional. Estas sesiones no deberían ser consideradas por los organismos acreditados como una oportunidad para promocionar sus propios servicios.

11.1.2 Preparación de los futuros padres adoptivos

575. La experiencia ha demostrado que es necesaria una preparación especial dirigida a los futuros padres adoptivos para concienciarles y proporcionarles los conocimientos y la comprensión necesarios sobre la complejidad de la adopción internacional. Por lo tanto, muchos Estados de recepción han introducido cursos de preparación obligatorios para los futuros padres adoptivos\(^274\). En algunos Estados, estos cursos son organizados por las autoridades públicas (e.g., la Autoridad Central) o por los profesionales contratados por ellos\(^275\); en otros Estados, son organizados y ofrecidos por los organismos acreditados para la adopción\(^276\). Las personas que imparten los cursos de preparación deberían estar profesionalmente capacitadas para ello, y tener experiencia en los temas relacionados con la adopción. Los cursos pueden ofrecerse antes o después de la evaluación de la aptitud para la adopción, aunque se recomienda ofrecerlos de antemano. (Véase párr. 13).

\(^{273}\) Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica (Comunidad francesa) y España a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009. Véase también: Adoption: at what cost?, supra, nota X, pp. 32-33.

\(^{274}\) Véase el análisis en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 410.

\(^{275}\) Véase, por ejemplo, la práctica de Países Bajos en el capítulo 13.5.3.

\(^{276}\) Para ejemplos en los que estos cursos son organizados por organismos acreditados para la adopción, véanse las respuestas de Alemania, Bélgica (Comunidad francesa), Canadá (Columbia Británica, Manitoba, Ontario y Quebec), España, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Islandia, Italia, Portugal, Reino Unido, Suecia y Suiza a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009. Véase también: Adoption: at what cost?, supra, nota X, pp. 32-33.
576. Al igual que sucede con las sesiones de información, los cursos de preparación pueden impartirse de forma conjunta por el organismo acreditado y las Autoridades Centrales y competentes. Los organismos acreditados son a menudo los que poseen la mejor y más actualizada información sobre los temas actuales referentes a la adopción internacional y a la situación de los Estados en particular. Sin embargo, si es sólo un organismo acreditado el que ofrece los cursos, debe evitarse el riesgo de parcialidad en los contenidos en su favor. Con independencia de quién imparta los cursos de preparación, debería haber comunicación abierta y honesta entre el organismo acreditado para la adopción y los profesionales que son responsables de los cursos, pues es del interés de todos tener futuros padres adoptivos bien preparados.

577. Un curso amplio y útil debería consistir en varias sesiones, habiéndose obtenido mejores resultados cuando algunas de las sesiones se llevan a cabo en grupo, primero en un grupo mixto y, después, con hombres y mujeres por separado. En cada sesión pueden tratarse temas específicos, con tareas especiales para elaborar en casa entre las sesiones. El curso de preparación finalizará preferentemente antes de que se evalúe formalmente a los futuros padres adoptivos sobre su idoneidad para la adopción. No es inusual que alguno de ellos, durante el curso o al momento de su finalización, llegue a la conclusión, después de estudiar el tema en profundidad, de que la adopción no es una opción para ellos. En este aspecto, puede sostenerse que el curso de preparación lleva a una “auto-evaluación” o a una auto-eliminación del procedimiento. En algunos países, un número importante de padres deciden no continuar con la adopción después de asistir a los cursos preparatorios.

578. La información práctica sobre el procedimiento de adopción debería transmitirse a través de información escrita relevante y correcta y a través de entrevistas personales, reuniones y contacto telefónico con la persona o el equipo asignado a la familia.

11.1.3 Adecuación y aptitud de los futuros padres adoptivos

579. La determinación de la adecuación para adoptar de los futuros padres adoptivos (los criterios legales) debe ser establecida por la autoridad competente al inicio del proceso. Si los padres no cumplen los requisitos legales de su propio Estado o del Estado de origen donde quieren adoptar a un niño, no se les debería permitir continuar en el procedimiento.

580. Una vez que se verifica que los futuros padres adoptivos son adecuados, puede comenzar la evaluación de su aptitud. Se recomienda confiar esta tarea a una autoridad pública, como es el caso en la mayor parte de Estados, para asegurar una evaluación imparcial de la aptitud de los solicitantes, y para aplicar el mismo proceso riguroso a todos ellos.

581. Es recomendable que la responsabilidad del proceso completo de evaluación de los futuros padres adoptivos sea asignada a un trabajador social o a un psicólogo (o a dos). Después de varias reuniones con los futuros padres adoptivos, incluidas las visitas domiciliarias y las comprobaciones pertinentes de los antecedentes, que incluyen los aspectos médicos, los antecedentes penales y la situación financiera, el trabajador social o el psicólogo redacta el informe de valoración de la idoneidad con las

278 En Suecia, las municipalidades locales son responsables de organizar cursos preparatorios y obligatorios de aptitud parental para los futuros padres adoptivos. El material del curso es desarrollado por la Autoridad Central del Consejo Nacional de Salud y Bienestar (Socialstyrelsen), que es responsable general de los cursos. De acuerdo con Adoption Handbook for the Swedish social services (disponible en < www.socialstyrelsen.se >), el curso preparatorio está diseñado para comprender siete sesiones de tres horas en dos fines de semana completos o cuatro días en distintos fines de semana y dejar tiempo libre entre las sesiones para que los futuros padres puedan reflexionar. Los organismos acreditados pueden imponer requisitos adicionales.
279 Véase, por ejemplo, el contenido del curso preparatorio y obligatorio de aptitud parental de Suecia, Special Parents for Special Children, disponible en < www.mia.eu/english/parents.pdf >.
280 Buscar fuentes y ejemplos.
281 Véase el art. 5 e) del Convenio, tal como se analiza en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párrs. 399-401
282 Véanse las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009
283 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párrs. 401-3.
284 Art. 15
recomendaciones pertinentes en cuanto a la aptitud de los solicitantes para la paternidad adoptiva y su capacidad para adoptar un determinado tipo de niño (según su edad, género, salud, necesidades especiales), considerando siempre el interés superior del niño.

582. Para evitar conflictos de intereses, los organismos acreditados no deberían ser los que concedan la autorización para adoptar. La solicitud de autorización debería ser enviada a una autoridad o a un organismo imparcial. Los organismos acreditados podrían asegurarse de la aptitud de los futuros padres adoptivos mediante la obtención de una copia del informe.

583. Debe ponerse de relieve la importancia de una evaluación imparcial. Los Estados de origen informan que algunos organismos acreditados aceptan a futuros padres adoptivos con un perfil poco adecuado para la adopción. Es decir, podría cuestionarse su aptitud para adoptar. Sin embargo, una vez aprobados en el Estado de recepción, habitualmente son aceptados por el Estado de origen debido a la confianza y la valoración de la aptitud realizada por el Estado de recepción. Cuando surgen problemas, e.g., cuando los padres adoptivos no consiguen manejar con su hijo adoptivo, ¿de quién es la culpa en estos casos? ¿Del organismo acreditado, de la Autoridad Central, o de la persona que aprobó a los futuros padres adoptivos?

584. En situaciones de este tipo, hay una responsabilidad compartida. El Estado de origen debe dejar muy en claro sus requisitos -a los organismos acreditados y las Autoridades Centrales, y publicarlos en su propio sitio web. El Estado de recepción debería asegurarse de que sus organismos acreditados conozcan y comprendan los requisitos de los Estados de origen. Las Autoridades Centrales y los organismos acreditados en el Estado de recepción no deben aprobar solicitantes no aptos, por muy insistentes que se muestren en su deseo de adoptar a un niño extranjero.

11.1.4 Verificación de la autorización para adoptar

585. Se recomienda que el organismo acreditado no comience su trabajo concreto de preparación de la solicitud de adopción de los futuros padres adoptivos en el Estado de origen hasta tanto se haya establecido su adecuación (los criterios legales), la evaluación de su aptitud (los criterios psicosociales) y se haya tomado la decisión de concederles la autorización para adoptar.

11.1.5 El contrato con el organismo acreditado

586. Todo el trabajo con los futuros padres adoptivos debería realizarse respetando la confidencialidad de la información y, preferentemente, según un código de conducta adecuado a los estándares nacionales e internacionales. El organismo acreditado debería ofrecer sus servicios a los futuros padres adoptivos sobre una base no discriminatoria según los términos de su acreditación, siempre que satisfagan los criterios de adopción según lo indicado en el Convenio y las leyes y las regulaciones del Estado.

587. Sin embargo, el organismo no debería estar obligado a firmar un contrato con los futuros padres adoptivos si hay dudas sobre su capacidad de adoptar. En ese caso, la situación debería derivarse a la Autoridad Central.

588. En aras de evitar la presión excesiva de futuros padres adoptivos, los organismos acreditados deberían limitar el número de inscripciones de padres que quieren adoptar.

589. Antes de preparar la solicitud, se recomienda que se firme un acuerdo escrito entre los futuros padres adoptivos y el organismo acreditado. Este acuerdo debería indicar

---


286 Véase supra, capítulo 8.3.5.

287 Véase supra, nota 142.
claramente los roles y las responsabilidades de cada parte (el organismo acreditado y los futuros padres adoptivos) así como lo que sucedería si alguna de las partes no cumpliera o no pudiera cumplir con las tareas a las cuales se ha comprometido. Los detalles de todos los aspectos del procedimiento (incluida una descripción de cada etapa del procedimiento, costes y duración) deberían también precisarse en el acuerdo. No obstante, los futuros padres adoptivos deben entender que la firma del contrato no les garantiza un niño. Sólo se les propondrá la adopción de un niño necesitado de familia si fueran los más aptos para satisfacer las necesidades de ese niño en particular.

590. Después de la firma del contrato, es importante que los organismos acreditados intervengan más activamente en el procedimiento de la adopción porque ahora están prestando servicios a los futuros padres adoptivos.

591. Se recomienda que los futuros padres adoptivos firmen solamente un contrato con una agencia y para un Estado. No debería permitirse que los futuros padres adoptivos presenten múltiples solicitudes de adopción ante diferentes Estados con la intención de aceptar al primer niño que se les asigne. Esta práctica genera una carga desproporcionada sobre los Estados de origen que deben gestionar solicitudes innecesarias y se traduce en dilaciones para otros padres. Esto también puede decepcionar al niño en algunos casos.

592. Sin embargo, puede haber algunas circunstancias excepcionales. Por ejemplo, cuando los programas de adopción se cierran indefinidamente en un Estado de origen, los futuros padres adoptivos deberían cerrar dicho expediente y ser autorizados a presentar su solicitud en otro Estado y, si es posible, no tener que empezar de nuevo todo el procedimiento. Sin embargo, la agencia debería proporcionar una preparación específica acerca del nuevo Estado elegido. El principio rector es no llegar a tener dos expedientes de adopción abiertos al mismo tiempo para los mismos padres.

11.2 Durante el procedimiento de adopción

593. Una vez que los futuros padres adoptivos han recibido su autorización para adoptar, puede haber una preparación adicional relacionada con el Estado seleccionado o las características del niño.

11.2.1 Preparación específica

11.2.1.1 Niños con necesidades especiales

594. Cuando los futuros padres adoptivos desean adoptar un niño con necesidades especiales, las autoridades necesitan, por un lado, estar seguras de que los futuros padres adoptivos podrán hacer frente a las demandas o a los problemas particulares asociados al cuidado de su hijo adoptivo y, por otro, los futuros padres adoptivos deberían asegurarse de ello. Los organismos acreditados deberían tener la posibilidad de derivar a los futuros padres adoptivos de un niño con necesidades especiales a profesionales que puedan proporcionarles una preparación específica adaptada al perfil de su hijo. Esta preparación debería ser ofrecida por profesionales seleccionados por la Autoridad Central como ya ocurre en algunos Estados.

---

288 Para la práctica de los Estados en cuanto al requisito de celebrar un contrato con los futuros padres adoptivos, véase supra, nota 170.

289 Véase, por ejemplo, el acuerdo entre los futuros padres adoptivos y Adoptionscentrum, Suecia.

290 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 7.3.

291 Véase, por ejemplo, la respuesta de Países Bajos a la pregunta Nº 13 del Cuestionario de 2005. Véase también Adoption Handbook for the Swedish social services, supra, nota 296, que establece que el trabajador social designado públicamente debe evaluar a los futuros padres adoptivos según el principio básico en virtud del cual los padres "deben tener la capacidad de manejar y satisfacer las necesidades del niño aun si dichas necesidades son amplias”. En Estados Unidos de América, § 96.48 del Code of Federal Regulations (CFR) [Código de las disposiciones reglamentarias federales] requiere que el organismo acreditado para la adopción "provea asesoramiento y preparación adicional personalmente y en forma individualizada, en la medida necesaria, a fin de satisfacer las necesidades de los futuros padres adoptivos a la luz del niño en particular a ser adoptado y sus necesidades especiales, al igual que cualquier otra capacitación o asesoramiento que sea necesario a la luz del estudio de los antecedentes del niño o del examen de idoneidad".
11.2.1.2 Preparación para un Estado de origen específico

595. En esta etapa, la preparación general ya se habrá realizado mediante el correspondiente curso de preparación (obligatorio) y durante el proceso de evaluación, pero ahora es responsabilidad del organismo acreditado para la adopción continuar con la preparación y ofrecer a los futuros padres adoptivos la información pertinente respecto de los principios que rigen las adopciones internacionales, así como información específica con relación a los procedimientos de adopción en el Estado de origen seleccionado a tal efecto.

596. Algunos organismos acreditados organizan talleres y sesiones grupales para proporcionar un conocimiento más profundo de la situación de un Estado en particular. Estos pequeños grupos a menudo se convierten en una red social y un apoyo importante para las familias. En algunos países, además de la sede central del organismo acreditado, se establecen oficinas locales que constituyen grupos de ayuda por todo el país. Son padres adoptivos o personas adoptadas que se ofrecen voluntariamente para apoyar a otras familias y ayudarse entre sí. En algunos Estados, estos voluntarios deben recibir una formación especial por parte del organismo de adopción una o dos veces al año.

597. Los organismos acreditados deben tener la competencia profesional necesaria y estar dirigidos y administrados por personas cualificadas por su integridad moral y por su formación o experiencia para actuar en el ámbito de la adopción internacional. Deberían también tener un profundo conocimiento, respeto y comprensión de las circunstancias y los requisitos especiales de cada Estado donde actúan. El personal especializado debería conocer perfectamente las cuestiones legales y sociales, la cultura, las tradiciones y el idioma, así como tener una comprensión y un conocimiento detallado del procedimiento legal y administrativo de la adopción en el Estado de origen.

598. Los futuros padres adoptivos deberían sentirse totalmente confiados y seguros y se los debería motivar para que genere vínculos con el Estado donde van a adoptar. El vínculo con el niño que van a adoptar empieza tempranamente mediante el proceso de vinculación con el Estado de origen. Debería animarse a los futuros padres adoptivos a informarse todo lo posible sobre el país, sus tradiciones, su cultura, su religión y su idioma. El aprendizaje de algunas palabras del idioma les ayudará a comunicarse con el niño que acaban de adoptar.

11.2.2 Preparación y envío de solicitudes al Estado de origen

599. El especialista en el Estado de origen del organismo acreditado informará a la familia acerca de los documentos y los procedimientos de solicitud que se requieren en cada Estado concreto. Véase el capítulo 7.4.1.

600. Mediante instrucciones escritas y asesoramiento personal, el organismo acreditado debería guiar a los futuros padres adoptivos a lo largo del procedimiento. Además, es responsabilidad del organismo acreditado asegurarse de que cada detalle sea correcto antes de enviar los documentos de solicitud de adopción a la autoridad pertinente en el Estado de origen.

601. En función de los requisitos en el Estado de origen, los documentos pueden enviarse mediante un servicio de mensajería de confianza al representante del organismo acreditado para la adopción en el Estado de origen, directamente al organismo acreditado local con el que colabora, o directamente a la Autoridad Central.

602. El número de solicitudes que se envían al Estado de origen debería ser acordado con la Autoridad Central o con el organismo acreditado para la adopción en el Estado de origen. Este acuerdo debe respetarse para evitar cualquier presión indebida y carga de trabajo excesiva para las autoridades del Estado de origen.

---

292 Por ejemplo, Dinamarca, Noruega y Suecia. Véase también la respuesta de Nueva Zelanda a la pregunta Nº 59 del Cuestionario de 2009.

293 Art. 11. Para un análisis de las cualificaciones del personal, véase supra, capítulo 7.3.

294 Véase el tratamiento en detalle en el capítulo 7.5.1 de esta Guía.
603. Es responsabilidad del organismo acreditado en el Estado de recepción enviar solamente solicitudes de futuros padres adoptivos que cumplan claramente con los requisitos formales y legales del Estado de origen. El organismo acreditado debería también proporcionar una descripción clara, exacta y detallada de los futuros padres adoptivos, sus capacidades, su personalidad y su carácter. Esto hará más fácil para la Autoridad Central o la autoridad competente en el Estado de origen responsable del proceso de asignación, la toma de decisiones sobre la asignación con la mejor información posible y según el interés superior del niño. Por ejemplo, esta descripción indicará claramente si se ha autorizado a los futuros padres adoptivos a adoptar un bebé, un niño pequeño, o un grupo de hermanos.

604. En algunos Estados, la Autoridad Central exige que todas las solicitudes se envíen desde su sede al Estado de origen. En otros Estados, es el organismo acreditado quien envía la solicitud directamente al Estado de origen pero tiene que mantener informada con regularidad a su Autoridad Central de todas las solicitudes enviadas al Estado de origen y de su situación.

11.2.3 Verificación y envío de la propuesta de asignación a los futuros padres adoptivos

605. En cuanto los informes sobre el niño hayan llegado al organismo acreditado en el Estado de recepción, ya sea a través del representante en el Estado de origen o directamente desde la Autoridad Central o el organismo acreditado en el Estado de origen, un equipo especializado, o al menos un trabajador social con experiencia, debería estudiar el informe antes de comunicarse con los futuros padres adoptivos. El informe por lo general contendrá información social y médica y la persona que se comunique con los futuros padres adoptivos debería asegurarse de que la información médica se transmita a la familia de forma apropiada y suficiente.

606. Dependiendo de la información que aparezca en el informe del niño, a veces resulta necesario que el organismo acreditado consulte a un médico especialista y a un psicólogo experto. Esta consulta debería concluirse antes de contactar a los futuros padres adoptivos. Esto es aún más importante cuando el niño al que se refiere presenta “necesidades especiales”, pero en todos los casos la información sobre el niño debería darse a los futuros padres adoptivos junto con la evaluación de los expertos.

607. Puede ocurrir que se solicite la colaboración de los organismos acreditados en el Estado de recepción para identificar futuros padres adoptivos adecuados para un niño con “necesidades especiales”. En este caso, el Estado de origen enviaría la información sobre los niños con necesidades especiales (sin datos de identificación) al Estado de recepción para encontrar padres adoptivos aptos. Véase también el capítulo 4.8 relativo al uso de Internet en estos casos.

11.2.4 Envío de la aceptación de la asignación propuesta

608. Los futuros padres adoptivos deberían tener la oportunidad de hacer preguntas y el trabajador social / la persona de contacto en el organismo acreditado debería cerciorarse de que los futuros padres adoptivos hayan comprendido toda la información antes de que acepten la propuesta. Sin embargo, el tiempo que se concede a los futuros padres adoptivos para decidir debería ser lo más razonable posible para evitar que la espera del niño sea demasiado larga.

609. En este momento, el organismo acreditado debería recordarle a los futuros padres adoptivos las obligaciones establecidas por el Estado de origen con respecto a la presentación de informes de seguimiento de la adopción. En muchos Estados de origen es un requisito legal que se envíen estos informes. Si los futuros padres adoptivos se comprometen a enviar los informes para conseguir que se les asigne el niño propuesto,
deben asumir este compromiso con seriedad y hacer honor a su responsabilidad de cumplir con los requisitos legales del Estado de origen.

610. Una vez que los futuros padres adoptivos han aceptado la propuesta, se les debería informar de los pasos a seguir. La Autoridad Central, el departamento de bienestar social o la autoridad pública deberían revisar los documentos y el procedimiento antes de emitir el acuerdo para que la adopción pueda continuar, según lo establecido en el artículo 17 c).

611. Cuando se envía la aceptación, se recomienda que el organismo acreditado intente poner en contacto a la familia con otra familia que esté deseosa de aceptar esta relación y que ya haya adoptado a un niño de ese país concreto o que haya adoptado a un niño del mismo rango de edad o con la misma “necesidad especial”.

11.2.5 Preparación de los futuros padres adoptivos para viajar al Estado de origen

612. El organismo acreditado debería ayudar y asesorar a los futuros padres adoptivos a organizar su viaje al Estado de origen, e.g. la fecha más apropiada para ir, el mejor medio de transporte, los visados necesarios, cuestiones sanitarias en el Estado de origen).

613. A efectos de la seguridad de la familia adoptiva durante su estancia en el Estado de origen, es importante que reciban recomendaciones útiles y detalladas sobre los viajes y el transporte dentro del Estado de origen, y a quién contactar en caso de emergencia.

614. Los futuros padres adoptivos deberían ser informados de los requisitos pertinentes de ciertos Estados de origen y del hecho de que algunos de ellos no permiten que los futuros padres adoptivos viajen allí hasta que hayan sido autorizados oficialmente a tal efecto.

615. Durante la estancia en el Estado de origen, los organismos acreditados deberían asegurarse de que los futuros padres adoptivos tengan acceso al representante local del organismo acreditado para la adopción, a la organización con la que colabora o a la persona de contacto en la Autoridad Central. En los Estados donde el organismo acreditado tiene un representante contratado, esta persona debería prestar los servicios necesarios.

616. El organismo acreditado debería asegurarse de que el bienestar del niño está garantizado después de su colocación con los futuros padres adoptivos en el Estado de origen y durante el viaje al Estado de recepción.

11.2.6 Garantía de que los futuros padres adoptivos finalicen todos los pasos a seguir

617. El organismo acreditado debería informar a los padres adoptivos de todos los pasos necesarios tras la llegada del niño al Estado de recepción, tales como los procesos judiciales cuando la resolución de adopción no se emite en el Estado de origen, las solicitudes de ciudadanía / nacionalidad y, para las adopciones tramitadas fuera del ámbito del Convenio de la Haya, el proceso de reconocimiento de la resolución de adopción (si procede). El organismo acreditado debería encargarse del seguimiento de estos trámites para asegurarse de que se completen.

618. La decisión de adopción o su reconocimiento en el Estado de recepción tiene considerables repercusiones, especialmente, en la vida del niño. El organismo debería asegurarse de que se sigan los pasos necesarios para concluir la adopción con el fin de evitar que el niño se quede sin reconocimiento legal en el Estado de recepción. Los Estados de origen han informado acerca de casos en los que se ha denegado la concesión.

298 Véase, por ejemplo, la respuesta de Alemania a la pregunta Nº 58 del Cuestionario de 2009.
299 Véanse, en general, las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009.
300 Véase el tratamiento en detalle en el párr. 433 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18.
301 Véase, por ejemplo, la respuesta de Canadá (Ontario) a la pregunta Nº 57 del Cuestionario de 2009, que se refiere expresamente a la función adicional de los organismos acreditados para la adopción de brindar información y asistencia en el proceso de inmigración del niño adoptado.
de la nacionalidad de los padres adoptivos a un niño, o en los que los padres adoptivos no han solicitado la ciudadanía para el niño. Véase también la Guía de Buenas prácticas Nº 1, capítulo 8.4.5.

11.3 Etapa posterior a la adopción

11.3.1 Servicios de seguimiento prestados por el organismo acreditado para la adopción

619. Uno de los objetivos fundamentales de los servicios de seguimiento es garantizar que las familias adoptivas que se enfrenten a dificultades de adaptación u otros problemas con el niño adoptado reciban el apoyo que necesitan para tratar estas cuestiones. Otro objetivo importante consiste en respetar la identidad cultural del adoptado. El organismo acreditado debería mantenerse en contacto con las familias adoptivas y derivarlas a los servicios ofrecidos en el Estado de recepción.

11.3.2 Informe de seguimiento

620. A efectos de los informes de seguimiento, el Estado de origen debería dar instrucciones claras por escrito acerca de sus requisitos a las Autoridades Centrales y los organismos acreditados extranjeros. Éstos últimos deberían comprometerse por escrito a enviar los informes al Estado de origen (los cuales podrían enviarse con cada solicitud de adopción). El organismo acreditado para la adopción debería ser responsable de enviar los informes de seguimiento exigidos sobre el niño adoptado al Estado de origen, de conformidad con sus requisitos. Al aceptar la propuesta de colocación del niño, los futuros padres adoptivos deberían haber sido informados acerca de los requisitos y procedimientos de seguimiento y deberían haber firmado un acuerdo para confirmar que cumplirían dichos requisitos. El trabajador social o la persona de la autoridad pública que presta el acuerdo en virtud del artículo 17 c) también debería contar con información completa acerca de las obligaciones de presentación de informes de seguimiento.

621. Algunos de los informes de seguimiento serán elaborados por el trabajador social de la oficina gubernamental de bienestar social mientras que otros podrán ser redactados por la familia. Deberían adjuntarse varias fotografías. Todos los informes deberían enviarse al organismo acreditado en el Estado de recepción para su lectura y registro antes de ser enviados a la Autoridad Central o al organismo acreditado para la adopción en el Estado de origen. Durante este período de seguimiento, que puede durar entre dos y 18 años, el contacto entre el organismo acreditado en el Estado de recepción y la familia adoptiva será bastante frecuente.

622. La presentación de informes de seguimiento constituye un requisito legal en varios Estados de origen como condición para la adopción. Si este compromiso no se cumple o si no se brinda explicación alguna sobre la falta de presentación de los informes, el Estado de origen podría considerar la posibilidad de retirar la autorización del organismo.

---

302 En muchos Estados de recepción, el ofrecimiento de servicios de seguimiento constituye un requisito de acreditación. Véanse, por ejemplo, las respuestas de Bélgica, Dinamarca, Islandia e Italia a la pregunta Nº 58 del Cuestionario de 2009.

303 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, capítulo 9.3.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS

623. Es buena práctica que los organismos acreditados ofrezcan cursos de preparación a los futuros padres adoptivos antes de la evaluación de la aptitud de los padres, puesto que estos cursos a menudo derivan en la auto-eliminación de algunos padres que se dan cuenta de que la adopción internacional no es adecuada para ellos.

624. A fin de evitar todo conflicto de intereses, el proceso de evaluación de la aptitud de los futuros padres adoptivos debería ser asumido por una autoridad pública imparcial debidamente cualificada para desempeñar esta tarea.

625. El proceso de determinación de la adecuación y la aptitud de los futuros padres adoptivos debería concluirse en el Estado de recepción antes de que el organismo acreditado comience a trabajar en el procedimiento de adopción de en el Estado de origen.

626. Es beneficiosa la utilización de organismos acreditados para brindar cursos de capacitación y educación a los futuros padres adoptivos, debido a su conocimiento de las cuestiones actuales en materia de adopción internacional y la situación de los estados en particular. Las autoridades de los Estados de recepción deben asegurarse de que los cursos ofrecidos por los organismos acreditados para la adopción sean dictados en forma imparcial.

627. Es una buena práctica firmar un acuerdo por escrito con los futuros padres adoptivos antes de preparar los documentos de solicitud. El acuerdo debería dar a conocer todos los aspectos del procedimiento de adopción, incluidos los costes.

628. Todo organismo acreditado debería asegurarse de que sólo los padres que cumplan claramente con los requisitos formales en el Estado de origen soliciten adoptar un niño de ese Estado.

629. Los organismos acreditados deberían asegurarse de que los futuros padres adoptivos entiendan que el derecho a adoptar un niño no existe.

630. Los organismos acreditados deberían mantener informados a los futuros padres adoptivos a lo largo de todo el procedimiento de adopción. Es una buena práctica que esto se haga periódicamente a través de una persona o un equipo de contacto asignado, mediante una combinación de comunicaciones escritas, reuniones en persona y conferencias telefónicas.

631. Los organismos acreditados deberían alentar a los futuros padres adoptivos a crear un lazo con el Estado de origen de su hijo adoptivo. Esto puede ayudar en la transición entre los dos países y facilitar la futura investigación de los orígenes del niño.

632. Si el organismo acreditado envía expedientes de solicitud directamente al Estado de origen, aquél debería identificar y respetar cualquier límite impuesto por dicho Estado al número de solicitudes requeridas a fin de evitar la presión indebida y la carga laboral excesiva de las autoridades de dicho Estado.

633. Los organismos acreditados extranjeros no deberían tomar decisiones de asignación en el Estado de origen. Sin embargo, podrán participar en el proceso de asignación si la autoridad competente en el Estado de origen lo solicita. Los organismos acreditados en los Estados de recepción pueden involucrarse más activamente con las autoridades del Estado de origen a efectos de ayudar a identificar a los futuros padres adoptivos adecuados para un niño con “necesidades especiales”.

634. Cuando la propuesta de asignación es notificada desde el Estado de origen, el organismo acreditado debería examinar el informe y, si fuera necesario, buscar la opinión de expertos en medicina y psicología antes de comunicarse con los futuros padres adoptivos.
Como cuestión de buena práctica, los futuros padres adoptivos deberían viajar al Estado de origen a fin de recoger a su hijo, puesto que esto les ayuda a apreciar plenamente los antecedentes y las condiciones de vida del niño y a comprender los posibles problemas que el niño podría tener para adaptarse a su nuevo hogar, familia y país.

Después de que la adopción tenga lugar, el organismo acreditado debería permanecer en contacto con las familias adoptivas y derivarlas a cualquier servicio de seguimiento posterior a la adopción (si es necesario) ofrecido en el Estado de recepción. En particular, el organismo acreditado debería asegurarse de que la familia adoptiva cumpla con todas las medidas necesarias para garantizar que la adopción sea válida y reconocida y continúe siéndolo en el Estado de recepción.

Cuando se requieren informes de seguimiento, el organismo acreditado debería firmar un compromiso escrito de enviar los informes al Estado de origen y supervisar el cumplimiento de los requisitos por parte de los padres.
638. Este capítulo establece la manera en que los Estados contratantes pueden definir diversas medidas de cooperación que mejorarán el funcionamiento de los organismos acreditados y, por tanto, mejorará los procedimientos de adopción en sí. La cooperación puede ser entre Estados de origen y Estados de recepción, entre Estados de recepción entre sí, o entre Estados de origen entre sí. También puede ser entre las autoridades de esos Estados, entre las autoridades y los organismos acreditados o entre los propios organismos acreditados.

639. En este capítulo también se examina el tema de la cooperación en cuanto a los proyectos de cooperación de naturaleza humanitaria, algunas veces llamados proyectos de ayuda al desarrollo, y se hacen algunas recomendaciones de buenas prácticas. Este aspecto se trató brevemente en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1 en el capítulo 5.2 bajo el título “Adopción internacional y cooperación al desarrollo”.

640. La cuestión de la cooperación como meta del Convenio y principio del Convenio se trata en el capítulo 2.3 de la Guía de Buenas Prácticas Nº 1; y como principio operativo clave en el Capítulo 3.3.

12.1 Cooperación entre Estados de origen y Estados de recepción

12.1.1 La obligación de cooperación

641. Además de introducir el concepto de cooperación con nombre propio, el Convenio especifica en el artículo 1 b) que uno de los objetivos del Convenio es el establecimiento de un sistema de cooperación entre los Estados contratantes.

642. El artículo 7(1) del Convenio requiere que las Autoridades Centrales cooperen entre sí y promuevan la cooperación entre las autoridades competentes de sus Estados, para proteger a los niños y alcanzar los demás objetivos del Convenio.

643. El artículo 7(2), por su parte, dispone que las Autoridades Centrales tomarán directamente todas las medidas adecuadas para proporcionar información sobre las leyes de sus Estados en materia de adopción y otra información general, por ejemplo, estadísticas y formularios modelo, con el fin de mantenerse mutuamente informadas sobre el funcionamiento del Convenio y, en la medida de lo posible, eliminar cualquier obstáculo a su aplicación.

644. El hecho de que el artículo 7 mencione únicamente las obligaciones de las Autoridades Centrales que no pueden ser delegadas no libera a los organismos acreditados de su responsabilidad de cooperación para lograr los objetivos del Convenio. Como se mencionó anteriormente, el título del Convenio y los objetivos del artículo 1 expresan con claridad que la cooperación es una obligación general de todos aquellos que intervienen en los procedimientos a los que se refiere el Convenio. La Autoridad Central también tiene la obligación de promover la cooperación, incluida la que debe darse entre los organismos acreditados. Es más, las funciones derivadas de los procedimiento de adopción internacional, expresadas en los artículos 14 a 21, ya las desempeñe la Autoridad Central o un organismo acreditado, requerirán de un alto grado de cooperación entre las autoridades o los organismos de los dos Estados involucrados.

12.1.2 Cooperación y corresponsabilidad: promoción de la responsabilidad compartida

645. En general, para que el Convenio cumpla sus objetivos con respecto a la protección del interés superior del niño, los Estados contratantes no sólo deben asumir sus propias responsabilidades específicas, sino también compartir ciertas otras. Fundamentalmente, los Estados de recepción y los Estados de origen tienen la responsabilidad colectiva de conseguir que el Convenio funcione tal como fue concebido y deben trabajar conjuntamente para garantizar una regulación eficaz de las adopciones internacionales.
646. El hecho de que el Convenio sólo establece algunos requisitos mínimos y se invita a los Estados contratantes a que establezcan estándares más elevados está ampliamente divulgado. Podría considerarse que la responsabilidad compartida o corresponsabilidad es un estándar superior de cooperación. El Convenio no especifica la forma de cumplir con la obligación de cooperación, puesto que debe mantener la flexibilidad para abarcar un amplio abanico de leyes y procedimientos. Sin embargo, el Informe Explicativo hace referencias frecuentes a la necesidad de cooperación a la hora de distribuir las responsabilidades. El término “corresponsabilidad” se utiliza cada vez más como manera de describir la aceptación de la responsabilidad compartida.

647. Una de las finalidades más importantes de la corresponsabilidad es conseguir que los Estados de recepción acepten que, ya que ellos son la fuente primaria de la demanda de adopción internacional y cuentan con mayores recursos –tanto profesionales como financieros–, deben asumir la responsabilidad adicional de ayudar a que los Estados de origen mejoren sus sistemas de protección de la infancia y de adopción. Esto es esencial si se aplican todas las salvaguardas del Convenio. En la práctica, esto significa que el Estado de recepción tendrá que contenerse y seguir algunas buenas prácticas recomendadas, tales como:

- no ejercer presiones sobre los Estados de origen para que tengan o mantengan una “oferta” de niños para satisfacer la demanda de los futuros padres adoptivos de los Estados de recepción. Tal presión puede ejercerse ya sea deliberadamente o indirectamente mediante favoritismo o incentivos a los funcionarios públicos;
- respetar las peticiones de los Estados de origen relativas al perfil y al número de niños adoptables, así como el perfil deseado de los futuros padres adoptivos; abstenerse de enviar solicitudes de adopción de niños que no necesitan una adopción internacional, y abstenerse de enviar un número desproporcionado de solicitudes de adopción;
- respetar la petición de los Estados de origen relativa al perfil y al número de organismos acreditados para la adopción que ellos necesitan; controlar el número de organismos acreditados para la adopción asociados con el Estado de origen;
- adoptar una actitud proactiva cuando existan abusos sistémicos para tratar de eliminarlos, y si es necesario, interrumpir las adopciones o rechazar la cooperación con Estados de origen de pobre desempeño;
- proporcionar educación y capacitación complementaria a los organismos acreditados para que comprendan totalmente sus responsabilidades como partes de un tratado internacional;

304 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, pár. 65, que establece que el objetivo del art. 1 b es “instaurar un sistema de cooperación entre los Estados contratantes”, indicando así que el Convenio no pretende resolver todos los problemas relativos a la adopción internacional de niños, en particular, determinar el derecho aplicable al otorgamiento de la adopción o a sus efectos. No obstante, algunos problemas jurisdiccionales se tratan indirectamente, e.g., mediante la distribución de las responsabilidades entre el Estado de origen y el Estado de recepción. Véanse también los párrafos 104, 173, 294, 307, 490, y 588.

305 Véase: Adoption: at what cost? supra nota X, que se refiere a la “corresponsabilidad” de los Estados de recepción con respecto a las malas prácticas existentes y al tráfico de niños. Véase también Red Europea de Observatorios Nacionales de la Infancia (ChildONEurope), Guidelines on post-adoption services, Florence, Litografía IP, 2007 (disponible en la siguiente dirección: <http://www.childoneurope.org/issues/adoption/post_adoption_seminar/post-adoption_def2.pdf>), consultada por última vez el 7 de mayo de 2010), que observa en la p. 24 que “[i]sos servicios de seguimiento deberían establecerse en el marco de la coordinación de la red profesional, la confianza y la corresponsabilidad entre los países de origen y los países de recepción.” En el seminario Francófono de junio de 2009 relativo al Convenio de La Haya de 29 de mayo de 1993 relativo a la Protección del Niño y a la Cooperación en materia de Adopción Internacional, expertos y jueces de diversos países, al igual que expertos de organizaciones internacionales gubernamentales y no gubernamentales, coincidieron de forma unánime en la siguiente conclusión Nº 5: “Los participantes aceptan y apoyan el principio de responsabilidad conjunta, i.e., el reconocimiento del hecho de que los Estados de recepción y los Estados de origen deberían compartir la responsabilidad de desarrollar las garantías y los procedimientos para la protección del interés superior del niño.”

307 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, especialmente el capítulo 10.4.

308 Se da por seguro que los abusos en casos particulares se informarán a la autoridad competente y recibirán el tratamiento pertinente: véase el art. 33.
mejorar la preparación de los futuros padres adoptivos sobre la realidad de la adopción internacional y manejar mejor sus expectativas.

648. Por su parte, los Estados de origen necesitan voluntad política para eliminar la corrupción y las malas prácticas y los Estados de recepción deberían cooperar con ellos aportando su ayuda. Los organismos acreditados extranjeros tienen el deber de informar a su Autoridad Central acerca de los actos de corrupción o mala praxis en los Estados de origen. Además, puede que los Estados de origen tengan que considerar, en la medida necesaria, las buenas prácticas recomendadas, tales como:

- rechazar adopciones internacionales de Estados de recepción u organismos acreditados de pobre desempeño;
- resistir las presiones indebidas de los Estados de recepción y los organismos acreditados para mantener una “oferta” de niños;
- seleccionar sólo las autoridades y los organismos más profesionales para trabajar con ellos;
- obtener información de otros Estados de origen sobre algunos organismos acreditados en concreto.

649. La cooperación eficaz y la aceptación de la corresponsabilidad exige una decisión compartida de poner los intereses de los niños que residen en los Estados de origen por encima de los intereses políticos que algunas veces amenazan a las Autoridades Centrales. Esto no es fácil cuando existen intereses particulares muy poderosos que se ejercen de forma activa e influyente. Sin embargo, los Estados de recepción pueden iniciar este proceso mejorando los mensajes públicos sobre la adopción internacional: por ejemplo, que las adopciones nacionales en los Estados de origen están en aumento y, por tanto, hay menos bebés sanos que necesiten adopción internacional; que hoy en día son más los niños que presentan características especiales los que necesitan un hogar a través de la adopción internacional; que los niños que están en orfanatos no son siempre huérfanos; y que no todos los niños sin hogar o en orfanatos han sido necesariamente abandonados y son adoptables.

650. La corresponsabilidad también demanda que los Estados contratantes se mantengan alerta respecto del número de acreditaciones o autorizaciones que se conceden en un territorio determinado e intercambien información de forma que tengan siempre en cuenta las necesidades de los niños que realmente necesitan ser adoptados en ese territorio y eviten que haya competencia entre los organismos acreditados para conseguir niños adoptables.

651. La corresponsabilidad también podría llegar al desarrollo de un entendimiento común de cierta terminología. Del mismo modo que el concepto de interés superior del niño no se interpreta igual en todos los Estados contratantes, el concepto de “beneficio indebido” tampoco tiene el mismo significado en todos los Estados. Los Estados de recepción y los Estados de origen deberían abordar esta cuestión con franqueza, analizarla y acordar parámetros universales para garantizar el cumplimiento del Convenio en este sentido308. El capítulo 9 (Los costes de la adopción internacional: transparencia y corresponsabilidad de los organismos acreditados) contiene algunas líneas de pensamiento que podrían llevar a un diálogo franco.

### 12.1.3 Potenciar el intercambio de información

652. Si la corresponsabilidad debe producirse con éxito como forma de cooperación, los Estados deben conocer y comprender la realidad política, social, legal y cultural de los demás Estados. Una buena comunicación, abierta y honesta, así como intercambios permanentes de información entre Estados, complementado con sesiones de trabajo en el ámbito de la adopción en los Estados de recepción y en los Estados de origen, mejorará el conocimiento y el entendimiento de ambas partes.

---

308 Por otro lado, el Protocolo Facultativo relativo a la Venta de Niños es muy claro acerca de lo que constituye la venta de niños prevista en el artículo 2a: “Por venta de niños se entiende todo acto o transacción en virtud del cual un niño es transferido por una persona o grupo de personas a otra a cambio de remuneración o de cualquier otra retribución”. [http://www2.ohchr.org/english/law/crc-sale.htm](http://www2.ohchr.org/english/law/crc-sale.htm).
Las razones para alentar un buen intercambio de información con el fin de monitorear y supervisar eficazmente a los organismos acreditados ya se comentaron en el capítulo 8.3 de esta Guía. En resumen, las relaciones francas entre los Estados contratantes favorecen el control del funcionamiento de los organismos acreditados y contribuyen a elevar la calidad de su trabajo.

El intercambio de información entre los Estados de origen y los Estados de recepción, incluida la información a través de los organismos acreditados, es una medida esencial para el establecimiento de un sistema eficaz de cooperación para mejorar los procedimientos y prevenir los abusos del Convenio. Los organismos acreditados tienen una posición única para observar lo que está sucediendo realmente en el ámbito de la adopción internacional en el mundo y mantener informadas a las autoridades competentes tanto sobre las buenas como sobre las malas prácticas. Las malas prácticas ocasionales pueden ser rectificadas por los propios organismos acreditados, pero los problemas sistémicos requieren la intervención de las autoridades públicas y, algunas veces, de los gobiernos de los Estados respectivos.

Los Estados contratantes que favorecen las relaciones abiertas y transparentes, podrían mejorar el proceso de toma de decisiones con respecto a los organismos acreditados, tales como la concesión o denegación de la acreditación, su conservación o no, la continuación o no de las adopciones y las medidas correctivas, de ser necesario. El intercambio permanente de información propicia un enfoque constructivo de la cooperación entre Estados y un proceso dinámico de mejora del sistema de adopción internacional.

Los intercambios frecuentes de información entre los Estados contratantes también pueden mejorar la preparación de los futuros padres adoptivos, puesto que la información que se les proporciona será lo más actual, consistente y exacta posible, con independencia de cuál sea su fuente.

Tales intercambios de información requieren del compromiso de responder con prontitud a las solicitudes que se reciban. Como la tecnología actual puede reducir los problemas asociados con la lejanía y los husos horarios, su empleo debería ser el medio usual de comunicación entre las Autoridades Centrales y los organismos acreditados. En los lugares donde la tecnología no esté tan avanzada, esto no debería constituir un obstáculo para la necesidad de intercambio de información.

El valor de las visitas personales

La cooperación entre los Estados contratantes alcanza su nivel más alto cuando los organismos y las autoridades en el Estado de recepción y en el Estado de origen pueden encontrarse, analizar y llegar a acuerdos sobre los elementos de su cooperación con respecto a la adopción internacional.

Tales visitas son una excelente forma de crear y sostener una relación de confianza entre la Autoridad Central del Estado de origen, la Autoridad Central del Estado de recepción y los organismos acreditados. Tales reuniones, además de facilitar los intercambios de información, proporcionan a todas las partes un entendimiento adecuado de los sistemas de protección de la infancia en sus Estados respectivos, al igual que del marco legal, político, económico y social que rodea el procedimiento de adopción en cada Estado.

Las autoridades pueden usar estas visitas personales para analizar los tipos de proyectos de ayuda humanitaria y ayuda al desarrollo que realmente se necesitan en el Estado de origen y que los organismos acreditados podrían emprender o financiar de forma adecuada. Sin embargo, tales reuniones no deberían llevarse a cabo sobre la base del supuesto de que el Estado de recepción de que se trate recibiría más niños.

Cooperación entre Estados de recepción

Trabajo conjunto: Autoridades Centrales

De la misma manera que la cooperación entre los Estados de origen y los Estados de recepción es importante para garantizar que los organismos acreditados y otras
autoridades están totalmente comprometidos con el cumplimiento de los requisitos del Convenio, se alienta la cooperación entre los Estados de recepción con el fin de explorar las distintas formas de mejorar los procedimientos y prestar apoyo y asesoramiento a los Estados de origen, incluidas las medidas destinadas a reducir la presión sobre ellos.

662. La situación actual de la adopción internacional indica un desequilibrio creciente entre el número y el perfil de los niños que requieren adopción y el número de futuros padres adoptivos que pretenden adoptar. Esta discrepancia causa tensiones entre los Estados de recepción y sus organismos acreditados que buscan, cada uno por su lado, responder a las presiones políticas y a la presión de los futuros padres adoptivos para quienes la adopción internacional puede ser el último recurso para hacer realidad su deseo de convertirse en padres. Como consecuencia, los Estados de recepción y los organismos acreditados en ocasiones se comportan como competidores en un ámbito comercial, en lugar de agencias unidas por el objetivo único de atender al interés superior del niño.

663. La cooperación pública entre Estados de recepción, en beneficio de un Estado de origen en particular, ofrece la ventaja de un impacto positivo sobre los organismos acreditados.

664. Podría hacerse mención de varias situaciones. Por ejemplo, cuando en un Estado de origen los actos de adopción se han vuelto dudosos, las Autoridades Centrales de los Estados de recepción deberían intercambiar información relativa a los peligros y problemas causados por esta situación y buscar la manera de actuar en conjunto para encontrar soluciones. Podrían acordar una misión conjunta al Estado de origen en cuestión, hacer declaraciones estratégicas conjuntas, compartir soluciones y desarrollar prácticas compartidas. Cuando la situación genera un riesgo grave para los derechos e intereses de los niños vulnerables, sus padres biológicos y los futuros padres adoptivos debido a adopciones inseguras, los Estados de recepción podrían también acordar criterios para una posible moratoria, si esto fuere necesario para denunciar prácticas contrarias a los principios del Convenio.

665. Pueden darse algunos ejemplos concretos de cooperación pública entre Estados de recepción provenientes del programa de asistencia técnica para la adopción internacional de la Oficina Permanente (ICATAP). El programa ha estado apoyado por grupos internacionales de asesoramiento en dos países donde ha estado funcionando desde 2007 (Guatemala y Camboya). Estos grupos se reunieron para discutir la situación de estos dos países con los principales agentes involucrados para adoptar un enfoque común y ofrecer asistencia técnica. También han estado trabajando grupos internacionales más pequeños de expertos, por ejemplo, para proporcionar asesoramiento jurídico sobre proyectos de legislación. En ambos grupos han participado uno o dos expertos de otros Estados de origen de la región.

666. Un grupo más grande de “Estados amigos” formaron una “coalición de Estados colaboradores” para prestar apoyo a Guatemala en su reforma en materia de adopción internacional. Este grupo se reunió en Guatemala e incluía a las personas encargadas de los asuntos de la infancia o los asuntos sociales de las delegaciones diplomáticas en Guatemala que trabajaban codo a codo con sus Autoridades Centrales.

667. Se ha desarrollado una cooperación similar independiente en relación con los Estados que no pertenecen al Convenio. En Vietnam, por ejemplo, las misiones diplomáticas de los Estados de recepción, junto con UNICEF y otros expertos, están trabajando conjuntamente para apoyar la reforma y ayudar en el avance tendiente a la ratificación del Convenio.

---

309 En Europa, las Autoridades Centrales europeas se reúnen cada año. En abril de 2010, una especie de reunión similar entre las Autoridades Centrales latinoamericanas tuvo lugar por primera vez en Santiago, Chile en la que participaron representantes de Chile, Ecuador, Guatemala, México, Perú, Uruguay y República Dominicana.

310 La Oficina Permanente ha probado este enfoque con cierto éxito bajo su Programa de Asistencia Técnica, para alentar a los países a que respondan positivamente a la necesidad de una reforma.

311 El Gobierno de Guatemala hizo una solicitud de asistencia durante la Comisión Especial de 2005. La Recomendación N° 22 aceptó esa asistencia.
668. La cooperación entre Estados de recepción también podría desempeñarse mediante intercambios de documentos relativos a las buenas prácticas y su divulgación entre los organismos acreditados. De hecho, dado que las Autoridades Centrales son las responsables de la calidad de los servicios que prestan los organismos acreditados, es de su incumbencia asegurarse de que los organismos acreditados reciban capacitación permanente en el ámbito de la adopción. La circulación de la información es una responsabilidad que estas Autoridades Centrales deberían asumir.

12.2.2 Trabajo conjunto: organismos acreditados

669. Cuando las Autoridades Centrales han trabajado conjuntamente por un objetivo común en un Estado de origen particular, es de su interés involucrar a sus organismos acreditados en esa misma causa. Con ese propósito, los organismos acreditados que trabajen en el Estado de origen deberían recibir información sobre las cuestiones subyacentes a la causa común, sus objetivos y los medios propuestos para lograr su consecución. En la mayoría de las situaciones, los organismos acreditados tendrán que formar parte de la solución.

670. Como forma de apoyar a los organismos acreditados en su compromiso de potenciar el buen funcionamiento del Convenio, las Autoridades Centrales de los Estados de recepción podrían ayudarles a establecer un código compartido de conducta y ética profesional. Ese código obligaría a los funcionarios de los organismos y al personal que se encuentra en el Estado de recepción, así como a sus representantes y colaboradores en el Estado de origen.

671. Los códigos de ética rara vez resuelven los dilemas éticos fundamentales, puesto que su rol prioritario es establecer criterios mínimos de competencia, buenas prácticas y supervisión. Sin embargo, mediante la adopción de un código ético, los organismos acreditados manifiestan su madurez y su capacidad para comprometerse con los conceptos generalmente aceptados y con los principios éticos.

672. Con este mismo espíritu, las Autoridades Centrales de los Estados de recepción podrían desarrollar actividades de formación, asesoramiento y debate con los organismos acreditados. El diálogo con los organismos y entre ellos daría como resultado, indudablemente, el fomento de las buenas prácticas y favorecería la colaboración en sus objetivos comunes, en una atmósfera de respeto por la independencia de cada cual.

673. Asimismo, los Estados de recepción podrían multiplicar las oportunidades de compartir experiencias, conocimientos e ideas entre ellos, y alentar a los organismos acreditados a hacer lo mismo con los organismos de otros Estados de recepción.

674. Estas sesiones de trabajo conjunto también deberían llevarles a comprender plenamente que, a través de sus posiciones estrategicas, ellos constituyen la piedra angular de una medida de protección del niño como es la adopción internacional.

675. El impacto del trabajo desempeñado en colaboración sería mejorar todas las prácticas, armonizar las formas de funcionamiento, asegurar la acción consistente y hacer que todo el sistema establecido sea más eficiente. Por ejemplo, podría haber estándares más coherentes para el desarrollo de servicios para los futuros padres adoptivos, más apoyo para los futuros padres adoptivos vulnerables, programas de capacitación vocacional guías explicativas. Asimismo, podría haber una mejor colaboración a efectos de la iniciación de proyectos de investigación y reforma legislativa.

312 Cuando el marco legislativo es amplio y la Autoridad Central ejerce una supervisión rigurosa, puede que no se necesite un código de conducta ética y profesional.

311 Como ejemplo de dicho código, puede mencionarse el desarrollado por Euradopt. Véanse las Reglas Éticas de EurAdopt, supra, nota 39, arts. 16 a 28.

314 Véase, por ejemplo, EurAdopt, cuyos miembros se reúnen periódicamente, al igual que el grupo más pequeño, el Consejo Nórdico de Adopción. Las Autoridades Centrales a menudo son invitadas a estas reuniones.
12.2.3 Cooperación entre organismos acreditados y Autoridades Centrales en los Estados de recepción

676. Las Autoridades Centrales y los organismos acreditados deberían trabajar conjuntamente para mantener una relación madura y constructiva, libre de tensiones y rivalidades.

677. En los Estados de recepción, puede que algunos organismos acreditados tengan más conocimiento y experiencia en los sistemas de ciertos Estados de origen que las Autoridades Centrales, al igual que relaciones más estrechas y fluidas con las Autoridades Centrales allí, y estas relaciones conducen algunas veces a un alto grado de confianza en el organismo acreditado. Esto se presenta con naturalidad ya que los organismos acreditados les visitan periódicamente. Las Autoridades Centrales y los organismos acreditados en el Estado de recepción deberían ser capaces de mantener una relación madura y constructiva con el fin de intercambiar la información y las experiencias que poseen los organismos acreditados. Este intercambio debería redundar en beneficio general de los procedimientos de adopción del Estado correspondiente.

678. Por otro lado, las Autoridades Centrales (en los Estados de recepción) pueden estar limitadas por la falta de recursos para: (a) visitar los Estados de origen; (b) invitar a las Autoridades Centrales de los Estados de origen; (c) reforzar los sistemas de protección de la infancia en los Estados de origen (especialmente en los “nuevos” Estados de origen).

679. Algunos organismos acreditados tienen las competencias, la experiencia y la posibilidad de apoyar y reforzar los sistemas en los Estados de origen, tal como lo recomienda la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, pero su actividad se ve limitada por regulaciones estrictas de los Estados de recepción en cuanto a la clase de apoyo que puede darse. Unas recomendaciones más claras y precisas sobre los proyectos éticos de cooperación podrían ayudarlos. Como consecuencia, los organismos acreditados podrían reclamar más recursos al Gobierno en la medida en que se acepte que los organismos acreditados pueden encargarse de estas tareas.

680. Si más de un organismo acreditado de un Estado de recepción es autorizado a actuar en el mismo Estado de origen, la Autoridad Central en el Estado de recepción debería exigir un alto grado de cooperación, comunicación y reuniones entre los organismos acreditados, con el fin de lograr la consistencia de los servicios prestados y las actividades desarrolladas en el Estado de origen e intercambiar información y experiencias. Esto también evitará “malas prácticas” en los Estados de origen, tales como el suministro de información contradictoria acerca del Estado de recepción en el Estado de origen, lo que genera confusión, o la pérdida de tiempo de las autoridades con demasiadas preguntas de cada uno de estos organismos sobre los mismos asuntos a las mismas partes interesadas.

681. Para mejorar las prácticas, debería ser posible que los organismos acreditados comunicaran las irregularidades directamente a los organismos encargados de hacer respetar la ley y a la Oficina Permanente, al igual que a su Autoridad Central. Esta función no necesita limitarse únicamente a las Autoridades Centrales.

12.3 Cooperación para lograr buenas prácticas

12.3.1 Manejar la presión de los Estados de recepción sobre los Estados de origen

682. La cuestión de la presión sobre los Estados de origen por parte de los Estados de recepción se ha mencionado frecuentemente en esta Guía. En resumen, la presión surge cuando existen demasiados organismos acreditados, demasiados expedientes de futuros padres adoptivos, solicitudes enviadas por solicitantes no aptos que no han sido evaluados ni preparados adecuadamente y solicitudes de categorías de niños que no necesitan adopción internacional. Se recomiendan varias buenas prácticas para tratar estos problemas. Véase además el capítulo 12.1.2.

683. La presión sobre los Estados de origen surge también de los ofrecimientos de “ayuda al desarrollo” y de las contribuciones y donaciones que pueden estar relacionadas
con las expectativas de conseguir que un cierto número de niños, o un niño en concreto, sea asignado. Hay también presiones directas sobre las Autoridades Centrales, tales como llamadas telefónicas frecuentes, solicitudes de reuniones o presiones para acelerar expedientes.

684. Se alienta a que exista un mejor contacto entre las Autoridades Centrales de cada Estado para evitar que se acrediten o autoricen demasiados organismos acreditados. Se recomienda que los Estados de origen limiten el número de organismos acreditados a un número manejable para generar confianza y comprensión en la relación. Es obligación de ambas partes conocer y comprender cabalmente sus mutuos sistemas y legislaciones. Se recomienda elaborar un acuerdo o memorando de entendimiento por escrito entre el Estado de origen y el organismo acreditado extranjero.

685. El número de expedientes que se necesitan de cada organismo acreditado puede manejar fácilmente según los términos de los acuerdos o los memorandos de entendimiento por escrito, revisados cuando sea necesario por el Estado de origen y comunicados a la Autoridad Central del Estado de recepción. Estos acuerdos deben tomarse en serio y, si el organismo acreditado en el Estado de recepción no lo respeta, este hecho debería comunicarse a la Autoridad Central del Estado de recepción y podría considerarse la retirada de la autorización para trabajar en el Estado de origen.

686. Debería alentarse a los Estados de origen a otorgar a sus autoridades mayores competencias para imponer las condiciones y los requisitos mínimos a los organismos acreditados extranjeros. Siempre deberían exigir conocimiento y experiencia. Algunos Estados de origen tienen criterios específicos para autorizar la actuación de organismos acreditados extranjeros.

687. Los organismos acreditados deberían visitar los Estados de origen por lo menos una vez al año para que puedan entender mejor la situación y el sistema aplicable en el Estado de origen. Sin embargo, esto también puede generar presión sobre el Estado de origen si tiene que reunirse con muchas Autoridades Centrales y organismos acreditados extranjeros.

688. Cuando un Estado de origen ha divulgado sus criterios de adecuación para futuros padres adoptivos, no debería esperarse que tal Estado dé curso a solicitudes de padres no aptos. Estas solicitudes indican preparación pobre o falta de conocimiento o profesionalidad por parte del organismo acreditado de los padres adoptivos. También indica desatención hacia la limitación de los recursos del Estado de origen. Los Estados de recepción deben ser más responsables a efectos de una mejor selección de futuros padres adoptivos aptos para cada Estado de origen en particular.

689. Puede tomarse un enfoque similar si el Estado de origen ha hecho conocer el perfil de los niños que pueden ser adoptados. Si se continúan enviando al Estado de origen solicitudes de niños que no se ajustan a ese perfil, no debería esperarse que el Estado de origen dé curso a esas solicitudes.

12.4 Proyectos de cooperación, programas de ayuda humanitaria y ayuda al desarrollo

690. El asunto de la participación de los organismos acreditados en proyectos de cooperación de naturaleza humanitaria es todavía un punto sensible. Vista desde su mejor ángulo, es una actividad realmente altruista que puede traer grandes beneficios a

---

315 Por ejemplo, en Ecuador, sólo un máximo de ocho organismos extranjeros acreditados para la adopción puede ser autorizados a trabajar allí, supra, nota 107. Para ejemplos de otros Estados de origen que han desarrollado criterios de autorización de organismos acreditados extranjeros, véanse las respuestas de los Estados a la pregunta Nº 23 del Cuestionario de 2009, en particular: Colombia (establecidos en el Lineamiento Técnico del Programa de Adopciones adoptado por el ICBF, disponible en < www.icbf.gov.co > en “Familia y Sociedad” y “Programa de Adopciones y Restitución Internacional”; Costa Rica (establecidos en el Reglamento para los procesos de Adopción Nacional e Internacional, art.89, disponible a través del portal de información jurídica online de Costa Rica < www.pgr.go.cr >; y Lituania (establecidos en Specification of the Procedure for Granting Authorization to Foreign Institutions in Respect of Inter-country Adoption in the Republic of Lithuania, disponible en < http://www.ivaikinimas.lt > en “Adoption” y “Specification”).

316 También se establece en el pár. 176 [capítulo 5.2.3] que es buena práctica que un organismo acreditado, antes de solicitar autorización, determine (a través de visitas e investigaciones) que sus servicios son necesarios en el Estado de origen.
los niños privados del cuidado de sus padres en el Estado de origen. Visto desde su peor ángulo, es algo más que el medio para canalizar a los niños vulnerables hacia instituciones específicas en vista de una adopción internacional.

691. Este último tipo de cooperación debe cesar. Es bastante inconsistente con un enfoque a la adopción internacional centrado en el niño y tiende a colocar los intereses de los futuros padres adoptivos por encima de los intereses de los niños. Los proyectos de cooperación que tienen un vínculo directo con la adopción internacional no se consideran una buena práctica.

692. Las cuestiones relacionadas con los costes de las adopciones se analizan también en el capítulo 9.8.

12.4.1 Romper el vínculo entre los proyectos de cooperación y la adopción internacional

693. La finalidad de esta Guía es promover proyectos de cooperación que se pongan en práctica para reforzar el sistema de protección de la infancia de un Estado de origen. La existencia de un sistema de protección de la infancia, o todo avance en dicho sentido, implica que se toma en serio el principio de subsidiariedad y que éste puede aplicarse porque existen opciones alternativas para la protección de los niños en desamparo.

12.4.2 ¿Por qué es ésta una cuestión importante en la actualidad?

694. La obligación de cooperación en virtud del Convenio de La Haya de 1993 no requiere específicamente proyectos de ayuda humanitaria. Los proyectos de ayuda humanitaria existían mucho antes del Convenio de La Haya y, a partir del Convenio, evolucionaron junto a él. Debiendo al cambiante equilibrio de las “fuerzas de mercado”, existe en la actualidad un riesgo mayor de que los proyectos de ayuda humanitaria puedan utilizarse para menoscabar la integridad del procedimiento de adopción en virtud del Convenio de La Haya.317

695. Desafortunadamente, se sabe que existen los proyectos de cooperación cuyo objetivo es canalizar niños hacia la adopción internacional. Las prácticas éticas en materia de adopción requieren que se rompa todo vínculo entre los proyectos de cooperación y la adopción internacional. En términos actuales, debe haber un “firewall” o “contrafuegos” entre la adopción internacional y la ayuda humanitaria. Afortunadamente, hay muchos ejemplos de proyectos de cooperación desarrollados por organismos acreditados que son de naturaleza verdaderamente humanitaria y se realizan sin expectativa de “retorno” alguno en la forma de más niños para la adopción internacional. El desafío radica en determinar cómo lograrlo sin desalentar ni la ayuda humanitaria ni la adopción internacional.

696. Cabe destacar que la ayuda humanitaria podría ser, y a menudo es, prestada directamente por los gobiernos de los Estados de recepción a los Estados de origen. No necesita ser prestada por organismos acreditados, aun si fueron ellos los que recaudaron los fondos mediante contribuciones y donaciones de los futuros padres adoptivos. Ésta puede ser la dirección adecuada en el futuro: romper el vínculo con la adopción internacional.

697. En la actualidad, la Autoridad Central sueca y la Autoridad Sueca de Desarrollo Internacional (Swedish International Development Authority (SIDA)) están redactando una serie de directrices sobre la prestación de ayuda humanitaria financiada por los futuros padres adoptivos. Como ejemplo de buena práctica, un organismo acreditado sueco tiene una unidad de cooperación separada que coopera con la SIDA en la identificación de proyectos. Dicha Unidad de Cooperación mantiene una identidad separada del organismo acreditado, tiene cuentas separadas y opera tanto en el Estado de recepción como en el Estado de origen.

698. En Italia, la Autoridad Central ha desarrollado un proceso de “licitación” de ayuda humanitaria a fin de establecer normativas para los proyectos.

317 Véase, por ejemplo, el análisis contenido en el Informe del SSI, “Adoption from Vietnam: Findings and recommendations of an assessment”, noviembre de 2009, capítulo 5.3.2.
12.4.3 Ejemplos de proyectos éticos

699. Algunos ejemplos de proyectos éticos de cooperación que no comprometen el procedimiento de adopción internacional se mencionan en la Guía de Buenas Prácticas Nº 1 y se repiten aquí para facilitar la referencia. Un organismo acreditado de Suecia, Adoptioncentrum, ha desarrollado estrategias de cooperación internacional para el desarrollo, incluyendo estrategias para prevenir el abandono de niños; proporcionar una familia a los niños que se encuentran en instituciones (principalmente su propia familia, u otra familia dentro del país); sensibilizar a los encargados de diseñar políticas sobre niños y cuidadores; proporcionar a los niños que han crecido en una institución la capacidad de vivir una vida independiente como adultos; y reforzar las ONGs que promueven el derecho del niño a crecer en una familia. Adoptioncentrum coopera principalmente con ONGs y fundaciones que comparten sus valores y trabajan hacia los mismos objetivos. Actualmente apoyan proyectos tales como:

- capacitación del personal de instituciones y otros profesionales en Ecuador, para mejorar la calidad del cuidado y encontrar colocaciones alternativas para niños;
- mejorar la formación de los trabajadores sociales en Filipinas para que cuiden eficazmente a los niños;
- directrices para el cuidado institucional en India. Otros proyectos incluyen la capacitación del personal institucional en un Estado y la defensa de los derechos del niño en otro; también se está desarrollando un nuevo método para disminuir la propagación del VIH en India;
- creación de redes en Kazajstán para reemplazar el cuidado institucional por el acogimiento familiar;
- asistencia a los niños que crecen en instituciones en Rusia para que puedan vivir una vida normal después de salir de dichas instituciones. Otros proyectos en Rusia tienen como objetivo incrementar la cooperación entre las autoridades y ONGs a efectos de concienciar sobre las necesidades de los niños;
- asistencia a niños que dejan el cuidado institucional en Serbia para vivir una vida independiente;
- establecer un centro de información y capacitación, hogares de acogida para niños que sufren de SIDA y capacitación a trabajadores que ejercen el cuidado de los niños en Sudáfrica;
- ONGs en Bielorrusia, conjuntamente con las autoridades, que forman al personal y conciencian al público para incrementar las adopciones nacionales, mejorar el cuidado y facilitar la transición de los niños que dejan el cuidado institucional. Las madres solteras reciben asistencia para que se queden con sus hijos;
- capacitar a líderes locales de sindicatos de mujeres en cinco provincias de Vietnam, para proporcionarles los conocimientos necesarios para asistir a otras mujeres con escasos recursos en la defensa de sus derechos y los de sus hijos. La capacitación y las redes contribuirán a resolver la situación de los niños huérfanos y con discapacidades en dos provincias.\(^{318}\)

700. Otros ejemplos provienen de un organismo acreditado holandés, Wereldkinderen,\(^ {319}\) que respalda proyectos en varios Estados, incluyendo Colombia e India. En Colombia, Wereldkinderen apoya al centro de día Creciendo Unidos, que ofrece educación y capacitación vocacional a niños pequeños que trabajan en las calles de Bogotá. Dicho organismo trabaja en uno de los barrios más pobres de Bogotá. Un gran número de niños viven en las barriadas más pobres y no van a la escuela. Estos niños contribuyen al ingreso familiar como vendedores callejeros o peones, y están expuestos a las drogas, violencia y delincuencia, o son reclutados por grupos paramilitares o guerrilleros. El centro de día ofrece:

\(^{318}\) Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 229.
\(^{319}\) Véase < www.wereldkinderen.nl >, que contiene información acerca de los proyectos actuales (disponible sólo en holandés).
• educación y formación de los niños, que pueden obtener una certificación de aptitud vocacional, o aprender a leer y escribir, y tienen la posibilidad de asistir a la escuela primaria a través de una formación complementaria;
• educación y asistencia a las familias de los niños, en muchos casos a las madres;
• ayuda a los niños trabajadores mediante alimentos, cuidados sanitarios y educación general.  

701. En la India, Wereldkinderen respalda al NAZ Home Based Care Program. Una parte de trabajo de la fundación NAZ consiste en cuidar a niños y a sus educadores en casos de VIH. También refuerza la información fáctica objetiva sobre educación sexual y VIH. El programa asiste a más de doscientas familias afectadas por el virus del SIDA. NAZ ofrece apoyo psicosocial, alimentación adicional, programas de concienciación pública y mejoramiento de capacidades. El programa fue inicialmente dirigido a adultos afectados del virus del SIDA, pero ahora el énfasis se centra en los niños. El NAZ Home Based Care Program, iniciado en el 2001, asiste a 250 niños que son, de una u otra manera, víctimas del virus VIH/SIDA, se encuentran afectados ellos mismos o han perdido a sus familias debido a la enfermedad. El programa ofrece a los niños asistencia emocional y psicosocial. El programa también cuida de que todos los niños reciban un cuidado de calidad y se asegura de que los niños desnutridos reciban leche, huevos y fruta. El programa ofrece uno de los pocos lugares en Delhi donde los niños pueden ir en busca de ayuda.

702. En Noruega, el organismo de cooperación al desarrollo NORAD proporciona ayuda para la protección de niños que no está relacionada con la participación de Noruega en la adopción internacional. NORAD ha dado apoyo a la organización filipina Norfin para permitir iniciar programas de ayuda para familias afectadas por la pobreza en las zonas remotas de Filipinas. Norfin es también la organización de contacto del organismo acreditado noruego Adopsjonsforum. Sin embargo, Norfin no tiene influencia en el número de niños que son asignados a las familias noruegas. NORAD también ha otorgado fondos para construir un orfanato en Bombay, India. Este orfanato ha sido financiado por el organismo acreditado noruego Verdens Barn (Children of the World). Children of the World ha intervenido para que algunos niños de este orfanato sean adoptados, pero no se ha dado preferencia a las familias noruegas, y muchos niños han ido a otros países o han sido adoptados en la India por medio de adopción nacional.

12.4.4 Criterios para identificar proyectos de cooperación

703. Un ejemplo de cómo identificar proyectos éticos proviene del Programa de Asistencia Técnica (ICATAP) de la Oficina Permanente en Guatemala. En este Estado, se ha desarrollado un proyecto piloto en cooperación con la Autoridad Central y Unicef. El proyecto piloto propuesto, con una duración prevista de dos años, se propone trabajar en dos contextos distintos. El primero se centra en el ámbito de la adopción propiamente dicho y el segundo se sitúa en el ámbito más amplio de la protección de la infancia.

704. En el contexto de la adopción, la Autoridad Central guatemalteca trabajará con un número muy limitado de organismos acreditados para la adopción (se propone un máximo de cuatro) y sus respectivas Autoridades Centrales, las cuales buscarán familias aptas para los niños y los adolescentes guatemaltecos que necesiten adopción internacional (en el proyecto se explica muy bien que el número y el perfil de los niños adoptables por medio de adopción internacional ha cambiado drásticamente respecto del sistema anterior).

705. En el contexto de la protección de la infancia, el objetivo del proyecto piloto es determinar el marco en el cual pueden establecerse programas éticos de cooperación, no relacionados con la adopción internacional, para reforzar el sistema de protección de la infancia de Guatemala, en particular, para los niños privados del cuidado de sus padres o en riesgo de perderlo. La Autoridad Central de Guatemala colaborará con las Autoridades

---
320 Guía de buenas prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 230.
321 Ibíd., supra, nota 18, párr. 231.
322 Véase < www.norad.no >.
323 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 232.
Centrales o los organismos de ayuda al desarrollo de los países seleccionados para participar en los aspectos del proyecto piloto concernientes a la adopción, además de otras Autoridades Centrales interesadas. Un ejemplo de proyecto de cooperación sería la implementación de recursos alternativos para la protección de los niños y adolescentes que no podrán obtener el beneficio de la adopción debido a sus características específicas, tales como su edad o salud. Este segundo aspecto del proyecto se desarrolla conjuntamente con UNICEF y otros organismos de protección de la infancia en Guatemala.

706. Este proyecto piloto se basa en potenciar la corresponsabilidad entre la Autoridad Central de Guatemala y los Estados de recepción que forman parte del proyecto.

12.5 Cooperación entre Estados de origen o “cooperación horizontal”

707. Otra forma de cooperación que se está desarrollando es la que se da entre Estados de origen. En estos casos, la cooperación puede darse entre un Estado de origen con problemas importantes y un Estado de origen con una larga tradición en adopción que haya superado dificultades y abusos, y haya desarrollado buenas prácticas.

708. Esta cooperación goza de buena aceptación en los Estados de origen, ya que no tiene propósitos ocultos y no pide, ni directa ni indirectamente, “niños adoptables”. Por lo general, está cooperación se da mediante asistencia técnica y no con ayuda financiera. Los profesionales con mucha experiencia del Estado de origen con buenas prácticas pueden ir al Estado de origen con problemas para ayudarlo en su trabajo, compartir experiencias y estudiar las soluciones para superar las dificultades. En algunos casos, los profesionales del Estado de origen con problemas viajan al Estado de origen con buenas prácticas para aprender sobre el sistema de protección de la infancia y la adopción directamente en el segundo Estado, lo que les permite conocer una muy amplia gama de agentes involucrados en ese Estado.

709. Este tipo de cooperación se ha realizado en el marco del ICATAP. En el caso de Guatemala, algunos países vecinos como Brasil, Chile y Colombia han participado activamente en la asistencia técnica a Guatemala. En estos casos, la Conferencia de La Haya y/o UNICEF han asumido los gastos de desplazamiento y el Estado de origen con buenas prácticas ha ofrecido el tiempo de sus profesionales. En el caso de Guatemala y Chile, estos dos países han firmado recientemente un acuerdo de cooperación.

710. En el caso de Camboya, la Autoridad Central de Filipinas ha participado en la asistencia técnica bajo los auspicios del programa ICATAP. Filipinas también ha proporcionado asistencia técnica a Vietnam.

12.6 Otros tipos de proyectos de cooperación

711. Las reuniones directas entre las Autoridades Centrales pueden generar posibilidades inesperadas de cooperación. Un proyecto interesante surgió de una visita de estudio entre Quebec (Canadá) y Lituania. Cuando los funcionarios lituanos visitaron Quebec, fueron informados sobre los servicios sociales relacionados con la protección de la juventud y expresaron interés en capacitar a sus trabajadores sociales. Se preparó un programa de capacitación personalizado con la colaboración de varios de los actores involucrados. Un equipo de profesionales de Quebec visitó Lituania y capacitó a 60 trabajadores sociales lituanos a fin de perfeccionar sus conocimientos en el ámbito de la adopción. Se debe observar que el objetivo de Lituania era capacitar a los trabajadores sociales en la promoción de la adopción nacional.

712. Otra muestra positiva de cooperación que algunas veces fluye de las reuniones personales surge cuando la Autoridad Central de un Estado de recepción contribuye financieramente a la participación del Estado de origen en conferencias y seminarios relacionados con diversos temas relativos a la adopción internacional, al igual que en las reuniones de la Comisión Especial en La Haya. La presencia de los Estados de origen cada vez en mayor número en tales foros ampliaría el círculo de diálogo y serviría también como capacitación permanente.
12.7 Malas prácticas

713. Mucho se ha dicho sobre evitar ejercer presión sobre los Estados de origen. Sin embargo, los Estados de recepción, en respuesta a la presión de los futuros padres adoptivos, encuentran sus propias soluciones para satisfacer la demanda. Una práctica particularmente inadecuada ocurre cuando los organismos acreditados construyen o apoyan la construcción de nuevos centros de acogida para niños o instituciones similares, esperando obtener a cambio un número determinado de adopciones.
RESUMEN DE BUENAS PRÁCTICAS

Estados de recepción

714. Las buenas prácticas relativas a la cooperación por parte de las Autoridades Centrales y los organismos acreditados en los Estados de recepción incluyen las siguientes:

- evitar las presiones sobre los Estados de origen para que tengan o mantengan una “oferta” de niños para satisfacer la demanda de los futuros padres adoptivos. Los Estados de recepción pueden intentar aliviar la presión mejorando los mensajes públicos acerca de la naturaleza y el procedimiento de adopción internacional;
- asegurarse de que las notificaciones del Estado de origen acerca del perfil y el número de niños adoptables se respeten;
- respetar los requisitos de los Estados de origen relativos al perfil y al número de organismos acreditados que ellos necesitan, y manejar el número de organismos autorizados para actuar en dicho Estado en consecuencia;
- adoptar una actitud proactiva cuando existan abusos sistémicos para tratar de eliminarlos, y si es necesario, interrumpir las adopciones o rechazar la cooperación con Estados de origen de pobre desempeño;
- proporcionar educación y capacitación mejorada a los organismos acreditados para que comprendan cabalmente sus responsabilidades como partícipes en un tratado internacional;
- mejorar la preparación de los futuros padres adoptivos sobre la realidad de la adopción internacional y manejar mejor sus expectativas;

715. Los organismos acreditados extranjeros tienen el deber de informar a su Autoridad Central de los actos de corrupción y mala praxis que tengan lugar en los Estados de origen.

716. Cuando las actividades en materia de adopción en un Estado de origen sean dudosas, las Autoridades Centrales de los Estados de recepción deberían intercambiar información acerca de los peligros y problemas causados por la situación y buscar la forma de actuar conjuntamente a fin de encontrar soluciones.

717. Se alienta la cooperación entre los Estados de recepción a efectos de explorar diferentes formas de mejorar los procedimientos y brindar apoyo y asistencia a los Estados de origen, entre las que se incluyen formas de reducir la presión sobre los Estados de origen.

718. Si más de un organismo acreditado de un Estado de recepción es autorizado a actuar en el mismo Estado de origen, la Autoridad Central en el Estado de recepción debería exigir un alto grado de cooperación entre los organismos acreditados, con el fin de lograr la consistencia de los servicios prestados y las actividades desarrolladas en el Estado de origen.

719. Los Estados de recepción deben ser más responsables a efectos de una mejor selección de futuros padres adoptivos aptos para cada Estado de origen en particular.

Estados de origen

720. Las buenas prácticas relativas a la cooperación por parte de los Estados de origen incluyen las siguientes:

- demostrar la voluntad política para eliminar la corrupción y las malas prácticas;
- rechazar adopciones internacionales de Estados de recepción u organismos acreditados de pobre desempeño;
• resistir las presiones indebidas de los Estados de recepción y los organismos acreditados para mantener una “oferta” de niños; los Estados de origen pueden intentar aliviar la presión a través de la comunicación clara de sus criterios de adecuación de los futuros padres y el perfil de los niños adoptables y/o la limitación de las solicitudes de adopción de organismo acreditados extranjeros en virtud de un acuerdo por escrito;
• seleccionar sólo las autoridades y los organismos más profesionales para trabajar con ellos (sobre la base de requisitos más estrictos en cuanto a su experiencia y pericia en el desarrollo ético del trabajo de adopción);
• antes de otorgar una autorización, pedir información a otros Estados de origen sobre organismos acreditados en concreto.

721. Los Estados de origen deberían limitar el número de organismos acreditados para la adopción a un número manejable para generar confianza y comprensión en la asociación.

722. Se recomienda elaborar un acuerdo o memorando de entendimiento por escrito entre el Estado de origen y el organismo acreditado extranjero. Este documento sería revisado periódicamente en la medida necesaria y en tanto cambien las condiciones.

723. La cooperación puede darse entre un Estado de origen con problemas importantes y un Estado de origen con una larga tradición en adopción que haya superado las dificultades y controlado los abusos, y haya desarrollado buenas prácticas.

Todos los Estados contratantes

724. Las buenas prácticas por parte de todos los Estados contratantes incluyen las siguientes:
• Mantenerse alerta respecto del número de acreditaciones o autorizaciones que se conceden en un territorio determinado;
• intercambiar información acerca de las necesidades de los niños que realmente necesitan ser adoptados y evitar que haya competencia entre los organismos acreditados para conseguir niños adoptables. La información podría intercambiarse a través de los organismos acreditados y, en la medida de lo posible, debería hacerse uso de los avances en la tecnología de la comunicación; y
• desarrollar un entendimiento común de cierta terminología del Convenio.

725. Las visitas personales son una excelente forma de crear y cultivar una relación de confianza entre las Autoridades Centrales y los organismos acreditados.

726. Los Estados podrían debatir y acordar las buenas prácticas mediante reuniones y visitas personales. Podrían intercambiarse documentos relativos a las buenas prácticas entre los Estados y divulgarse entre los organismos acreditados para la adopción. Los Estados de recepción en particular podrían promover las buenas prácticas entre los organismos acreditados mediante el establecimiento de un código compartido de conducta y ética profesional vinculante para los funcionarios y empleados al igual que para los representantes y colaboradores en los Estados de origen.

727. Los proyectos de cooperación que tienen un vínculo directo con la adopción internacional no se consideran buena práctica. Los Estados deberían proporcionar recomendaciones más claras y precisas a los organismos acreditados acerca de los proyectos éticos de cooperación.

728. La ayuda humanitaria podría prestarse directamente por los gobiernos de los Estados de recepción a los Estados de origen.
13.1 ESTADO DE ORIGEN: Colombia

13.1.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad


730. En términos generales, la ratificación del Convenio en Colombia representó:

- Una mejor organización y control sobre el programa de adopción internacional, tanto a nivel de Autoridades Centrales como de organismos acreditados para la adopción;
- Mayores garantías durante el procedimiento;
- La expedición del Certificado de Conformidad del artículo 23 de Convenio de La Haya, que es el documento final de la adopción en Colombia y facilita la adquisición de la nacionalidad del niño en el Estado de recepción;
- Una mayor transparencia y control de las personas que trabajaban en las agencias, que ahora deben ser personas cualificadas y representantes legales de los organismos de adopción, y no intermediarios independientes; y
- Un mayor control y vigilancia del cumplimiento de los seguimientos post adopción.

731. La selección y aprobación de los organismos estaba a cargo inicialmente de la División de Protección del ICBF, posteriormente de la Coordinación de Adopciones y en estos momentos corresponde a la Dirección General que se apoya en el Comité del Nivel Directivo para establecer la política y la toma de decisiones relacionadas con la concesión, renovación, suspensión y cancelación de la autorización de organismos que prestan servicios de adopción internacional. Además, actualmente se lleva un sistema interno de información sobre los organismos acreditados que permite a los profesionales del Grupo Nacional de Adopciones aportar información sobre el funcionamiento de los organismos en cuanto al acompañamiento y la preparación de las familias postulantes a adoptar hasta el seguimiento post adopción.

13.1.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados

732. El ICBF regula en Colombia el funcionamiento de los organismos acreditados y las funciones de los representantes legales en el país, mediante los Lineamientos Técnicos del Programa de Adopciones.

733. Las directrices técnicas (modificadas en el artículo 1 de la Resolución Nº 2550 del 18 de junio de 2008) establecen con detalle las funciones que los representantes legales deben desempeñar. Estas funciones incluyen (entre otras):
• Representar al Organismo Acreditado ante la Autoridad Central en asuntos relativos a la adopción, y servir de interlocutor entre ambos. Debe encargarse asimismo de la presentación en forma de los documentos necesarios para los procedimientos de adopción, además de representar a la familia ante el ICBF y hacer el respectivo seguimiento.

• Verificar y enviar al ICBF u otra institución autorizada, la aceptación de la familia de la asignación propuesta, acompañada de la “Ficha de Información de la Familia para la preparación del niño” (con la mayor información posible) y de las herramientas pedagógicas solicitadas por el comité de adopción.

• Orientar y asesorar a las familias a lo largo de su estancia en Colombia con respecto al procedimiento de adopción.

• Recopilar los informes de seguimiento y presentarlos ante el ICBF en el plazo correspondiente.

• Participar en las reuniones que el ICBF convoque para favorecer la coordinación y la implementación de los procedimientos.

734. El ICBF ha identificado que los organismos acreditados ofrecen habitualmente servicios adicionales a los que son propios de sus funciones, tales como alojamiento, transporte, etc., planteándose el riesgo de no poder conocer el coste que los organismos aplican a estos servicios adicionales puesto que se ofrecen desde el Estado de origen, además de la potencial limitación de la libertad de las familias para optar por otros servicios específicos, acerca de los que el ICBF puede aportar información gratuita.

735. Por estos motivos, el ICBF pone de manifiesto la necesidad de que exista una comunicación fluida y permanente con las Autoridades Centrales de los Estados de recepción, que permita conocer y contrastar la información sobre los costes reales que los organismos acreditados pasan a los futuros padres adoptivos.

736. En cuanto a la política de acreditación de organismos, la legislación colombiana establece que serán autorizados en función del cumplimiento de los requisitos, y según las necesidades del Servicio, durante un periodo de 2 años.

737. En enero de 2010, había ocho organismos acreditados nacionales (llamados “instituciones autorizadas”) y 64 organismos acreditados extranjeros autorizados a trabajar en Colombia.

13.1.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

738. Los organismos ejercen literalmente funciones de intermediarios para prestar servicios de adopción internacional, que son las descritas en el apartado anterior, y están sometidos a las condiciones establecidas por la Autoridad Central, que desempeña por su parte los siguientes cometidos:

• Establecimiento de los parámetros para desarrollar el programa de adopciones en Colombia.

• Inspección, vigilancia y control de los procedimientos.

• La declaración jurídica de adoptabilidad de los niños, que está a cargo concretamente de las Defensorías de Familia de la Autoridad Central.

• El Sistema Único de Información es responsabilidad de la Autoridad Central.

• La idoneidad a la familia es concedida por la Autoridad Central o la institución autorizada. En este último caso interviene el Defensor de Familia que se encarga de los procesos de restablecimiento de derechos de los niños y el profesional de la Autoridad Central encargado de proporcionar acompañamiento y asistencia técnica a las instituciones.

• La Defensoría de Familia del ICBF se encarga de la formalización del encuentro de los niños y las familias adoptantes en las instituciones autorizadas en Colombia, y de valorar que la integración haya sido favorable.
La emisión del Certificado de Conformidad de todas las familias residentes en el extranjero está a cargo de la Autoridad Central.

La Autoridad Central está a cargo del análisis y control de los seguimientos post-adoptivos y de mantener y actualizar el sistema de información.

### 13.1.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

739. El ICBF ha promovido la cooperación y comunicación con los organismos acreditados:

- mediante una regulación clara y expresa;
- generando espacios de confianza en los que se escucha y se presta atención personalizada a sus representantes legales y/o directivos (por ejemplo haciéndoles participes de la elaboración de los lineamientos);
- se les involucra en los procesos de decisión de la Autoridad Central; y
- se les da un trato directo y respetuoso.

740. Además el ICBF informa por escrito a los representantes de todo cambio o novedad en el programa y lo publica oportunamente en el sitio Web del ICBF. Por su parte el ICBF consulta los sitios Web de los organismos acreditados que cuentan con autorización en Colombia, específicamente en lo concerniente a los costos por los servicios ofrecidos en el proceso de adopción.

741. Finalmente, el Grupo de Adopciones del ICBF cuenta con tres profesionales responsables de acompañar y realizar el seguimiento de los organismos acreditados extranjeros.

### 13.1.5 Acreditación de organismos nacionales


### 13.1.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art. 12)

743. La normativa referente a los organismos acreditados se encuentra establecida en el Código de la Infancia y la Adolescencia y los Lineamientos Técnicos del Programa de Adopción. Según estas normas, la autorización de un organismo se otorga de acuerdo con la necesidad del servicio y se renovará cada 2 años.

744. En 2009, se creó un comité técnico de autorización de organismos acreditados y agencias internacionales del ICBF. Su función es decidir sobre la concesión, renovación, suspensión y el retiro de la autorización a los organismos acreditados extranjeros y aceptar o no el nombramiento de sus representantes legales en Colombia.

745. Para ser autorizado a trabajar en Colombia, un organismo acreditado extranjero deberá presentar ante el Director General del ICBF una solicitud motivada y cumplir con los requisitos legales, financieros y técnicos establecidos en los Lineamientos Técnicos. Los Lineamientos regulan, entre otros, el procedimiento de solicitud de autorización, las funciones de los representantes legales en Colombia, la supervisión que realiza el ICBF a los organismos acreditados, el procedimiento interno del ICBF para su estudio, y la instancia responsable de la autorización o no del mismo.

---

324 Véase la respuesta de Colombia a la pregunta 44 del Cuestionario de 2009.
Asimismo, para que un organismo sea acreditado debe presentar propuestas de programas o proyectos de ayuda humanitaria para niños y familias en Colombia; orientadas a la protección de la infancia en programas sociales bien sea de carácter preventivo o de protección especial, en coordinación con el ICBF.

13.1.7 Desafíos específicos en el Estado de origen

Son varios los desafíos a los que se enfrenta Colombia como Estado de origen:

- **Costes**: su disminución, así como su regulación y supervisión, tanto de los costes propios del procedimiento de adopción como de los costes de desplazamiento de las familias (se tiene la intención de publicar una guía hotelera manejada por el ICBF y las Autoridades Centrales en los Estados de recepción).
- La divulgación masiva de información acerca del sistema de adopciones a través de: (a) un convenio de capacitación destinado a los funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores que ejercerán cargos en las embajadas y en los consulados de Colombia en el exterior; (b) la creación de una red de Autoridades Centrales que intervienen en los procedimientos de adopción en Colombia, en cooperación con el Ministerio de Relaciones Exteriores durante 2010, para facilitar la cooperación y la comunicación entre sí; y (c) la publicación de las tasas que cobran los organismos acreditados extranjeros en el sitio web del ICBF y de otras Autoridades Centrales.
- La revisión del sistema único de información que permita a las familias conocer el estado de su solicitud por Internet.
- Evitar la participación de intermediarios locales, tanto en las adopciones que se tramitan a través de Autoridades Centrales como en las realizadas a través de organismos acreditados extranjeros, puesto que no es necesaria. La información escrita circula, bien a través del representante legal del organismo o bien a través de la Autoridad Central. El hecho de que haya un representante local o abogado supone una carga más para el ICBF que tiene que informar verbalmente sobre la evolución del proceso cuando esta información ya circula por otros canales.

13.1.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

El ICBF considera muy importante la existencia de una mayor cooperación entre las Autoridades Centrales en cuanto a la armonización de la legislación vigente en cada Estado, el control y supervisión de los organismos acreditados y, en general, la implementación de medidas destinadas a mejorar el cumplimiento del Convenio.

En concreto, se pretende activar la cooperación con las Autoridades Centrales de los Estados de recepción en:

- la construcción de la política del sistema de adopción en función de las necesidades actuales de los niños colombianos;
- la acreditación y supervisión conjunta de organismos;
- la creación de sistemas de gestión y control de las denuncias conjuntamente; y
- la regulación de la cooperación en materia de ayuda humanitaria.

Para Colombia también es prioritario coordinar el tema de los costes con las Autoridades Centrales, a efectos de lograr total transparencia y control. Esta coordinación facilitaría el manejo de la información ante los organismos de adopción y futuros padres adoptivos. En particular, el desafío de regular los costes se da con los Estados cuyas Autoridades Centrales han delegado la administración plena del programa de adopción a organismos acreditados.

751. Otro desafío que se plantea en los casos de los Estados cuyas Autoridades Centrales han delegado el programa de adopción a organismos acreditados (incluidos la evaluación.

---

325 Véase Resolución 2660 de 3 de julio de 2009.
de la aptitud de los futuros padres adoptivos y el servicio de seguimiento posterior a la
adopción) es el hecho de que algunos de ellos no tienen sedes principales ni oficinas
regionales. Esto plantea, entre otros, los siguientes problemas: la familia tiene que
someterse a las exigencias del organismo para localizar a sus personas de contacto para
la realización del estudio psicosocial y el compromiso de seguimiento posterior a la
adopción; el acompañamiento de la familia es impersonal, supone un mayor coste y se
realiza a veces incluso vía Internet (mediante el uso de manuales) o por teleconferencia.

752. En este momento, el ICBF está creando un módulo de adopción en la página “Redes
Colombia” del programa “Colombia Nos Une” administrado por el Ministerio de Relaciones
Exteriores, en el cual se establecerá la red de Autoridades Centrales que participan en los
programas de adopción de Colombia, lo que facilitará la cooperación necesaria.

13.2 ESTADOS DE ORIGEN: Lituania

13.2.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos
acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993
y en la actualidad

754. Lituania se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y nombró a su Autoridad
Central en 1997. Sin embargo, entre 1997 y 2000, no existía una ley que regulara
estrictamente el envío de solicitudes de familias extranjeras a la autoridad lituana. En ese
momento, los futuros padres adoptivos podían solicitar a través de su Autoridad Central
o a través de organismos acreditados. Además, algunos futuros padres adoptivos
estaban representados por abogados extranjeros o, incluso, por abogados lituanos.

755. En el año 2000, el Servicio de Adopción bajo el Ministerio de Trabajo y Seguridad
Social inició sus actividades. Uno de los asuntos principales era encontrar la forma de
controlar las actividades de los organismos acreditados extranjeros y de los particulares.
Se firmaron varios acuerdos bilaterales con organismos acreditados extranjeros que
actuaban en Lituania.

756. Adicionalmente, se modificaron algunos de los requerimientos del procedimiento de
adopción. Entre otros, se prohibieron las adopciones privadas y los futuros padres
adoptivos, no los organismos acreditados, deben registrarse personalmente en la lista de
espera. La Autoridad Central lituana le solicitó a la Autoridad Central italiana no permitir
más de cuatro organismos acreditados para funcionar en Lituania. En el caso de los
Estados Unidos de América (EEUU) fue más problemático, ya que no había un mecanismo
de control estricto de los organismos acreditados estadounidenses y su práctica dependía
de la legislación de cada estado en particular.

757. El 3 de junio de 2005, el Ministro de Trabajo y Seguridad Social aprobó la
“Ordenanza Relativa a la Especificación del Procedimiento para Otorgar Autorización a
Instituciones Extranjeras en materia de Adopción Internacional en la República de
Lituania”. En esta Ordenanza se estableció el procedimiento para otorgar autorización a
los organismos extranjeros acreditados para la adopción según lo dispuesto en el artículo
12 del Convenio de La Haya de 1993; el procedimiento para la terminación y la
renovación de tal autorización y su suspensión y revocación; el procedimiento para emitir
y registrar una certificación confirmando la autorización de un organismo acreditado
extranjero para realizar adopciones internacionales en la República de Lituania; y las
funciones, derechos y obligaciones de los organismos acreditados extranjeros
acreditados.

758. Esta Ordenanza reglamenta muy claramente la situación y las funciones de los
organismos acreditados extranjeros y, en consecuencia, la Autoridad Central lituana
puede controlar directamente las actividades de los organismos acreditados extranjeros.

13.2.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los
organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los
hay); número de organismos acreditados

759. En Lituania no hay organismos acreditados nacionales; sólo los organismos
acreditados extranjeros autorizados por la Autoridad Central lituana pueden funcionar en
Lituania. El número de organismos acreditados no ha variado desde 2006. Debido a que no se necesitaban más organismos acreditados extranjeros, el 17 de julio de 2006, el Ministro de Trabajo y Seguridad Social declaró oficialmente que a partir del 1 de agosto de 2006 no se aceptarían nuevas solicitudes de autorización de organismos acreditados extranjeros. Actualmente, existen 14 organismos acreditados que funcionan en Lituania y sus obligaciones y actividades están estrictamente reglamentadas por la Ordenanza mencionada. Si las incumplen, la Autoridad Central lituana tiene la facultad de suspender o revocar la autorización.

760. Muchos niños adoptables en Lituania tienen necesidades especiales. Entre ellos, muchos son niños mayores (alrededor de 20 niños menores de seis años son adoptados por futuros padres adoptivos extranjeros por año y casi el 80% de ellos son adoptados con un hermano o una hermana); otros tienen problemas serios de salud que pueden ser resueltos sólo a través de intervenciones médicas y atención intensiva permanente: y/o son de un grupo de hermanos (3 y más niños de una familia).

761. Como los niños adoptables muy pequeños son adoptados en Lituania, lo que redunda en el aumento de las adopciones nacionales, el número de adopciones internacionales de niños menores de 6 años es muy reducido. Con el fin de minimizar el período de espera (que es de 4 a 5 años) para los futuros padres adoptivos extranjeros que deseen adoptar sólo niños pequeños en buen estado de salud, el Ministro de Trabajo y Seguridad Social de la República de Lituania estableció el 17 de julio de 2006, que cada año los Estados que están trabajando en Lituania pueden presentar a través de sus organismos acreditados extranjeros autorizados o a través de la Autoridad Central no más de dos solicitudes de familias para adoptar un niño menor de seis años, excepto en los casos en los que las familias deseen adoptar un niño o niños con necesidades especiales.

13.2.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

762. El rol y las funciones de la Autoridad Central son:

- organizar adopciones internacionales (según los arts. 4, 7, 9, 16, 23 del Convenio de La Haya de 1993);
- autorizar a los organismos acreditados extranjeros, controlar sus actividades, cooperar con las Autoridades Centrales extranjeras o sus organismos acreditados en el ámbito de la adopción y de la protección de los derechos del niño.

763. De conformidad con la “Ordenanza Relativa a la Especificación del Procedimiento para Otorgar Autorización a Instituciones Extranjeras en materia de Adopción Internacional en la República de Lituania” el organismo acreditado extranjero autorizado tendrá las siguientes funciones:

- representar a los futuros padres adoptivos durante el procedimiento de adopción;
- informar a los futuros padres adoptivos que deseen adoptar un niño en Lituania sobre los procedimientos de adopción y los requisitos establecidos en la República de Lituania y prestarles asesoramiento profesional;
- ayudar a los futuros padres adoptivos a preparar la documentación necesaria para ser incluidos en el registro de ciudadanos de la República de Lituania que residen permanentemente en el exterior y de extranjeros que desean adoptar un niño y, previa verificación de la preparación completa para adoptar de los solicitantes, emitir un documento en cumplimiento de las disposiciones del artículo 15 del Convenio de La Haya de 1993;
- proporcionar a los futuros padres adoptivos toda la información necesaria con respecto a la situación social del niño, su desarrollo y estado de salud;
- confirmar que al niño se le haya otorgado o se le otorgará permiso para ingresar al Estado de recepción y residir permanentemente en el Estado;
- intercambiar información sobre el procedimiento de adopción y las medidas tomadas por el Servicio de Adopción;
• seguir el procedimiento de ofrecer niños con necesidades especiales adecuados para la adopción internacional, aprobado por la Ordenanza del Director del Servicio de Adopciones;
• proporcionar al Servicio de Adopciones lituano información sobre los niños adoptados (cada seis meses durante los primeros dos años posteriores a la adopción; luego una vez al año durante dos años, y después de la adopción a solicitud del Servicio de Adopción), esta información consiste en informes de seguimiento en la forma establecida sobre la integración del niño a la familia, sus condiciones de vida, desarrollo, estado de salud y material gráfico.

764. El organismo acreditado extranjero autorizado desempeñará de forma adecuada, oportuna y honesta las siguientes obligaciones:
• obedecer las leyes de la República de Lituania y otros actos legislativos lituanos e internacionales;
• abstenerse de recibir beneficios financieros ilícitos o una remuneración irrazonablemente alta por los servicios prestados;
• informar al Servicio de Adopción sobre los planes para cambiar al representante autorizado;
• cada año, a más tardar el 31 de enero, presentar ante el Servicio de Adopción, un informe sobre las actividades realizadas en la República de Lituania, durante el año inmediatamente anterior.

13.2.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados
765. Es necesario entender la situación en los Estados de origen, antes de iniciar el trabajo con los Estados de recepción. Una buena cooperación y comunicación es posible cuando ambos Estados Parte, el de origen y el de recepción, entienden las necesidades de uno y las posibilidades del otro. La Autoridad Central lituana está tratando de mantener una cooperación estrecha y mantener a sus socios informados de la situación, incluida toda reforma legislativa.

13.2.5 Acreditación de organismos nacionales
766. No existe un procedimiento de acreditación de organismos de adopción nacionales en Lituania.

13.2.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art. 12)
767. La selección de los organismos acreditados extranjeros se llevaba a cabo conforme a los siguientes criterios:
• la situación de la institución extranjera, una recomendación de la Autoridad Central del Estado de recepción;
• la experiencia en el ámbito de la adopción internacional;
• la experiencia en el ámbito de la adopción internacional en Lituania;
• el perfil de los niños adoptados en el pasado, la atención prestada a los niños con necesidades especiales;
• el número de futuros padres adoptivos que desean adoptar en Lituania (por ejemplo, no hay muchos futuros padres adoptivos suecos; por tanto, no hay necesidad de mantener varias instituciones autorizadas de Suecia);
• el procedimiento de adopción en el Estado de recepción, por ejemplo si en el Estado de recepción se les permite a los futuros padres adoptivos tramitar la adopción a través de la Autoridad Central o del organismo acreditado, no hay necesidad de autorizar varios organismos extranjeros de ese Estado (por ejemplo, hay un organismo autorizado de Francia, España y Alemania); pero si el Estado de recepción obliga a los futuros padres adoptivos a tramitar la adopción sólo a través de los organismos acreditados, pueden ser autorizadas
varias instituciones extranjeras (por ejemplo, hay cuatro instituciones autorizadas de Italia y cuatro de Estados Unidos);
• los servicios que les prestan a los futuros padres adoptivos y sus honorarios;
• el representante de la institución extranjera en Lituania.

768. De acuerdo con esta información, una Comisión de Adopción recomienda si la institución extranjera es capaz o no de llevar a cabo las tareas encomendadas. El Director de la Autoridad Central lituana, teniendo en cuenta la recomendación de la Comisión, emite una resolución otorgando o rechazando la autorización de un organismo extranjero acreditado para la adopción para funcionar en Lituania.

769. Los organismos acreditados extranjeros autorizados son supervisados por la Autoridad Central lituana. Cada año, a más tardar el 31 de enero, deben presentar un informe sobre sus actividades en la República de Lituania.

770. El Director de la Autoridad Central puede suspender la autorización de un organismo acreditados extranjero autorizado cuando éste presente información falsa o no desempeñe, o desempeñe inadecuadamente, las funciones u obligaciones impuestas por la Ordenanza, o si se cambia el representante de la institución extranjera en Lituania. La autorización de organismos acreditados extranjeros autorizados puede ser revocada. En cuatro años, no hubo ningún caso de suspensión ni de revocación de la autorización.

13.2.7 Desafíos específicos en el Estado de origen

771. Con la ley de autorización se solucionaron muchos problemas.

13.2.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

772. Tal como se mencionó anteriormente, los organismos acreditados extranjeros deben presentar un informe cada año, a más tardar el 31 de enero, sobre sus actividades en la República de Lituania. Una de las partes de ese informe es un informe financiero. En la práctica, es difícil verificar la confiabilidad de esta información. La Autoridad Central lituana solicita en su sitio web la cooperación sobre este asunto de los Estados de recepción. Sin embargo, hasta el momento no se ha obtenido respuesta positiva. El control sería más eficiente si ambos Estados tuvieran mayor comunicación e intercambio de información sobre los posibles honorarios antes de emitir la acreditación.

13.3 ESTADOS de ORIGEN: Filipinas

13.3.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

773. Filipinas firmó el Convenio de La Haya de 1993 el 17 de julio de 1995. En preparación para su ratificación el 2 de julio de 1996, trabajó en un plan de implementación con el fin de cumplir con los objetivos del Convenio.

774. El 7 de junio de 1995, el Congreso de Filipinas aprobó la Ley de Adopción Internacional de 1995 o Ley de la República 8043 (Inter-country Adoption Act of 1995 o Republic Act 8043), siguiendo estrechamente el modelo del Convenio de La Haya de 1993 y de acuerdo con él. La ley nombró al Consejo de Adopción Internacional (Inter-country Adoption Board, ICAB) como Autoridad Central. Para garantizar que el sistema de implementación de la adopción internacional cumpla con los requisitos del Convenio, el ICAB aprobó las Reglas y Regulaciones de Implementación de la Ley de la República 8043 (Reglas de Implementación) el 26 de diciembre de 1995.

775. Antes de la entrada en vigor del Convenio, el 1 de noviembre de 1996, el procedimiento de adopción internacional de Filipinas se llevaba a cabo a través de una unidad que respondía directamente a la Oficina del Secretario del Departamento de Desarrollo y Bienestar Social o la Unidad de Adopción Internacional Filipina ((Philippine Inter-country Adoption Unit, PIAU). La PIAU, que ejerció las funciones durante muchos años, tenía implementadas unas directrices de acreditación de agencias de adopción extranjeras y de sus representantes locales. Las acreditaciones para el funcionamiento de
Agencias de Protección a la Infancia y Colocación de Niños locales\textsuperscript{326} (para adopciones nacionales), estaban y aún están a cargo del Departamento de Desarrollo y Bienestar Social.

776. Con estos antecedentes, el Consejo de Adopción Internacional inició el proceso de acreditación de sus agencias de adopción extranjeras colaboradoras. En la primera reunión de la Junta Directiva del Consejo de Adopción Internacional (ICAB) en 1996, se adoptó un documento de consolidación y mejora de los reglamentos de PIAU anteriores al Convenio que se conoce como Requisitos Mínimos de Acreditación de Agencias de Adopción Extranjeras (Minimum Standards for Accreditation of Foreign Adoption Agencies) (Anexo 13B).

777. Se debe resaltar que Filipinas tiene un procedimiento muy desarrollado para permitir que los organismos acreditados extranjeros trabajen en el Estado. Estos organismos deben someterse, en primer lugar, a un proceso de acreditación en Filipinas antes de que se les autorice según el artículo 12.

13.3.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiere); número de organismos acreditados

778. Para cumplir con los derechos de los niños tal como fueron establecidos por la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño, el Convenio de La Haya de 1993 y con otras leyes y convenios internacionales, la Ley de Adopción Internacional o Ley de la República 8043, Filipinas declaró una política de estado, a saber:

"proponer a cada niño abandonado o desatendido una familia que le brinde el amor y los cuidados que necesita, al igual que las oportunidades de crecer y desarrollarse. A tal efecto, se harán todos los esfuerzos para colocar al niño con una familia adoptiva en Filipinas. Sin embargo, reconociendo que puede considerarse que la adopción internacional permite la adopción por parte de extranjeros, y que en la actualidad no se permite por ley la adopción de niños filipinos si tales niños no pueden ser adoptados por ciudadanos filipinos cualificados o por extranjeros, el Estado tomará medidas para garantizar que se permitan las adopciones internacionales si éstas beneficiaran el interés superior del niño y sirvieran para proteger sus derechos fundamentales".

779. La ley, reconociendo el valor del aporte de todos los interesados en la colocación de niños filipinos en hogares permanentes extranjeros, implementó un proceso de consulta con el Departamento de Desarrollo y Bienestar Social de Filipinas (DSWD), las agencias de protección y de colocación de niños y las agencias de adopción, así como también con organizaciones no gubernamentales dedicadas a la protección de la infancia y a actividades de colocación (sección 4, art II, Ley de la República 8043).

780. El ICAB mantiene un estricto control del número de agencias de adopción extranjeras. Cuando hay demasiadas agencias de adopción extranjeras acreditadas de un Estado específico, tal Estado está sujeto a una moratoria para el envío de nuevas solicitudes de acreditación. Cuando sólo hay un organismo acreditado de un Estado de recepción, el Consejo puede acreditar a otra agencia de adopción extranjera de ese Estado, dependiendo de la cobertura geográfica de la agencia de adopción extranjera y de las circunstancias en el Estado específico. Debido al creciente número de familias en espera y el reducido número de niños disponibles para la adopción internacional, el Consejo, a petición de la Secretaría, ha impuesto moratorias temporarias a la recepción de solicitudes de acreditación.

781. Las funciones y las facultades de las agencias de adopción extranjeras acreditadas en materia de adopción internacional están expresadas así: "Asumir la responsabilidad de seleccionar los solicitantes cualificados; cumplir con las leyes de Filipinas relativas a la

\textsuperscript{326} En Filipinas, existen dos tipos de agencias que trabajan muy estrechamente con las autoridades filipinas. Por un lado, las "Agencias de Protección" que están a cargo de los niños que han sido abandonados, desatendidos o entregados y, por el otro, las Agencias de Colocación que están a cargo de buscar familias adoptivas para los niños adoptables.
adopción internacional; comunicar al Consejo cualquier cambio en la información precedente; y cumplir con los requisitos de seguimiento de la adopción establecidos por el Consejo” (inciso e, Sección 18, Reglas de Implementación).

782. Actualmente, el ICAB trabaja con ciento cinco (105) socios. Sus socios internacionales son: cincuenta (50) autoridades centrales, cincuenta (50) agencias de adopción extranjeras no gubernamentales y cinco (5) agencias de adopción gubernamentales. Los socios no gubernamentales se dividen de la siguiente manera: Austria (1); Bélgica (2); Dinamarca (2); Finlandia (1); Francia (1); Alemania (1); Italia (4); Países Bajos (1); Noruega (1); España (6); Suecia (1) Suiza (1); Estados Unidos (24); Nueva Zelanda (1) y Canadá (3).

13.3.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

783. Las instituciones/entidades que intervienen en una adopción internacional son: el gobierno de Filipinas representado por el Departamento de Desarrollo y Bienestar Social de Filipinas como autoridad competente; el Consejo de Adopción Internacional como Autoridad Central; la Agencia de Protección a la Infancia o la Agencia de Colocación de Niños; la Autoridad Central del Estado de recepción o la agencia de adopción extranjera.

784. En la adopción internacional, al igual que en la adopción nacional, el Estado está representado por el Departamento de Desarrollo y Bienestar Social, el cual detenta la pares patriae (patria potestad/tutela) de los niños entregados, abandonados, desatendidos y abusados. Los Centros de Recepción y Estudio de Niños (RSCC) y Departamento de Desarrollo y Bienestar Social tienen la custodia física de los niños que se encuentran bajo la protección del Estado.

785. El ICAB constituye la única autoridad de conformidad con la Ley de Adopción Internacional (Ley de la República 8043) que tiene la función de tratar con los Estados signatarios y no signatarios del Convenio de La Haya, en el procesamiento de casos de adopción internacional. Más aún, sólo el ICAB, como Autoridad Central en Filipinas puede tomar las medidas necesarias para implementar una política de adopción internacional coherente y consistente.

786. Las Agencias de Protección y / o Colocación acreditadas y autorizadas, tanto gubernamentales como no gubernamentales, que intervienen en el bienestar y la protección de la infancia, son “las cuidadoras” de primera línea de los niños entregados, abandonados, desatendidos y abusados. Estas entidades son las responsables de realizar activamente la asignación del niño con los futuros padres adoptivos.

787. Las solicitudes de adopción internacional en Filipinas sólo pueden presentarse a través de agencias de adopción extranjeras acreditadas o de las Autoridades Centrales, según sea el caso. El ICAB no acepta solicitudes directas de los futuros padres adoptivos. Es muy importante que éstos tengan buenas relaciones y líneas de comunicación abiertas con su Autoridad Central u agencia de adopción extranjera elegida.

788. El procedimiento de adopción internacional es de naturaleza administrativa. El procedimiento de adopción se inicia en el propio Estado de los futuros padres adoptivos, ya que su solicitud se presenta ante su Autoridad Central o ante una agencia de adopción extranjera acreditada autorizada por el ICAB como su socio. El trámite, la asignación y la entrega del niño se hace en Filipinas, pero la finalización de la adopción o la emisión de la decisión de adopción se hace en el Estado de residencia de los futuros padres adoptivos. El Estado de recepción debe por tanto emitir el certificado pertinente conforme el artículo 23 y enviar una copia a la Autoridad Central de Filipinas.

13.3.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

789. Los asuntos de cooperación y comunicación se consideran a fondo con el establecimiento de la "Consulta Global relativa a los Servicios de Protección de la Infancia" ("Global Consultation on Child Welfare Services") (la Global). Esta Consulta se lleva a cabo cada dos años, su décima sesión tuvo lugar del 18 al 21 de agosto de 2009. Durante la consulta, se invita a las agencias de adopción extranjeras, las Autoridades
Centrales y los Defensores de la Infancia a analizar temas relativos a la mejora de las prácticas de adopción internacional, enfocándose en la definición de requisitos globales para la adopción internacional, la evolución de las prácticas de trabajo social y los asuntos del seguimiento de la adopción. Esta Consulta proporciona la oportunidad para que las agencias de adopción extranjeras, las Autoridades Centrales y las agencias locales de protección a la infancia analicen asuntos específicos y proporcione las soluciones que contribuyan a un mejor bienestar e intereses de los niños asignados a familias adoptivas extranjeras. Durante esta consulta los sistemas existentes se revisan y evalúan para determinar si responden o no a las necesidades de los niños.

790. El correo electrónico es un sistema básico de comunicación de las inquietudes, el envío de declaraciones de nuevas políticas y la recepción de los informes de seguimiento. Cualquier retraso en la colocación final de un niño o la finalización de la adopción es equivalente a privar al niño de su derecho a tener una familia y un hogar permanentes. Por esta razón se depende muchísimo del sistema de comunicación por correo electrónico. La preferencia por este medio de comunicación también se debe al reconocimiento por parte del ICAB de que los costes de correo tradicional pueden ser prohibitivos y lentos. El ICAB ha implementado un procedimiento según el cual se aceptan como originales los informes de seguimiento escaneados, siempre que éstos sean una presentación genuina y veraz del documento original y que la agencia de adopción extranjera o la Autoridad Central respectiva envíen los originales al ICAB, si así lo solicita.

13.3.5 Acreditación de organismos nacionales

791. Sólo las Agencias de Protección y Colocación que estén autorizadas y acreditadas por el DSWD para llevar a cabo un programa integral de bienestar infantil son acreditadas por el ICAB. En Filipinas, el ICAB acredita tanto a las agencias de adopción extranjeras como a las agencias locales de protección y colocación de niños.

792. A nivel local, el ICAB trabaja con cuarenta y nueve (49) Agencias de Protección y Colocación no gubernamentales, dieciséis (16) oficinas zonales / regionales del Departamento de Desarrollo y Bienestar Social y once (11) “Centros de Recepción y Estudio para Niños”. El ICAB reconoce también “Agencias de Enlace” o representantes de agencias de adopción extranjeras. En la actualidad trabaja con seis (6) de ellas cuya función es ayudar en la prestación de servicios a los futuros padres adoptivos cuando recogen a los niños. Las Agencias de Enlace están constituídas por Agencias de Protección o de Colocación debidamente autorizadas y acreditadas. Para prevenir la percepción de cualquier ventaja por parte de las agencias de adopción extranjeras (AAE) que utilizan los servicios de las Agencias de Enlace, el ICAB establece que los grupos de enlace no pueden asignar niños a las agencias que ellas representan. Las directrices adicionales, las funciones y el papel de los grupos de enlace están previstos en los “Directrices de las Agencias de Enlace” (Anexo 13 A).

13.3.6 Autorización de organismos acreditados extranjeros (art.12)

793. Habiéndose observado una deficiencia en la formulación de las primeras “Reglas de Implementación” con respecto al rol y la acreditación de las agencias de adopción extranjeras, el ICAB modificó las “Reglas de Implementación” el 8 de enero de 2004, para reformular y especificar los casos en los cuales las agencias de adopción extranjeras podrían participar en el programa de adopción internacional de Filipinas. La modificación reconoció la importancia del rol de la Autoridad Central del Estado de recepción, al disponer – específicamente - que “sólo una agencia de adopción extranjera debidamente acreditada por la Autoridad Central de un Estado contratante puede participar en el programa de adopción internacional de Filipinas”, párrafo 2, sección 17, Reglas de Implementación de fecha 8 de enero de 2004). Esta misma disposición estableció un límite de cuatro años para la vigencia de la autorización de una acreditación. Para revalidar los datos presentados por las agencias de adopción extranjeras solicitantes, se incluyó una visita de acreditación para efectuar el proceso de due diligence.

794. Tal como ya se mencionó, las Agencias de Adopción Extranjeras (organismos acreditados de los Estados de recepción que han sido acreditados por su propio Estado)
deben someterse primero a un proceso de acreditación en Filipinas, antes de ser autorizados, de acuerdo con el artículo 12. El ICAB debe:

"acreditar y autorizar a las agencias privadas de adopción extranjeras que hayan demostrado profesionalidad, competencia y perseguir consistentemente objetivos no lucrativos, para que trabajen en la colocación de niños filipinos en su propio Estado, siempre que tales agencias privadas de adopción extranjeras estén debidamente autorizadas y acreditadas por su propio gobierno para realizar adopciones internacionales" (inciso I, Sección 4, art. III, Reglas de Implementación).

795. Los Requisitos Mínimos de Acreditación de Agencias de Adopción Extranjeras (Anexo 13 B) proporcionan los procesos y requerimientos básicos para ser acreditado como agencia de adopción extranjera.

796. El 13 de marzo de 2007, el ICAB reformó las “Reglas de Implementación” para permitir un proceso de acreditación para estados no contratantes (párrafo 3, sección 18, art. VI, Reglas de Implementación) con el fin de prevenir el tráfico de niños hacia estados no contratantes, reconociendo la falta de una vía para tales Estados con ciudadanos que buscan la adopción en Filipinas. Los requisitos de acreditación de una agencia de adopción extranjera de un Estado no contratante son iguales a los de un Estado contratante, con el requisito adicional de suscribir un Memorando de Entendimiento con la entidad gubernamental encargada de las adopciones en el Estado no contratante.

13.3.7 Desafíos específicos en el Estado de origen: desafíos de los intermediarios locales o las Agencias de Enlace

797. Debido a la política de no permitir que las agencias de protección que actúan como agencias de enlace de una agencia de adopción extranjera coloquen niños con la agencia de adopción extranjera que representan, junto con la estricta adhesión de la Secretaría a las políticas de colocación de niños que dependen de sus necesidades, las agencias de enlace no tienen influencia alguna, ni ejercen presión para asignar niños a las agencias de adopción extranjeras con las que trabajan.

798. En 2008, el ICAB aprobó nuevas directrices limitando las actividades de las agencias de enlace. Debido a la falta de recursos humanos del ICAB en sus primeros años de funcionamiento y antes de emitir las nuevas directrices, se permitió a las agencias de enlace “ayudar” al ICAB a conseguir los documentos públicos, acompañar a los niños a las “visitas médicas para visa” y a las “entrevistas para visa”, necesarias para completar la documentación de viaje de los niños. A pesar de la política de larga duración establecida en cuanto a que cualquier apoyo monetario por parte de las agencias de adopción extranjera debería darse en términos de financiación de proyectos, y no estar basado en el número de familias a las que la Autoridad Central había brindado su “ayuda”, el antiguo procedimiento había creado una situación en la cual algunas Agencias de Enlace y sus socios extranjeros cobraban tasas a los futuros padres adoptivos basadas en la prestación de servicios por documento / niño. El desafío surge a la hora de cambiar de este sistema de honorarios. Aparte de la petición general hecha a sus socios extranjeros, el ICAB ha actuado en este asunto creando una unidad que visita con regularidad los sitios web de las agencias de adopción extranjeras que facilitan la adopción de los niños filipinos. Cuando hay una lista de honorarios para la documentación tramitada, el ICAB utiliza sus facultades de supervisión para pedir explicación, de forma inmediata, sobre las tasas cobradas.

799. El ICAB asegura que se han agotado todas las soluciones nacionales posibles para la colocación de los niños identificados para adopción internacional. Debido a las estrictas medidas vigentes, hay un número reducido de niños propuestos para adopción internacional. Además, debido a la disminución del número de niños adoptables en otros Estados, Filipinas ha estado experimentando un gran aumento en las solicitudes de adopción. El reto para Filipinas es formular un sistema de moratoria selectiva. El ICAB, basado en las preferencias de edad de los futuros padres adoptivos, ha establecido una moratoria para la aceptación de solicitudes de adopción de niños de una determinada edad para la que hay numerosas solicitudes pendientes. En este momento se está
llevando a cabo un estudio sobre la asignación por Estado, basada en el tipo de niños que
tal Estado aceptará. La aceptación de un Estado de niños con necesidades especiales
permitirá una mayor asignación de niños.

13.3.8 Desafíos específicos en el Estado de recepción

800. Existe un desafío particular relacionado con la emisión de visados para los niños
que ya han sido asignados por el ICAB. La emisión de un permiso a los padres por parte
de las Autoridades Centrales para adoptar a un niño no necesariamente garantiza que al
niño se le concederá el visado en los consulados de los Estados de recepción. Las
distintas jurisdicciones tienen interpretaciones diferentes del Convenio; debería existir
una cooperación muy estrecha entre las Autoridades Centrales y los consulados de los
Estados de recepción.

801. La falta de cooperación entre las Autoridades Centrales y los consulados de los
Estados de recepción se destaca cuando la adopción se finaliza en jurisdicciones de
Estados no signatarios del Convenio. Los consulados no deberían emitir visados de
residencia permanente o temporal a los niños que no tengan la documentación de
adopción requerida en sus propios Estados. El mero acto de emitir un visado de entrada /
residencia sin la documentación adecuada de la Autoridad Central de la nacionalidad del
niño es contrario al objetivo del Convenio expresado en la sección (b) del artículo 1:
"instaurar un sistema de cooperación entre los Estados contratantes que asegure el
respeto a dichas garantías y, en consecuencia, prevenga la sustracción, la venta o el
tráfico de niños."
ANEXO 13A

TEMA: DIRECTRICES SOBRE LOS SERVICIOS DE LAS AGENCIAS DE ENLACE PARA LA ADOPCIÓN INTERNACIONAL

I. DEFINICIÓN:

Una Agencia de Enlace es una Agencia de Protección de Niños o una Agencia de Colocación de Niños (APN/ACN) que representa a una Agencia de Adopción Extranjera (AAE) en Filipinas.

II. OBJETIVO:

Prestar asistencia al Consejo de Adopción Internacional (ICAB), facilitando, prestando y ejecutando los servicios necesarios para la colocación previa a la adopción y prestando servicios de seguimiento posteriores a ella.

III. POLÍTICAS:

3.1 Sólo una APN/ACN autorizada y acreditada puede prestar servicios de enlace.

3.2 La Agencia de Enlace debe ser acreditada por el ICAB.

3.3 La agencia debería tener al menos cinco (5) años de experiencia con una buena trayectoria acreditada de funcionamiento en programas de protección a la infancia y / o colocación de niños.

3.4 La agencia debería emplear un profesional específico, titulado en trabajo social, para desempeñar el trabajo de enlace y mantener un programa diferenciado, y registros financieros, para los servicios de enlace que se presten.

3.5 Los niños bajo el cuidado de una Agencia de Enlace no serán asignados a la familia de la Agencia de Adopción Extranjera (AAE) que representan, excepto cuando no haya otras familias disponibles de otras AAE en el Registro de Solicitantes Aprobados (RSA).

3.6 Una Agencia de Enlace puede representar un máximo de cinco (5) Agencias de Adopción Extranjeras (AAE).

IV. FUNCIONES:

Toda agencia que presta servicios de enlace tendrá las siguientes funciones:

4.1. Previamente a la colocación

4.1.1. Ayudar/conseguir información adicional y / o documentos solicitados por el ICAB antes y después de que el niño haya sido asignado y / o aceptado por los Futuros Padres Adoptivos.

4.1.2. Enviar el expediente a la Secretaría del ICAB.

4.1.3. Mantener archivos separados de documentos / expediente de FPA y niños.

4.1.4. Ayudar en el traslado de los niños desde la Oficina Zonal de DSWD (OZ DSWD) o desde las APN/ACN a Manila y otros servicios que el ICAB autorice.

4.1.5. Ayudar a las APN/ACN en la preparación física, emocional y psicológica de los niños para su adopción, especialmente, en los casos de niños mayores.
4.1.6. Ayudar en / facilitar el itinerario de viaje de las AAE/los FPA.

4.2. Llegada de los padres adoptivos y colocación

4.2.1. Ayudar al ICAB y a las APN/ACN involucrados en la orientación de los FPA en cuanto a los hábitos del niño, sus preferencias y el comportamiento adecuado para facilitar el proceso de integración.

4.2.2. Acompañar / facilitar la visita de los FPA a las APN/ACN, a la familia de acogida y a otros lugares de interés para la familia, y proporcionar el apoyo adecuado durante su estancia en el Estado.

4.2.3. Ayudar a los FPA cuando reciben el/los niño/s.

4.2.4. Notificar lo más pronto posible a la Secretaría del ICAB sobre cualquier suceso o evento de importancia relacionado con la colocación del niño.

4.3. Posteriores a la colocación y a la adopción

4.3.1. Garantizar la presentación periódica ante el ICAB, por parte de las agencias de adopción extranjeras, de los Informes de Seguimiento Posteriores a la Colocación (ISPC) y fotografías.

4.3.2. Garantizar el envío oportuno a la Secretaría del ICAB de todos los documentos de seguimiento, entre los que se incluyen, por ejemplo, la Decisión de Adopción y Naturalización, el Certificado de Ciudadanía acompañado de la Modificación del Certificado de Nacimiento del niño.

4.3.3. Enviar a la Secretaría del ICAB y a las correspondientes APN/ACN las cartas y fotografías enviadas por los FPA durante el período de seguimiento posterior a la adopción.

4.3.4. Ayudar en los programas y servicios de Seguimiento posteriores a la adopción.

V. SOLICITUD DE SERVICIOS DE ENLACE POR PARTE DE LAS AAE:

5.1. Toda AAE que desee solicitar servicios de enlace deberá hacerlo por escrito ante el Consejo.

5.2. Una vez recibida la solicitud, el Consejo le enviará una lista de las APN/ACN acreditadas que prestan servicios de enlace.

5.3. La AAE informará al Consejo acerca de su elección y presentará un Memorando de Entendimiento entre la AAE y la APN/ACN, para su revisión y aprobación por parte del Consejo.

5.4. El ICAB le comunicará por escrito al AAE y a la APN/ACN la acción del Consejo.

VI. SOLICITUD DE ACREDITACIÓN COMO AGENCIA DE ENLACE:

6.1. Toda APN/ACN que desee prestar servicios de enlace deberá solicitar una acreditación como agencia de enlace.

6.2. Una vez recibida la solicitud, el Consejo derivará el asunto a la Secretaría para verificar si el solicitante tiene todas las cualificaciones y ninguna de las inhabilitaciones de una agencia de enlace.
6.3. El ICAB le comunicará por escrito su aprobación / rechazo a la APN/ACN solicitante correspondiente.

VII. HONORARIOS Y DESTINO DE LOS FONDOS:

7.1. La agencia de enlace acreditada deberá proporcionar una lista escrita de honorarios y gastos estimados y reales a la AAE debidamente acreditada, en la que incluirá todas las condiciones en las cuales se pueden cobrar, exonerar, reducir o rembolsar los honorarios o los costes, antes de la solicitud del servicio de enlace, y la fecha y lugar donde se pagarán tales honorarios.

7.2. La Agencia de Enlace acreditada deberá detallar y especificar los honorarios / fondos separados para prestar servicios especiales, entre los que se incluyen, por ejemplo, servicios médicos e intervenciones psicosociales para los niños, siempre que tales costes hayan sido previamente identificados y revelados a la AAE antes de su ejecución real y de que se rinda cuentas del uso de tales fondos.

7.3. La agencia de enlace acreditada estará orientada por las consideraciones éticas más elevadas cuando reciba donaciones de las AAE. Una agencia que hace trabajo de enlace no procurará, bajo ninguna circunstancia, la obtención de donaciones para su propio beneficio.

VIII. INFORMES:

Las Agencias de Enlace acreditadas deberán presentar ante el Consejo informes anuales de funcionamiento. El contenido de los informes, que pueden ser tema de deliberaciones en el Consejo de ICA, incluirá, entre otros, los estados contables, los programas y actividades del año en consideración.

IX. ENVIO DE CORRESPONDENCIA/ COMUNICACIONES

La Agencia de Enlace acreditada puede comunicarse directamente con su AAE asociada por temas relativos a las asignaciones finales deliberadas en el Consejo de ICA para garantizar la presentación rápida de documentos y comunicaciones oficiales. La Agencia Local de Enlace acreditada deberá en todo momento guíarse por consideraciones de discreción y ética en el ejercicio de este privilegio.

Todas las comunicaciones urgentes se trasmitirán a través del medio más rápido posible, por ejemplo, servicio de mensajería, facsímil o correo electrónico o cualquier otro que el ICAB exija.

X. PROCESO DE ACREDITACIÓN

10.1. Antes de la acreditación:

10.1.1. La APN/ACN solicitante deberá presentar su solicitud de acreditación ante el Consejo. Deberán adjuntarse los siguientes documentos acreditativos:

   a. Descripción de programas y Servicios;

   b. Lista de funcionarios, personal y cualificaciones, certificadas por el responsable de la APN/ACN solicitante;

   c. Auditoría de estados contables de la APN/ACN solicitante;

   d. Copia Certificada de la autorización y acreditación del DSWD;

   e. Manual de Operaciones de la APN/ACN como tal.
10.1.2. La Secretaría del ICAB revisará los documentos presentados por la APN/ACN y programará su visita al Consejo.

10.2. Acreditación

10.2.1. El Consejo hará una visita de acreditación a la organización solicitante dentro de los tres (3) meses siguientes a la recepción de la solicitud.

10.2.2. Las acciones del Consejo durante la visita serán las siguientes:

a. Observará los programas y servicios de la APN/ACN;

b. Entrevistará al director de la oficina y a los miembros del personal asignados al servicio de enlace;

c. Revisará los registros de niños, los programas/ servicios y la administración.

10.2.3. La acreditación de un proveedor de servicios de enlace es válida por un período de tres (3) años, y cumplido dicho plazo, podrá renovarse.

10.3. Después de la Acreditación

10.3.1. La decisión del Consejo será comunicada a la APN/ACN dentro del mes siguiente a la visita de uno de los miembros del Consejo o de su representante designado.

10.3.2. El Certificado de Acreditación deberá emitirse a la APN/ACN ante el cumplimiento de los requisitos mínimos establecidos por el Consejo.

10.3.3. La Secretaría del ICAB prestará asistencia técnica a la agencia en aquellos casos en los que no se cumplen los requisitos mínimos.

XI. CAUSAS DE SUSPENSIÓN O REVOCACIÓN DE LA ACREDITACIÓN DE UNA AGENCIA DE ENLACE

11.1. El Consejo, después de recibir una reclamación verificada respecto a incumplimientos o irregularidades de una Agencia de Enlace acreditada, deberá hacer la investigación inicial y entregará una copia de la reclamación a la Agencia de Enlace respectiva. Se requerirá que la APN/ACN en cuestión responda a la reclamación contra ella dentro de los (15) quince días hábiles siguientes a la recepción de la notificación.

11.2. El Consejo llevará a cabo una investigación de los aspectos mencionados en la reclamación, observando el debido proceso, y decidirá de acuerdo con las pruebas presentadas.

11.3. Podrá presentarse una moción de reconsideración de la decisión del Consejo dentro de los quince 15 días siguientes a la recepción de la decisión, de lo contrario tal decisión será considerada definitiva y susceptible de ejecución.

11.4. El Consejo suspenderá a la APN/ACN para prestar servicios de enlace por una de las causas siguientes:

11.4.1. Imponer o aceptar directa o indirectamente cualquier contraprestación en dinero, bienes o servicios a cambio de la asignación de un niño, en violación de las Reglas;
11.4.2. Desvirtuar o esconder cualquier información vital requerida en virtud de la Reglas;

11.4.3. Ofrecer dinero, bienes o servicios a cualquier miembro, funcionario, empleado o representante del Consejo, con el fin de que den preferencia a un solicitante;

11.4.4. Dar publicidad o publicar el nombre o la fotografía de un niño disponible para adopción para influenciar a cualquier persona a que solicite la adopción, excepto en los casos de “Búsqueda de Hogar Especial” para niños de difícil asignación;

11.4.5. Incumplir la realización de todo acto exigido en virtud de las Reglas, que resulte en perjuicio del niño o del solicitante;

11.4.6. Comprometerse, por acuerdo o contrato, a pre-identificar un niño no relacionado con los FPA en violación de las Reglas; o

11.4.7. Cualquier otro acto que vaya en contra de las disposiciones de la Ley, las Reglas y las demás leyes relacionadas.

XII. ACCION DEL CONSEJO:

Una vez concluida la investigación, el Consejo deberá descartar la acusación, o suspender o revocar la acreditación para prestar servicios de enlace de la APN/ACN pertinente si así lo justifican las pruebas y/o derivar la APN/ACN pertinente al DSWD para acciones ulteriores.

La decisión del Consejo se notificará a la Agencia de Enlace pertinente.
Anexo 13B:

REQUISITOS MÍNIMOS DE ACREDITACIÓN DE AGENCIAS DE ADOPCIÓN EXTRANJERAS

Los siguientes requisitos se considerarán como requisitos mínimos para la acreditación de agencias de adopción extranjeras:

I. ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN

1. Visión, misión y filosofía
   1.1. La visión, misión, el objetivo o la función del organismo deberá estar claramente expresado por escrito.
   1.2. La filosofía del organismo se centrará en los niños y se comprometerá a la preservación y la reunificación de la familia en el Estado de origen de los niños.
   1.3. Esto estará claramente establecido en el manual de operaciones de la agencia.

2. Existencia de la Agencia

   El historial de la agencia indicará su estabilidad y credibilidad. Una agencia en funcionamiento durante varios años demuestra bases bien establecidas. Consecuentemente, una agencia con cinco (5) años de existencia y más ha demostrado su credibilidad respondiendo a las necesidades de los niños, al igual que un sólido plan financiero para llevar a cabo su objetivo y servicio definido.

3. Cobertura geográfica

   Se detallarán las áreas específicas en las que presta servicios la agencia en su carácter de agencia principal y las áreas cubiertas por sus agencias asociadas.

4. Junta Directiva

   4.1. La agencia tendrá una Junta Directiva o su equivalente, que será responsable de su adecuado funcionamiento, según su propósito/objetivos tal como están descritos en el manual de operaciones de la agencia / Registro o Constitución y en sus Estatutos.
   4.2. La Junta estará compuesta por líderes de protección de la infancia de la comunidad, competentes y responsables, quienes proporcionarán aportaciones sobre la visión, misión y filosofía de la agencia.
   4.3. La Junta se reunirá periódicamente, por los menos, una vez por trimestre o cuando se necesite y mantendrá un archivo de las actas de las reuniones para referencia futura.

   4.4. La Junta Directiva es el órgano de formulación de políticas y sus miembros no deberán ser los ejecutores directos de los programas y servicios de la agencia. Esto facilitará la objetividad en términos de identificar disfunciones en el funcionamiento de la agencia.

5. Clases de empleados
5.1. La agencia empleará personal técnico y administrativo suficiente y competente para sus operaciones.

5.2. Contará con servicios administrativos adecuados para mantener al día y en orden la correspondencia, los registros, la contabilidad y los archivos.

6. Vínculos con otras agencias

6.1. La agencia establecerá y sostendrá vínculos / coordinación con las siguientes instituciones:
   a. Departamento Estatal de Servicios Sociales
   b. Red de Adopción dentro del Estado
   c. Red de Adopción Internacional entre Estados

6.2. La asistencia a reuniones entre agencias relativas a servicios de protección de la infancia, ya sea con el propósito de defensa, de desarrollo de programas, etc.

6.3. La agencia mantendrá una lista actualizada de agencias de protección de la infancia que implementan servicios de adopción a nivel nacional o estatal, de fácil referencia.

II. SITUACIÓN FINANCIERA DE LA GESTIÓN

1. La agencia estará registrada ante la Administración Fiscal (Internal Revenue Service (IRS)) o cualquier entidad similar, como entidad sin fines lucrativos. Se presentarán los documentos correspondientes al organismo que acredite.

2. Se mantendrán registros financieros actualizados de todos los recibos, desembolsos, activos y pasivos, y los libros contables serán auditados una vez al año por un auditor autorizado.

3. Estará disponible una copia del último informe financiero de la agencia.

4. El plan financiero y de desembolso de la agencia deberá demostrar que el 60% de sus fondos se desembolsa para los servicios directos de trabajo social y sólo el 40% se asigna a gastos administrativos. El 60% incluirá la asignación de fondos para cada uno de los programas y servicios prestados. Además el 40% incluirá lo siguiente:
   4.1. salarios/incentivos para empleados
   4.2. mantenimiento de instalaciones (alquileres, agua, electricidad, etc.)
   4.3. gastos de transporte
   4.4. equipamientos / materiales de oficina

5. Viabilidad financiera

La agencia tendrá un plan de trabajo y financiero de tres años, el cual indicará la viabilidad o estabilidad financiera durante ese período e incluirá lo siguiente:

5.1. Fuentes de financiación, periódicos o eventuales, y la correspondiente suma esperada de los donantes ya sea en dinero o en especie, por ejemplo, el valor monetario de los servicios de los voluntarios incluidos consultores, equipos, suministros, instalaciones donadas, etc.

5.2. Plan de trabajo y el presupuesto correspondiente de administración y operaciones.
5.3. Estrategia de consecución de recursos o sistema para garantizar la continuidad de los fondos para los programas y servicios de la agencia.

6. Instalaciones y equipos

6.1. En la medida de lo posible, la agencia tendrá oficinas propias o alquiladas.

6.2. Contará con espacios de oficina para entrevistas, asesoramiento, conferencias/reuniones, etc.

6.3. Tendrá disponible todo el equipo de oficina necesario para facilitar el funcionamiento, sin contratiempos, de la agencia para una mejor prestación de los servicios.

III. GESTIÓN DE RECURSOS HUMANOS

1. Manual de Prácticas y Políticas de Recursos Humanos

La agencia deberá tener un Manual de Prácticas y Políticas de Recursos Humanos que incluya lo siguiente:

1.1. Descripción de cargos – Se detallarán las calificaciones, funciones/obligaciones y responsabilidades de cada puesto.

1.2. Escalas de salarios y reserva para incrementos, suficientes y proporcionados para el puesto a desempeñar y que no deberán ser inferiores a lo dispuesto en las leyes laborales.

1.3. Beneficios / incentivos sociales que incluirá un plan de pensiones, seguridad social, hospitalización, seguro médico y otros seguros, vacaciones, licencias por enfermedad y otras licencias contempladas en la ley.

1.4. Chequeo médico anual, que incluirá radiografías y evaluación psicológica para todo el personal, en especial, para aquellos que tienen contacto directo con los niños.

2. Selección de personal

El organismo mantendrá un personal suficiente y competente. Cada empleado recibirá formación antes de asumir sus funciones, que incluirá, entre otras cosas, la descripción de sus tareas, deberes y responsabilidades.

2.1. Director Ejecutivo

2.1.1. El Director Ejecutivo debería ser un trabajador social titulado / Academia de Trabajadores Sociales Matriculados (Academy of Certified Social Workers (ACSW)) / Consejo Internacional del Bienestar Social (International Council on Social Welfare (ICSW)). Sin embargo, alguien con formación profesional y experiencia en otras profesiones relacionadas con los servicios sociales puede ser considerado como segunda opción.

2.1.2. Deberá tener por lo menos dos (2) años de experiencia en el manejo de una agencia de protección a la infancia y deberá prestar un servicio de tiempo completo a la agencia.
El Director Ejecutivo deberá haber pasado por una evaluación médica y psicológica para garantizar su aptitud física, psicológica y mental para desempeñar sus funciones y responsabilidades, según le hayan sido delegadas por la Junta Directiva, las cuales incluyen:

a. supervisar el funcionamiento completo de la agencia y la administración de los servicios;

b. planear y coordinar todas las etapas del programa y los servicios dentro del marco de las funciones y políticas establecidas por la Junta Directiva;

c. evaluar continuamente la eficiencia de los servicios; y

d. desarrollar nuevas alternativas para mejorar la prestación de los servicios.

2.2. Trabajador Social Supervisor

Una agencia de adopción extranjera que tenga tres (3) o más trabajadores sociales empleará a un Trabajador Social Supervisor, titulado, capacitado/acreditado y con experiencia en protección de la infancia, quien deberá haber pasado por una evaluación médica y psicológica para garantizar su aptitud para desempeñar sus funciones y responsabilidades.

2.3. Trabajador Social

El trabajador social de la agencia deberá estar titulado, capacitado / acreditado y con experiencia en protección de la infancia, quien deberá haber pasado por una evaluación médica y psicológica para garantizar su aptitud para desempeñar sus funciones y responsabilidades.

2.4. Otro personal (ya sea personal en plantilla o recursos externos en la comunidad).

La agencia tendrá (ya sea como parte del personal en plantilla o de los recursos externos en la comunidad), el siguiente personal:

a. Otros consultores profesionales, por ej., psicólogo, psiquiatra
b. Personal administrativo, por ej., de oficina, de mantenimiento
c. Contable

3. Proporción Personal/Clientes

Para una mejor prestación de servicios de calidad para los niños, la proporción de personal por niños/familias o por número de casos deberá ser manejable.

La Proporción del personal deberá ser:

3.1. Trabajador Social – Uno (1) de tiempo completo por cada 20-30 casos.

3.2. Trabajador Social Supervisor- Uno (1) si hay tres (3) o más trabajadores sociales.

4. Desarrollo del personal y servicio interno de capacitación

4.1. La agencia deberá proporcionar orientación y capacitación interna a todo el personal antes de que empiecen a desempeñar sus obligaciones, con
el fin de brindarles la oportunidad de aprender lo que necesitan saber y lo que el organismo espera de ellos. Esto desarrollará una actitud deseable hacia su trabajo y proporcionará la información necesaria sobre el programa, los servicios y la clientela a quien se le prestan los servicios.

4.2. Para mantener los estándares de servicio, se deberá implementar un programa continuo de desarrollo de personal. A cada miembro del personal se le deberá proporcionar la ayuda que necesite para utilizar al máximo su conocimiento y competencias para trabajar con niños y familias adoptivos.

4.3. El Director Ejecutivo deberá efectuar reuniones periódicas con el personal, para analizar las disfunciones en el funcionamiento del organismo, al igual que las soluciones/estrategias para fortalecer más el funcionamiento del programa.

4.4. Se deberán efectuar conferencias de casos con regularidad y cuando sea necesario, para determinar la mejor colocación de un niño adoptivo en una familia, así como también para prestar los servicios necesarios a las familias adoptivas, dependiendo de sus necesidades.

4.5. Proporcionar libros, revistas y periódicos recientes sobre adopción, acogimiento familiar, protección de la infancia y temas relacionados.

IV. PROGRAMAS Y SERVICIOS

1. Servicios

La agencia hará todos los esfuerzos para prestar los servicios necesarios a los solicitantes de adopción para ayudarles a comprender y ampliar conocimientos sobre la adopción, además de evaluar si están o no listos para adoptar a un niño.

Aún más, se ayudará a las familias adoptivas autorizadas para facilitar el proceso de adopción.

1.1. Solicitantes de adopción

1.1.1. Orientación sobre la adopción, ya sea a través de entrevistas individuales, orientación en grupo o foros sobre adopción. Debería incluirse información sobre los criterios de valoración de la aptitud para la paternidad/maternidad adoptiva, y la situación y las características de los niños disponibles para adopción.

1.1.2. Ayuda en la recopilación de los documentos requeridos para la valoración de idoneidad e inmigración.

1.1.3. Evaluación de la capacidad y adecuación de los solicitantes y de los miembros de la familia para satisfacer las necesidades básicas y/o especiales de un niño adoptivo.

1.2. Familias adoptivas autorizadas

1.2.1. Ayuda durante el periodo de espera desde el momento en que se autoriza a la familia hasta el momento en que se asigna el niño.

1.2.2. Preparación para la Colocación Previa a la Adopción del niño adoptivo.

1.2.3. Servicios Posteriores a la Colocación del niño para ayudar a los padres adoptivos, a los miembros de la familia y al niño a
integrarse mutuamente y asistencia durante las visitas de seguimiento.

1.2.4. Prestación de servicios de apoyo a la familia adoptiva y al niño, por ej., atención médica.

1.2.5. Asistencia en la finalización del procedimiento de adopción en el tribunal/legalización de la adopción.

1.2.6. Asesoramiento legal posterior a la adopción tanto de los padres adoptivos como del adoptado sobre problemas que surjan después de completada la adopción, y otras actividades de seguimiento, tales como campamentos de verano y campamentos de herencia cultural, para garantizar una integración sin contratiempos entre el niño y la familia.

2. Expedientes de casos

1. La agencia deberá mantener expedientes completos y actualizados de las familias y los niños adoptivos. Se deberá guardar confidencialidad en el manejo de estos expedientes y sólo deberán ser inspeccionados por quienes intervienen en el caso en virtud de su puesto o por aquellos autorizados por escrito por el Director Ejecutivo.

2. La agencia deberá mantener los siguientes documentos acreditativos:

2.1. Familia adoptiva

2.1.1. Formulario de solicitud debidamente completado
2.1.2. Registro de antecedentes penales o similar
2.1.3. Certificado de salud de miembros del hogar
2.1.4. Fotografías del solicitante y de la familia
2.1.5. Copia certificada del certificado de matrimonio, si son casados
2.1.6. Copia de la última declaración jurada de impuesto a la renta o declaración jurada de respaldo económico

2.2. Niño adoptivo

2.2.1. Informe de Examen del Menor
2.2.2. Certificado de nacimiento o certificado de identificación y circunstancias del hallazgo
2.2.3. Declaración judicial de abandono, certificado de entrega directa voluntaria informada por parte de los padres y certificados de defunción de los padres, si fuera el caso.
2.2.4. Registro de exámenes médicos, dentales, mentales, psicológicos y psiquiátricos, que incluyen el tratamiento y la evaluación correspondiente y las vacunas administradas.
2.2.5. Autorización de colocación
2.2.6. Supervisión del Expediente del Caso
2.2.7. Todas las comunicaciones y correspondencia relativa a la solicitud, la familia biológica, la familia adoptiva y el niño
2.2.8. Resolución de adopción

V. INVESTIGACIÓN Y PUBLICACIONES

1. La agencia deberá desarrollar un boletín de noticias o una circular informativa, como medio para que el personal, los padres adoptivos, los adoptados y las demás personas de la comunidad y de otras agencias puedan compartir sus comentarios sobre la adopción y otros programas de la agencia.
13.4 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Bélgica

13.4.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

802. Desde 1991 funciona en la Comunidad francesa de Bélgica un sistema de acreditación de organismos acreditados para la adopción (que incluye requisitos administrativos, metodológicos, financieros y éticos). Esta acreditación prevé asimismo el control por parte de una agencia pública que, desde 2005, es la propia Autoridad Central belga de la Comunidad francesa (la Autorité centrale communautaire (ACC)). Entre 1991 y 2005, sin embargo, los futuros padres adoptivos no tenían la obligación de utilizar los servicios de un organismo acreditado para la adopción.

803. La reforma del sistema de adopción llevada a cabo en Bélgica en septiembre de 2005 (que es también la fecha de la ratificación del Convenio de La Haya de 1993 por parte de Bélgica) confirmó el importante rol de los organismos acreditados para la adopción al habilitarles, en cierto sentido, como extensiones de la ACC, y multiplicar y reforzar sus funciones (véase 1.4.3), requiriendo que los padres adoptivos de facto sean asistidos por un organismo acreditado de adopción (más del 99% de las adopciones reciben la ayuda de un organismo acreditado para la adopción).

13.4.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiere); número de organismos acreditados

804. Los organismos acreditados para la adopción están sujetos al control directo de la ACC que, a su vez, es un organismo que se encuentra bajo la dirección de la agencia gubernamental a cargo de la protección de la infancia en la Comunidad francesa de Bélgica.

805. Las funciones de los organismos acreditados para la adopción están determinadas y descritas con detalle en la legislación.

806. Sin perjuicio del hecho de que el número de organismos acreditados para la adopción no se encuentre limitado por la legislación, desde mediados de la década de 1990, el número de organismos acreditados para la adopción ha disminuido (como consecuencia de los requisitos y el control más estricto). Además, no se ha creado ningún organismo acreditado para la adopción nuevo desde 1995. En la actualidad, hay seis organismos acreditados para la adopción internacional en la Comunidad francesa de Bélgica, y ninguno de ellos tramita más de 100 adopciones por año.

13.4.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

807. La ACC es la agencia pública designada por el Gobierno de la Comunidad francesa de Bélgica para cumplir en su territorio las obligaciones de autoridad central previstas en el Convenio de La Haya de 1993, en cumplimiento de la asignación de competencias en virtud de la Constitución belga.

808. La ACC principalmente tiene competencia sobre:

- la etapa de preparación de los futuros padres adoptivos (inscripción de padres adoptivos, aspectos prácticos de la preparación, determinación de contenidos, selección de instructores, evaluación del proceso);
- la valoración de idoneidad (o valoración psicosocial) exigido por las autoridades judiciales para evaluar la aptitud de los futuros padres adoptivos;
- la etapa de supervisión de la asignación: gestión de todos los casos individuales, acuerdo acerca de cada propuesta de un niño por parte del organismo de adopción, emisión de certificaciones para autoridades extranjeras; excepcionalmente, manejo directo de la etapa de asignación (principalmente con relación a las adopciones dentro de la familia de carácter internacional);
• acreditación de los organismos acreditados para la adopción, emisión de permisos a efectos de la colaboración en el extranjero y el control de los organismos acreditados;
• preservación de información relativa a los orígenes de los hijos adoptivos.

809. Dada su participación en casi todas las etapas del procedimiento (excepto el reconocimiento), la ACC es el verdadero centro de la adopción.

810. Los organismos acreditados para la adopción son agencias multidisciplinarias profesionales (establecidas como entes jurídicos sin fines lucrativos en virtud del derecho público o privado), acreditados por el Gobierno de la Comunidad francesa de Bélgica para actuar como intermediarios en el ámbito de la adopción.

811. Los organismos acreditados para la adopción intervienen en varias etapas del procedimiento:
• participación en la preparación de los futuros padres adoptivos (entrevistas psicológicas individuales);
• presentación de una propuesta a efectos de la valoración de idoneidad (o valoración psicosocial) para evaluar la aptitud de los futuros padres adoptivos;
• supervisión de las adopciones propuestas (desde el desarrollo del plan hasta la decisión de adopción);
• seguimiento posterior a la adopción y asistencia a las familias, en caso de ser necesario.

812. El desempeño de estas diversas funciones está sujeto al control de la ACC.

13.4.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

813. Desde la aprobación de la reforma del sistema de adopción, las interacciones entre la ACC y los organismos acreditados para la adopción se han reforzado, en particular, porque se solicita a los organismos acreditados para la adopción –a través de la delegación de competencias – que desempeñen algunas de las funciones encomendadas a la ACC en virtud de la legislación federal (envío del expediente de los futuros padres adoptivos al extranjero, recepción de la propuesta de un niño). Esto implica una supervisión más estricta de los organismos acreditados para la adopción, especialmente, en la gestión diaria de los casos particulares, pero, al mismo tiempo, implica mayor coordinación entre los organismos acreditados para la adopción y la ACC.

814. Esta coordinación asume diversas formas:
• desarrollo por parte de la ACC de varias guías para brindarles a los organismos acreditados para la adopción el conocimiento adecuado de todos los procedimientos administrativos y judiciales pertinentes;
• contactos diarios entre los organismos acreditados para la adopción y la ACC; provisión de información acerca de la tramitación de los procedimientos de cada futuro padre adoptivo; solicitudes de varias certificaciones, envío de informes acerca de los niños propuestos para la adopción;
• reuniones (semestrales) entre la ACC y todos los organismos acreditados para la adopción: organizadas para informar y capacitar a los organismos acreditados para la adopción, desarrollar una “cultura compartida” en cuestiones éticas y de metodología y resolver numerosos problemas comunes a los diferentes organismos acreditados para la adopción;
• reuniones (ocasionales) con uno o más organismos acreditados para la adopción: organizadas para resolver problemas específicos, encontrar soluciones para ciertos casos particulares y preparar el establecimiento de nuevos acuerdos de colaboración en el exterior;
• supervisión de las actividades de los organismos acreditados para la adopción, tanto de forma ocasional, a través de inspecciones anuales en las oficinas de los
organismos o durante misiones en el extranjero, como de forma permanente, en materia de gestión diaria;

- organización de seminarios y sesiones de capacitación para el personal de la ACC y de los organismos acreditados para la adopción;
- programación de misiones de investigación en el exterior, cada vez más organizadas conjuntamente por la ACC y los organismos acreditados para la adopción con el propósito principal de analizar las necesidades de adopción en determinados países, la conveniencia de trabajar en dichos países y la fiabilidad de nuevas posibles colaboraciones.

13.4.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación

815. La acreditación implica que los organismos acreditados para la adopción cumplen con una serie de normas jurídicas, administrativas, metodológicas, financieras y éticas. Entre las principales normas se observan las siguientes:

- no actuar con fines lucrativos;
- actuar con la debida consideración del interés superior del niño y de sus derechos fundamentales reconocidos por el derecho belga y el derecho internacional;
- ser dirigidos por personas capacitadas o con experiencia en el ámbito de la adopción, de conducta moral confiable;
- trabajar de forma multidisciplinaria, con al menos un coordinador, un trabajador social, un psicólogo y un médico; asegurarse de que los profesionales del organismo acreditado para la adopción reciban capacitación y control permanentes;
- cumplir con los procedimientos requeridos por la ACC;
- admitir las inspecciones anuales por parte de la ACC y trabajar conjuntamente con ella.

816. La acreditación se otorga por un período de cinco años y puede ser prorrogada. Toda solicitud de acreditación es revisada por la ACC, que emite un informe para el organismo de acreditación, informa después al Ministerio y éste toma la decisión final.

817. El organismo acreditado para la adopción puede ser acreditado para la adopción nacional, para la adopción internacional o para ambas.

13.4.6 Trámites de adopción con los Estados de origen

818. La colaboración extranjera de un organismo acreditado para la adopción requiere un permiso del Ministerio competente, después de un informe elaborado por la ACC.

819. La ACC determina no sólo la confiabilidad de la colaboración propuesta (cumplimiento del derecho aplicable por parte del intermediario extranjero, el interés superior del niño, el principio de subsidiariedad), sino asimismo las necesidades de adopción del país. La ACC también examina las siguientes cuestiones: origen de los niños, los aspectos financieros de la colaboración propuesta, la confiabilidad ética de los futuros colaboradores o socios, etc.

820. Después de una misión al Estado de origen en cuestión, el organismo acreditado para la adopción presenta un expediente completo ante la ACC. Sin embargo, la ACC participa directamente cada vez más en esa primera misión investigativa, a fin de obtener un panorama más preciso de la colaboración propuesta. La colaboración primero se autoriza “a prueba” y, más tarde, se confirma después de la evaluación de las primeras adopciones completadas.

13.4.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción

821. A fin de garantizar el máximo estándar ético de los organismos acreditados para la adopción (en particular, asegurándose de que sean lo suficientemente independientes e
imparciales con relación a los padres adoptivos), pero también en vista de la estabilidad del funcionamiento (independientemente de los avances en la situación internacional), los organismos acreditados para la adopción deberían ser financiados principalmente, o incluso exclusivamente, por las autoridades públicas, y no por los propios padres adoptivos.

822. La ACC y los organismos acreditados para la adopción deben enfrentar las dificultades que surgen de la gestión de un número creciente de solicitudes de adopción mientras que el número de niños que necesitan adopción y son aptos para ella disminuye. Esta brecha tiene implicaciones tanto cualitativas como cuantitativas, ya que muchos futuros padres adoptivos desean adoptar un niño saludable menor de 3 años. La discrepancia deriva en un aumento sustancial del período de espera antes de que una adopción pueda tener lugar. El apoyo psicosocial de los futuros padres adoptivos durante este período debe ser asumido por los organismos acreditados para la adopción.

823. Además, existe el riesgo de que el número más reducido de oportunidades de adopción internacional sumado a los períodos de espera cada vez más largos lleve a los futuros padres adoptivos a recurrir a las adopciones de niños con necesidades especiales (niños mayores, grupos de hermanos, niños con problemas de salud) sin tener en cuenta adecuadamente las exigencias específicas de tales adopciones. Estos riesgos deben limitarse creando conciencia entre los organismos acreditados para la adopción, garantizando que los padres adoptivos se sometan a una valoración rigurosa y previendo su preparación.

13.4.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

13.5 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Países Bajos

13.5.1 Ayer y hoy: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad


825. En ese momento ya había un sistema de acreditación en funcionando que había sido implementado en 1988 junto con la “Ley sobre Colocación en los Países Bajos de Niños Acogidos Extranjeros para la Adopción” [Act on the Placement in the Netherlands of Foreign Foster Children with a view to Adoption]. Había ocho organismos acreditados para mediar en la colocación de niños extranjeros acogidos en familias en los Países Bajos. Con la ratificación del Convenio de La Haya sobre Adopción, la Ley pasó a llamarse “Ley que contiene normas relativas a la colocación en los Países Bajos de niños extranjeros para la adopción” [Act containing rules concerning the placement in the Netherlands of foreign children with a view to adoption] (“la Ley”).

826. En la actualidad, la política de los Países Bajos es que todas las adopciones internacionales en virtud del Convenio de La Haya tengan lugar a través de la mediación de los organismos acreditados. En 2001, se introdujo una sección en la Ley a fin de regular los trámites de adopción con Estados fuera del Convenio de La Haya.327

---

327 Cuando los futuros padres adoptivos desean adoptar un niño procedente de un país donde el organismo acreditado no opera, debe identificarse un representante en el Estado de origen y obtenerse determinada información. El organismo acreditado en los Países Bajos tiene el deber de verificar la fiabilidad del representante y los procedimientos a seguir en el Estado de origen y hacer una recomendación a la Autoridad Central de los Países Bajos. La Autoridad Central luego toma su decisión, basada en la recomendación, acerca de si los padres pueden o no continuar con la solicitud para adoptar un niño de dicho país. Asimismo, la Autoridad Central puede agregar una serie de condiciones al permiso de adoptar a través del representante investigado.
13.5.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados

827. La Autoridad Central es el Ministerio de Justicia y una sección especial dentro del departamento de Política Judicial Juvenil desempeña las funciones y ejerce las facultades de la Autoridad Central (que ya funcionaba como tal antes del Convenio). Esta sección también asumió la función de conceder las acreditaciones.

828. Las funciones y las facultades de la Autoridad Central, mencionadas en el capítulo IV del Convenio, se han delegado en los organismos acreditados. Sin embargo, dos funciones importantes del Convenio no les fueron delegadas:

a) la emisión del acuerdo de que la adopción puede proceder (art. 17 c del Convenio). Esta obligación, por lo tanto, queda reservada a la Autoridad Central.

b) la realización de la valoración de idoneidad: los Países Bajos consideran importante que el análisis de la aptitud y la adecuación de los futuros padres adoptivos para adoptar sea efectuado de forma independiente y objetiva. Por lo tanto, se decidió que la valoración de idoneidad fuera realizada por una Autoridad Pública, como la Agencia de Cuidado y Protección la Infancia.

829. Durante la última década, dos organismos acreditados decidieron abandonar sus actividades y un nuevo organismo fue acreditado. El número actual de organismos acreditados es de siete, lo que es razonablemente coherente y adecuado considerando la tasa de población de los Países Bajos que asciende a 16 millones de personas.

830. Los organismos acreditados han aceptado el principio según el cual sólo una agencia funciona en el Estado de origen. En ciertas situaciones, sin embargo, puede decidirse que dos o más organismos acreditados operen en el mismo país. (Ver párr. 1.1.5.).

831. Los organismos acreditados en los Países Bajos son organizaciones independientes exclusivamente financiadas por las tasas de adopción abonadas por los futuros padres adoptivos. Estas tasas son establecidas por los propios organismos acreditados. El nivel de las tasas de adopción depende de los costes reales de la adopción en el Estado de recepción y en el Estado de origen. El nivel de las tasas también varía entre los organismos acreditados y según el Estado de origen en los que operan.

13.5.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

13.5.3.1 Rol de la Autoridad Central:

832. La Autoridad Central en el Ministerio de Justicia es responsable de poner en práctica la legislación y las regulaciones nacionales en el ámbito de la adopción internacional de conformidad con la Ley que contiene normas relativas a la colocación en los Países Bajos de niños extranjeros para la adopción. Asimismo, la Autoridad Central está obligada a observar las reglas establecidas por el Convenio de La Haya sobre Adopción y la Convención sobre los Derechos del Niño.

833. Sobre la base de las regulaciones, sus decisiones incluyen decisiones sobre solicitudes de permiso para colocar a un niño extranjero para la adopción, presentadas por esposos o personas que desean adoptar un niño del exterior.

834. También decide acerca de las solicitudes de acreditación de entes jurídicos que desean desempeñar actividades de mediación en el ámbito de la adopción relacionadas con la colocación de niños del exterior en adopción. Asimismo, se asegurará de que los nuevos organismos acreditados se comprometan con el Marco de Calidad, que es un marco de evaluación de organismos acreditados, destinado a ayudar al establecimiento de un enfoque uniforme y supervisar su propia calidad, en la cual los intereses del niño queden claramente expresados.

328 Véase el párr. 850.
835. La Autoridad Central se mantiene en contacto con las Autoridades Centrales del extranjero y coopera con estas organizaciones. Siempre que sea necesario y posible, la Autoridad Central facilitará el proceso, a nivel macro, en el que deba obtenerse información de otros países. Debatterá puntos relevantes acerca del procedimiento en el país en cuestión con la Autoridad Central pertinente y, cuando sea necesario, también planteará estos puntos ante el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Oficina Permanente de la Conferencia de La Haya.

836. Una organización privada específica (no un organismo acreditado), la Fundación de Servicios de Adopción, ha sido designada para cumplir con la obligación de asesoramiento previo a la adopción en representación de la Autoridad Central. El asesoramiento previo a la adopción es obligatorio para los futuros padres adoptivos. La Fundación debe proveer, de forma independiente antes de la valoración de idoneidad, información general sobre adopción e información sobre adopción para futuros padres adoptivos que desean adoptar un niño por primera vez. La Fundación también participa en la coordinación de la protección en la etapa posterior a la adopción.

13.5.3.2 Rol de los organismos acreditados:

837. Los organismos acreditados para la adopción internacional median entre los futuros padres adoptivos y las autoridades competentes en este ámbito en el Estado de origen.

838. En representación de los futuros padres adoptivos, el organismo acreditado se mantendrá en contacto con las autoridades, las instituciones o los particulares extranjeros involucrados en la colocación del niño extranjero (artículo 17a(1)(a) de la Ley).

839. En el marco de la mediación para adoptar un niño procedente de un país fuera del Convenio, los organismos acreditados verificarán la fiabilidad del representante extranjero propuesto por los futuros padres adoptivos para que les asista en el Estado de origen así como los procedimientos a seguir. El organismo acreditado holandés se asegura de que se aplique el mismo requisito de calidad que el que deben cumplir los procedimientos de adopción en virtud del Convenio de La Haya.

840. Sobre la base de los documentos disponibles, los organismos acreditados verifican la adoptabilidad del niño en sentido médico, jurídico y psicológico. Se aseguran de que los criterios en función de los cuales los futuros padres adoptivos han sido elegidos para un niño en particular, se encuentren claramente establecidos. El organismo acreditado podría participar en una propuesta de asignación en algunas adopciones ajenas al Convenio.

841. El organismo acreditado concertará la supervisión (de conformidad con el artículo 17a (1)(g) de la Ley) después del retorno de la familia y el niño a los Países Bajos. El organismo también se asegurará de que se emita un informe para el Estado de origen sobre la evolución de la colocación o la adopción en la familia adoptiva durante el período prescripto por el Estado de origen.

842. Los organismos acreditados informan a los futuros padres adoptivos acerca de las cuestiones pertinentes a sus procedimientos de adopción, pueden organizar reuniones con las familias adoptivas y publicar sus propios boletines de información y/o lanzar sus propios sitios web.

13.5.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

843. La relación de cooperación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados puede describirse como satisfactoria. Hay contactos diarios entre los organismos acreditados y la Autoridad Central acerca de casos particulares. Asimismo, al menos una vez al año, la Autoridad Central convoca a una reunión con todos los organismos acreditados para debatir temas de interés general e intercambiar información acerca de

---

329 Puede haber casos en los que una autoridad competente en el país de origen deseará comunicarse exclusivamente con la Autoridad Central holandesa por ciertos temas.
los avances en el ámbito de la adopción internacional. Cuando es necesario, se celebran reuniones acerca de temas específicos, por ejemplo, con respecto a la situación en un Estado de origen en particular.

844. En casos excepcionales, los representantes de la Autoridad Central viajan con algunos miembros del personal de los organismos acreditados a los Estados de origen para reunirse con las autoridades, las organizaciones y todos aquellos con los que los organismos acreditados cooperan.

845. La supervisión de las agencias acreditadas recae en la Inspección de Protección Juvenil, autoridad independiente dentro del Ministerio de Justicia. Sin embargo, los representantes de la Autoridad Central visitan periódicamente las oficinas de los organismos acreditados.

846. La Ley prevé una Comisión de Reclamaciones especial que procese las reclamaciones relativas a los organismos acreditados.

13.5.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación

847. La acreditación de los organismos de adopción es emitida por la Autoridad Central. Con el fin de guiar a los organismos a lo largo del proceso de acreditación, la Autoridad Central ha desarrollado un Protocolo Operativo de la Autoridad Central relativo a la concesión de autorizaciones para mediar en la adopción internacional o las prórrogas de dichas autorizaciones. Es de especial interés para el funcionamiento ético de los organismos acreditados, la descripción del tipo de información que debe presentarse junto con la solicitud de acreditación, en particular, cómo el organismo pretende desempeñar sus funciones y cumplir con sus obligaciones a la vez que protege el interés superior de cada niño, que aparece en el capítulo IV del Protocolo.

848. Con la ratificación del Convenio, se introdujo un sistema en el cual la acreditación está limitada a un período máximo de cinco años. En la Ley que implementa el Convenio de La Haya sobre Adopción, se decidió que la validez de la acreditación otorgada con anterioridad a la fecha de entrada en vigor del Convenio de La Haya sobre Adopción expiraría de forma automática después de dos años.

849. Desde la implementación del Convenio de La Haya sobre Adopción en el año 1998, las primeras prórrogas de la acreditación se otorgaron en el año 2000. En 2004, se introdujo un “protocolo operativo relativo a la concesión de autorizaciones para mediar en la adopción internacional o las prórrogas de dichas autorizaciones”. Este protocolo contiene directrices sobre la solicitud de una acreditación o de una prórroga de dicha acreditación y sobre la documentación que debería presentarse para demostrar el cumplimiento de los requisitos legales. Sobre la base de este protocolo, el proceso de prórroga de las acreditaciones se puso en práctica en el año 2005 y deberá repetirse en 2010.

850. En 2008, los organismos acreditados holandeses definieron un Marco de Calidad para Agencias de Adopción Autorizadas que participan en la Adopción Internacional. Este Marco de Calidad sirve como un referencia de evaluación para ayudar a establecer un enfoque uniforme y supervisar su propia calidad, en la que los intereses del niño se expresan correctamente. En este marco de calidad, entre otros, se celebran acuerdos de colaboración en términos del establecimiento y mantenimiento de nuevos contactos en los Estados de origen. El principio básico en este aspecto es que sólo un organismo acreditado puede funcionar en un Estado de origen, con contadas excepciones. Las excepciones se evalúan en función de lo siguiente:


• La opinión de la autoridad competente en el país en cuestión;
• La situación local en materia de adopción;
• La conveniencia de un segundo organismo acreditado en el país; o
• La voluntad de colaborar entre los organismos acreditados en cuestión.

851. La Autoridad Central lleva un registro de todos los contactos de mediación que mantienen los organismos acreditados en los Estados de origen.

13.5.6 Trámites de adopción con los Estados de origen

852. De conformidad con el artículo 12 del Convenio, un organismo acreditado extranjero sólo puede operar en un Estado de origen si la autoridad competente de dicho Estado ha prestado su consentimiento a tal efecto. La Autoridad Central holandesa tiene la responsabilidad de asegurarse de que toda Agencia holandesa tenga el consentimiento de la autoridad competente en el Estado de origen. A menudo, no obstante, ocurre que la autoridad competente en el Estado de origen primero desea verificar el consentimiento de la Autoridad Central holandesa. Por tanto, debemos comunicarnos con la autoridad competente en el Estado de origen a fin de acordar un consentimiento mutuo.

853. Al establecer relaciones con organizaciones o autoridades asociadas extranjeras en el Estado de origen, y a lo largo de la relación, los organismos acreditados, en la medida de sus posibilidades, deberán hacer su máximo esfuerzo para determinar la fiabilidad de estas organizaciones y autoridades asociadas. A tal efecto, es importante que obtengan conocimientos sobre el procedimiento de adopción en ese Estado de origen, acerca de cómo se investigan los antecedentes del niño, cómo funciona el procedimiento de entrega directa y cómo se tiene en cuenta el principio de subsidiariedad.

854. Asimismo, intentarán obtener información adecuada sobre la financiación de las organizaciones y autoridades asociadas extranjeras, ya que es importante tener un conocimiento profundo de la naturaleza, las fuentes y la dirección de los flujos de dinero que entran y salen de la organización.

855. Los organismos acreditados tienen la obligación de preparar informes anuales acerca de sus actividades en los diferentes Estados de origen, entre los que se incluyen los estados contables.

856. Cuando el organismo acreditado desarrolla actividades ajenas a la mediación en la adopción (e.g., proyectos de desarrollo), debe asegurarse de que los proyectos no comprometan la integridad del procedimiento de adopción.

13.5.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción

857. Un desafío particular en los últimos años en los Países Bajos, en su carácter de Estado de recepción, ha sido enfrentar el desequilibrio entre el gran número de solicitudes de futuros padres adoptivos y el número decreciente de niños disponibles para la adopción.

858. A fin de impedir (en la medida de lo posible) que los organismos acreditados enfrenten grandes listas de espera, se introdujo un sistema en el cual, cada año, se permite el ingreso de un número limitado de futuros padres adoptivos en el proceso de asesoramiento previo a la adopción ofrecido por la Fundación de Servicios de Adopción, y al estudio de idoneidad realizado por la Agencia de Cuidado y Protección de Niños. El número de futuros padres adoptivos que podrán iniciar el procedimiento se determina cada año entre todos los que intervienen en el procedimiento de adopción. Este número se basa, con un cierto margen, en el número de niños respecto de los cuales se espera que los organismos acreditados medien en ese año.

859. Por ejemplo, el número de futuros padres adoptivos a los que se permitió iniciar la fase de asesoramiento previa a la adopción se redujo de 1200 en 2007 a 900 en 2009 debido a la disminución del número de niños en 2007 (782) y 2008 (767) y a la mayor reducción prevista en el número de niños disponibles para la adopción. En 2010, se espera una reducción aún mayor del número de futuros padres adoptivos que inician la fase de asesoramiento.
Asimismo, la Fundación de Servicios de Adopción organizó en 2009 unas sesiones especiales de información para los futuros padres adoptivos que solicitaron autorización para adoptar. El propósito de estas sesiones era informar a los futuros padres adoptivos acerca de las largas listas de espera, asesorarles de forma individual sobre sus posibilidades de adoptar e informarles de las alternativas posibles. El efecto actual de estas sesiones especiales de información es, no sólo la reducción de la lista de espera, sino también la disminución del número de solicitudes.

13.5.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

Los Estados que son parte del Convenio de La Haya sobre Adopción no siempre brindan a los organismos acredítados toda la información necesaria relativa a un hijo adoptivo. Esta información se necesita para tomar una decisión meditada acerca de la propuesta de asignación. Según el Marco de Calidad holandés mencionado anteriormente, los organismos acreditados, sin embargo, están obligados a (intentar) reunir toda la información posible a fin de evaluar una propuesta de asignación hecha en el Estado de origen. La información necesaria es la relativa a los antecedentes del niño, al procedimiento de entrega directa y al modo en que se aconsejó a los padres biológicos, la consideración del principio de subsidiariedad y los costes involucrados.

En algunos Estados de origen miembros del Convenio de La Haya, no siempre se reconoce o entiende la obligación de designar una autoridad competente que debe efectuar una declaración de que el procedimiento de adopción se ha desarrollado de conformidad con el Convenio (art. 23). Estos Estados principalmente no saben que la ausencia de tal declaración pone a muchos padres e hijos adoptivos en un limbo jurídico, debido a que la decisión de adopción tomada en el Estado de origen no puede reconocerse de pleno derecho. Por consiguiente, el niño no obtiene inmediatamente la nacionalidad de los padres adoptivos y, en algunos casos, puede quedar apátrida. Los padres quedan obligados así a iniciar un nuevo procedimiento de adopción en el Estado de recepción a fin de garantizar la situación del hijo adoptivo. Este procedimiento puede llevar algún tiempo, durante el cual la posición del niño puede ser indeterminada.

13.6 ESTADOS DE RECEPCIÓN: Suecia

13.6.1 Antes y ahora: breve descripción de la situación de los organismos acreditados cuando el Estado se adhirió al Convenio de La Haya de 1993 y en la actualidad

Cuando Suecia ratificó en 1997 el Convenio de La Haya de 1993, hacía ya casi dos décadas que el Estado estaba funcionando con un sistema de organismos acreditados que mediaban en la mayoría de las adopciones internacionales. La legislación para regular la acreditación de asociaciones voluntarias sin ánimo de lucro para la mediación en adopción internacional se introdujo en 1979. En ese momento se estableció una definición de “mediación en adopción internacional” que aún es válida: actividad orientada a establecer contacto entre la/s persona/s que desea/n adoptar, por una parte, y las autoridades, organizaciones, instituciones o personas privadas del Estado donde el niño está domiciliado, por otra, y también, por lo demás, prestar la ayuda necesaria para hacer posible la adopción. Desde esa época, se estableció en Suecia la política de que las adopciones internacionales se hicieran preferentemente a través de tales asociaciones.

13.6.2 Cuestiones de política: Alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados; límites establecidos a sus actividades (si los hubiera); número de organismos acreditados

Cuando el Convenio se implementó, fue inmediato designar, como organismo que acredita según el Convenio, a la misma autoridad que ya estaba a cargo de la acreditación según la legislación interna. No se tuvieron que hacer cambios en los criterios de acreditación para cumplir con las normas del Convenio y su ratificación no modificó el alcance de las funciones y facultades de los organismos acreditados. Desde el principio, el número de organismos acreditados ha sido relativamente pequeño - actualmente seis prestan servicio a una población de nueve millones - y en consecuencia - no ha habido necesidad de establecer ninguna regulación en ese aspecto.
13.6.3 Funciones y roles que corresponden respectivamente a la Autoridad Central y a los organismos acreditados

865. En términos generales, para que pudiera ratificarse el Convenio y se mantuviera el sistema administrativo establecido desde hacía tanto tiempo en el ámbito de la adopción internacional, Suecia hizo uso de las amplias posibilidades de delegar diferentes responsabilidades de la Autoridad Central a otras autoridades y organismos acreditados.

866. El nombramiento de la Autoridad Central y la distribución de las distintas tareas de la Autoridad Central, en virtud del Convenio entre la propia Autoridad Central y otras autoridades públicas y organismos acreditados, se estableció a través de ciertas disposiciones de la Ley de 1997 mediante la cual Suecia ratificó el Convenio. El sistema que estaba funcionando se conservó sin cambios y las adopciones, a través de esta delegación, continuaron siendo tramitadas por los organismos acreditados en la mayoría de los casos, con escasa o ninguna intervención de la Autoridad Central en el procedimiento.

867. Las autoridades locales de bienestar social a nivel municipal eran - y aún son - responsables de la evaluación de la adecuación y la aptitud de los futuros padres adoptivos para recibir un niño en adopción y para elaborar el informe sobre los solicitantes (art. 15). El Convenio introdujo una nueva etapa en el procedimiento -el acuerdo de que la adopción es procedente, que debe ser prestado por las Autoridades Centrales de los dos Estados involucrados (art. 17 c)). Después de un debate interno en el Estado, finalmente se decidió encomendar también esta tarea a las autoridades locales de bienestar social y no a los organismos acreditados.

868. En 2005, la Autoridad Central, hasta ese momento el Consejo Nacional Sueco de Adopción Internacional (NIA) fue reorganizado y se creó la Autoridad Sueca de Adopción Internacional (MIA). Simultáneamente, se hicieron más severos los criterios de acreditación establecidos en la Ley de Mediación en Adopción Internacional de 1997, especialmente los relativos a las condiciones de la legislación, la administración y otras circunstancias en cada Estado de origen concreto donde la asociación sueca desea trabajar. Se introdujeron nuevas reglas teniendo en cuenta, como condición previa a la autorización para trabajar en un Estado específico, el nivel de los costes y otras contribuciones pagadas por los organismos acreditados en ese Estado. A partir de ese año la acreditación se otorga en dos etapas: la primera es la acreditación para trabajar en Suecia, y la segunda es la autorización para trabajar en el Estado de origen. Estos cambios en nuestra legislación han demostrado tener gran importancia pues han permitido, como consecuencia, que la autoridad que acredita tenga en cuenta las diferentes situaciones de los Estados de origen, con un alcance que antes no era posible. Al mismo tiempo, el papel de la MIA como entidad supervisora se reforzó en diferentes aspectos. Las medidas legislativas antes mencionadas han contribuido a elevar la calidad de los organismos acreditados y de los servicios que prestan.

869. Los organismos acreditados se financian principalmente mediante el cobro de tasas de adopción a los futuros padres adoptivos, que incluyen tasas de adhesión e inscripción, y reciben una pequeña ayuda económica del gobierno.

870. Las tasas de adopción de los futuros padres adoptivos son establecidas por el propio organismo acreditado. El monto de una tasa de adopción depende de los costes reales de la adopción en el Estado de recepción y en el Estado de origen. Hay una tasa por los costes asociados con las actividades en materia de adopción de los organismos acreditados en Suecia, pero la cifra varía entre los organismos acreditados. El otro componente de la tasa de adopción se basa en los costes reales de una adopción en el Estado de origen, incluidas las tasas de las autoridades y organizaciones.

871. La transparencia financiera se logra mediante una contabilidad estándar. La MIA analiza los informes anuales que presentan los organismos acreditados cada año. Los organismos acreditados también mandan informes anuales de cada Estado, en los que especifican los costes reales asociados con las adopciones que se hicieron en ese Estado durante el año anterior.
13.6.4 Cooperación y comunicación entre la Autoridad Central y los organismos acreditados

872. La cooperación a lo largo de los años entre la Autoridad Central y los organismos acreditados debe describirse, en términos generales, como buena. Dos veces al año la MIA organiza conferencias en las que participan todos los organismos acreditados, y en ellas se analizan todo tipo de problemas. Los miembros del personal de la MIA visitan con regularidad las oficinas de las asociaciones. Los representantes de la MIA, de vez en cuando, viajan junto con los miembros del personal de los organismos acreditados (asociaciones), a los Estados de origen para reunirse con las autoridades, organizaciones y demás personas con las que cooperan las asociaciones. Hay un estrecho contacto casi diario entre algunos organismos acreditados y la MIA por teléfono y correo electrónico.

873. Los solicitantes pueden presentar reclamaciones ante la MIA, y ésta examina los casos y puede exigir una reparación.

874. La MIA también hace encuestas a los futuros padres adoptivos para tener un conocimiento mejor del trabajo de las asociaciones autorizadas.

875. La MIA celebra reuniones con los organismos acreditados con regularidad. Cuando se necesita, también se celebran reuniones para tratar asuntos especiales, por ejemplo, con respecto a un Estado de origen específico.

13.6.5 El organismo que acredita y el proceso de acreditación

876. Las acreditaciones para trabajar en la adopción internacional en Suecia son otorgadas por la MIA. Se pueden conceder para cinco años. Las asociaciones (agencias de adopción) que buscan acreditación la solicitan a la MIA presentando la documentación que demuestra que cumplen con todos los requisitos legales. La MIA proporciona formularios a tal efecto. La acreditación para trabajar en Suecia puede otorgarse sólo a los organismos que tienen como su principal objetivo la mediación en las adopciones. La acreditación podrá otorgarse sólo si es obvio que la asociación (agencia de adopción) mediará en las adopciones de forma competente y con criterio, sin fines lucrativos, y es una organización abierta. Es importante que la asociación no impida a ningún individuo/grupo de individuos que se convierta en miembro de ella.

877. La MIA también otorga la autorización para trabajar en un Estado de origen específico, en una parte determinada de otro Estado o con un determinado colaborador para la adopción en otro Estado. Se puede otorgar por dos años. Los organismos acreditados eligen los Estados en donde desean trabajar y solicitan autorización ante la MIA. Si se les otorga autorización, las adopciones serán tramitadas por el organismo acreditado en la mayoría de los casos, normalmente sin intervención de la MIA en el procedimiento. Se le podrá otorgar autorización a un organismo acreditado para la mediación en adopción internacional en un Estado de origen específico, con la condición de que el organismo acreditado medie en las adopciones de forma competente, con criterio, y sin fines lucrativos. Si el organismo acreditado lleva a cabo otro trabajo distinto a la mediación en adopciones internacionales, por ejemplo, proyectos de desarrollo, este otro trabajo no deberá poner en peligro la confianza en el trabajo de adopción.

878. Como condición para otorgar la autorización al organismo acreditado, el Estado de origen específico también tiene que tener una legislación sobre adopción y otras regulaciones fiables basadas en el principio del interés superior del niño expresado en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos del Niño y en el Convenio de La Haya de 1993. El Estado de origen también debe tener un sistema administrativo en funcionamiento para el trabajo de adopción internacional. No debe surgir una competencia dañina por los niños, ni competencia alguna entre los organismos acreditados suecos que trabajan en ese Estado. Los organismos acreditados suecos deben presentar un cálculo detallado de la forma en que se asignan sus costes en el Estado y, sobre la base de la previsión de costes y otras circunstancias generales, se juzgará apropiado que el organismo acreditado empience o continúe el trabajo de adopción en el otro Estado. Una de las condiciones para que el organismo acreditado
puede presentar cálculos suficientemente detallados de los costes es que los Estados de origen sean claros y proporcione información financiera a los organismos acreditados.

879. Con el fin de mantener su acreditación para trabajar en Suecia y su autorización para trabajar en un Estado de origen específico, los organismos acreditados deben cumplir los requisitos legales en todo momento. La autorización puede ser revocada si las condiciones de existen. Las condiciones de renovación de la acreditación/autorización son las mismas que las aplicables para recibir la acreditación/autorización original.

13.6.6 Trámites de adopción con los Estados de Origen

880. Cuando los organismos acreditados desean empezar a trabajar en la mediación de adopciones en un nuevo Estado, es muy importante que lleguen a conocer el procedimiento de adopción en ese Estado. Cuando solicitan la autorización de la MIA, los organismos acreditados deben describir cómo se investigan los antecedentes de los niños, cómo se tiene en cuenta el principio de subsidiariedad, el procedimiento de asignación, y qué información se le proporciona a los futuros padres adoptivos sobre el niño. Deben informar a la MIA sobre sus representantes en el Estado y con quién colaboran éstos. Aún más, deben informar a la MIA acerca de los costes relacionados con la adopción y en qué consisten. Si planean realizar actividades en el otro Estado distintas a la mediación en la adopción, por ejemplo, proyectos de desarrollo, deben describir tales proyectos y la forma en que garantizarían que tales proyectos no comprometan la integridad del procedimiento de adopción, por ej., que el proyecto no tenga ningún impacto en el número de niños que obtendrían para adopción.

881. Un organismo acreditado al se haya concedido autorización para trabajar en mediación en adopción internacional en otro Estado, puede hacerlo si la autoridad competente en el otro Estado ha prestado su consentimiento.

882. La MIA ejerce una supervisión activa sobre los organismos acreditados autorizados. La MIA tiene derecho a recabar la información necesaria para la supervisión, derecho de libre acceso a las oficinas de las asociaciones, y derecho a exigir reparación. En consecuencia, los organismos acreditados tienen la obligación de revelar la información y la de mediar en la adopción internacional para aquellos solicitantes que han recibido el consentimiento del Comité de Bienestar Social local. También tienen la obligación de documentar su trabajo y de tratar a cada pareja o a cada solicitante sin pareja, sin discriminación alguna.

883. Los organismos acreditados autorizados deben presentar informes anuales de su trabajo en los diferentes Estados (e incluir informes financieros). La MIA viaja a los Estados de origen para supervisar el trabajo que desempeñan los organismos acreditados y se reúne con las diferentes autoridades extranjeras, por ejemplo, la Autoridad Central, y con las embajadas de Suecia. La MIA también visita orfanatos, analiza situaciones con Unicef y Save the Children y celebra reuniones con los representantes de los organismos acreditados. La información del SSI/CIR y de Unicef es de gran importancia para la MIA, al igual que el intercambio de información con las Autoridades Centrales de otros Estados.

13.6.7 Desafíos específicos en el Estado de recepción

884. Últimamente, un desafío específico en Suecia como Estado de recepción ha sido el gran número de solicitudes comparado con el número de niños disponibles para la adopción internacional en los Estados de origen con los que cooperan los organismos acreditados. Los organismos acreditados han tratado de manejar la situación, informando lo mejor posible a los solicitantes reales y en potencia sobre la situación de largas listas de espera en Suecia antes de poder enviar las solicitudes a los Estados de origen, con el fin de que los solicitantes tomen la mejor decisión para ellos, según las nuevas circunstancias.
13.6.8 Desafíos específicos en el Estado de origen

885. Los desafíos específicos en el Estado de origen han sido la calidad de la información acerca de los antecedentes de los niños y del control de costes. Como los organismos acreditados deben presentar informes ante la MIA, a través de estos informes y mediante visitas al Estado específico y la información provista por otras Autoridades Centrales y diferentes entidades involucradas en el procedimiento de mediación en adopción internacional, la MIA ha tratado de obtener una comprensión lo más amplia posible de la situación, con el fin de determinar la posibilidad de autorización y cooperación con respecto al Estado en cuestión, en las circunstancias existentes.
CAPÍTULO 14
PERSONAS Y ORGANISMOS AUTORIZADOS
(NO ACREDITADOS) EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 22(2)

886. El eje de esta Guía son las cuestiones de acreditación y los organismos acreditados y no las personas o los organismos autorizados (no acreditados), ya que ellos no son ampliamente utilizados a efectos de las adopciones en virtud del Convenio. Sin embargo, este capítulo se incluye en la Guía a fin de explicar el rol de las personas o los organismos autorizados (no acreditados) y garantizar que se entienda bien que los principios y las obligaciones del Convenio se aplican a dichas personas cuando desempeñan las funciones asignadas a la Autoridad Central que les han sido delegadas. Las buenas prácticas recomendadas en esta Guía son también aplicables a ellos.

14.1 Terminología

887. El término “persona autorizada (no acreditada)” se utiliza en esta Guía para describir a la persona (o al organismo) que ha sido designada/o de conformidad con el artículo 22(2) para desempeñar determinadas funciones atribuidas a la Autoridad Central.

888. Sin embargo, el término “persona no acreditada” se empleó en el Informe Explicativo para hacer referencia a la misma persona del artículo 22(2). Ésta es una descripción precisa ya que el Convenio no requiere que la persona o el organismo se someta a un proceso de acreditación.332 Por otro lado, algunos Estado ahora emplean el término “persona autorizada” cuando aluden a la persona del artículo 22(2). Puesto que la Oficina Permanente es consciente de que hay confusión en algunos Estados respecto del funcionamiento del artículo 22(2) y de la utilización del término “personas autorizadas”,333 la Guía de Buenas Prácticas ha adoptado el uso del Informe Explicativo para intentar mejorar la comprensión de las funciones de estas personas en particular por parte del público. El término “persona autorizada (no acreditada)” constituye un compromiso para conservar la precisión del Informe Explicativo, pero reconoce el uso por parte de algunos Estados del término “persona autorizada”.

889. Cuando el término “persona autorizada (no acreditada)” se utiliza en esta Guía, debería entenderse que comprende un organismo autorizado (no acreditado) excepto que se especifique lo contrario.

14.2 El significado y la intención del artículo 22

890. El artículo 22 supone una disposición de compromiso para los negociadores del Convenio entre aquellos que querían que se desarrollaran en el Convenio las mayores garantías posibles y aquellos que querían preservar algo de libertad para que los particulares operen.

891. El Informe Explicativo hace referencia a este debate:

Las denominadas adopciones "privadas" o "independientes" se discutieron extensamente en la Comisión especial, cuando se examinaron en profundidad los argumentos a favor y en contra (Informe de la Comisión especial, núms. 249-256). La solución que se aprobó [i.e., el texto del artículo 22] representa un compromiso razonable entre posiciones antagónicas. Por un lado, permite que ciertos organismos e individuos no acreditados ejerzan las funciones atribuidas a la Autoridad central por los artículos 15 a 21 (y confirmadas por el Convenio), si cumplen ciertas normas mínimas antes de ser autorizados a intervenir, pero, por otro lado, los Estados contratantes no están obligados a aceptar la participación de organismos y personas no acreditados, si hacen

332 Para un enfoque, véase la respuesta de Estados Unidos de América a la Sección A del Cuestionario de 2009.
333 Véanse, en general, las respuestas a la pregunta Nº 6(6) del Cuestionario de 2005.
334 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 215.
una declaración expresa en tal sentido. Los Estados contratantes pueden, por tanto, adoptar la postura que consideren mejor o bien permaneciendo en silencio (lo cual indica su aceptación) o bien declarando su oposición a tal participación.\textsuperscript{335}

14.2.1 Delegación de las funciones atribuidas a la Autoridad Central: artículo 22(1)

892. Se recuerda que, en los artículos 14 a 21 del Convenio, se establece que la Autoridad Central desempeñará las funciones procesales descritas. La palabra “deberá/n” indica la imposición de una obligación ineludible. Sin embargo, el artículo 21(1) permite la delegación de esas funciones. Si la Autoridad Central no desempeña alguna de las funciones descritas en los artículos 14-21, los Estados pueden delegar esas funciones a otras autoridades públicas o a los organismos acreditados. El párrafo (1) establece:

1. \textit{Las funciones atribuidas a la Autoridad Central por el presente Capítulo pueden ser ejercidas por autoridades públicas o por organismos acreditados conforme al Capítulo III, en la medida prevista por la ley de este Estado.}

893. La razón para autorizar esta delegación consiste en permitir a cada Estado contratante encontrar la solución más apropiada de acuerdo con sus propias condiciones a fin de poner en práctica estas obligaciones de la forma más efectiva posible. Cabe destacar que cuando las tareas asignadas por el Convenio a la Autoridad Central son desempeñadas por otra autoridad, organismo o persona, esto constituye una “delegación” de funciones, que lleva consigo el entendimiento de que la autoridad que delega sigue siendo responsable del modo en que se desempeñan las funciones delegadas, independientemente de la autoridad, del organismo o de la persona que las desempeñe.

894. El Informe Explicativo explica que el párrafo (1) pretende expresar la idea de que:

\textit{[...] las reglas de procedimiento deben ser lo suficientemente flexibles como para asegurar el mejor funcionamiento posible del Convenio. Por ello no se consideró aconsejable imponer a las Autoridades centrales la obligación de desarrollar las diversas tareas que les atribuye el Capítulo IV y se decidió dejar a los Estados contratantes la decisión sobre esta tan importante cuestión. Por esta razón, el párrafo 1 del artículo 22 acepta la posibilidad de que el Estado contratante delegue, en la medida permitida por la ley aplicable, el cumplimiento de sus obligaciones a otras autoridades públicas u organismos acreditados según las normas del Capítulo III.}\textsuperscript{336}

895. En términos estrictos, el artículo 22(1) no es necesario para explicar la posibilidad de delegar las funciones atribuidas a la Autoridad Central. El Convenio es claro acerca de las obligaciones que no pueden delegarse (art. 7), excepto a las autoridades públicas (art. 8). Sería aconsejable comparar estos artículos con el artículo 9, que permite que las Autoridades Centrales actúen directamente o a través de otras autoridades públicas u organismos acreditados en sus Estados, en la medida permitida por la ley aplicable. Por lo tanto,

\textit{se incluyó el párrafo 1 del artículo 22 a fin de evitar malentendidos, en particular porque los párrafos segundo, cuarto y quinto establecen una regulación especial acerca de determinadas actividades que pueden ser desarrolladas por determinados organismos o personas no acreditados.}\textsuperscript{337}

14.2.2 Condiciones para la delegación de funciones a las personas autorizadas (no acreditadas): artículo 22(2)

896. El artículo 22(2) permite la delegación a personas autorizadas (no acreditadas) de determinadas funciones atribuidas a la Autoridad Central, a saber, las establecidas en los artículos 15 a 21. Asimismo, establece las condiciones en las cuales ciertas funciones en

\textsuperscript{335} Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 373.

\textsuperscript{336} Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 374.

\textsuperscript{337} \textit{Ibid.}, supra, nota 16, párr. 375.
virtud del Convenio pueden delegarse a personas autorizadas (no acreditadas). El artículo 22(2) establece:

(2) Todo Estado contratante puede declarar ante el depositario del Convenio que las funciones conferidas a la Autoridad Central por los artículos 15 a 21 podrían también ser ejercidas en ese Estado, dentro de los límites permitidos por la ley y bajo el control de las Autoridades competentes de dicho Estado, por personas u organismos que –

a) cumplan las condiciones de integridad, competencia profesional y experiencia y responsabilidades exigidas por dicho Estado; y

b) estén capacitadas por su calificación ética y por su formación o experiencia para trabajar en el ámbito de la adopción internacional.

897. El empleo de las palabras “puede declarar” indica que ningún Estado contratante tiene la obligación de autorizar personas autorizadas (no acreditadas). Sin embargo, el Estado contratante que decida efectivamente permitir que personas autorizadas (no acreditadas) desempeñen ciertas funciones en virtud del Convenio debe hacer una declaración a tal efecto ante el depositario del Convenio (el Ministerio de Asuntos Exteriores del Reino de los Países Bajos).338 Esta es la primera condición.

898. La segunda condición del artículo 22(2) es que la ley del Estado contratante debe definir el alcance de las actividades permitidas a la persona autorizada (no acreditada). El Estado contratante debe establecer asimismo un sistema de control de las personas autorizadas (no acreditadas) por parte de las autoridades competentes.

899. La tercera condición es que la persona (o el organismo) que pretende obtener autorización en virtud del artículo 22 debe cumplir con los requisitos mínimos descritos en el artículo 22(2) a) y b), citado anteriormente.

900. Los requisitos citados en el artículo 22(2) a) y b) y el requisito de control señalado anteriormente son de alcance similar a los de los organismos acreditados que se encuentran en el artículo 11 b) y c). La principal diferencia entre las disposiciones del artículo 22(2) y del artículo 11 radica en las disposiciones del artículo 11 a) según las cuales los organismos acreditados perseguirán únicamente fines no lucrativos establecidos por las autoridades competentes del Estado de acreditación.

14.2.2.1 Limitaciones a las funciones atribuidas a la Autoridad Central delegadas a personas autorizadas (no acreditadas)

901. Las personas que han sido autorizadas o designadas de conformidad con los requisitos establecidos en el artículo 22(2) del Convenio sólo pueden desempeñar las funciones contenidas en los artículos 15 a 21. Ésta es una lista más restringida de funciones que las permitidas a los organismos acreditados.339 La ausencia del artículo 14 en la lista de funciones permitidas indica que el futuro padre adoptivo no puede presentar una solicitud para adoptar a través de una persona autorizada (no acreditada).340 La persona autorizada (no acreditada) tampoco puede desempeñar las funciones del artículo 9.

902. Asimismo, de la misma forma que los Estados pueden regular o restringir las actividades de los organismos acreditados, también pueden regular o restringir las actividades de las personas autorizadas (no acreditadas) en la medida necesaria para ese Estado. El Estado contratante puede imponer todas las limitaciones o condiciones que considere necesarias o convenientes. Por ejemplo, la persona autorizada (no acreditada) sólo puede estar autorizada a desempeñar las funciones del artículo 15 (preparación de informe sobre los futuros padres adoptivos) y del artículo 18 (obtención de permiso para que el niño entre y resida en el Estado de recepción).

338 Art. 48 d).
339 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 216.
14.2.2.2 Requisitos para la autorización de personas autorizadas (no acreditadas): artículo 22(2) a) y b)

903. Las personas autorizadas (no acreditadas) no tienen que cumplir los mismos requisitos de adecuación que los organismos acreditados. Por ejemplo, no están obligadas por el apartado a del artículo 11, i.e., "perseguir únicamente fines no lucrativos, en las condiciones y dentro de los límites fijados por las autoridades competentes del Estado que lo haya acreditado". En otras palabras, pueden perseguir adopciones con fines lucrativos.

904. Sin embargo, las personas autorizadas (no acreditadas) no están exentas de la regla del artículo 32 relativo a los beneficios materiales indebidos. La prohibición general respecto de los beneficios materiales indebidos (art. 32(1)) se aplica a ellas al igual que se aplica a toda persona involucrada en adopciones internacionales en virtud del Convenio. Las personas autorizadas (no acreditadas) también están obligadas por el artículo 32(2) relativo a costes y honorarios. Sólo pueden cobrar por los costes y gastos reales de la adopción internacional y honorarios razonables.

905. Asimismo, cabe destacar que el artículo 32(3) relativo a la remuneración de los directores y del personal se aplica del mismo modo a los organismos acreditados y a los organismos no acreditados. No se hace distinción alguna. La palabra "organismos" se utiliza sin limitación alguna.

906. De acuerdo con el artículo 22(2) a) y 22(2) b), las personas autorizadas (no acreditadas) deben cumplir ciertas condiciones de integridad, competencia profesional, experiencia y responsabilidad. También deben estar capacitadas por su calificación ética y por su formación o experiencia para trabajar en el ámbito de la adopción internacional. Éstos son requisitos mínimos y, por lo tanto, cada Estado contratante está autorizado a establecer condiciones adicionales:

"Los apartados a y b imponen determinados requisitos que necesariamente han de cumplir los organismos o personas no acreditados para ser autorizados a ejercitar las funciones asignadas a las Autoridades centrales por los artículos 15 a 21; al tratarse tan sólo de requisitos mínimos, todo Estado contratante está autorizado a establecer condiciones adicionales, a controlar las actividades de dichos organismos y personas y a determinar la extensión de las funciones que pueden ejercitar."

907. El apartado b reitera los requisitos del artículo 11 b) que se aplican a los directores y al personal de los organismos acreditados. La intención era garantizar que haya un enfoque coherente entre la regulación de los organismos acreditados y los organismos o las personas no acreditados. Éstos últimos no podrían ser auto-regulatorios.

14.2.2.3 Control de las personas o los organismos autorizados (no acreditados): artículo 22(2) y 22(5)

908. Las personas o los organismos autorizados (no acreditados) tienen que estar bajo el control de las autoridades competentes. Es deber del Estado contratante designar a la autoridad competente adecuada para desempeñar esta tarea.

909. Si la ley del Estado contratante permite que dichas personas operen en el ámbito de la adopción, ellas sólo pueden desempeñar sus funciones “dentro de los límites permitidos por la ley y bajo el control de las autoridades competentes” de su Estado: artículo 22(2).

"Los organismos y personas no acreditados están "bajo el control de las Autoridades competentes" del Estado que hace la declaración del párrafo 2. Este control comprenderá el cumplimiento de las condiciones establecidas por el Convenio, en particular, la prohibición de derivar beneficios financieros o de..."

341 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 533.
342 Art. 22(2) a).
343 Art. 22(2) b).
344 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 383. Véanse también los párrs. 386 y 388.
345 Ibid., supra, nota 16, párr. 387.
otro tipo de las actividades relacionadas con la adopción internacional, así como el respeto a las condiciones establecidas por los párrafos a y b del artículo 22."  

910. Asimismo, todos los informes previstos en los artículos 15 y 16 que sean confeccionados por una persona autorizada (no acreditada) deberá elaborarse bajo la responsabilidad de una autoridad supervisora: el párrafo (5) establece:

"(5) A pesar de que se haya realizado la declaración prevista en el apartado 2, los informes previstos en los artículos 15 y 16 se prepararán, en todo caso, bajo la responsabilidad de la Autoridad Central o de otras autoridades u organismos de acuerdo con el apartado primero."

911. El párrafo 398 del Informe Explicativo establece que los objetivos del artículo 22(5) son los siguientes:

"precisar que los organismos o personas no acreditados pueden participar en la preparación de los informes previstos en los artículos 15 y 16. Simultáneamente se subrayó, no obstante, que la responsabilidad respecto a los informes continúa siendo de la Autoridad central o de otras autoridades públicas u organismos acreditados en virtud del Capítulo III., en la medida prevista por la ley del Estado del que se trate, tal y como establece el párrafo 1 del propio artículo 22."  

912. La regla del artículo 22(5) ayuda a entender el motivo por el cual las personas autorizadas (no acreditadas) están excluidas del funcionamiento del artículo 14 – el requisito de que los futuros padres adoptivos presenten su solicitud a través de la Autoridad Central o de un organismo acreditado. Sólo si se hace de esta manera podrá la Autoridad Central o el organismo acreditado saber que la persona autorizada (no acreditada) va a participar en una adopción internacional como “representante” de los futuros padres adoptivos que utilicen los servicios de la persona autorizada (no acreditada).

14.2.2.4 Si las funciones se delegan a personas autorizadas, se necesita una declaración: artículo 22(2)

913. Para permitir la participación de personas autorizadas (no acreditadas) en adopciones en virtud del Convenio, el Estado contratante de la persona autorizada (no acreditada) debe efectuar una declaración a tal efecto. Ésta es la intención del artículo 22(2) cuando se interpreta junto con el artículo 48 d).  

914. Si un Estado contratante no efectúa una declaración para autorizar la participación de personas autorizadas (no acreditadas) en adopciones internacionales, la ausencia de una declaración implica que las personas autorizadas (no acreditadas) no tienen la facultad de desempeñar en su Estado las funciones asignadas a las Autoridades Centrales en virtud de los artículos 15 a 21. El Informe Explicativo aclara este punto:

"El párrafo 2 exige una declaración expresa del Estado contratante para que los organismos o personas no acreditados puedan ejercitar las funciones atribuidas a las Autoridades centrales en virtud de los artículos 15 a 21. El silencio del Estado contratante ha de interpretarse como una negativa de dicho Estado a la intervención de estos organismos o personas no acreditados en el ejercicio de las funciones atribuidas a la Autoridad Central."  

915. No existe límite temporal para efectuar la declaración. No es necesario que se haga en el momento de la ratificación o adhesión. Si bien esto no se prevé expresamente en el Convenio, dicha declaración puede asimismo retirarse en cualquier momento, previa notificación cursada al depositario.  

346 Ibíd., supra, nota 16, párr. 384.  
347 El párrafo (5) se incluyó en respuesta a la sugerencia hecha por Estados Unidos de América e Italia en el Doc. Trab. Nº 170.  
348 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 380.  
349 Ibíd., supra, nota 16, párr. 382.  
350 Ibíd., supra, nota 16, párr. 381.
14.2.2.5 Informe a la Oficina Permanente: artículo 22(3)

916. El párrafo (3) requiere que el Estado contratante informe a la Oficina Permanente de los datos de contacto de las personas o los organismos autorizados (no acreditados):

“(3) El Estado contratante que efectúe la declaración prevista en el apartado 2 informará con regularidad a la Oficina Permanente de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado de los nombres y direcciones de estos organismos y personas.”

917. La regla es similar a la establecida por el artículo 13 para los organismos acreditados. El motivo de notificar a la Oficina Permanente es garantizar que la información sea difundida entre los Estados miembros de la organización de la Conferencia de La Haya y entre los Estados parte del Convenio. Dado que el Convenio recurre en gran medida a la cooperación, en particular, entre los Estados mismos y entre los Estados y la Oficina Permanente, a fin de lograr sus objetivos y a efectos de su puesta en práctica efectiva, es importante que los Estados contratantes cuenten con información precisa y actualizada de los otros Estados contratantes acerca de otros agentes relacionados con la adopción internacional. El hecho de no informar a la Oficina Permanente no afectará a la adopción, pero puede dar lugar a una reclamación, tal como lo permite el artículo 33.

918. Se confía plenamente en el sitio web de la Conferencia de La Haya para encontrar los datos de contacto de las Autoridades Centrales y los organismos acreditados. Como cuestión de buena práctica y para evitar toda confusión, los Estados contratantes que permiten que las personas o los organismos autorizados (no acreditados) tramiten adopciones internacionales deberían establecer una distinción en sus notificaciones entre las personas o los organismos autorizados (no acreditados) autorizados en virtud del artículo 22(2) y los organismos acreditados en virtud del artículo 10 y notificados en virtud del artículo 13. Puesto que las personas autorizadas (no acreditadas) pueden tramitar adopciones con fines lucrativos, debería evitarse toda confusión entre las personas autorizadas (no acreditadas) y los organismos acreditados.

14.2.3 Oposición a la participación de personas autorizadas (no acreditadas): artículo 22(4)

919. El párrafo (4) establece:

“(4) Todo Estado contratante podrá declarar ante el depositario del Convenio que las adopciones de niños cuya residencia habitual esté situada en su territorio sólo podrán tener lugar si las funciones conferidas a las Autoridades Centrales se ejercen de acuerdo con el apartado primero.”

920. Es posible afirmar que el artículo 22(4) se dirige a los Estados de origen, o a los Estados de recepción cuando son el Estado de origen en una adopción concreta. La referencia a “las adopciones de niños cuya residencia habitual esté situada en su territorio” aclara este punto.

921. Ningún Estado está obligado a aceptar la participación de personas autorizadas (no acreditadas) en adopciones internacionales. Todo Estado de origen puede declarar, mediante una declaración de conformidad con el artículo 22(4), que no permitirá que las adopciones de sus niños sean llevadas a cabo por personas autorizadas (no acreditadas) de los Estados de recepción.

922. El hecho de no efectuar la declaración en virtud del artículo 22(4) tiene serias implicaciones. El silencio indica aceptación: si un Estado de origen no efectúa la

---

351 Ibíd., supra, nota 16, párr. 391.
352 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 392.
353 Ibíd., supra, nota 16, párr. 373.
354 Armenia, Azerbaiyán, Bielorrusia, Brasil, Bulgaria, China, Colombia, El Salvador, Hungría, Panamá, Polonia, Portugal y Venezuela son los países de origen que han efectuado una declaración en virtud del art. 22(4) del Convenio. Algunos países de recepción también han efectuado esta declaración: Alemania, Andorra, Australia, Austria, Bélgica, Canadá (Columbia Británica y Quebec), Dinamarca, España, Francia, Luxemburgo, Noruega, Suecia y Suiza (información de 2008).
declaración significa que permite que personas autorizadas (no acreditadas) tramiten adopciones internacionales de niños de ese país:

"[...] de acuerdo con el párrafo 4, el silencio de un Estado contratante ha de interpretarse como aceptación de que las adopciones internacionales de niños, cuya residencia habitual esté situada en su territorio, puedan tener también lugar si las funciones atribuidas a la Autoridad Central del Estado de recepción son ejercitadas por organismos o personas no acreditadas, como permite el párrafo 2 del mismo artículo."  

923. Por lo tanto, a menos que el Estado de origen tenga la intención de que el efecto de su silencio sea indicar la aceptación de la participación de personas autorizadas (no acreditadas), debe hacerse una declaración al depositario del Convenio. No se impone un límite temporal para esta declaración, por lo que puede efectuarse al momento de la ratificación o adhesión, o en cualquier momento posterior. Asimismo, aunque no se prevé expresamente en el Convenio, no hay dudas de que también es posible retirar, en cualquier momento, la declaración efectuada de conformidad con el párrafo 4. Toda retirada debería notificarse al depositario.

924. Si un Estado contratante (e.g., un Estado de origen) no efectúa declaración alguna, ni en virtud del artículo 22(2) ni del artículo 22(4), el efecto es el siguiente: El hecho de no efectuar declaración en virtud del artículo 22(2) implica que las personas autorizadas (no acreditadas) no tienen la facultad de desempeñar ninguna de las funciones en virtud del Convenio en este Estado, i.e., sin declaración, no hay autorización. No obstante, si en virtud del artículo 22(4), un Estado de origen no hace declaración alguna, entonces la ausencia de declaración indica aceptación de que personas autorizadas (no acreditadas) provenientes de otro Estado pueden tramitar adopciones desde el Estado de origen, i.e., sin declaración, hay aceptación.

925. Sin embargo, cabe aclarar que puede que haya adopciones entre un Estado de recepción que designa personas autorizadas (no acreditadas) y un Estado de origen que efectúa una declaración en virtud del artículo 22(4). El efecto de la declaración es que una persona autorizada (no acreditada) no debe participar en una adopción con ese Estado de origen en particular. Sólo los organismos acreditados o las Autoridades Centrales pueden tramitar adopciones con ese Estado de origen.

926. A diferencia del caso de los organismos acreditados, el Convenio no prevé, ni tampoco prohíbe, que las personas autorizadas (no acreditadas) sean autorizadas a funcionar en otro Estado. El párrafo 397 del Informe Explicativo plantea la cuestión y concluye que, aunque esto podría ocurrir, la persona o el organismo autorizado (no acreditado) estaría sujeto al mismo procedimiento del artículo 12 que los organismos acreditados, a saber, la autorización por parte de ambos Estados contratantes.

---

355 Véase el Informe Explicativo, supra, nota 16, párr. 396.
356 Ibid., supra, nota 16, párr. 394.
357 Véase la Guía de Buenas Prácticas Nº 1, supra, nota 18, párr. 220.